سفرنامہ

(سوون اڈ ۱۹۷۵ء)

سفر نامہ

[سون ادب ۱۹۷۵ء]

نگران
محمد یوسف ٹینگ

اڈیٹر
محمد امین کامل

جموں وکشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز سرینگر

پبلشر: سیکریٹری کلچرل اکیڈیمی سرینگر
چھاپخانہ: جے کے آفسیٹ پریس دہلی
سال:

پوٹ کتھ

یمہ سفر نامچہ تمام کاپی آسہ جوڑتھ موہ کلیاد مژر یمہ زہ مضمون وأتی. اکھ مزا عارف صابن چینس متلق بنیاکھ فاروق نازکی صابن جرمنی متلق. یم دوہ شوے مضمون بن شیرازکس ینہ وأس شمارس منز شایہ کرنہ تہ دوہ توے مضمون گژھن یمی سفر نامکر حصہ زلنی۔ —— (ایڈیٹر)

فہرس

[مضمون]

• سرنامہ	اڈیٹر	۵
• ازبکستان	اختر محی الدین	۷
• آسٹریلیا	پشکر بھان	۴۴
• بلجیم	قیصر قلندر	۵۸
• ترکی	سومناتھ در	۹۳
• جاپان	فدا محمد حسنین	۱۱۳
• چین	دینا ناتھ نادم	۱۲۸
• سعودی عرب	غلام رسول نازکی	۱۳۸
• ملیشیا	سومناتھ سادھو	۱۵۶
• فرانس	غلام رسول سنتوش	۱۶۶
• ماسکو	علی محمد لون	۱۹۸

فہرس

[تصویریں]

آسٹریلیا / ۳ فوٹو

بلجیم / ۳ فوٹو

ترکی / ۳ فوٹو

جاپان / ۳ فوٹو

چین / ۲ فوٹو

سعودی عرب / ۳ فوٹو

ملیشیا / ۲ فوٹو

فرانس / ۲ فوٹو

ماسکو / ۲ فوٹو

سفرنامہ

اُزی چہ لٹہ وُچھوتہٕ سون اد مٹک روح رکانے بدلیومت
بڑونہہ اوس یہ وُرِی وَرِ یچ اَکھ اَنتھالوجی، یٹھ مَنز نظم کہونٹر دوشوے
چیز اُسو چھپان۔ مگر واریاہ کالہٕ پیٹھ اوس موشوس یوان کران زِ یہ
کاٗم چھُ شیرانی دِوان، سون آدب گوڑھ اَمہٕ زِشہ کانہہ بیوٗن مقصد
پڑاوُن، یُس زِن زیادہ یہٕن کار آمد روز۔ چنانچہ سپدٗ فاٗصلہ زِ آمِنٕد
آسہٕ پٹھ وُرِی یہ سون ادب اُکس خاص موضوٗ ہَس، پیٹھ کڈٕنہٕ یوان
یُٹھ یہ اُرکہ دستاویز ہِچ ہِشو شکل اِختیار کرِ۔

یہ سفرنامہ چھُ اُٹھ خیالس دُسلاہٕ۔ فاٗصلہ ژیرِی یہٕن
سپدٗ نہٕ کنہٕ ہیوٗ کنہٕ یہ خاٗہشہ مُطابق نیرٕ تھ۔ یہ کمی سپدٗ بڑونہہ کُن پوٗرِ تہ

سابہٕ کشیر ہندٕ دواریاہٕن دوستن چھُ مختلف مُلکن سفرٕ تہ
سائل کرُن نصیب سپدٗ مُت۔ مگر ہر کانہہ چھُنہٕ اَتھ قابِل زِشہ ہیکٕہ
پَننہٕ سفروک حال اَوحال تہ باٗوتھ۔ اَمہٕ کر یاو واریہٕن دوستن اِستدا
یمو مَنز کیشٕرَن قلم تہ بَدِس چھُ، مگر سائنس استداہِس کرٕ کیشٕرُوے
حصرا تو قدر۔ یم کیہٕنہہ مضمونٕ آیہ تم چھُ پَرَن والین بڑونہہ کنہٕ۔ یمَن

مضمون نگارن اندر چھ پروفیسر فدا محمد حسنین تاریخ دان تہ سوشالوجی
در صحافی۔ باقی چھ ادیب تہ شاعر۔

سفرنامہ لیکھن تہ چھُ اکھ فن۔ خاہ سُہ پوٗر کتاب اُسن یا
لہٕ کُٹ موکٗٹ مضمون۔ لوکیٹس مضمون کس صوٗرتس مثز چھُ پہ فن بیٖنہٕ ہٕن
تہ سنخ تہ اُزمائش بنان۔ ظاہر چھُ پہ باٹر چھُنہٕ ہر کاٗنہٕ بدس یوان۔
خاہ سُہ کونہٕ آسہٕ ادیبہٕ۔

یہ وُچھن چھےٚ تہنہٕز کاٗم زٕیمن مضمونن اندر کمٕ کتھ حدس
تام چھ پنس پانس، پنس فنس تہ پنس موضوٗعس سیتھ انصاف
کورمُت۔ سائنٕ کاٗم اُس یہنٕدٕ خیالات یہنٕدی قلمہ تہ یہ تام واتناوٚنی۔

مضمون نگارو یم کیٖنہٕ فوٹو مضمونن سیتھ سوز ہیتھ اُسی، تمو
مثز چھک اُسو کتاپہ ہُنٕد حُسن تہ دلچسپی ہُر راہٕ یکہ خیالہٕ کیٖنہٕ فوٹو شایہ
کران۔ خانہ کعبہ تہ مسجدِ نبوی یکٕ فوٹو کرٕی مےٚ پانے بدس۔

کتاپہ ہُنٕد خوبش یوٗن سرورق ڈیزاین چھ بھوشن کول آرٹسٹن
تیار کورمُت تم تہ چھ پننہٕ حصہٕ دادٕ کٕ مستحق۔

پروٗف چھ وُتادلی مثز تہ وارٕ پاٹھ پرٕنہٕ آمیتو، تو تہ ہیکہ
بل چُک اُسیتھ۔

امین کامل

ازبکستان

اختر محی الدین

۱۹۶۸ء منز میوٗل منے موقہ سوویت روٗس گژھنٕ۔
یہ سٕپدٕ ہند روٗس کلچرل ڈیلی گیشن تبادٗلہ ماہس تحت تہ منے وٲزٕ
مرکزی ایجوکیشن منسٹری ہٕنٕد طرفہ دٕعوٗتھ۔ اٮ۪تھ سفرس اوس
منے بٕنٕ اکھ پٮ۪ٹھ دوس تہ آسامک مشہوٗر ادیب بریندر
بھٹاچاریہ سٕتو۔
بٕ روٗدٕس تکٕہم ۲۴ ہٕن دوہ ہٕن سوویت روٗسس منز
یمٕن دوہ ہٕن وُچھ منے کینہٕ مشہوٗر شہٕر تہ وار یاہٕن لوٗکن
سٕتو سٕپدٕم ملاقات۔ یہ منے اَتہ وُچھ تہ وُچھتھ موٗحسوس
کورٕم۔ تہ چھ منے سلاوٗ امرناوہ پنس سفر نامس اندر لیٹو"کھمت"
تہٕند خاطر کرٕ یہ ازبکستانٕ کم کاسہ حال بیان۔
اختر

اَسہ وِچھ گام

دوشنبہ بیٹھ تاشقند تام روٗز نہٕ ہوائی سفر تھیکٕن لایق کینہٕ۔ پاپیر

پہاڑ پیٹھو گذران گیہ جہازس زبردس بمپنگ۔ انسانس اوس وحشت گزھان۔
اکھ گائنٹہ تہ ژ تجی منٹن ہُند یہ سفر اوس سارو ہے کھوہ تہ ہا بتناک۔

مگر ہوائی جہازس منز سفر کرنک باسیودمے بیاکھ فائدہ۔ سارہ
خاطر اوس نہ ممکن سوویت یونینکو ساری گام و چھنہ۔ یم اُسک اُسی ہوائی
سفرس منز وچان۔ یُس یُس گاہ مے ماسکو پیٹھ دوشنبہ تام تہ دوشنبہ
پیٹھ تاشقند تام تہ آمہ اور جہاز منز دُچھ سُہ باسیودمے بڈھ حساب سان
سجاونہ آمت۔ گامو منز وی بچہ بچہ سڑکہ، سارہ نے مکانن سڑک داتان تہ
مکانہ نہ کھوہ ٹمہ کرتھ بلکہ اُرکس منصوبس تحت بناونہ آہستہ۔

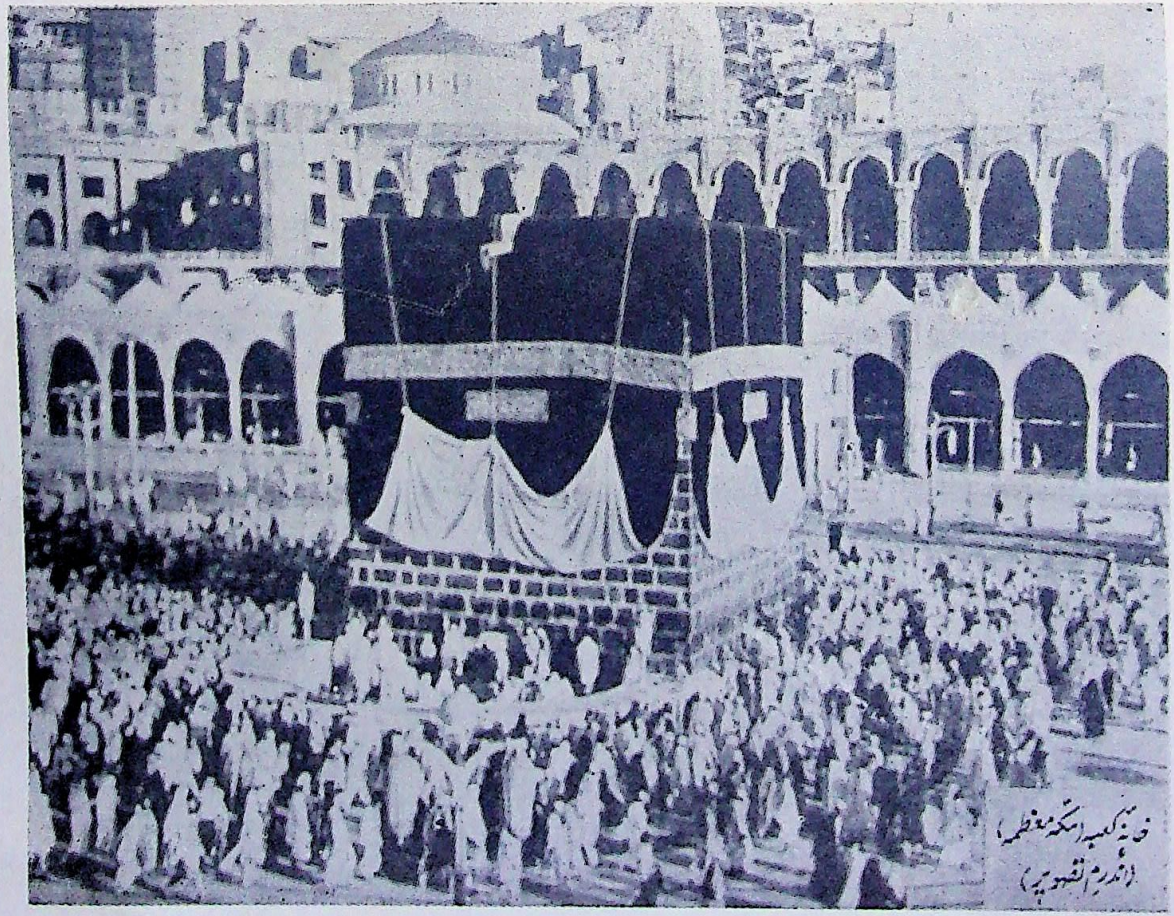
آمہ علاوہ وُچھ نہ مے کنہ جایہ لوکچہ کھیتہ بیروتہ بنوسیتہ
آورتھ بلکہ بچہ تہ وُسی کھیتہ۔ یمن کنہ وُچھنہ چھُ انسانس دل خوش
گزھان تہ یمن فصل اُسوتن یا تہ اُسوتن مگر باسان چھُ زیمن منز
چھُنہ ڈراگ وہ پران بلکہ خوش حالی۔

تاشقند ہوائی اڈس پیٹھ اوس رایٹرس یونین کہ طرفہ آسہ اکھ
نوجوان انتظار کران۔ اُمس چھُ نادر رستم۔ اُمو نہ اُسی سیوڈے شہر کس
عبڈس ہوٹلس منز یتھ تاشقند ہوٹل ناو چھُ۔

زادوہ یہ

از اوس ۱۳ اپریل۔ مے چھُ یاد زمے چھُ ۱۳ اپریل زادوہ تہ۔
مگر آمہ ساتہ اوس نہ مے اکھ کنہ ظن۔ سروس ہیورو ہس پیٹھ پیلہ آسہ
فارم پُر کورمے لیوکھ تتھ شہرس منز اڈ نک تاریخ ۱۳ اپریل ۱۹۶۸ء تہ

آیا صوفیہ (ترکی)



خانہ کعبہ (مکہ معظمہ)
(اندرونی تصویر)

زاسنہ ۱۳ اپریل ۱۹۲۸ء سروس بیورو والین گیہ راے زمے چھے زادوہ لیکھنس متر غلطی گاہ مژ۔

بیلہ لیو چنکوف مے پڑھنہ آو، مے دوپس "غلطی چھنہ آز چھ مے زادوہ ہہ" لیو چنکوفن دوٗن سروس بیورو والین۔ کتھ پھیہ سارہ ہے۔ سارہ ہے بوز زبہ چھس ادیب تہ مے چھ از زادوہ ہہ پیٹھ چھ یہ ژتجی ہیوم زادوہ ہہ۔ سارہ ہے ترژو کام کار اتی۔ مے گیہ اندرکے جمع۔ زنانو تہ مردو ہیوت نژن۔ رتم اسی میون ژتجی ہیوم زادوہ ہہ تمہ خوشی سان منادان، زنتہ میانی بینہ باے اسی۔ مے اس نہ پژھ شفقت تہ یوت محبت اکھ دوہ ہس تام زانہہ تہ وچھمژ۔ مے وسہا اوش، مگر زور رکودم۔ بہ کرہا یمن نالہ متی۔ مگر روے اوسم نہ سمان۔ بہ تہ نژہا یمن سیتو، امہ کنو نہ زمیون زادوہ ہہ اوس بلکہ امہ کنو زمے اسی انسان وچھمتو۔ انسان، یمن پنزی پاٹھو انسانس سیتو ہمدردی چھے

امہ کنو باسیو مے پنن پان خوش قسمت زندگی ہند اہم ترین دوہ، ژتجی ہیوم زادوہ، منوو مے انسانن متز یمو نہ بہ اکھ زڑھ تہ دوہ پرزونس۔

توملہ ژوٹ

ریستورانس متز اوس لیو چنکوف از سپیشل آرڈر یژھان دین بھٹا چاریہ تہ اوس بڑھ جذباتی سپدمت۔ میون ژتجی ہیوم زادوہ ہہ اوس تس اکھ خاص دوہ ہیوہ باسان۔ مگر بہ اوسس اندرکے اندرکے فکرن۔

میانہ خاص ہشہ کہنوآ یہ گوڈ پنکیک (Pan cakes) آنناوہ۔
یمن اوس جام سیتھ، آمہ کہنز کڑمے نوش۔ آسہ دئیت دوئیمہ لئیہ تہ پینے
آرڈر۔ لیو چنکوفن دوون ویٹرسہ زئیڑھس (یانے مے) آے یم پسند۔ سہ
گئیہ تہ اُنن رجسٹر۔ مے کن دوئیں زاگر بئیڑھ بہ لیکھ پنکیکن متعلق پنچھ
راے اُٹھ پیٹھ۔ لیو چنکوفن کوڑ جئیڑ "ممکن چھ یمن بچارن آسن سائی
خلافے لیکھان تہ آز آسیکھ گوڈ نیتک سات یئیلہ کائنسہ تاریف آسنکھ
کرو ہوتو۔ لہاذا لیکھز کش کئیڑھ"۔

مے لیوکھ گوڈ کاشری پاٹھ تہ پتہ تمہ کے ترجمہ انگریزی پاٹھ۔
لیو چنکوفن دوون "ممکن چھ یمو تاریفو سیتو واتہ آسہ وہ فی
زیادہ جان مروس"۔

کھیتھ چیتھ دراے آسو سارس۔ آسو گئیہ "ازبکستانس مشہ
اقتصادی ترقی ہنز نمایش وچھنہ۔

بابر تہ زیب النساء

ازبکستان چھ وسط ایشیاہک آکھ ملک، تہ سویت یونینچ آکھ
ری پبلک نیتک۔ تہذیب و تمدن سیٹھا پرون چھ۔ اتہ کرتہ تہذیبکی نومونہ
چھ ساہسہ بدی وری پرانی دستیاب سپدی ہوتو۔ مگر جنگو تہ حملو چھتے وزوز
اتہ تباہی کرمش۔ تہ لوکن ہند نودمت لہرو دمت۔ اتہ چھ بہلہ پایہ ادیب
شاعر، نجومی، حساب دان تہ فلاسفر پادہ سپدی ہوتو۔ کہ مہ صدی عیسوی
منز پادہ سپدمت حساب دان تہ نجومی احمد الفرغانی چھ اتہ مغربی ملکن

منز الفر آغانس نادہ سیتو مشہور، محمد بن موسا الخورزمی، ابو ریحان البرونی ابو علی بن سینا، اُلغ بیگ تہ نظام الدین علی شیر نوایی، ہیندی نام نامی کشمیر منز تہ وید ی چھ، چھ اتھ مکمس منز پاٹھ سپدی ہتو۔ اتکو لوکھ زانن بابر تہ زیب النساء (اورنگ زیب شہنز کوڑ) ہیند ناو امہ کنو زیم دوشوے اُسو از بیک زبانی ہیندی شاعیر۔ زیب النسا یہ چھے زیادہ قدر۔ تکیا زتمہ چھ زنانن ہیشز آزادی نیسبتہ باٹھ لیکھو ہتو۔

یہ مُلک یتھ منز سمرقند تہ بُخارا ہی زہ تیم شہر آباد چھ یم مسلمانن ہیشزن مختلف مذہبی تہ کلچرل تحریکن ہیندی مرکز روٹی ہتو چھ، اوس یتھ کالہ چھلہ چھلہ گومٹ۔ مذہبس پیٹھ اوس ملن ہیند قبضہ تہ سیاستس پیٹھ خانن تہ جاگیردارن ہیند۔ یم زہ طائیفہ اُسو اکھ اکس ہتو اتھ بنڈ تھ کرتھ عوامس جہالت تہ ذلالت کس جہنمس منز جاے شیران۔ ۱۹۱۷ عیسوی کہ اکتوبر انقلاب ہیز ونٹھ اُسو امہ علاقہ کی لوک سیٹھا یتھ تہ پسانہ۔ مُلک اوس غریب تہ ریگستان اُسو دوہ ہیکھو تہ دوہ ہیہ پھالان تہ یہ کیشر ٹھا کم کاسہ زرخیز زمین اوس سُہ اوس ہنہ ہنہ سیکہ مادان بنان۔

سنہ ۱۹۱۷ عیسوی کہ انقلاب ہیکز آیہ اتہ جاگیرداری ختم کرنہ تہ سوشلسٹ نظام قایم کرنہ۔ امہ یورکن یتھ کنو تہ گاڑاہ ترقی کرٹ موڈرن ہیلکن تہ بیان کرن چھ مُشکل۔ یہ ہیکو وُنتھ زیہ چھ از کل تیوٹے ترقی یافتہ، یونٹ یونین مُلک چھ۔

"ازبکستانس منز اقتصادی ترقی ہنز نمایش" چھے اتہ رچہ ترقی ہند آہ۔ منے ہیوہ اکھ عام انسان کیا ہیکہ تمن مشینن، کارخانن تہ پاداوارس متعلق وانہ تھ یم چیز تریس پاداوار اتہ بنان چھ ——— منے چھ یتے یوت تسلی زا اکھ مملکس منز روزن والی رچھ اقتصادی لحاظ خوش حال۔

چیمسٹری

نمایشہ منز اس وری ثرہ مرا اکھ زنانہ اسہ گائیڈ۔ اس اوس کم زیادہ انگریزی تگان۔ یہ اس اسہ اکھ اکھ ڈپارٹمنٹ ہاوان تہ بڈھ جوشہ سان وانان "سون ملک اوس بڑ وٹھ سیٹھا غریب۔ اسہ اوس محض زراتس پیٹھ گڈاہ۔ انقلابہ پتہ دیت اسہ گھوڈہ زراتسے کن توجہ۔ پاداوار ہریوو۔ اسہ چھ سیتھر سیٹھا پادہ سیدان۔ اسی اسی یہ سیتھر ماسکو سوزان تہ تتہ اوس اکھ کپر بنان۔ پتہ سوئچ اسہ زا اسی کیا زا سوزو سیتھر۔ اسی کیا زا بناوو نہ کپر پانے۔ اسہ انہ مشینہ، کارخانہ کرے قایم تہ میوت کپر بناون۔ پتہ کر اسہ مشینہ آنناوہ تہ بند۔ اسی چھ وہ ذ ازبکستانسے منز مشینہ تہ بناوان۔ فولاد بناونک کارخانہ نہ چھ اسہ۔"

یہ اس تمہ جوشہ سان وانان۔ زنتہ اسہ بڑ وٹھ کنہ زٹھ اس دونی یہس وانان۔

"یہ چھ سون ازبکستان۔ یہ چھ بجاہ تہ پاپر جاہ۔"

مےٚ کورٕ اوٚ ہنٛد یہ انداز بڑٕ خوش۔ یٚتہٕ پرٛزٕ ہمس۔

"ژٕ ےٚ کیاہ چھےٚ ناد ؟"

تمہٕ دوٚن "عظیمہ اعتماد و فنا"

مےٚ پرٛزٕ ہمس "مسلمان"

تمہٕ دوٚن "نہ۔ کمیونسٹ"

اُسہٕ پکٕ بروٚنہٕ۔ مگر کینٹری کاٚلی آو مےٚ خبر کیاہ خیال تہٕ پرٛزٕ ہمس

"سورٕہ ماز چھکھ کھیوان ؟"

یکدم ژٕ کراٚ تمہٕ نس تہٕ دوٚن "نہ۔۔۔ اُسہٕ چھنہٕ کھیوان۔ یم رٛسی چھ یہ کھیوان"

"ژٕ کیاز چھکھنہٕ کھیوان ؟" مےٚ پرٛزٕ ہمس۔

"خبر کیاز" تمہٕ دوٚن "مےٚ چھنہٕ کھینہٕ یوان"

تمہٕ بنود یٚتھ بٚتھ زنہٕ سورٕہ ماز لفظ بوزی ہتھے دٚرٕوکھ اُسہٕ پھیران۔

"انسان کوتاہ دِلچسپ چھٕ" مےٚ سوٚنج اُندٕری کنٕ۔

کیا ہتام مےٚ فکر تاران دوٚن تمہٕ اکر لبٕڈ کیمسٹری بدلہٕ چیمسٹری۔

مےٚ دوٚنمس۔

"چیمسٹری چھٕ غلط۔ دٚنٕ گرٕہ کیمسٹری"

مگر مےٚ ہےٚ ڈکشنری منز وُچھ" تمہٕ دوٚن "تتہٕ چھٕ چیمسٹری یکھت۔

انگریزی لفظن ہندی سپیل چھ پیتھی، بڈھ دوکھ باز۔ مے دوئمس
تہ تمہ دوون: "اما یہ کیاہ وجہ ہا"
بۂ دوہ تھسس: "ژے چھے ناخبر ہا دیلایتس منز چھ سرمایہ دارن
ہندراج۔ تمو چھ لفظن ہندی سپیل تہ تھتھ تھاوی وتھ یم دوکھ دن۔
سرمایہ دار چھنا دوکھ باز آسان۔ دوہ نی یلہ تتہ سوشلیسٹ نظام قائیم
سپدہ اد کیاہ ین لفظن اصلی سپیل تھاوہ۔"

تمہ کرہ اسہ ہنا۔ خبر میون بیۂ ٹھسا کہ نہ۔ شک چھمہ تہنز
عقلہ پیٹھ۔ شک چھم امہ کنوز زنانہ کاشراۂ موتن یا ازبیک۔ مرد ہشند
وتن چھس کیا ہتام پوزہ ہیۂ باسان۔

خروشچوفن تل ہجو مک فائدہ

نمائیشہ پیٹھ واپس یتھ چیتہ اسہ چاے۔ تہ شامس دژا یہ پاڈلہ
چکر ہنا کرہ۔ کتھ تام کتھ پیٹھ دوتھ بورس لیوچنکوفس تہ مے کمیونسٹ
تحریکہ پیٹھ بحث۔ موضوع نیوو سٹالن۔ مے اوس باسان زسٹالنس
سیتو آوظلم کرہ۔ تمس اسہ ہن ہتھ خامیہ مگر بڈھ خوبی امسس یہ ز
با ایختیار ڈکٹیٹرا سیتھ تہ کرٹن نہ تحریکس سیتو غداری۔ بلکہ یکناون
تحریکہ سیٹھاہ بڑونہ۔ لینن ہشند مرزہ پتہ تھوون انقلاب زندہ، تہ
سوشلسٹ تاہمپرس دژن ترقی۔ مے چھ یقین زسٹالنس گئیہ سارییے
خامیہ یاد محض انقلابس تہ سوشلسٹ تاہمپرس راہ چھ کرہ کنو۔ تس
اوس باسان زلینن ہشند وارث چھس بے تہ اگر نہ بہ لینن ہشند دوپ

علمِ منزا نہ تیلہ انہ نہ کانہہ۔ تس اُس نہ باقے سائھیمن پیچھ پڑھ تمے
کوڑ عوام کس کنہ حصس پیچھ ظلم مگر کمہ خاطر ـــــ انقلاب قائیم
تھاوہ نہ خاطر تہ سوشلسٹ تاٹمپرس فوری ترقی دہ نہ خاطر۔

سہ اوس کمیونسٹ تحریکہ ہُند مرکز۔ تہنز خاٹمیہ آسہ عالمی
کمیونسٹ تحریکہ ہنز خاٹمیہ۔ لیوچنکوف اوس سٹالنس متعلق تمے الزام
وتان یم خروشچوفن وٹی منتہ چھ۔ بحثہ خاطر اوس نہ لیوچنکوفس نوٹہ پنن
کانہہ الزام ـــــ اُمی بچاڑی آسہ یہ سورُے پارٹی کتابن منز پوزمت۔

مگر بہ گوس نہ اُہند دنہ قائیل۔ سٹالنس الزام دلنس منزا آسہ
مے سوویت لیڈرن ہنز وار یاہ مصلحتز درنیٹھ گژھان۔ مے اوس
باسان زسٹالنس اوس پننہ ذاتہ تہ پننہ خیالہ کھوہ تہ زیادہ کمیونسٹ
تحریکہ ہُند ژوک۔ سہ اوس سارُی ہے قومس وہ دنی تھوٹھ سُلک تاٹمپر
کرنس کنہ لاگتہ یژھان۔ مگر عام انسان چھُنہ وار یاہس کالس اکی
نہج پکن یژھان۔ خصوصن تیلہ تس قونوٹک کچھ ٹاس آسہ تیلہ چھُ
سہ بہتھ گژھان۔ سٹالن ہندس عہدس منز یوسہ محنت تہ مشقت
روسی لوکن کرنی پیمز اُس، تمہ سیتو اُسہ تم تنگ آہتہ۔ یُدوے
سارے محنت سارنے ہُند خاطر اُس تہ یُدوے اُمی محنتن سوویت
یونین دُنیہ ٹھک دوہ یو منزا اکھ عظیم طاقت بنو مگر عام لوک رچھ
ایمی ٹیٹھنہ کہ مؤڈ ہنشہ تنگ یوان۔

سٹالن ہُند مرنہ پتہ تُل خروشچوفن لو کہ ہمُوہ کہ اُمہ مؤڈ ک

ناجائز فائدہ۔ پنُن پان ہیجو مس مٹز مقبول بناوہٕ خاطر دِتی تمٕ ہٕتا لینس الزام۔ تمٕ وۄن زٕ ٹالن اوس اوٚک نفری ڈکٹیٹرشپ چلاوان تہٕ جان گوٚ اجتماعی لیڈرشپ۔ تمٕ کرٕی اٹھ اجتماعس مٹز بلگارٕن، زوکوف بیتر شائل مگر بیٹھے پاتس کھور دریئس، اوٚ ژٕھنٕن اجتماع دارٕ وارٕ دٕفع کرٕتھ تہٕ پاوٕ روٚد نوٚ ہرٕ اوٚک نفری ڈکٹیٹرشپ چلاوٕ۔

"لا" پتہٕ .....

سویت یونینس مٹز چھ از کل تہٕ ترقی ہٕنٕز کامہ سپوتنک رفتارس پیٹھ چلان۔ ممکن چھٕ زٕ سویت یونین آسہ جلدے ژٕنی پہٕنک نمبرٕ اکھ ترقی یافتہ مُلک۔ پتہٕ چھٕ ممکن زٕ سوشلسٹ سماج سپدٕ اتہٕ مستحکم تہٕ پٹھ کاہٕنہ اتیک بسکپنہٕ تُلہٕ انسانی محنتک فائدہ۔ مگر کمیونزم بحٹھ یتہٕ اکھ فلسفہ چھٕ اتہٕ مران۔ یٕتھ کنٕ چھٕ روزان ژٕھورٕے کرٕنٕز — صرف ہاوٕ باوٕ۔

سٕہ فلسفہ یٕس سٕاری ہے "لا" کران چھٕ، چھٕ از روٚسس مٹز "الا لینن" کس مٹزی لس ووتمٕت۔ جا یہٕ جا یہٕ چھٕ ابدی نارٕ وزان یٕتھ اُندی اُندی استانٕ ہنٕدی پاٹھو پوش لاگنہٕ یوان چھٕ۔ وٚتن پیٹھ چھٕ بوڈ اویزان یمٕن پیٹھ لیکھت چھٕ "لینن چھٕ اسہ سٕتو"۔ لینن سٕند مزار چھٕ امہ مذہبک سارٕ وے کھوتہٕ بوڈ استان، یوٚت لوٚک چھ عقیدتہٕ سان گژھان۔

کیاہ عجب زٕ پنٕزاہ شیٹھ وری بژوتھہ کنٕ آسٕن تور مرادنگنہٕ تہٕ لوٚک گژھان۔

بخش منز سپیز نہ کتہ قسمیچ تلخی۔ بہ اوس سورے کینہہ ہمدردی
ہمدردی کہ ژنان۔ میون عقیدہ چھ دوہ کین تہ زہ انسانہ ہنڈ خاطر چھ
سوشلیسٹ سماج جان۔ سارے کران ہیچنتہ سارے کھیس باگرتھ۔ اتھ
سماجس کرہ حرف سہ انسان مخالفت یس یا تہ ذہنی لحاظ پسمانہ
آسہ، نتہ تھپس ہوسس منز بڈ لہ کھیر زوان آسہ۔ مگر دکھ اوسم زیوہ سہ
تحریک عالمگیر پیمانس پیٹھ مقبول سیدان اوس، سہ تحریک آیہ محض
پنن ذات ہجو مس منز مقبول بناوہ نہ خاطر تباہ کرہ۔

"ژ چھکہ زانہہ کمیونسٹ اوسمت ہا" لیو چنکوفن پژھ مے۔

"سنہ ۱۹۵۳ عیسوی تام" مے وونمس۔

"تمہ بتہ ہا" تمہ پژھ

"یتھ تحریکس منز سٹالن ہیوہ ظالم تہ جابر ڈکٹیٹر یا دیوتہ
سہ تحریک چھکنہ میانس ذہہنس قبول" مے وونمس طنزسان۔ لیو
چنکوفن کرہ ژھوہ پہ۔ بھٹاچاریہ تہ اوس اتھ سارے ہے وقتس ژھوہ
کرتھ۔

آسہ وود

مگر شامس ہیوٹھ نہ بھٹاچاریہ ژھوہ پہ کرتھ کینہہ شامک
غذا کھیتھ آو بھٹاچاریہ میانس کمرس منز۔ تمہ پژھ مے۔" ژ مے کہتھ
کنو چھے کمیونسٹ تحریکہ ہنز پیشوا اقفیت ہا"

مے وونمس: "تکیا زہ بہ اوسس وار یا ہس کالس پانہ تہ

پُرزہ پاٹھی کمیونسٹ۔"

"مے اُسنہ تہ خبر۔" بھٹاچاریہ ہن دوون۔ "مگر بٗاوس
چانہ نہ خیالن سیتو اتفاق کران۔"

مے دوون بھٹاچاریہ ہس۔ "مے چھُ فکر تران ز کمیونزم چھُ
بحثیتہ فلسفہ ناکام۔ بُز یادی کنھ چھے نیشنلزم۔ انقلابہ، بڑہ اوس
روس مغربی مُلکن نسبتھ سیٹھا پسماندہ۔ زارن تہ جاگیردارن ہُنے
اقتدار اوس صنعتی تہ سماجی ترقی ٹھوٗر دِتھ۔ روسی قوم گوٗ بہادر۔ پہنز
بہادری منز نیٹوٗ روسی اُدیبو خصوصن ٹالسٹائے ترگنیف، چیخوف بیتر
زبردس جیسہ، تمو کرٕ تحریک کھڑا۔ وُہمہ صدی ہندس ابتدا ہس منز
آے زار شاہی ختم کرٕنہ مگر لیڈر شپ آیہ تمن لوکن ہندن اُتھن منز
یم ہٕ ذہنی طور کُنہ اہم تبدیلی خاطر تیار اُسہ۔ لوکن گیہ تمن ہنز رتہ
نفرت۔ پیٹھ دوٗتھ جنگ عظیم یتھ منز روس شکست پیٹرن لگنہ۔
لوکن ہندس قومی غیرتس اُس زبردس ٹھیس لگمژ۔ اُٹھو منز ژاولینن
اوبر گیٹھ کار منز زنتہ افتابُ رو۔ اکتوبر انقلاب سپدٕ، سوٗرے نظام
بدلیوو۔ پُرون آو لُراونہ تہ نوٗو تامیر سپدٕ شوٗرو۔ قومی دیفار ہریو۔ دُنیہ
سیتو مقابلہ کرٕتھ ہیوت روسی یو کیا ہتام نوٗو کرٕن۔ نوٗو تہ یہ نہ تمن
پوٗر خبر اُس زکیاہ مگر یتمکو فائدہ سیتو سنٹ نیران اُسہ۔ لینن آو
قومی ہیرو مانہ۔ تو ہند فلسفہ توٗرا سار نے فکر کینہ نہ مگر تہند عظمتکٕ
سپدٕ ساری قائل۔ تمکٕ دیت منصوبہ بند طریقس پیٹھ ترقی ہنزن کامن

سائینسی سوشلزم کس اصولس پیٹھ کن۔ سالنتن پکنو تو ہندناو
تہ تو ہندمشن ترونٹھ۔ دوہ نی چھنہ کائنہ ہند طاقت تو ہندناو یا نظام
ختم کرنس۔ البتہ فلسفہ ہیکر کو ریٹ سپدتھ"۔

"ہندوستانس متعلق کیاہ چھ چون خیال"۔ بھٹا چاریہ اوس
زنتہ پریشان حالتس منزونان۔ تس چھ ہندوستانک پزی پاٹھ وسہ۔

"افسوس تہ وادیلا"۔ بہ تہ اوسس جذباتن منز۔ منے اوس
باسان زنتہ دنی پہکس میتھو حصس کتھ تام کھور چھ ڈولمٹ"۔ منے چھ
ہندوستانک مستقبل پریشان کران۔ حقیقتن ساری برصغیرک۔ منے چھ
باسان زگاندھی ہندس روپس منزاوس آمہ برصغیر خاطرتہ اکھ
عظیم الشان لیڈر پاد سپدت۔ یمو ہندوستانی قومک روح تحت اوس
مگر افسوس زسہ آد مارنہ"۔

بھٹا چاریہ ہن تروو وودش۔ تہ منے وونس۔ "چھنہ دیکھ سہ کیاہ
مورناتھو رام گوڈسے عن۔ ہرگز نہ۔ تمو ہنز گولہ دیت گاندھی عس
شہادتک درجہ۔ تہنز گولہ کورسہ برصغیر کین لوکن منز زیادہ مقبول تمس
گولی لگنہ پتہ اگر تہنز تاہ لیمہ پیٹھ عمل سپدہا۔ ہندوستانک نقشہ آسہ ہا
بدل۔ کنیہ مسلہ آسہ ہا نہ۔ فرقہ پرستی، ذات پرستی تہ علاقہ پرستی پیہ ہا تہنز
نادہ سیتو ختم کرنہ۔ ہندوستانس تہ پاکستانس درمیان پیہ ہن تہنز تاہ لیمہ
موجوب مسلہ حل کرنہ۔ صنعتی ترقی اوس نہ سہ مخالف۔ البتہ گامن
ہنز آبادی کن اوس تہند ونہ موجوب زیادہ توجہ دین۔ کنیہ مسلہ آسہا

تکیاز ارتقائی عملہ منز پیہ ہا تہندس فلسفس تہ ہر کرنہ۔

مگر افسوس ز تہندو پاروکارو نہناوُ تہنز شخصیت پنیز ذات تہ پھر کرنہ خاطر۔ یہ سبب ز تہنز شخصیت آیہ نہناوہ مگر بتیہ کائنہ تہنز ذات پسز نہ تہ تہ پھر۔ نتیجہ چھ بڑو تھٹ کنہ۔ ہندوستانس تہ پاکستانس جنگ۔ کشیر ہندو مسلہ کھڑا۔ مدراسس تہ شوالی ہندوستانس نفاق ہیندین تہ مسلمانن تفریقہ، قرض، بدحالی تہ موقہ پرست تہ سفلہ لیڈرن تہنز چیت۔"

خبر اُسی ماوُدہ ہو ——— مگر کیا ہتام روٹ گو۔

●

مہراج گنج

صبحک کہ نہ کھینہ پتہ گے از اُسی تاشقند کس تہ علاقس کن بتیہ پراہ قسمک از بیک بازر چھ۔ مے باسیوہ پرون مہراج گنج ہیوٗ۔ پرون بیکو وہ نی برائے شتھ گڑھان چھ۔ سڑکن بیٹھ بیچوانہ لائہ یمن منز مختلف قسمک کریانہ بوہر داد کنن اوس۔ لیدر، شونٹھ، کیسر، خاکی کشمش تہ داریا ہہ قسمکی چیز، باسان زنتہ ودفور تہ سو لبہ سول سوٗرے کینہ چھ۔ لوک داریاہ۔ زنتہ کنہ بڑا استاد مائلہ ——— چکاوان، ہیوان تہ پکان۔ اسہ تلی اتہ داریاہ فوٹو۔ اکس اندس کن اوس اتہ سکہ تیچ دول۔

دراصل اُسی اُسی اُمو ہے نیش سیکہ تیجہ کھیئنہ آہستہ۔ لیو چنکہ فن اوس ماسکہ ہس منز ہے بوزمت نہ تاشقند گژھ گژھ اُتھ بازرس منز حرف "سیخ کباب" یانے سیکہ تیجہ کھیئنہ گژھن۔ اَتیک سیکہ تیجہ دول چھنہ ٹالہ تہ شکس لد ہیکو، بلکہ صاف تہ سفید شین اَپرن لاگتھ، دیوٹھ پوٹھ آسن دول انساناہ۔ یہ اوس اکی وزِ پنشاہ پنشاہ تیجہ بزان تہ کھیئنہ ٹالہ اُسی نہ کم کیتہ۔ پیتس کالس اُسی اتھ اکھ سیکہ تیجہ کھیئنہ رُدی تیتس کالس کہنہ اُمو میانہ اندازِ ہتھ تیجہ۔ یہ گو زیادہ کھوہ تہ زیادہ اوڈ گاٹنہ۔ اَمہ اور ہیکو پانے اندازِ کرتھ۔

سیکہ تیجہ کھیئنہ والین منز اُسی مرد زنانہ۔ لوہ کہٹ بڈی شامل زجوان اُنہ بیک زنانہ۔ ظاہر انہ کوشے۔ آسہ اکھ اُکس ہستہ مان ٹانی سیکہ تیجہ کھیوان۔ مے تل کیمرہ تہ تلکھ فوٹو۔ یمو تردد اُسن تہ روزِ یوز منز۔ مے تلمکھ بیاکھ شاٹ۔ اَمہ پتہ آیہ یمو منز اکھ مے نیشہ مگر کیا ہتام روٹ گوس کتھ کرنس۔ پہن زپنتھ دراس بہ گنے زوان اُکس اندس کرن یتھ اُسی موقہ پیہ۔ یہ آیہ مے نیشہ تہ دوہ نمہ کیا ہتام۔ مے کوڈ پانے مانے زِ یہ یہند فوٹو کوت پیہ نہ۔ مے دوہ نمس "کشمیر" "کشمیر" یہ تمہ دوان آسان آسان۔ مے باسیو سہ گیہ خوش۔

اَسہ پتہ دوان تمہ بیہ تہ کیا ہتام۔ مے تورہ فکر۔ اوے دوہ نم

زبانِ یارِ من ترکی، و من ترکی نمی دانم"

مے چھنہ خبر تس تورا فکر کینہ نہ۔ مگر سہ وزا یہ آسان آسان

تہ گیہ پننہ ویسہ نش۔

پیتس کالس اوسس بٗ بھٹا چار یہ ہن تہ لیو چنکو فن وچھمت تم آپہ
اسان اسان مے نشہ زنہ تہ وان اسم کرسا عاش۔ اسلام علیکم اوے بڈ بجا۔
مے وٗ نمکھ زمے کرٕ اسم سیتو اکائے کتھ۔ سو تہ شارس منز
یوسہ ہٕ اسم فکر ترٕ۔

اٹھ بازرس منز چھ پٗرٕوں از بیکستان زیادہ نوٗن۔ بچھ بچھ زنانہ منز
منز ی برقعہ قسمک پلواہ کلس پیٹھ تھاوٗ تھ درینٹھ گرٹھان۔ منز ی پٹانہ
پوزٕ منڈ ریڈھ یوان یتھ خرٕ لمان چھ۔ بازرس نیبر کنہ کشمیر منز کنہ مرتہ
منڈ اکھ کھارہ وان اکھ ——— اٹھ بازرس منز چھ پرانہ ٹرٕ سیتھ
تہ خوہ شمالی منڈ ایحساس سپدان۔

چلن زار

اتہ نیرٕ تھ گے اسو تاشقند س منز نوٗ کالونی وچھنہ۔ اٹھ
چھ ناو چلن زار۔ چلن چھ از بیک زبانی منز کلس وان۔ اٹھ کالونی منز
چھ نوٗ قسمکی مکانہ تاٗ پرسپدی ہتو تہ وٗ نی کیس تہ چھ سپدان۔ اتہ چھ کٗلو داریا
وونہ اہتو۔ سڑکہ چھے کشادہ۔ ڈپارٹمنٹل سٹور چھ قائم سپدمت۔

دوشنبہ تہ تاشقند چھ زٕ شہریم سوویٹ انقلابہ پتہ تاٗ پرسپدی ہتو چھ۔ یمن دوشو فی شہرن چھے مکانن تہ تاٗ پرس مشابہت یوسہ دلہ یا شمالی ہندوستانہ کس کنہ تہ نوٗس شہرس سیتو زلان چھے ——— لہازا اوس نہ تاٗ پرس منز سانہ خاطر کانہ نوبر۔ یہاے اسم

اکھ بڈ کتھ زِ پم زِ کام چھ دوہ ذکمسے کالس منز وسطِ ایشیا یکی زِ بڈی شہر بنے ہتو۔

گلستان

لیچ کھینہ پتہ گے اُسی شہرہ نبر۔ یتھ سڑکہ پیٹھ سائی کار پکان اُس، اکھ اوس ٹریفک سیٹھا۔ مگر یوہ یوہ کار یا گاڑی یا بس اسہ مقابلہ یوان اُس تتھ تتھ اُسی بمو پوش چالہ گلالہ مالہ کڑی کڑی یا گونڈی بناوی بناوی لائے گتھ۔ لیو چنکوفن ذون زِ برونٹھ پہن چھئے اکھ جاے یتہ پم پوش سیٹھاہ آسان چھ تہ از چھ لوک توڑی گرشھان۔ تے اوس باسان زنتہ کنہ جا یہ بادام وار اُس تہ از اُسی اُسی بادام وار گرشھان۔ بہ اوسس یژھان زِ اُسی گرشھو جلد پہن واتخ یتھ بہ پنہ ہو اُچھو وچھہ ہاز از بیک لوکن تہ کاشرین ہمند" پوشہ مالہ" لاگنس کوتاہ ہشر چھ۔

مگر اور واتہ بروٹھئے آد اسہ بیاکھ ہزدار واقہ بتھ۔ سڑکہ دُچھنے اوس اکھ گام یتھ ناو چھ "گلستان" اکھ گامس منز اوس کس تام ڈیکہ بچہ کور خاندر۔ از اوس یتہ دول۔ زِ پیٹھ میز اُسی اکھ اُکس سیتو لائے گتھ اُندی اُندی تھاو ہ آہتو۔ منز باگ اوس گیون چلان۔ میزن سیتو آسہ کرسیہ لائے گتھ یتھ زن منز باگ کس صحتس کن سارہ نے مہمانن بتھ روزہا۔ منز باگ اُسی گیون وائلی۔ میزن پیٹھ اوس سفید دسترخانہ تراوتھ یتھ پیٹھ رکابہ تہ کاب اُسی۔ اُکس اندس کن اوس لوکٹ زِ کو نجل میز

یتھ زور کرُسپہ سیتی آسہ۔

آسہ رُکاوٹ کار۔ ڈریورن ووٚن زٕ خاندر والین نکھ گژھو زٕیہ نہ سو گژھ مداخلت یوسہ نہ یزمنٕ شاید پسند بیہ۔ آسہ مون زٕ نکھ گژھو نہ مگر شوقہ کنو وٚراے کارہ منٕز نہ بہر۔ یتھے خاندر والہ اُسو کارہ منٕز نہ بہر نیران وٚ چھ، تم آسے آسہ نشیہ تہ کورُکھ سال۔ آسہ مانیو نہ مگر تمو تراوی تہ ——— آسہ بوز زٕ نزٕ کو نجل میز لائے نہ بہر کنہ یس الگ اکھ ٹیبل لائگتھ چھُ چھ ہمیشہ تمن پڑھن ہندٕ خاطرہ تھاوٕنہ یوان یم ہنگتہ منگہ پن ——— اُسو گے تہ بیٹھو اتھ ٹیبلس بیٹھ۔

قسم وار میز تہ بیٹھا یہ آسہ رکابن بیٹھ، یتھے اُسو بیٹھ آسہ آو زور کرنہ زٕ اُسو کھیمو کیتہ۔ ڈریورن ووٚن زٕ کھیٹون چھ ضرورتی نتہ گژھ میزبانن ہتک۔ بزٹھ ماز آو آنہ تہ بیہ سبز چاے بیتس کالس اوس گیون چلان۔ اکھ حسین تہ پھ لرزنا نہ اُس نزٹان۔ آسہ بوز زٕ یہ چھے خاندر والین اُشناو باے۔ یہ چھنہ گیونہ تہ نزٹنہ کاربار کران۔ بلکہ از شادِ موجوب نزٹان۔ گاہکہ زٕ لگھ آسے۔ کو نوخر کہ چیرمین تہ سیکرٹری، ماشرٹ تہ ڈاکٹر ——— گامہ چہ کور اوس خاندر تہ شاذی اُس سارُی ہسے گامس یمن رویاتن کس نہ کرٕ قدر۔

افسوس

آخر وٚراے اُسو یہ وعدہ کرُتھ زٕ یو دوے اُسو امی سڑکہ واپس

مسجد نبوی ﷺ (مدینہ شریف) —
حضور اکرم ﷺ کا روضہ مبارک —
سبز گنبد اور مینار —

اکرتدن جھوٹ کے منظر

پھیرو تیلہ کھیمو شامک غذاہ تہ اُتھو۔ اُکھتے آسہ تمہ ساتہ مہراز تہ
اُتھو تہ ہتس سہتو تہ کرو ملاقات۔ مگر واپس پھیرتھ گے ہ اُسو یمن نشہ۔
اوّ تتھ وا اُتھ تہ اُو ڈریورن کار تیز۔ دوپُن یمن نشہ گژھن چھُنہ جان
لیو چنکو فن تہ کوٗر اُہندس وننس آنی آنی۔ بھٹا چاریہ تہ ہٗ اُسو حاٗران
ز اُما کیاز گژھ ہ یمن نشہ گژھن جان ؟

افسوس ——— آسہ آو ہ پوشہ ہٗلہ وُچھنک از اجازت ہ
نزدیک وا اُتھ وُچھ آسہ سڑکہ پیٹھ اکھ پکیٹ۔ پکیٹس پیٹھ موجود
حاٗکو موون ز اُتھ غلاقس چھے چاروین کیا ہتام بہاری پھالے ہتر
یہہ ہہ انسانن تہ لاران چھے، تہ چونکہ تہی چھو پہ مُلکہ اُو کنز چھُنہ
تہ ہہ اجازت اور گژھنس۔ آسہ کرے یہ دلہ زار مگر اندیودہ کیتھہ۔
مویوس سپدتھ پھیرے اُسو اُڈوٗتہ پیٹھ واپس۔

تاہم روڈ پہ سائر اکہ حسابہ فائدہ مند۔ آسہ وچھو کیتھہ از بیک
گام۔ یمن منز روسی زنانہ تہ ہٗرد تہ تھتھو ہے مکانن منز بسان وہ چھو
یتھو باقے لوکن ہندی مکانہ اُسو۔ یم روسی آسن ٹیکسی شن، ڈاکٹر،
ماشٹر بیتر تہ یم آسن روسی فیڈریشن کیو جان علاقو پیٹھ اور آہستہ
مگر آسہ باوجود چھو یمو پُنن پان از بیک لوکن سیتو تتھ کنز اُڈرو وُمت
ز اگر نہ ژم سفید آسہ ہک ناممکن سپدہ یم از بیک لوکن نشہ الگ ژارنو
——— یہ باسیو وسے پہنڈ بجر۔ یمن چھُنہ حاٗکم آسنگ نخوت۔ یم
چھنہ مقامی آبادی جاٗہل گنز رتھ بنہ خاٗطر بنیون تہ بدون کالونی

بنادان بلکہ تمن ہستی رلتھ تہ تہندے بنیتھ کائم کران ——————
منے چھنہ پتاہ پہ چھار دسی ین قومی بجر، کنہ یہ چھ کمیونزم کہ فلسفہ کنے
تمن منز مشنری سپرٹ، کنہ یہ چھ لینن سٹند روپ پوٗر کرنک جذبہ،
بہرصورت یہ چھ سیٹھا بجر۔

بیٹلز

واپس وأتھ زأے أسی ریستورانس منز۔ سون ٹیبل اوس
دارہ نکھ تہ شیشہ کنی أس سڑکہ پیٹھ نظر پیوان۔ سڑکہ ہندس أتھ
موڈس پیٹھ چھ ٹیکسی اڈہ۔ لوک أسی ٹیکسی ین پاران۔ تہ أمہ کنی أس
أتھ رونق ہش۔

دارہ نیٹھ کنہ أسی روسی شری جوراہ۔ أکھ أسہ ہا شراہ وہرتہ
بیاکھ أمس کھوہ تہ کم فائنسہ یم أسی سگریٹ چیوان تہ أتھن پیٹھ أکھ
ہیر بوتلہ۔ یم أسی بوتلو ہستی دام چیوان۔ تہ أمہ پتہ سگریٹس کش کڈان
یمن اوس مس زیوٹھ تہ ڈکھ أسکھ بوہن تام۔ منے باسے یہ یم یورپی
بیٹلز ہی تہ حاران گوس زیہ وباہ چھار دسی نوجوانن منز تہ پھالیومت
یم أسی دوہ شوے پنہ نس حالس منز مست، گرا تھوٗ دوہ تھان تہ
گیران گیران قدم جوراہ کڈان تہ گراہ بہان تہ بوتلن دام دوان ——
منے گیہ یمن ہنز نفرت ہش۔ أمایم کنہ آہین خرچہ فاطر پانہ أنان؟
تہ اوس مس تہندے ہے دوہ لابس سنیومت زبھٹا چاریہ مس
ژوٗل أسن کھنگا لہ نیرتھ۔ منے دژ تمس کن نظر۔ سہ تہ لیو چنکوف

اوس ٹیکسی آڈس کُن وِچھان۔ مئے تہ ژاوُ اور کُن نظر تہ اَتھ وُچھم اَکس
روٗسی صحبس مینگہٕ خوٗن وَسان۔

بھٹا چار یہ اوس وَنان "اُمحٕ کرٕ لرٕاے۔ تس پوٗش نہٕ وہ نی
چھُ زنانہٕ روب کران"؟

روٗسی صحب اوس ژکھ سان کس تام پتہٕ دورجن یژھان منگہ
زنانہٕ اُسپس نہٕ ژراوان۔ سہ اُس قدان۔

مئے وٚدٕن "سُہ وٚدیم اوسہ روٗسی کنہٕ از بیک"؟

لیو چنکوف وٚدٕتھ یکدم "سُہ تہ آسہ روٗسی"۔

بھٹا چار یہ ہَن وٚدٕن "اَوہ سُہ تہ اوس روٗسی"۔

بٕ وٚدٕتھس لیو چنکوفس کُن "ژمے کہٕ کنو وٚدٕتھ سُتہٕ آسہ ہا
روٗسی"؟

لیو چنکوفن وٚدٕن۔ یُدوَے سُہ از بیک یا بیٖہ کنہٕ قومک آسہ ہا
تیلہٕ آسہ ہا بٕڈ لرٕاے وُژھمژ۔ تیمی سٕنٕد طرفہٕ وہ تھ ہَن روٗسی تہ تمی سٕنٕد
طرفہٕ تہٕنٕد قومکی نفر۔

لیو چنکوفن وٚدٕن یہ تہ مئے سوٗچ "گو سماج بدل اَسہ نظام
بدل اَسہ تہٕ ترقی تہٕ تاٚ لیمہ ہُنٕد تھوٚد درجہ اَسہ تہ چھُ انسان" قومن
تہٕ فرقن منز تقسیم آسان ——— یہ چھُ تاٚجُب"۔

بیر چیسنہٕ وٚلی زہٕ شرُوٚ ہسو اَمہ نشہ بے خبر یہٕ بس کمرس منز
بیر چوان۔ تم اُسو نشس منز۔ خبر اَمہ بژونہ تہ ما آسہ ہکھ چومت کینہٕ

روسی یَن منز چھُ شراب چینگ تہ شراب چیٹھ حیسہ ڈلنگ عادت سیٹھ
پروٚن۔ بزوٚشہٕ کالہٕ اُسہٕ یم شراب وانو پیٹھ پیٹھ زنانن مارد وان تہٕ تمن
لہٕ کانہٕ پھیٹراوان۔ اگرچہ اَسہٕ چھُنہٕ پتاہ زٲزکل کیاہ چھُ پہندین کرٕن
منز سپدان مگر یہٕ نینو زٕ شراب چیٹھ حیسہ ڈلنگ عادت چھُ یمن موجوٗد۔
تاجکستان ہوٚٹلس منز تہٕ تاشقند ہوٚٹلس منز تہٕ چھُ اَسہ روسی تیوٗت
شراب چیوان زٕ یتہ اوس یمن ریستورانہٕ منز نیرٕن تہٕ گوبان۔ اگر یہٕ
زنانہٕ سہارٕ دیکھ دار یاہ مرد پین وُتن پیٹھ ——— اَسہ وُچھ تہٕ اَکھ
روسی علی شیر نوایی میوزیمس نیبر کنہٕ نشس منز اوٚڈ موہ روٚہٕ پیوٗت۔
شامٕک کھانہٕ کھیٹھ کھتہٕ اُسہٕ یتہٕ یمن کمرن منز صُبحس اوس
بُخارا گژھن۔

●

قوارٕیخ چھہٕ بزوٚشہٕ یکھان

تاشقند پیٹھ سمرقند تہٕ سمرقند پیٹھ بُخارا لوگ اَسہ ہوائی
جہازٕس منز اَکھ گاہٕنٹہٕ زٕ تجی منٹ۔ اَسہ اوس بُخارا شہٕرس منز صُبحہٕ پیٹھ
دٕگرس تام روزٕنک پروگرام تہٕ دٕگرس اوس واپس سمرقند یُن۔

بُخارا تہٕ سمرقند چھہٕ سوویٹ وسط ایشیا ہکٕ تم زٕ شہٕر یمن ہیتو
اَسہ ہیتہٕ بدیٖن وٚرٕیٖن مُنذ ذہنی واٹھ چھُ۔ یمن دوون شہٕرن مُنذ تذکرہ

چھُ فارسی شاعیرو، مذہب دارو تہ توارِیخ نو پسہ کورمُت۔ سانیو بُزرگ
سادا توٗ چھ یمن دوون شہرن ہِنٛد عظیم کلچرٕ کو قصہ سانین جدن بُڈو۔ بَتن
وٚنی ہتو تہ تنہ بیٹھ چھ ہٕتہ واد وٚری یو بیٹھ سیٹھ بسیٹھ چلیتھ اسہ تام
یمن دوون شہرن مُتلق اکھ عجیب تصوُر دوتمُت۔ اسہ چھُ سمرقند تہ
بُخارا اِسلامیکو آٚگرٕ باسان۔ اسہ چھ یم متبرک شہر باسان۔

مےٚ اُس راے زٕ اور وٚاتھ لگہ مےٚ اِسلامہ کس عروجس مُتلق وٚیاہن
توارِیخی واقعہن ہُنٛد پتاہ۔ مےٚ اُس راے زٕ اتہ وٚچھن بہٕ شیخ سعدی، بوعلی
سینا، البیرونی بیترٕ زٕنٛد۔ مگر اور وٚاتھ سیٚد مےٚ احساس زٕ اُسو کاشرو
کاٚنیاہ غلطی بیٹھ چھ۔ اسہ چھُ بُخارا تہ سمرقنٛدک تصوُر ہٕتہ واد وٚری
پرون۔ اسہ چھُ خبر کیا زٕ بہتھ زٕ یمن دوون شہرن ہُنٛد یُس تذکرہ اسہ
پرانیو دوٚنمُت چھُ، تمہ چی صورت آسہ اتہ اَزٕ تہ موجوٚد ——————
اما توارِیخ چیٚنہ بٕروتہہ پکنس باز روزان۔

تاشقنٛد بیٹھ وٚرا اسو ژور زٕنی۔ بھٹاچاریہ، لیو چنکوف
تہ بٕ۔ اسہ علاوہ رُستم، تاشقند رائیٹرس یونین کہ طرفہ سون گائیڈ۔
رُستم ہُنٛد آسُن نہ آسُن اُس کُنہ کتھا۔ سُہ اوس نہ اکھ کتھ تہ کران۔
اسہ سیتو نہ بلکُل تہ لیو چنکو فس سیتو تیلہ یٚلہ سُہ اور کیتہہ پٕژھیس
بُخارا کس ہوائی اڈس بیٹھ اوس بُخارا رائیٹرس یونیٚنک سیکرٹری
تاشپولت حمید اسہ استیقبالیہ خاطر پٕژاران۔

ہوائی اڈہ مٕنز نیرونے وٚرا اسو شہرو وچھنہ۔ پٕرانہ توارِیخی

عمارتہ چھے عظیم الشان تہ اسلامی طرز تعمیر چہ پڑہ مثالہ مگر پمہ ورائے چھنہ بخارا شہر مس منز بیتہ کنہی۔ باقے شہر چھ محض گام۔ پڑانی میثر مکانہ چھ ڈچھنہ کھوہ ری، کھلہ ڈلہ زمین پھے تھے کنہ پتھ کنہ کشیر ہنڈس کنہ گامس منز آسان چھے۔ مے رود ذہنی سوکون۔ بڑ اوسس نہ سہ بخارا وُچھان یتھ سیتر سانی تصورن عجیب اعتقاد وابستہ کرمو ہتہ چھ۔

سانی کار رکے یہ اکس گامس منز۔ کارہ منز نیر تھ گئے اسی پاوِلو اکھ "محل خانہ" وُچھنہ۔ یہ اوس بخارا کس آخری حکمران امیر علی خان سُند محل خانہ۔ اتھ چھ اندر اکھ وسی باغ۔ باغس منز چھ اکس کنٹ تلاو تہ تلاوس نکھ چھ اکھ تھوڈ پنڈال کھالتھ۔ تاشپولت حمید اوس اسہ آرچ تواریخ دانان۔

"امیر علی خان اوس سخ جابر۔ تہنڈس محل خانس منز گژھ پڑھ تھ وقتہ ژ نجی انہری شہ موہیا آسنہ۔ تمہ اُس اکھ جماعت اکھ قائم کرمتہ۔ پہنز کام اُس صرف علاقس منز وُچھن زکتھ گرس چھے خو بصورت انہرش کوڑ۔ سوہ کوڑ اُس امیر ہنڈس محل خانس منز آنہ۔ امیر اوس کانسہ انہری شہ نشہ محض اکہ کیٹہ شوقنگان تہ پتہ اُس سوہ یوان کڈہ۔ طریقہ اوس یہ ز محل خانس منز گژھ ہ زانہہ تہ ژ نجی علاوہ کورہ جمع گژھنہ۔ مگر ژ نجی ہن تہ گژھنہ کانہہ کمی گژھنہ۔ لہازا اوس اتہ دوہے اکھ کم گژھتہ سہ اکھ ہُر راوہ یوان۔

تاشپولت حمید اوس وٹان تہ منے اُسی تصوُرس منز بخارا کہ عظمتکو
بُت بھٹس بھٹس کران وُسی پیوان۔ منے گیہ اَتہ ساری ماحولچ نفرت۔ بہٗ
اوسُس اَتہ ژلن یژھان۔

یُتھے اُسہ نیرُن ہیوٗت تاشپولت حمید دوٗتھ منے کُن: "ژہ ماچھکھ
اَتھ پنڈالس پیٹھ کھُسن یژھان؟"

منے گیہ وِنن تہ دوٗنمس: "بہٗ چھُس نہ نبیش۔"

اَتہ نیرتھ گے اُسی چشمہ ایوٗب دُچھنہ۔ ایوٗب چھُ اَکھ رُت بزرگ
اوسمت۔ یتھ زمانس منز سُہ بُخارا چھُ آمُت تتھ زمانس منز اُس اَتہ بیمارو
پھالیمژ یتھ نہ کاتھہ علاج اوس۔ دیان ایوٗبن کوٗرخو دایس سیٹھا زار پاڑہ
زِلو کرن کر رحم۔ اُخرس پیٹھ کھُسنو تمی اَکھ قبر یتھ منز وُسیتھ سُہ پانہ
غائب گو۔ تہنڈِ غائب گژھنہ پتے دراو اَتہ اَکھ ناگ یتھ منز سران کرُتھ لوکن
بیمارو زُج۔ یہ قصہ چھُ بُخارا ہس منز اَزتہ مشہور۔

اَمہ پتہ وُچھ اَسہ اسماعیل سمانی سُند مقبرہ۔ اسماعیل سمانی چھُ
بُخارا ہک اَکھ محکمران اوسمت۔ یہ اوس دُہو مہ صدی ہندس گوہڑ کالس
منز۔ اُہنز قبر چھ شاندہ تہ کھوہ طرفہ زہ عبڈو وُلی بناوِتھ۔ اَتھ وُسو
چھُ اَکھ قصہ وابستہ۔

دیان اسماعیل سمانی یس اوس نہ نیچو کاتھہ۔ تس آسہ صرف کور
لہازا اوس سُہ سونچان زشوٹھ ہنڈِ مرنو پتہ کیاہ بنہ سلطنتس۔ مگر تہنڈِ
سونچہ سیتو اندیو نہ کینہ۔ دوہ ہہ اَکھ آس ملک الموت تہ نیوٗن مگر

اسماعیل سمانی سندس اُمیر ونہ پر اُسو وفادار۔ تمو ڇھا لوو زِ بادشاہ ڇھ قبر منز تہ زِندے۔ یس اُکس کانہہ مُقدمہ آسہ سُہ کڈھ درخاس قبر منز شانڈ طرفہ، تراوُن تہ صُبحس آسس کھوڈہ طرفہ یہ درخاس واپس کھو تمت تہ تھ بیٹھ آسہ بادشاہ سُند فاٗصلہ لیکھت۔

دُپان قبر اوس زمینس تلے اکھ کمر تہ سیتو بناوُتھ یتہ یم اُمیر وزیر راٹھ کیتُ بہان اُسو تہ تمن درخاسن بیٹھ فاٗصلہ لیکھان یم قبر منز شانڈ طرفہ، تراد نہ آہستہ آسان اُسو۔ صُبحس اُسو لوک پنہنز پنہنز کاغذات تلان تہ یمہ یقیسنہ نیران زِ بادشاہ ڇھ قبر منز تہ زِندہ تہ سانین کاغذن بیٹھ چھُن فاٗصلہ لیٹو کھمت۔

دُپان یتھے کنو کرُ اسماعیل سمانی ین مُرتھ تہ تہ تیجھن دُری ین ملکس بیٹھ حوکومت۔

اٹھ مقبرس چھے تواُرچھی اہمیت سیٹھا۔ سوے نظر تل تھاوُتھ اوس انگریزو دوٗیمہ جنگ عظیمہ پتہ رُوسس وٗ نمت زِ یوٗ دوٗے تو ہمہ پاُنسہ بکار چھ، کنو وُن مقبرہ اسماعیل سمانی آسہ۔ مگر لیو ٹینکو فن وُن "شکر زِ سالنن مون ہ یہ"۔

اَہہ پتہ آو اَسہ مینارہ کلان ہاوُنہ۔ یہ چھُ امیر تیمورن بناوُنو مت دُپان اَمیٹک کن چھُ کُلیک مؤل ہی دُہراوُتھ۔ زمینہ ہیٹھ چھُ اَمیٹک کن ۱۵ میٹر تام تھوٗد تہ تھ بیٹھ چھُ مینار ۴۶ میٹر۔ دُپان اُمیر تیمورن دوٗپ کاٗری کرُن زِ یہ مینار گرُتھ صرف شین ریتن اندر اندر مکمل سیدُن مگر شین

رتین منز سپید اٹھ صرف کن تیار۔ کاریگر کھوڑی زا اُمپریلیہ بوز اسہ چھ شپین رتین منز مکمل کرنہ بجایہ اٹھ مینارس صرف کن کھولمٹ سہ مارہ لہازا تراٹو یمو کام آتی تہ ژالی۔ اُمپرن یلیہ بوز تم چھ میانہ بیہ ژالی وتی، تمو کور ایلان زکاریگر پھیرن واپس۔ وہ فی سپید تمن ماف۔ تم کرن شوڑو کام ——— یہ پارے بوزتھ آے کاریگر واپس تہ وارہ وارہ کھو لکھ یہ مینار۔

اسہ کھیو بخارا کس اکس وتہ یہ ہوٹلس منز دُپہرک غذا یہ ہوٹل چھ بلکل سانہ کنہ مریہ ہندس ہوٹلس سیتو زلان۔ مگر اتہ تہ آسہ روسی زنانے بہر کام تہ کران تہ وانہ کام تہ۔ مقبرہ اسماعیل سمانی وچھنہ خاطر اسو لہ کیٹھو لہ کیٹھو مدرس شروع آہتو۔ تمن آسہ ماسٹر بابہ تہ سیتو۔ یمہ ماسٹر بابہ تہ آسہ سار یے روسی ——— بہ چھس حاران زر وسط ایشیا کین یمن پڑانہ تہ بے رونق کامن منز کس جذبہ ہیٹھ چھے روسچہ یمہ نوجوان زنانہ یوان تہ اتہ دلچسپی سان محنت کران۔

دُپہرک کھین کھیتھ پھیرے اسو سڑکن تہ کوچن۔ لوک وچھی، بازر وچھو سڑکن پیٹھ وچھو بورڈ اویزان "لینن چھ تو ہیتو" "ابدی نار" وُچھ۔ مگر تہ وُچھنہ یہ بخارا مس منز وُچھن لایق چھ۔ اسو سمکھونہ کاشسہ مسلمان امامس، اسہ وُچھنہ کنہ جایہ اسلام اکھ زندہ مذہب ہیتو ——— امتیک چھ صرف اکھ وجہ سہ گو تاشپولت حمید ستز لاپروائی۔ ظاہر پنن پان زبردس کمیونسٹ ظاہر کرنہ خاطر

وۆن تمۆ اسہ صرف اُمیر علی خان ہیٹھ ہس محل خانسے یوت مُتعلق تفصیلہ سان۔ اسہ ہووُک بڑ کانہہ کارخانہ یا انسٹی ٹیوٹ اچھ۔

کیتھہ سونچ تہ کیتھہ واقعہ

دگرس وڑاے اُسو بخارا ہیٹھ سمرقند واپس۔ سمرقند ہس منز چھے بخارا ہس مُقابلہ ترقی ہیٹھ وتھ نہ نشخ۔ اتہ چھے کُشادہ سڑک، نوٹ طرز کہ مکانہ تہ کالونی بناوٹ آمز۔ اتہ چھ لہ کٹ مگر جان اکھ ہوٹل تہ یتھ "ہوٹل سمرقند" نادچھ۔ اُسو روُدی اُتھ۔

ہوٹلس چھ دروازہ سڑک ہیٹھ۔ سائی کمرہ اُسو دوُیمس پورس منز تہ ڈب اُسکھ پتھ کن۔ پلو بدلاوُ تھ تہ سران دیان کرتھ کڈ منے کرسی ڈبہ ہیٹھ بہنہ خاطر۔ ڈبہ ہیٹھ اُس نظر اکس پار کہ ہیٹھ پیوان۔ اتھ پار کہ منز چھ شہرمن ہنند گنڈ نہ خاطر گرمی۔ پھر پچھ بیتر لگاوُ تھ۔ مگر اسہ ساعتہ اوس نہ اتہ کانہہ شرگندان۔ بینچس اکس ہیٹھ اسہ روُدی زنانہ ز تڑنے کتھ کران تہ دوُیمس بینچس ہیٹھ اُسو اکھ زنانہ تہ اکھ مرد — دوہ شوے روُدی — ہونہ ہوُنی سُند حاملہ تمہ بے شرمی سان کران زہ وچھن وائس اوس من پھیران۔ بہ گوس خاران یلہ منے یم نہ نظر اتھ جایہ ٹھٹھ سوائے ترٹن گاڑمٹن حرف یہائے مالایانی کران وچھو۔ "اما یہ مرد کو تاہ خالی ذہن آسہ" منے سونچ پانس سیتھ "یس اکس زنانہ سیتھ ترٹن گاڑمٹن حرف اکائے حرکت کران روزہ۔ ہمس چھنا بیہ کتھی سونچن ہا کتھی کرن ہا جنسی لول تہ گو پوزے۔ مگر کیتھ

کالس ؟ ذرا چھل چھ یم دوہ شوئے محض احمق "

اتہ گذ اُر اسہ رات۔ شامس ذراے بھٹا چاریہ تہ بٕ سائر کرتہ۔ ہوٹلہ نیرُون پھیرِ وا اُسو دُچھنس طرفس تہ چھ شیوٗ دُوے پکان۔ جریب جوڑا پکتھ چھے اکھ پارک۔ اتہ اُس کافی رونق۔ اُسو تہ ذاے تہ بیٹھ اُکس بینچس پیٹھ۔ اسہ اُس اکھ اُکس بنش زنتہ وار یامن کتھن گینو کڈنی اسہ اوس دوہ فی سیٹھاہ وُچھمت تہ پننہ پننہ جساہ سمجھت۔ اُسو اُسو اکھ اُکس سیتو تبصرہ کرتھ یہ وُچھان زسون سونج کتھ مدس تام چھُ اکھ اُکس سیتو زلان۔ یکتھ کتھ پیٹھ اوس اتفاق زرُوسی عوام چھُ لینن سُند وُپ محض یتیہ اعتقادہ پوٗر کران زلینن چھُ تمن قومی ہیرو۔ یکتھ کتھ پیٹھ تہ اوس اتفاق زسویت یونینس مٹز چھے ترقی ہنز کامہ سیٹھاہ تیزی سان باعمل آنہ یوان۔

بھٹا چاریہ ہس اوس بہتھ زتاشقندس مٹز چھنہ دوہ فی نیتھرس پیٹھ نکاح لیکھان بلکہ چھ صرف نیتھر رجسٹر کران۔ تس اوس یہ گلستان ناوکس اُکس گامس مٹز خاندر والیو مے تھی دوٗ نمت۔ مگر مے اوس یہ بیہان۔ مے اُسو اتہ بزرگ تہ ریش دراز انسان وُچھتو یم یہ کنہ تہ قیمتس پیٹھ یہ مذہبی عقیدہ ترُاونہ بہرن۔ میأ نی کہ اوس تمو نکاحس متعلق نکار امہ موجوب کورمت تکیاز اسہ اوس (ظاہر) روٗسی انٹرپرٹر سیتو۔ ممکن چھُ تم آہنہ یہ اُمس روٗسی یس بروٗفتھ کنہ پنُ پان "پسماندہ" ظاہر یتھان کرون۔

اَمہ پَتہٕ کوٚر اَسہ پارِ کہ چھکراہ۔ شہیدَن ہَنٛدِس یادس مَنٛز اوس اَکہٕ اَنٛدہٕ "ابدی نار" دَزان۔ اَسہ تراوٗ گوٚنٛڑھ تلی اَسہنہٕ ہَنا۔ "تٕہٕ مذہبہٕکٕ نوٚکہٕ استان" اَسہ سوٚنٛجھ۔

واپس ہوٚٹلس نکھ دٲتھ وُچھ اَسہ اَکھ امریکی نیگرو۔ بھٹاچارِیہٕن لاوٚج اَمس سیتی کتھ۔ بھٹاچاریہ اوس پوٚچھ کٲنٛہہ تس سیتی کتھ لاگان یُس ہٕنٛدوسی آسہا۔ ظٲہر اوس بھٹاچاریہ ہَنٛدِنز زیوٚ سوویت یونینس مُتعلق ہَنٛدِ وتاثرات بوزِنی یٚژھان۔

امریکی نیگرو اوس شرارتس مَنٛز۔ یہ اوس ٹورِسٹ۔ اَمس اُس انٹورسٹ (سوویٹ ٹورسٹ ادارہٕ) کہ طرفہٕ اَکھ لوکیٹٹ تٕہٕ خوٗبصورت روٗسی کوٚر گائیڈ۔ یہ اوس وَنان زٕمٹے اوس ہٕنٛد سمرقند تٕہٕ بُخارا وُچھُن۔ مٹے اوس انٹورسٹ والین گوٚڈے لیٹھ کھمت زٕ یٚہٕ چھُس سوویت یونینک یٚورپی حصہ وُچھُن یٚژھان۔ یہ اوس وَنان زٕمٹے کرِو انٹورسٹ والہٕ یور سوٚزِتھ پونٛشہٕ بوٚرباد۔ یہ وَنٛہٕ ہا خبر کیاہ کیاہ شرارتس مَنٛز۔ مگر مٹے وُوُس غوصہٕ یٚیلہ وٗلٲنٛکس" تٕہٕ چھُکھنٛہٕ صحی سونچان۔ یٚژھ خوٗبصورت گائیڈ ہیچھ پیہٕ مٹے جَہنمس مَنٛز تٕہٕ قرار تا بحال چھُنٛہٕ سمرقند تٕہٕ بخارا ہیچ کیتھے۔ سارِ وے تٕرُوواوُن نیگرو ہَنٛد تٕہٕ۔ تٕہٕ اَمہ پَتہٕ وَنان یٚہٕ تمٕ کیتھہ۔

سمرقند ۽ گوگيه

از دڙاءِ اُسو سمرقند شهر وُ ڇهنه. سمرقند ڪ اُکھ شاعر فيضي اوس اُسه سيتو. سمرقند ۾ مٿي ڇهه اُمير تيمور ۽ سندس مقبرو. اُسو گيه گهڻو يوهي وُ ڇهنه. اُکھ ڇه اُتکو لوڪ "گر اُمير" ڏنان. اگرچه سانه فارسي ڪي گوڙه گور اُمير آکڻ. فيضي اوس اُسه سيتو. سُه اوس ساعته ساعته حافظ شيرازي سندي يه شار ڏنان ۽

اگر آن تُرک شيرازي بدست آرد دِلے مارا
به خالے هندوش بخشم سمرقند و بُخارا را

مٿي اوس بوڙمٽ ۾ اُمير تيمور ۽ سندس يه شاعر نادوڪ ٿيو ۽ ته ڏوهن". هي پيرا ٿي ڪوٽ معشوق هندس خالس سمرقند ۽ بُخارا بخشان ٿي ڇڏي ڏا خبر نه پيم ڏ شهر فتح ڪرڻ خاطر ڪوتاه قتل و غارت پيو مٿي ڪرون".

فيضي ين ڏڻن: "ڏيم کهاوت ته پڇي اُکھ سيتو. اُکھ وقت سندس مٿي اوس بياکھ شاعر ته ته يه شار ٻوڙڻ ڏڻن تمي حافظ ڇهه ڪنجوس ۽ معشوق هندس خالس ڏ يه صرف سمرقند ۽ بُخارا ونڊ ڏڻ. مٿي هي پلڙ ٻوڏن سوڙي ڏُڻياه".

بهرحال "گر اُمير" ڇهه اُکھ سيٺاه ٻوڏ تو اُرڪي مقبرو. اُکھ ڇهه وارياه هيرو پاڳو اُندر ڪهنڊ ته پيٺ ڪنه ڇهه اُکھ آستان. مٿي اُس ۽ آه آستانج خبر. مٿي اُس راءِ ۽ ڏات ڇهه صرف تيمور ته تهندي انگ اُشناو

دفن۔ مگہ ہیتوٗر وأتھ ہ چھ منے اڈدر زنانہ جورا قبران پران۔ بہ گوس
حاران زاہ از بیک لوکن چھا تیمورس سیتی کانہ اعتقاد وابستہ۔ امہ
پتہ ہ چھم اکھ بڈ زنانہ ہیرن کھان تہ پرتھ پاوس دچھنہ اکھ سیتی
پھش دوان تہ لڑھ ڈیکس منتھان۔ أمی تردوس بہ زیا دے حارتس منز۔
مگہ ہیتر کنہ وہ چھ منے اکس کرس (یتھ متعلق دنان زمشہد اس)
نکھ اکس پنجرہ دار اپار اکھ خوبصورت قبر۔ اندر ہ اس بجلی دزان
تہ توٗ کنہ اس قبر۔ لوزنہ پوان۔ قبر ہندس پیرس اس بہترین نقش نگاری
کرتھ تہ پیٹھ اسس لوہ پٹ کیر زادہ ہنا دہرتھ۔ منے پڑھ فیضی یس
یہ کہنز قبر چھے۔ تس اس نہ خبر۔ رستمس تہ اس نہ خبر۔ اتھ جمع
روسی وزیٹرن تہ اس نہ پتہ۔ اخر پڑھ منے تیتر کنہ اکس از بیک
تمی ووٗن۔ "شاہ قسم"

منے پرژھس "سہ کس اوس؟"

تمی ووٗن "پامغمبر زادہ"

اگرچہ منے تو فکر۔ لوکن ہند اعتقاد چھ اتھی سیتی وابستہ
نہ کر تیمورس سیتی۔ مگر تہ ہیتو کم نہ یہ اندازہ کرتھ ز "شاہ قسم" کس
اوس۔

بہ اوسس سوچان زقسم چھنہ مسلمان ناو۔ ممکن چھ اصلی ناو
آسہ "قاسم" یا "حسام" یا "ہشام"۔ مگر تہ ژھ ہا کس؟ — صرف بوزم زہ
یہ صاحب چھ "ابن عباس" تہ عباس اسی آنحضرتؐ "انکل" (انگریزی زبانی

یہ لفظ چھُنہ باوان زِ رشتہ اوسا ماجہ ہنز طرفہ، کنہ مائی ہند طرفہ، کشیر وائرتھ چھُ منے نازکی صائبن وونمت زِ اصلی چھُ حضرت قاسم بن عباس تہ حضرت عباس اُسو آنحضرتؐ بابہ صائبنہ طرفہ پرشتہ دار۔

اَتہ نیرتھ کے اُسو مدرسہ وُچھنہ۔ یم چھ وہ فی صرف 'آثارِ قدیم' مگر قرونِ وسطا ہس منز آسہ یمے تم عظیم الشان یونیورسٹی یمن منز فلسفہ دینیات، نجوم، ریاضی تہ سائنس پرناوان اُسو۔ یمنے منز اُسو تم ترجمہ کار یمو پرانہ زمانہ چہ بہترین کتابہ نوین زبانین منز ترجمہ کرہ تہ اُزی کس دُنی نیہس گاش ہووُکھ۔ مگر از اوس نہ یمن منز وہ فی کانہہ تہ پران ایمہ رکنہ نہ زِ ازبکستانس منز چھُ تائیمہ زوال بلکہ ایمہ کنہ زِ وہ فی چھ ازبکستانس منز موجودہ زمانہ مطابق سکول، کالج تہ یونی ورسٹی۔

افسوس زِ یمن مدرسن ہنز تواریخ اُس نہ فیضی یس یاد رُتس تہ اُسنہ کنہی پتاہ۔ لیہ چنکو فس اُس نہ دلچسپی تہ بہ اوسُس لاچارہ۔ دوُچھ "یہ چھُ مدرسہ شیردار" منے تو رُفیکر زِ لفظ "شیردار" "کیاہ گو" منے پرُتھ فیضی یس، تس اُس نہ پتاہ۔ "اَما اَتھ ما چھُ اصلی مدرسہ شیردرناوہ تہ کیاز اَمہ کس دروازس پیٹھ چھ زِ سیہہ بناوُتھ۔"

فیضی "ممکن چھُ"

منے دوُنمس "مگر اَرکس اِسلامی مکتبس کتھ کنہ چھُ پرانو مذہب دارُو دروازس پیٹھ ہیہن ہنز صورت بناونک اِجازت دیتمت۔ بیئیہ چھے ہیہن پیٹھ کھسہ وِنہ اکھتاہ ہج شکل بناوُتھ۔ یتھ منز باگ انسان

شیل چھئے - اما یہ کیاہ ؟"

فیضی " مے چھنہ خبر "

مے پرژھمس " انسائی بُتھ بناوِتھ افتاب ماچھ ہندوستانی اثر ؟"

فیضی " مے چھنہ اَنج تہ پتاہ ——— بہ گوس کوّل۔

یورکن چھ " مدرسہ اُلغ بیگ " اُلغ بیگ اوس تیمور سُند زُریہ اوس علمِ نجوم ملک ماہر تہ ستارن ہندس عکس چھن پننہ تحقیقاتہ سیتہ سیٹھا ہُریہ کورُست۔ اُمی چھئے ادبزرویٹری تہ قائیم کرمژ۔ یوس سوویت حکومتن موّ حفوظ مقاوِمژ چھئے۔

مے رودِ سمرقندس منزمژ۔ اَہ اوس فیضی سیتہ، یُس پننہ نس پانس شائیر تہ انٹلکچول دنان چھ مگر پننہ قومی تواریخ چھس نہ پتاہ۔ مے اُس تاشپولت حمیدنی تہ نصرت کاہ مژ زِ امیر علی خان ہندِ محل خانہ وُرائے اُس نہ تمس بُخارا ہس مُتعلق بیہ تہ کنہی خبر۔

مے پرژھ فیضی یس " ژے چھئے نا تمن دوہ مَن ہنز ہسٹری خبر یمن دوہ ہن سمرقند عالمی کلچرک مرکز اوس ؟"

تمو دوّن ژھوٹ جواب " اِسلام اوس یوردباوتہ غولائی ہیچھ آمُت "

مے دوّنمس طنز سان " کاش ہیچھ آو کمیونسٹ اِنقلاب تہ تواریخ گیہ تنے پیٹھ شوٗرہ "

تمس توّر نہ طنز فکر، اوے دوّن " آ - توّ تام اوس اَنہ گوٹ "

پرنس آف چلڈرن (ماسکو)

(شہزادہ چارلس بچوں کی بین الاقوامی ہیلتھ فاؤنڈیشن کے مرکز)

"تہ ہہ چھوٗلا پٔہ اُنس توٚاریہ ہنس مٹز کانہہ ہیرو اوسمت ہا" مے
پٔرٕ ہمس۔ تہ تمٚو وٚون "اکھ۔ سٕ کو علی شیر نوایی"۔

مے زون زٕ علی شیر نوایی مون اُمی ہیرو محفٕ اَمہ کنہ تکیاز انقلابی
ہوٚکو متن مون سٕ ہیرو۔ تہ انقلاب پٔتہ آے تہندس ناوس بیٚھ میوزیم
سڑکہ تہ آپیرا ہاوس بناونہ۔

سمرقندس مٹز وچھ اَسہ بیٚہ تہ کیتہہ مدرسہ۔ اُلغ بیگ اُبزرویٹری
تہ وچھ مگر مے رٔوزنہ دلچسپی تکیاز ژھوٚرٕے وچھنہ ہستہ اوس نہ میانہ من
معلومات کانہہ اضافہ سپدان۔

وِگرس آے اُسو واپس تاشقند۔

●

اَسہ تہ رچھ پانٕسہ

"تاشقند ہوٹلس" مٹز اُسو سانہ خاطر کرٕ لگو ہتھ، اُسو ژالے
سیوٚدٕے تہ ترٚدو سامانہ۔ کیتہٕس کالس آرام کرٕ ہتھ وٚتھو دستور انس مٹز
شامٕک غذاہ کھیونہ۔

ٹیبلس بیٚھ بہتھ دٚیٹ کھانس آرڈر۔ موسیقی اُس چلان۔
یٚدوے اَزتہ اَتہ رٚوسی سیٹھاہ اُسو گرزبک تہ اُسو واریاہ۔ موسیقی
ہندس پٔہ تھ آیمٹس بیٚھ اُسو رٚوسی زنانہ تہ مرد وہ تھان تہ ڈانس

کران۔ بٚۍ اوسس وده نی یه ڈانس و چھان سیر ہیٚوه گومت۔ مے اُسس یٚه
اٹھ منز کانهه دِلچسپی باسان۔ واړه کاړه اکه مړد تٚه زنانه وده تهان یٚه نالٚه
ہمتو آیه وده دنی رُوزِ تھ دُچھن کھوور حرکتہ کران۔ نه چھے اٹھ منز ہیکھ
تٚه نه کانهه دِلچسپی۔ یه چھے وده نی یٚهائے صنوٚروری کائم ہیش بنے ہزٚ ہیاړی
گو موسیقی ہُند صداه یٚه پیاړی گیه محض کامه خاطر کائم شوٚروٚ ـــــ آمایم
ڈانس کرن وائلی کوس دِلچسپی چھ اٹھ منز لبان ؟

مگر یورپس چھے آمه قسم اکه روایت۔ اٹھ پیٹھ چھ واریاه اَدب
آمت لیکھنه۔ واریاهن ہیروئن ہندس تأریفس منز چھ یه اکه صلاحیت
تٚه گنز راونه آہزٚ۔ ہنگتہ منگے ما آسه یه سورے ؟ ظاہر چھنه مے اٹھ منز
دِلچسپی۔ تکیاز یه چھنه سائی روایت ! ممکن چھ !

روٚسی ریستوران منز چھ کھانه سیٹھاه واړه واړه واتان۔ اَتٚه
چھنه بامبر کرنی تٚه کیاز (یه ووٚن اسه اکه بٚهړه بایه) شامک کھانه گرٚهه جلدی
منز کھیووٚن۔ انسان چھ کائم کارکرٚهه موکلیومت آسان، آرامه سان گرٚهه
گائمس دوون گائمٹن کھیووٚن۔

مگر اسه بروٚنٹھ کنه دوٚهه اکس ٹیبلس پیٹھ شور۔ اٹھ پیٹھ
اُسے حرف ازبک مرد بہٹھ یمن اوس یٚه کانهه تٚه آرڈر رٹنه آمت۔
اٹھ پیٹھ اوس یمن شرارت کھوٚمت۔ یمو اُنی بٚهړه نادِ دِهه تٚه
کوٚر ہس روب۔ اکی زٹی کوٚڈ چشمہ منز بٚوٚڈه تٚه ہوونس شرارتس
منز۔ ظاہر اوسس وَنان۔ اُسے چھنه مُفت کھیٚنه آہتو۔ اسه تٚه چھ

پنیخ پاٹنسہ"

بہرہ بابہ کرُ اسنہ ہنا۔ مافی منجنکھ تہ لیوٗ کھن آرڈر۔

بۂ اوسس اندرِ سوچان: "یہ چھُ منز بوڈ آسنک اظہار۔

اُمس چھُ ساہہ بدبن وُرِیَن ہنُد احساسِ کمتری"

کھانہ کھیتھ گیہ اُسہ پننِ کرُن منز تہ شوٗنگو۔

●

آسٹریلیا

پشکر بھان

پُرکھ کہہ اوس اکھ خاب یُس حقیقت بنیو۔ نتہ کتہ منے دسمبر ۱۹۷۰ء تس منز جیمہ زنگہ فرنیکچر سپدن۔ فروری ۱۹۷۱ء تس منز منے آسٹریلیا گرتھنگ آرڈر آسن۔ ڈاکٹر جیمہ ہسپتالہ یہ وُنن زکم سے کم ہسہ لگنے ژ ژور رہتھ کھوور پوٗد زمینہ پیٹھ تراونس۔ وہشن پیٹھ وہش چھس تراوان۔ کیا وأنسہ ہُنند یہ بوٗڈ چانس تہ روا۔ فارین گرتھنگ چانس۔ بھگوانہ کوتاہ بے عار چھکھ۔ منے باسان یہ آواز میأنی ماوأر آسٹریلیا ہکس بگوان سندن کنن۔ تکیاز نتہ ماچھ یوت شور شر۔ دُرستہ ملکچ آبادی یکوٹہ ڈھہ ڈکروڑ تہ اُچ ماکر میأنی سفارش۔ آسٹریلیا وا تنگ تاریخ گو اپریلس تام ملتوی تہ واتان واتان وأر نوبت اگستس منز گرتھنگ، بیلہ یہ ہنا پھیرن تھوون لایق اوسس۔ اوہسہ یہ وَنہ خاب اکھ بنیو حقیقت اوہس وَنہ۔

پنداہ اگست ۱۹۷۱ء گوس آسٹریلیا کن روانہ ہوأنی جہازس کیتھ۔ پیل جوراہ آم آسمانک نیجر بوزنہ۔ پتہ اوہ ژھوا پاسے اوبرے اوبر۔ دھہ لوسیو۔ رات آیہ۔ ساری ہے راتس روٗدس ہوأمی سفر کران۔ ولس منز چھم کم کم خیال

دھہ لگان۔ ہر گاہ [illegible]

پیئیہ۔ تیلہ ہ۔ غرض اکہ بالہ چھُس کھسان ہٕ اکہ وُسان۔ مُنزی جہازس دِنن ہِش لگان ہٕ مےٚ ژٲلان زوٗ ہیوٗ نیرٕ ہتھ۔ کھیوٗن چیوٗن جہازس منز کھُلہ مگر مےٚ روٚٹن مٲل۔ کمُ تام خوفن روٚٹنس برٕتل۔ بیٹھ یوہ یہ خجالتھ مےٚ منیلا نزدیک جہازس منز گیہ سوٗ متہٕ گژھوتن کاٚنسہ۔ بٕ گوس باتھ روٚمس منز یہ سوٗ چتھ زِیتہٕ نس چھُ باتھ روٚم نکھ۔ بوہنہ کتہٕ ژھانڈن۔ اَدِ یوہٕ ژاس وارٕ کارٕ اور ہٕ چھُس نہٕ نیرٕ ہتھے ہیکان۔ گرا اَندرٕ دروازٕ کس اَکس ہینڈلس تھپھ کران ہٕ گرا بیٖس۔ ہے بے پٕزی کنہٕ بند گوس۔ "گوٗ گیاہ میانہٕ حقہ"۔ پاٚنی پانس سیتو چھُس وَنان۔ "ہیوٗ بڈھ بالا۔ چیٹھ اُسیا فارن گژھن۔ مند چھاوٗنہٕ ہا اکھ۔" موختصر چھُس دروازس اَندرٕ ٹھک ٹھک کران۔ اکہ اَیر ہوسٹیسہ مُژٕ دروازٕ۔ اَسان اَسان وٚوٗنن پانس سیتو کیاہ تامتھ۔ اَدِ مےٚ توٚرٕ سہ فکر۔ مےٚ زِ اوٗری گژھونے، تٕ بیوٗ ٹھُس سیٹھ بیٹھ۔

شراہمہ اگست تروٚو مےٚ داہ ۱۰ بجے صُبح آسرٹیلیا ہچہ زمینہ پیٹھ قدم جاے اُس برٕتھ۔ اَتہٕ رُکیو وجہازٕ کمپنیے کالس ہٕ تمہٕ پتہٕ داہ بجے صُبحس وونس سٹڈنی۔ خبرٕ پٕژھ کرٕ وہ مےٚ دِژ رَسے پینس بوٚٹس کنٕ نظر زپارس ماچھ گرد لاٚرٕ ہٕ پٕ گژھنہٕ سرٕ کہٕ لاہنی۔ تٕ وُچھم سرٕ کہٕ صاف۔ کاسہ تیچ نہٕ کُنہٕ سرٕ کہٕ بیٹھ۔ صاف وشفاف سرٕ کہٕ، فٹ پاتھ۔ پٕژھ کاٚڑی شوٗں کرٕ تھ پنہٕ سایہٕ پکان۔ بٕ اوسُس اُکس تھجس شہرس منز زِیتہٕ سرٕ کہٕ ہین آہ۔ زِیتہٕ نہٕ مےٚ نالیٕ نظرٕ آہ گژھان۔ ریتہٕ طرفہٕ سرٕ کنٕ منز

سفید رکھ تراُدھتہ۔ زنہتہ یمے فوم سرڑکہ۔ اَرتہ ۳۸ اَرتہ ۳۸ پورمکانہ پننہ کشر
ہُندلول ژوٗلمُ اَوہ موکھ ز بوزہ وراُے گوم پرتھ کُو قسم نظر۔ پھرہ بس
دیر، یار بیتر۔ اَو اَکھ کتھ گیم مُشتھ مے وُچھ نوٗ ریوٗت وَندتہ وانسہ
پننہ مُنز۔ سُہ گوٗ پہ زیلہ یورِ گوس رہتہ کالہ آسڑیلیا ہس مُنز اوس
وَند۔ یلہ تتہ نومبرس مُنز واپس گژ پنُن دراس تتہ گوٗ بہار شوٗرہ تتہ وَند۔
غرض آمہ ڈری پہ وُچھ نہ مے رہتہ کولا خاص پاٹھ کیتھہ۔ نہ رہتہ کول تہ نہ
ایر پورٹس یا آمہ ببر کانہہ قلی۔ تم کتہ سہ قلی آتہ۔ پھیوٗک دوٗ ہتھ مے
پنُن سامانہ تلہتھ۔ آمہ کنہ پرتھ کانہہ لوٗ توے سفرس نیران۔ پرتھ کام
چھے انسانس پانہ کرنی پیوان۔ قلی تہ نوکرن ہُندہ کُنہ نیب نشانے۔

آسڑیلیا چھ پوٗرہ پاٹھ مشینی دور مُنز ی پکان۔ پرتھ کانہہ کام
چھے مشینہ انجام دوان۔ تمہ گژ کامہ اُسوتن یا دفتر چہ کیتھہ کامہ۔ ہوٹلن
ہنز اُسوتن یا کارخانچہ کامہ۔ یوٗت ز پرتھ طرف چھے زمین تہ ایرکنڈیشن
ٹرینکڑد ڈری تہ وانہ پیوان۔ کاشتکارس چھنہ ہیول دوہ وہ نہ پیٹھ پاٹ اوار
پیک کرنس تام کانہہ کام اتھ ہستی انجام پیوان دن۔

اکہ دوہ ہہ چھس ہوٹلس مُنز بہتھ، شام وقت اوس کلس
چھم سخ دود، دَپان چھس کافی چمہ ہا، آمہ ساتہ کافی بنہز چھے مشکل تکیانہ
پرتھ چیرس چھ ٹایم گنڈتھ۔ بازہ چھ دُکان بند، ہوٹلک سُہ ہال چھ بنہ۔
یتہ کافی وغاہ بنان چھے۔ وَنہ کس، اُندری پھوٹس، یوٗ تام نیپ لک
شری بڑاتے مے نش آو، اُمس توٗت توٗت کافی گلاس اُتھس مُنز تہ رہ

گولاہ گولاہ چوان پانس، اُمس بیلہ مے پنُن دود وون (یہ اوس اُردو پاٹھو کتھ باتھ کرتھ ہیکان) اُمو نیوس بہ اتھس تھپچہ کرتھ نیبر۔ اتہ مشین اگھ یورِ، تراوی نس سکہ جوراہ، ٹھپ کرتھ دراو اکہ سایڈ اُمہ مشینہ منز کافی گلاسہ وُشن وُشن۔ اتھ لاٹہ نگچھ ہیٹر کنہ تہ لیکھتھ چاے گرم دودہ سان چاے گرم دودہ وَرائے، چاے گرم کھنڈ وَرائے، کھنڈ سان۔ یتھے کتھ کافی گرم تہ ہ ٹھنڈ تہ، یمہ قسمیچ چاے یا کافی ضرور وَرتھ آسہ تتھ لاٹہ بوہ کنہ تراوی پونسہ ستے قسم گلاسس منز تیار بہ تیار نیران۔ یتھے پاٹھو بیاکھ مشین سگریٹن ہنز، الگ الگ قسم۔ قیمت ہُوتھ۔ مثالے ہرگاہ سانہ قیمتہ شپتہ پونسہ سگریٹ ڈبی چھے۔ اسہ تراوی مشینہ منز روپے، اور نیر سگریٹ ڈبی تہ اتھ سگریٹ ڈبہ ستو وہ پونسہ تہ واپس۔ اذ کیاہ پتہ کرن مے پُرش پیٹھے مشینن کن۔ خوش اوسم یوان یورِ، پونسہ تراون تہ اوز چیز حاصل کرون۔ ژکر نا امہ رنگہ اسی کاٹھی، توے، یتھے پاٹھو دُچھم اتھ ہوٹلس منز ساری لفٹن کیتھ ہیٹر بون کھسان وسان۔ پانے بٹن داوان تہ لفٹ ہیٹر یا بون زوان۔ نوکر نہ کانہہ تہ ہیٹر بون نیز باپتھ۔ ہیٹس ژنہ رکھ کرتھ ژاس بہ اکہ دوہ ہیٹ اتھ لفٹس۔ دروازہ کورم بند تہ ژوڑ تہ پوڑک بٹن دبو مس۔ نہ پور ہیٹر کھسھ گیس دوئیمس تہ تریمس پورس درمیان لگہ۔ بہ چھس اکہ اکہ یمن بٹن خوش آمدکران، اذ اتھ چھا حرکت تہ گژھان۔ کینژھا گابریوس تہ، کینژھا مجالتھ تہ، فقط چھے لفٹس اندر گشٹی وَزان۔ اذ یا ہیٹر کانہہ اتھ پاران یا بوہ نہ۔ فقط گژھان گشٹی۔

"ہے کر کیا سہ بہ ہا" اٹھو منز گئیہ مے آواز کنن زنتہ چاہہ منز۔ "ہے نیبر کم دروازہ کرن وارہ بند۔" ادہ سہی" دروازہ کورم بند وارہ۔ یہ اوس اڈہ دوٹھ رودمت۔ نمبر ژور بٹن دبودم بیہ۔ لفٹ کھوت ہیوز۔ بہ بیلہ امہ منز دراس۔ نیبر کنہ پیہہ تارہ تہ نفر تارہ پاران۔ یمن نیم ڈہ ہم ڈیکس، وٹھن تروپ۔ مے اون زور، وٹھن پیٹھ اسن تہ ودہ نمکھ "ہیلو" تہ دراس۔ یہ ہیلو ونن باسیو مے امہ ساعتہ زنتہ خلائی جہازس منز نہ قبض پادہ سیدہ نہ کنہ زوہ نہ پیٹھ گہ ڈنیک کائم بند اوس گومت۔ تہ چھیکرس خوش قسمتی کنہ زمینہ پیٹھ واتنس منز کامیاب بند اوس۔

مے باسیو مشینن ہنز وأ قفیت آسنہ یا خہ دکار کیشن

چیزن ہنز وأ قفیت آسنہ

چھے اتہ گہ ڈنیچ ضرور تھ نتہ خبالتھ۔ خیال کرہ سہ ڈنی واتنس اوس مے دویم دوہ۔ بہ گوس غسلی نس منز۔ شاندار عالیشان غسلخانہ۔ سفید چینک باتھ ٹب۔ اٹھو اندر یکھی بٹن۔ پیٹھ شاور۔ اکھ بٹن دوہ زل۔ بیاکھ سبز تہ بیاکھ لیوڈر۔ پلو کڈم۔ دوہ زل بٹن دبودم۔ چکھ دیتھ دراس ٹیہ منز نیبر تہ ورژھم گرم آہ سیتو پھیر۔ دبودم دوان سبز بٹن تیوت تہ آب زفالچہ باپتھ چھ انسانس منٹ پوشہ کائی۔ چھیکرس یو تام دیماغس کام ہیتھ میچم زکہ رنگ کوت پیچ کھولت چھ لیوڈر بٹن دباون تہ حسب منشا حرارتک آب کیتھ چھ حاصل سبدان۔ واپس آ۔ کمس دروازہ بند۔ ٹھک ٹھک

چھس کران۔ اندر ہ جواب ندارد۔ فنا۔ ژوہ کاکے اندر چھ بہتھ۔ گرکیٹ ساء میانہ حقہ۔ لفٹس کورم نہ جگہ ہ سنس۔ نایٹ کلاتھکو پلو لاگیتھے دو لفٹس ہیر لبون ہوٹلہ کس منیجرس نشہ۔ یہ مے اور یوہے چاری نظر وچھان۔ مے کورس موہ مختصرس منز سدے بیان۔ اُمی ماچ ہندی گوبران تہ کرنہ مے ستہ تہ کتھا کینہ۔ فقط دو نتم یہ نہ پننہ کمرچ بیاکھ کو نز ستو۔ پننہ کمرچ کو نز گرتھ ہیشہ پانس ستو تھاوِنی۔ تکیاہ دروازس چھ خوہ دکار قلف لگتھ۔ ژے کورتھ دروازہ پنہ تہ اکھ لوگ قلف۔ اندری دو نمس "گو یہ دلیل چھے"؛ پاری ما لگو دِ جنتہ کیو مازدوہ بگو"۔

آسٹریلیا کہ لوکھ چھ خوشحال تہ آباد۔ بے شمار زمین تہ آبادی کل آسٹریلیا ہچ تیرژے پیژ اسو یتہ پننس ملکس منز پتھ وری یہ پننہ آبادی منز برژر کران چھ۔ مطلب یکوٹہ ڈوڈ کروڑ۔ اسہ وِنی اگنہ وِنی تہ صحت مند ڈوڈ کرور لوکھ۔ پہنہ صحت مند آسنک بوڈ وجہ چھ پتہ زیم چھ متوازن غذا کھیوان۔ اکی قسمہ کس کھینس چھنہ یم لاری۔ صبحے وٹھتھ بریکفاسٹ شوڈ تہ صاف دودھ گلاس۔ ٹھول جوراہ، ٹوسٹ ژومبر، تھنہ چائے یا سیوہ رس گلاس اکھ۔ کارن فلیک بوڈ پلیٹاہ۔ ماچھ چھچہ اکھ تہ آسٹریلین میرنوکہ ہنز دودھ چانچھ۔ اکھ ڈوڈ نے باگ گوکھ لنچ کھیتون۔ اسہ خاطر نہ خاص چیزاہ کانہہ گنڈتھ۔ کوچے بند گوبی نہ تہ پھول گوبی۔ سیدھ آلو تہ سیوہ رس گلاس تہ بہہ دھتھ گاڈ تہ ٹوسٹ ژومبر تہ۔ غرض یم چھ پتھ چیز صحتہ بابتھ کھیوان تہ اسو پتھ چیز مزہ بابتھ کھیوان۔ گوڈ نہ کس پانزن

شین دوہن چھس بہ آتہ فقط ڈبل ژوٹ تہ ہینڈ وندرس یا باقے میوہ رس
چوان۔ تہ چھمنہ آتیک اکھ چیز تہ ہیٹھ بوہن وسان۔ سہ کتہ پر مصالہ شین
ٹیوٹھ ٹیوٹھ روغن جوش۔ قورمہ تہ گوشتابہ۔ آڈچ ٹکنگ رواجاہ۔ گرم
گرم بتہ ٹوراہ۔ مے ہے سرشن گیہ۔ خیال کرو آتہ چھنہ کھینہ چینگ چیز بڈین شہرن
مزسوتھ دسیاب سیدان بلکہ steamed یانی بہہ سیتی چھ کھینہ چیز
سنز راونہ پوان۔ تہ مے آڈین چیزن یہے سون مشک باسان تہ آڈین سنین
ہنڈ رس عاین کسٹر آیل ہیوہ باسان۔ آما پوز دوہنس پادشہم گرنہ کھوان
زب۔ درجواب وونس تاب کریلہ نہ بتیس تیلہ کھیہ رب۔ واہ واہ
بتیم اتھی کھسنس حال کرنی۔ تکیا ز ترتے رہتھ آہم نظر بروشہ کنہ۔ کرہ ہہ
کیاہ۔

دوہ ہہ آکر لوگس نیپا لکس دوستس سیتی آکس بازرس مزہ۔ دوہ شونی
بتیہ آکس بوڈس کن نظر لیکھت اوسس "تاج محل" ہوٹل۔ آچھن موران
دتھ پوز یہ بورڈ بتیہ نزد یکھ گرتھ۔ بوہنہ کنہ اتھ یتہ لیکھت :-
Indian dishes served here مطلب
بتیتہ ہسہ ہیکہ تہ ہہ ہندستانی کھین بنتہ۔ زنتہ آمہ ٹیز کائی رووٹ
شروب۔ دوہ شوے زایہ ہوٹلس مزلنچ کھینہ۔ انگریز بہرس کوہ آرڈر۔
شوربہ دار کورمہ تہ بتہ آنہ بایتھ۔ خوش چھ۔ آخر آو یہ ہچہ وین ٹوبرن
کیتھ شوربہ تہ آتھی سیتی ہچوزہ چوچہ ہیتھ۔ چوچہ سیتی ہیوٹ
شوربہ چون۔ شوربہ چھا کنہ کیتھ۔ کرتھ آبس ملناوی تو کسٹر آیل چھٹانگا

زَن دِتکھ ہیٹھ گرنڈم تہ چھُنہٕ اکھ قطر تہ ہیٹھ بوہن وَسان۔ دَیان چھُس
تھوٗد وودھ تہ اُمس انگریزی بہرس تراوٗ، ٹھول تہ پرژھس "ہیٹو بچاریا
ژکتیوٗ اوسکھ اسہ موزمت۔ چیٹھ اُسیا یتھ ہوٹلس تاج محل ہوٹل ناو تھوٗ۔
وولا سینیک ہا گوٗ وتسلا۔ وودنی انتا بتہ میوٗنڈوے۔ اُمی میلہ یہ ووٚن ز
بتہ چھُوا تھوٗ سیتو سہ آسیو اتھ ژکس نیشہ۔ چونچہ ز ٹوٗبرن منز
بوٗڈ وتھ پیٹیہ بتہ پھلو نتھے پاٹھی ژھانڈنی ہتھ کنوز یتھ نارژ سیتو ڈلس
منز گاڈی ہا نز کانہ روومت چیژ ژھانڈان چھُ۔ اسہ گنڈن سارے ہے پانس
رہہ۔ اُسو اُسو مال رُچھتھ تاج ہوٹلس ژامتو۔ اُڈی وودہ ہو پانس تہ اُڈی
اُمس وودہ زلس بہرس کڈان کڈان ڈرایہ اُسوا تہ۔ بتہ دیٹ پانس یہ وُرتھ
تسلاہ زِ چلو یہ گوٗ پنہٕ پنہٕ کھسنک طریقہ۔ یمن اسہنہ بتہ وَیان۔ اتہ
پرتھ سوہ سبزی بنان یوہ سہ اسہ میتیہ کشیر منز بنان چھے۔ مگر کینژ وورٔے
سوہ گیہ سوٚتل۔ ژوہ کہ کدر۔ ژوہ کہ ژنی کرٹھ بیتر۔ یا چھے ما اتہ یمہ سبز تہ
تہ تیلے ما آپنہٕ بوزنہ۔ نتہ چھے اتہ پرتھ سوہ سبزی یوہ سہ میتیہ چھے۔ فرق
چھے یہ زسائی سبزی چھے صحتہ کنو کمزور۔ یہ ہنز سبزی چھے صحت مند۔
اسہ وِنی سبزی۔ ہلاو ملک فن چھُنہٕ یمن پتھے زتہ کتھ چھ وَنان۔ ہلاوٹ
تراوٗن یک پاسے۔ ڈوپو کھسنہٕ چنکر چیز چھ یوان اتھن زیتھ ربڑوی اتھ
پنجہ لاگ گتھ کنہٕ تہ چُمٹہ سیتو چھے سبزی تلنہٕ یوان زہے لاگ لگس
انسان ہنز۔ پنہٕ کشیر مندن سڑکن ہند شرژولم تمہ ساعتہ میلہ اتہ تہ
ریڑس کیتھ بازرس اکس منز انگریز ریڑہ وولا سبزی تہ میوکنان وُچھم۔

آسٹریلیا کس لوکن چھ زبردس احساس شہریت۔ پوزھ زنز ناون چھ
پلم پنہ۔ بایتھ فخر زانان۔ اکہ لبہ گژھ تن کتھ شوروڈ زنہ پتہ اسی پہنہ ہی گرکے
باہر چھ آسان۔ دلہ کنہ شاد تہ صاف۔ پنہ کشیر ہنہ ہ پاٹھ باہر نکاس
سیتو۔ کوٹھ، یک پور مکانہ (شہرہ وہ نمبر) سادہ پلو۔ پزھس پوزول تہ
معہ جتھ دوان۔ یم چھ بڑھ مہمان نواز، سیٹھ محبتی۔ لہ کچھ بچہ اسن
جوان یا بڈھ۔ سڑک، فٹ پاتھ، دفتر، گھر، دوکان بیتر صاف تھاون چھ پتھ
کانہہ پنن فرض زانان۔ سڑکہ بیچھ تراوہ کانہہ تھوک، سگریٹ بٹ یا کنہ
قسم کہ ٹھوٹ۔ اکہ دوہ ہ وچھ مے اکھ بچہ فٹ پاتھس بیچھ پاران زیادہ
سڑکہ کہ میلہ گرین سگنل منجھ سہ اوپر تہ ہے۔ وقت اوس صبح پنج بجے۔
بڑ گوس حاران اما یہ بچہ کیا زنہ اوپر تران نہ چھ کم سے کم اوڈس میلس پیٹھ ڈھنہ
طرفہ موٹرا کانہہ نظر گژھان تہ نہ کھو فر طرفہ۔ اوہ یہ اسیتھ تہ نہ یہ سڑکہ کراس
کران۔ گرین سگنل آیہ تہ یہ بچہ تور سڑکہ اوپر۔ یہ چھے بچس تربیت۔ شہر
تراوی تو۔ شہر نمبر تہ چھ لوکن متز ایحساس شہریت۔ کینبرا گو آسٹریلیا ہک
دارالخلافہ۔ اتہ چھ اکھ علاقہ یتھ سنوی (Snowy) ویلی وناں چھ۔ امہ
علاج قبج اکھ جاے چھے کوما (Cooma)۔ چاے چینہ گیہ اتہ اکس
ریستورانس بیٹھ۔ ڈبل ژوٹ، تھنی، چاے بیتیہ کھو کرمازچہ سپکہ تیجہ کھیتیہ
اتہ۔ اسی اسی ژون ملکن ہنہ ہ ژور نفر۔ ریستورانٹ مالکھ ہیوٹھ اسہ زنہ۔
بڑ خوش اوس غار ملکی نفرن ژوہ مرن سیتو کتھ باتھ کرنس بیٹھ۔ کیتھرا
اوس سہ پنہ ہلکج ولیس وناں تہ کیتھرا اسی۔ کھیتھ چیتھ تیلہ موکلے یہ۔

اسہ کڈی پونشہ چشمہ مٹز بل دیہ باپتھ۔ اُمو تُڈو اور اسُن تہ وونُن: "بٹہ یلہ تُہندس منکس مٹز چمہ تہ اسہ بٹہ تُہنتہ مہمان۔ بٹہ دمہ ہہ پنہ کھینچ بل تہ کیہنہ اتی گڑھ بل اور یورمک چک۔ پونشہ کیاہ کتھ چھے؟ اسہ گڑھ خواصاب مہمانس لال برمک موقہ دیُن۔" امہ پتہ میلہ اسو نیرنہ لگی، سگریٹ ڈبہ زور تجن دُکانہ مٹز تہ تم وتُن سیتھ۔

کینبرا آیہ اکہ دوہ ہہ اسہ بنش اکھ جوہ ہین، یمو تازے خاندر کورمت اوس تہ کام اسو کان Depth. of education & sciences مٹز، اکہ دوہ ہہ کالجن وژ یمو اسہ کھانہ کھینچ دعوت۔ کتھ کتھ کان پڑھ مے اُمس زٹ چھکہ سہ آسٹریلیا نیبر تہ کن گومت دوُتُن ہندستان تہ چھس گومت مے زٹ تیک کس کھینہ چیز اوے زٹ مے پسند۔ اُمو وونُن بڑھ چاہ سان۔ ڈال چپاتی (دال چپاتی) تہ بڑھ فخر سان وونُن زمیانہ زنانہ چھ یم دوہ شوے چیز بناوِنی تگان۔ پزر اوس تہ یی مے میلہ گوڈ بنچہ لبڑ آسٹریلیا ہس مٹز دال تہ ژوٹ کھیہ۔ مے چھنہ پڑھے بہان۔ سیتھ امہ آنچار۔ یم دوہ شوے باٹر بڑھ ملنسار۔ کتھ کتھ مٹز گو مے پنہ ٹکک گیہ ناہ تہ کنن۔ "تن ڈولے میرا من ڈولے"۔ "اونچی اونچی دُنیا کی دیواریں"۔ تہ اُمو وونُن مے زٹ یم ریکارڈ چھ مے سنگاپور بیٹھ اُذ ہتو تہ مے چھ خوش یوان۔

بڑین شہرن نمبر چھ لوکھ اوک پوز مکان مٹز بسن پسند کران ڈیوز مکان چھنہ نظر کنہ گڑھان۔ اکھ کنبہ چھ خود کفیل آسان۔ پلو چھلنہ بیٹھ

کھین تیار کرنس تام مشینہ ہمین تہ اُتھو مکانس مٹز۔ کٹھ، کوکر، ٹھوٗل، دوہ دیتر تہ وغیرہ پانس نشہ۔ زمین تہ بسیار۔ کم سے کم کاہ ساس ایکڑ ٹریکٹر تہ پانس نشہ۔ ورکشاپ تہ پنن۔ اوک نفری ہوائی جہاز تہ پنن فصلس دوا پاشی بابیٹھ۔ موٹر جوراہ تارہ تہ اُکس عیالس نشہ، ٹیلی ویژن زتر تہ گرس مٹز۔ غرض یم کاشتکار چھ پٹھ رنگہ نحوہ دکھیل تہ بڈین شہرن پیٹھ چھنہ کنہ قسمہ یہند بور۔ کاشتکار چھ سیٹھا محنتی تہ اُمس چھ دُنی یہچہ پٹھ منڈی ہند باد پٹھ دوہ یہ پتاہ آسان زکٹھ فصلس کٹھ منڈی مٹز کیاہ باوچھ۔ یمن نش چھ بہترین نسلکی چارواے۔ اکھ داند یمس ایس، جی، بلی چھ وٹان، تسند قیمت چھ قریبن شیٹھ ساس روہ پیہ تہ بیاکھ قسم داند سند چھ براٹمن۔ اُوسند قیمت چھ قریبن ڈوہ ڈ لچھ روہ پیہ۔ اُوسند وزن چھ اکہ ٹنہ کھوہ تہ زیادہ۔ وقت اوس یلہ آسٹریلیا ہچ "بیر صنعت" اتیچ اکھ خاص صنعت اُس۔ مگر بیرس لوگ کینشرن مصنوعی چیزن سیتو مقابلہ یمہ کنی اکھ صنعتس دکہ لوگ۔ تہ وہ نی چھ یم زیادہ ڈیری پاداوارس کن لگو ہتو۔ تہ گو وہ ڈک پاداوار تہ امہ سیتو بنن والین چیزن ہند پاداوار بڑاونس کن لگو ہتو۔ غرض یم چھ محنتی تہ کاہہ مشکل ڈپشتہ چھنہ وسران۔

بڈ پوشہرو نیبر چھ لکھ مائلن ہندی دلداد۔ زوٗ نٹھی چھلیہ ہند مائلہ۔ مکایہ فصلک تہ اُپو فصلک مائلہ۔ کنکہ فصلک مائلہ بیتر۔ تہ اوسس اکھ بوڈ بار، مائلہ دُچھنس مٹز خوش قسمت یکھ پوشن ہند مائلہ چھ وٹان۔ یہ چھ

اَتہِ اَکس جایہِ یٚتھ ٹوٗدمبا چھٕ دَنان، لگان۔ یہ چھٕ پرٛتھ دٚری یہ ستمبرس منٛز لگان۔ پرٛتھ گرٛ، پرٛتھ دُکان، پرٛتھ بنک، سرکارٕی تہ نیم سرکارٕی اداریٕ چھ فقط پوشہ ذاٚٹرٕ دٕ سیتہ سجاونہٕ یوان۔ پرٛتھ شاریہ خوشبو، یہ چھٕ قوٚدرتک زیادہ کھوٚبہٕ رنگ سرٛکرٕنک وقت اَتہِ۔ سرٛڑکن پیٹھ خاص وقتہٕ باپتھ ٹریفک بند کرٕنہٕ یوان تہٕ لوٚکن ہُند کیوٚن گنڈُن پیپٹ شو (Paper show) تہٕ وَتن پیٹھ فلم شو لگان۔ اَکھ رونقاہ اَکھ۔ ہفتہ پُتہٕ شہرین ہنٛز اَکھ کمیٹی بنان۔ یوٚسہ گرٛ گرٛ گرٛ صحتہٕ تہٕ دُکانہٕ دُکانہٕ پھیرتھ پُتہٕ آدمٕ یٕنا مَن ہُند ایلان چھٕے کرٕان۔ یوٚتام نہٕ اَکس گرٛس پوشہ باغہٕ ہَن بروٚنہٕ کنہٕ آسہٕ توٚتام چھٕ یہ گرٛ نامکمل زانہٕ یوان۔ عام وَتن پیٹھ اَتہِ قسمہٕ قسمکٕ پھوار لگتھ۔ لوٚکن ہنٛدس صحتس کٕن چھٕ خاص توجہ دٕنہٕ یوان تہٕ لوٚکھ پانہٕ تہٕ پنٛنہٕ باپتھ اَکھ خوشگوار ماحول پٲدٕ کرٕان۔

لٕ بناوٹی چھُنہٕ اَتہِ کانہٕ مسلے تہٕ نہ پریشانی کانہٕ۔ توہہٕ ہیرٕ نفر اَتہِ کتاب ہیتھ زٲ اَتھ کتابہٕ منٛزُ وُچھ کہٕ قسمک مکانہٕ چھُو پسند۔ چلو یٕمہٕ قسمک مکانہٕ ہَسہٕ چھُ مٕے پسند۔ بس یٕنٛدے چھٕے توہہٕ محنتھ کرٕنی۔ اَکھ مکانہٕ بناونہٕ خاطرٕ۔ ڈُپوٗڈو شہرہٕ نیٚر۔ توہہٕ چھُ اُمس وَنٛن زٕ یہ مکانہٕ ہَسہٕ فلانی جایہِ یارٕ کلین نکھ آسٕن۔ فرنیچر گرٛھس یہ آسٕن۔ ٹیلی وِجن گرٛھ یٚتھ یٚتھ کمرٕس منٛز آسٕن تہٕ یٚتھ رہتس منٛز گرٛھ یہ تیار آسٕن۔ اَہ کیٲہ سٕہ رہتھ ووت تُہنٛدِ پسندُک مکانہٕ چھُ حاضرٕ ہرگاہ رُنج ناتیاری چھٕے سو چھٕے فقط تُہنٛدِ مکانس منٛز پرٲوِش کرٕنچ تہٕ دوٚیم کینٛرٕن پوشن ہنٛز،

یمنہ اُتھ رہتس منز پھلو ہتو چھ آسان، بس۔ باقے تھو ہہ سیٹھا آسان قسطن منز، پتہ آمہ مکانک قرضہ نکھ والن۔ آسٹریلیا کین لوکن ہتھ خوشحالی ہُنند اُکھ بوڈو وجہ چھُ آبادی حد رٹن تہ۔

کینہہ عجیب کتھ یمہ مے اتہ وُچھ چھے یہ زٹنٹکس (Tinkers) چھے اتہ جایاہ اُکھ یتیہ کور رکھو زنانہ پنُن مس برف ہیوہ سفید چھے کزاوان یہ چھُ فیشن اتہ۔ اُسے یتیہ بڈھ والن پنزر رہہتھ پتے۔ اُدہ یمن بڈھ مس سیٹھا پسند۔

دوئیم کتھ یہ زِ پنسین پلون منز ہیکوی نہ تو ہی کنہ کو کرفارمس پیٹھ گژھتھ، بڈ کہ پن تو ہہ کو کرن نکھ گژھنہ بڑونہہ دوا پاشی کرتھ پلو لاگنہ بوٹن پیٹھ دوادار، موم جامہ لاگنہ تہ اُدہ کو کرن نزدیک گژھنک اجازت دِنہ۔ یہ اوہ معہ کھ زکو کرن ماتر تہنز لاگ۔

تریئیم کتھ یہ زِ بڈین شہرن منز وُچھم اکثر زنانہ موٹر چلاوان تہ مرد پتہ کنہ بہتھ بنزیانہ دونان۔

ژورئیم آسٹریلیا کس دار الخلافہ کینبرا مس منز "جٹ پھوار" یہ پھوار زنتہ آسانس جُت کران۔

پنژئیم یہ زِ ٹیلی وجن سٹیشنو پیٹھ تتہ پروگرام بیک وقت ہتھ چالو آسان زِ سینما ہالن منز مسا پانزھ داہ نفر فلم آسان وُچھان۔ اُکس ٹکٹ پیٹھ ژور پانزھ فلمہ ہاوہ یوان۔ تر چھیکرس یہ زِ لچھ بوڈرو مہ یہ اُسہ تہ کینہہ پریشان زن۔ تم آمہ باوو جود تہ روحانی سوکون زھانڈان

سیتا دیوی (بیگم سی)
پروفیسر نظیر حسین مرحوم "ناظر" دہلوی
سنسکرت اور ہندی کے ادیب

مشہور جاپانی آستانگ بزنگ

سڈنی منز سپیڈ مے اکس نفر سٹریلین ٹرسٹن سیونا واوس ۔ دوستانہ۔ سمندر بیچھس پیٹھ اُمس اکھ عالی شان مکانہ۔ ترٹے موٹر۔ گرس منز ہیئر پیٹھ بعد تام خودکار مشینہ، بٹن دبوو زچیز حاضر۔ اکہ دوہ ہو چھس بہ پیٹھ بہتھ۔ اُمو سینز ماچہ اوّن کھین بزونہ کن۔ عاُن تہ غاُن اکھ کاشر ماچہ ہن ہاش۔ لو لہ ہئر۔ یہ دوست میون نہ کنہ چیز اس اکھ لاکان۔ مے زہ ہیو تہ تہ کھیو۔ تہ کیا زہ فقط مے یوت کھیاوان۔ یہ فقط میو کھیوان۔ میو رس چوان تہ اکھ سیتو ٹوسٹ کینہ۔ دوپن بہ ہسا چھس ہاُل کران تھس کھینس یُتھ نہ بہ بیٹیہ کنہ ملکس منز کھینہ چینہ زنگو پریشان گژھ میو تہ ٹوسٹ بنہ پڑھ جایہ۔ مے زہ ہے لچھ وول چھکھ گرکیا زہ تراوکھ اُسناہ کرتھ دوٗنم۔ دو لیتھ یاژ نسہ چھنہ سورے کینہ۔ ہرگاہ یہ سورے آسہ ہے مے کیا زہ نہ دل تیلہ خوش۔ بہ ہسہ چھس ہنہ باپھ، ڈھانی سوکون تمن جاین لبن یژھان یمن جاین متعلق مے کتابن منز کینہ پوزمت چھ۔ بہ ہسہ گژھ گوڈ، کھشمنڈہ، پتہ ہندستان۔ مے ہرگاہ دلک سوکون حاصل سپیڈ ممکن چھ باقے زندگی گذار بہ دوہ یو منز اکس جایہ۔

آسٹریلیا ہس منز یمی چیزن بہ بورسپدہ نہ زنشہ پوت روٹنس، سہ چھ تتیک موسم (بغیر مرکزی آسٹریلیا) پہاڑ، کلی کوٹ یم سانہ کشیر سیتو واریاہ رلان چھ ـــــ تہ مے اوس اکثر یہ باسان زہ چھس کشیر منز۔

پڑو کنہ اوس یہ اکھ خاب یس حقیقتھ بنیوو، اما پوز دوہ نی چھم دُنی کنس یہ باسان زہ اکھ حقیقتھ اسہ تہ اوس یہ سورے اکھ خاب۔

بلجیم

قیصر قلندر

سنہ ۱۹۶۸ ہس منز سپُہ طے زسر پنگرس منز پیہ اکھ ٹیلی وژن تأمیر کرنہ۔ چوں کہ ٹیلی وژن چلاون والین گژھ کاشیر تہ اردو زبانی ہُند پوٗر علم آسُن تہ اکھ لسٹ آو مرتب کرنہ، یکھ منز میون نام سیر فہرس اوس۔ مقصد اوس اسہ یورپ سوزِ تھ اَرج ٹریننگ تہ زان پچھان کرناوِنی۔ مگر تمہ وزِ آو بیاکھے زون سوزنہ تہ مے پیو ۱۹۷۰ء تام پژاٗن بیلہ زن اگست کس ریتس اندر میانہ زندگی منز اکھ نوٗو انقلاب آو۔

مے اوس ہندوستانہ نمبر ۲۹ اگست صُبحس نیر تھ اکہ دوہ پہ خاطر پیترس گژھتھ تہ تو پتہ ۳۰ ہمہ صُبحس پیترسہ نیر تھ برسلز داتن۔ مے اُس ۱۳ اگست ایر انڈیا پہ ٹکٹ بیجر۔ پہ اوسس حوٗ کوٗمت ہندُستانہ کہ طرفہ ڈیپوٹیشنس پیٹھ اور گژھان۔

یوٗ ہے اسہ ہن ۹ بجے زِ بمبئیہ وولن روڈ۔ اژھیوٗن روڈ۔ مے سوٗچ زِ جہازہ نیر یا اکھ موٗسمس منز۔ بہ نا پنتی کشیر ہندس حسابس زِ اوٗ بروٗ وُن تہ جہاز نیرُن ملتوی۔ مگر ہمن جہازن نہ امیتک غچے نہ کانہہ اثر ہے۔

مے قرن جہازس منز گژھنہ خاطر اوس یوان بورڈنگ کارڈ دِنہ۔ یہ تہ

اوسس پران بورڈنگ کارڈس۔ انتظارس منز بجے پہ راٹھ ہنز ساڑھ بارہ۔
خہ دا خہ دا کران ڈیتک مے جہازس اندر اٹرنک پاس۔ مے آسہ ہے
یہ کارڈ گوڈی حاصل سپیڈمٹ مگر کمی تام سستم ظریفن اوس میون نادیہ
لیٹو کھمت: Kaisal gallan Daruş۔ بہ گوس
حاران ویت زاکھ عجیب غریب ناوس بروتہہ کنہ اوس میانہ ٹکٹہ ہنڈ نمبر پکھ
بڑہ شرارت کھوتم۔ کرہ ہا کیتاہ؟ قہر درویش بجان درویش۔ ژھعہ پہ دم
کرتھ کھوتس جہازس۔

یہ لہ آخر کار جہاز کی عملن دروازہ کری بند تہ اکھ چوری چھے اکہ طرفہ
یتھ گنز ران مسافرن تہ بیاکھ چھے بیہ طرفہ یوان۔ زن یمن اس نہ گرینڈ ہے
یوان یا اوس باسان کس تام چھ رودمت تہ تمی سندے چھ تلاش سپدان
نتہ اوس کانہہ ضرورری تہ قیمتی چیز اکھ گومت یتھ سمتھ اٹھ ہوٹیہ
تہ بیہ پانز شے مرد وئی اسو دوان۔ اکھ اوسک نہ کیتہہ یوان۔ کل بل اسو
اکھ جہازس منز زہ یتھ مسافرز۔ آخر تام خیرک وجہ کیا اوس تہ زانہ تہنز کور
گردن۔

ترمے بجے تہ ترہہ منٹ سپید ہو تہ ہوائی جہازن کوزس انتا کرور بیٹھ
پرواز تہ وچھان وچھان کھوت یہ۔ ہم ساس فٹ تھدد۔ بمبئی شہر چہ تیز تہ
بے شمار بجلی بتہ ہیزن وار وار نظر وزنہ غائب گرژھنہ۔ ہوسٹیسہ یاسی وارد
اسو دور تلتھ ٹکان ٹکان جہاز چہ لچہ کن گرژھان۔ کانہہ اوس نہ خوف تہ
بیم باسان۔ اکھ جہازس منز اوس عالمے بدل۔ یتھ کانہہ اوس نسی عالمس

منز محوہ۔ کینہہ جوان یورپی مرد تہ زنانہ آسہ پنین حالن منز مشغول اکھ اکس
بوسہ کران تہ کھوہ نہ للہ وان۔ یمن زنانن منز آسہ کینہہ تہمہ تہ یمن برائے نام
پلوٗ اسی لاگھ۔ ای اوس باسان زِ تہمہ چھے سیٹھا گرم علاقہ منز آہز، یمتہ
پوہ شاک چھ خاص خاص جیہہ پوشید ہتھاوہ تہ موہ کھ یوان لاگنہ تہ بس۔
باقے زِ جسیم خوٗ بصورتی چھے ٹاکار، پاٹھ ننگ یوان تھاوہ نہ۔ مے باسیوو زِ
مے چھے شرم ہستہ گمہ چھٹان تہ بوسہ کران والین ہند بدلہ شرم یوان۔
مے بروٗنٹھ کنہ اوس اکھ اوٗور تہ تمس اُس دوہ یوٗ اٹھو بدلہ مازلوپن زِ
تہ یمن دوہ ن آسن زِ زِ سیٹھا وٗنچھ اوٗنگج۔ باسان اوس زِ اُس چھ
اٹھن منز زِ زِ نیوٗٹھ۔ یہ اوس جرمن زبان بولان۔ اُمس ہستہ اُس اکھ زنانہ
شایہ اُمو ہشز آشین۔ یمتہ اُمس زِ نوجوان شروٗ۔ اکھ اُس کوٗر تہ بیاکھ
نیچھوٗ۔ مے پرژھ اُمس کوٗر یوہ سہ انگریزی اُس فرفر بولان زِ یہ چھا زِ مے تہ
چاٗنس باٗپس مول۔ سوہ اُس سیٹھا گاٹج تمہ دوٗن زِ تمہ سُند مول اوس
جنگ جرمنس منز یوٗت زخمی گومت تہ تمس آیہ کھوہ نہ وٗلوٗ پیٹھ نرِ بدلاوہ نہ۔
توٗے چھے تمس اُکس اُکس اٹھس منز پانزوٗ اوٗنگج بدلہ زِ زِ موہ چھ مہ
اوٗنگج یموٗ ہستہ چھ یہ پرتھ کاہہ کاٗم کران۔ نیک ٹے گنڈ نہ پیٹھ شیوتام
کران۔ اُمو ہشز ماہ اوس محبتہ کنہ خاندر کوٗر مت۔ یم دوہ نہ وے اُسی
جنگہ بروٗنہہ اکھ اُکس پیٹھ فدا سپید کہ ہتہ۔ جنگس منز ے اوس یمہند
گربار وٗجاہ گومت۔ ماہ یتہ تہ باقے رشتہ دار جنگس منز مارے گاہتہ۔ مے
سوٗچ زِ اگر کوشز کاتہہ پیٹھ پاٹھ جنگس منز ناکارہ آسہ ہے گومت سہ آسہے

پتھر ہیومت۔

وون اوس آسہ بمبئیہ پیٹھ واریاہ وقت گومت وزارتس تہ ایلان سپد زمساں فرکرن پانس آندی پکو نظر۔ جہازس بون ہیکن تم اسرائیلچ سرزمین دُچھتھ۔ دور ترآو مے نظراہ تہ آتہ وُچھم صحراوس منز گلزار۔ پوشہ چمن بسزار تہ مختلف قسمہ کین میون تہ پھلن ہندی گلی۔

تل ابیب چھ جدید ہوائی اڈن منز اکھ اہم اڈہ۔ سیٹھا خوبصورت لونج (Lounge) دل کش ڈیوٹی فری (Duty free) دکان پیٹھ منز ہ کریو پیٹھ ٹرانسپورٹن تام پرتھ کانہہ چیز چھ دسیاب آسان۔

اسرائیلی سرزمینس پیٹھ سپد مے آمہ کتھ ہُند ایحساس زیتھ قومس زندہ روزنک ارادہ آسہ سہ ہیکہ مشکلن تہ مصیبتن منز پنیز زندگی سیٹھا رتی پاٹھو گذارتھ۔ سہ قوم ہیکہ سنگلاخن منز تہ رتی چمن تامیر کرتھ تہ صحراون منز گلزار بناوتھ۔ یہے عمل چھے اسرائیلس منز یہود یو پنہ محنتہ عملہ تہ ارادو سیتو وآران جا یہ ہُند بون وطن بنو دمت۔ یہود قومس منز چھ گنڈ مُتھ تہ اتفاق۔ تم چھنہ عربن ہندی پاٹھو اکھ اکس کلہ پھاٹہ وان تہ عداوتس منز پنہ ملکہ مفاد نشہ دس بردار سپدان۔

تل ابیب نیرتھ اوس سون ترتیم پڑاو اہتھنز۔ یو مانک دارالخلافہ تہ یو مانک دل۔ سہ یونان یمی سکندر اعظم پادشاہ کور۔ سہ سکندر اعظم یمس شہنشاہ عالم بننگ خیال اوس۔ یس ہندوستانس پیٹھ حملہ آور سپد یو وتہ یس یونان واپس گژھان گژھان منود تہ ژھر یو اٹھو گو یمہ دُنی یہہ۔ سہ

یونان ییس پرانہ تہذیب آگر اوس۔ یتیہ سقراط، افلاطون، ارسطو، ایچ کیورس یورتی پڈیز، سفوکلیز، فیثاغورس تہ مشہور عالم، مفکر، دانشور، ادیب تہ شاعر پیدا گے نہ تا ابد تھودک پنن پنن ناو زندہ۔

ایتھنز ہ پیٹھ ہم مسافر سوار سپیدہ تمن آو میون ہندس تہ چاکلیٹ دینہ۔ اسہ تہ دیکھ تی۔ جہاز ک کپتان اوس برابر مختلف ملکن متعلق اطلاعات دوان زوہ نی چھ اسو فلائی ملکس پیٹھ پرواز کران۔ سائس ملکس متز چھنہ ہوائی جہازن ہندو کپتان یا ہوسٹیس یوت تکلیف کران برداش۔ تمہ وزہ تہ چھنہ تم یہ باونک بار تلان زہ جہاز کیاہ چھ باز ہیچ بالہ پیٹھ پرواز کرٹھ سرینگر یا جموم کشمیر پکان۔ دلہ پیٹھ بمبئی گڑھان گڑھان کھوڑ جی نہ ہوائی جہاز کی کپتانن زیو حالانکہ جہاز س متز اسو عالمی مسافر سفر کران۔ تہذیب معہ کھے وزہ ہمن کینہہ۔ کمہ سہ کنہ چھک سوچان۔ چلیمی تہ ریتی عادت چھا باز ہ کنہ تہ یمن دہہ ہا ملی اسنتھ۔ عالمی مسافرن ہندہ خاطر چھ یہ زانن ضرورتی زہ تم کمہ ملکہ پیٹھو چھ پرواز کران تہ اندہ یکو کس کس ملک چھ لبنہ یوان۔ امہ سیتو چھ اکھ شوق بڑان، موڈ مانن متز اضافہ سبدان تہ جہاز کس عملس تہ چھنہ کینہہ چھ نان۔

فرینک فرٹ وائی اسو یو ہے دو بجہ اگہ بجہ۔ اور وائرتھ اوس منے جہاز تبدیل کرون تہ جرمنی ہنز ہوائی کمپنی لفت ہنسا کس جہازس متز اوس منے برسلز وانن۔ فرینک فرٹ پیٹھ دوئی ترین گھنٹن ٹھہرن تہ جہاز بدلاون بہانہ اوس منے پنن سوٹ کیس ائی ٹی ڈبلیو اے (ITWA) کہ جہاز پیٹھ دھوئل

کرن۔ ہوائی جہاز کہ اڈہ صوبہ مؤجب تہ واتہ ہے یمن سوٹ کیس فرنیچ فرٹ
رکس ہوائی اڈس پیٹھ والن۔ میاں سوٹ کیس اُس لیبل تہ لگھ
پیٹھ پاٹھی باتے مسافرن ہنڈس سامانس چھ آسان۔ بہرحال بہ گوس تھ
سٹینڈس پیٹھ پیتہ فرنیچ فرٹ وسن والین مسافرن ہنڈ سامانہ واتہ ہے۔
پیلہ بی ٹی ڈبلیو، اے کین اہل کارن نشتہ گوس تمو وانیم تہ بہ خبر زچھن
سوٹ کیس چھ روومت۔ بی زن پیوس آسمانہ تہ زمینہ لوگم دب۔ اتے باسیو
سورے نشان۔ راونج یہ خبر لوز تھ پھیرے زردی تہ تھوکس۔ تے زن
اوس ساری ہے ڈھونہ باسان۔

پیٹھ تہ تھ کور مے ہوش قائم۔ انا پیر انیم۔ بجاتہ بی گوس ٹی ڈبلیو
رکس مقامی منیجرس نشہ۔ تہ اوس نہ پنتس کمرس منز کینہہ تہ اُرکس کمرس
وُچھم بورڈ لیکھت Lost & Found۔ روومت تہ لوبمت تھکہ
اتہ آسہ ترٹے کور ڈیوٹی پیٹھ۔ ترہنوے آسہ انگریزی بولان تہ سیٹھا صاف
بولان۔ ترہنہ وٹی اُس وہ زہ بلیزر چہ منی سکرٹ لاگھ۔ یمن ترن منز اُس
اکھ قزاق تپر ہش۔ وینچھ وینچھ بادام چشمہ۔ غنچہ دہن، تھز کار، موخیتہ
دند تہ زاویل کمز کرتھ اکھ کور یعنی آمہ "راوی منتہ تہ لبومتہ" محکم اخباج
اُس۔ آمہ کور وون مے اکھ فارم برون۔ اکھ فارمس منز اوس سوٹ کیسک
تفصیل تہ اکھ منز چیرن ہنڈ شمار بیترہ درج کرون۔ مے روٹ پہ فارم تہ کورم
پُرتہ دیت مے فارم واپس۔ آمہ دیت مے سیٹھا دلاسہ۔ مگر مے اوس
پنن پان چھونے تہ نونے باسان۔ سوٹ ہ، ترٹے قمیضہ۔ ہ کرتہ پاجامہ۔

شیونگ سیٹ، کاغذات، تولیہ، صابن تہ شائیری ہینڈ کریم، غالباً مطبوعہ مجموعہ۔
گویا مکمل کائینات اوس مے اٹھ سوٹ کیسس مثن۔ یس مے رود۔

"رودمٹ تہ لو" بمبئی" محکمہ محکمہ دہ کھ لذ مسافرن ہنیز دلجوئی
کران۔ تہ تمن فائیدہ تہ طریقہ ہاوان۔ زنیا، گڑھ کرن تہ کیٹاہ گڑھنہ کرن۔
مے تہ ڈیٹ تمو اکھ فارم اٹھ فارمس پیٹھ اوس سوٹ کیسس اندر چیزن
ہند تفصیل تہ تمن ہند قیمت پکھن۔ مے لیوکھ سارنے چیزن ہند تفصیل
تہ قیمت لیوکھمنہ کیتھہ۔ بٔ اومس پریشان حال تہ بٔ کیٹاہ سوچ ہا قیمتک
امہ پتہ آو اکس کور وننہ ز سو گڑھ مے سیتو بازر یتھ بٔ ضرورری
چیز ملے اہ یوت تام بہ کانہہ مستقل انتظام کرٕ۔ بٔ گوس اٹھ ہاوان اوس
کور سیتو بازر۔ اکہ طرف اومس بٔ پنہ نمن پلون تہ سوٹ کیسس وہان تہ
بیہ کنہ اومس بٔ فرینک فرٹیچہ کشادہ تہ شاندار سڑک پہ وچھان۔ سڑکن
اسو دو روپہ پوشہ ڈوری تہ جاپہ جاپہ لوکہٹو مو کہٹو پارک۔ کراسنگن پیٹھ
اوسنہ کانہہ پلیہ وول تہ سیاہ۔ بلکہ اس پر پیٹھ کانہہ موٹر کار دچھنو
پکان۔ ہشاری سیتو کار چلاوان تہ مختلف موڈن پیٹھ بڈھ آرامہ سیتو موٹر
چلاوان۔ اکھ نظر اومس بلند تہ بالا مکانن کن تراوان تہ بیاکھ اومس
پنس حالس کن کران۔ لفت ہنسا ہیچ یوسہ کور مے سیتو بازر اومس
سو اس مے وننان "مکرم۔ تو ہہ میلہ پنن سوٹ کیس وایسا" عام طور پچھنہ
کائنہ کانہہ چیز راوان؟

اٹھ مقابلہ اومس بٔ بار بار اہس۔ نان زکوتاہ افسوسناک تہ

دلخراش چھ یہ واقعہ زمئے روز سوٹ کیس۔ یہ اوس میائی سائیہے مائیات مئے
چھنہ پلون ہنڈ غم۔ میائی شاعیری موضوع یہ۔ دلس شعر اوس کیشنہ ہن مائھ
کران تہ کیشنہ اوس جہاز کمپنی لیکہ ژاران تہ تھوکہ چھکان۔

بڑہ سرٹکو وائی اسو فریب کھرٹکس ایکس بڑمین پیسر بازار مس رشن۔
مرسڈیز کار ٹھہرے پہ، تہ اسو دوہ ژہ۔ ژرایہ پیسر بازار مس کن۔ اور اژان اژان
وون مئے لفت ہنسا ہچ آمہ کورہ۔ "از چھئے بڑہ وار دکانہ گیتھن دوہ
بچہ بند۔ لہذا اگر تھواسو دکان ژان تہ ہیمو کیشنہ ضرورری چیز"

پیسر بازار کیشنہ ضروروری چیز مثلن قمیض، بنڈیان، ہمہ رابہ ضائن
تہ تولیہ ٹلی ہیتھ اوس دوہ نی مئے مباکھ مرحلہ درپیش۔ سہ گو یہ زمئے اوس
شیو کران، سنان کران تہ قمیض بدلانی۔ اندرمہ بنڈیان تہ اوس عاشقہ مشک
دوہ تھمت۔ گرم جوشی اوس اچھے بوے ژھٹ ان۔ خطاہ کیاہ اوسکھ
ژورہ دوہ اسکھ کاہ متو میانہ ثنہ بیٹھ تہ کھوران ہنز۔ ہوائی اڈس بیٹھ
دتی مئے ٹی ڈبلیو اے یکہ مقامی منیجرن سارنے چیزن ہنڈ قیمت ریم مئے ٹکٹ
اٹی۔ آمہ پتہ ذراس بہ ایر انڈیا کس منیجرس سمکھنہ۔ سہ بچور نخوتہ ہوتہ، زعون
مزاج تہ بے سلیقہ موہنہ۔ تمس پیالہ مئے ہیتوت دون ژہ چھ پھٹ چھ مئے
سپلیٹ تہ تمکی کورہ کیشنہ تہ گورا بوزن۔ بڑہ کرہ سہ تو دونم ز "میائس
اسسٹنٹس نیش کرتھ"۔ مئے تہ وچھس کیشنہ۔ یہ مئے تھ آو تہ تہ وونمس
اتھ مقابلہ وچھوئے غیر ملکی ہوائی جہاز کمپنیون ہندی اہلکار سیٹھا حلیم
با اخلاق، یتی تہ ہمدرد انسان، تمن گورتھ ایر انڈیا ہمک یہ منیجر بلایہ دیون۔

ایر انڈیا کیسے دفتر مئز یُس اُمس مغرور ہندستانی حاکمہ سُندر اسسٹنٹ اوس سُہ اوس جرمن نژاد باسلیقہ آدم۔ تمو گچھے بہ وُچھنس مُصیبتس منز تہ تمو کرمے ہمدردی تہ مے پرژھ تمس کینہ کتھ۔ تمہ تارین مے فکر۔ اُمو ہے پرژھ مے زبہ کرہا شران تہ کھیمہ ہا کینہ! اُمو نیوس غسل خانس کنہ یتہ مے شیو تہ شران کورِ تہ اکھ پیٹھ گیہ مے لگ بگ، زور مارک خرچ۔ وہ فی اُس مے صاف قمیض، بُخیان، موزے بستر لاگی ہتو تہ بہ ذراس چھلیتھ تہ چھوٹ کتھ لفت ہنسا ہوائی جہاز کمپنی ہندس دفتر س کنہ۔ اتہ کورِ مے چک زِ جہاز کرہ نیر برسلز کنہ۔ مے سیٹ مولوم زِ جہاز نیرنس چھ وُنہ زِ گھنٹہ۔ یہ بوزتھ کوس مطمین تہ ذراس تتھ لونجس (Lounge) کنہ یارِ مسافرن ہنز اُس روانگی سپدان۔ اکھ قد آور نفراہ تہ اکھ سبز رنگہ قمیض تہ شلوار لاگتھ کورِ گیہ مے برونہ کنہ اِستاد، تمو پرژھ مے:

"ژے چھکھ پاکستانہ کہ مشرقی علاقہ پیٹھ اُمت کنہ مغربی؟"

"ژے مے کوت چھے گژھن؟"

"ژے ہیکو یہ اُسہ کانہ مدد کرتھ؟"

یم سوال بوزتھ دوون مے یمن زِ بہ چھنہ پاکستانی بلکہ ہندستانک مُسلمان نمایندہ تہ مے چھ سرکاری ڈیپوٹیشنس پیٹھ بلجیم گژھن۔ مے کورِ پہند شکریہ ادا تہ تمن گیہ ژھوہ یہ۔ مگر بیاکھ عجیب واقعہ وُچھم زِ یس کانہ سکھ اوس ہوائی اڈہ کس کنہ لونجس تمس نشس اُسہ یم زِ پاکستانی واتان تہ پنجابی زبانہ منز کتھ کران تہ غالبن تہنز کاکم تہ کران۔ خود انانان

یم کا تیشاہ چلتا پڑ زہ اُسی۔ یہ ہیٹو کہ مولوکم سپدھ تھ زیم سکھ بائے کہ اُسی
یوان تہ کور اُسی گڑھان؟ بہ اوسس اُٹھی سنیومت زمے وُچھ اکھ سکھ
بوے سیٹھ ہ مالہ پلون منز۔ اُمس اوس کھوہ نہ منز اکھ شہر۔ زہ اُمس ہنا بڈی
پہن یوہے پانڑھ تہ شے وہرے۔ اُمس سیتی اوس اکھ اڈور سردار جی۔ یمیس
نکھس پیٹھ اوس لوکٹ حسنہ وقاہ، شاید یمن اُس پلو اٹھ منز۔ مے پڑھ
اُمس پنجابی زبانی منز زیارہ زمے کوت چھے گڑھن۔ اُمو کرمے نظراہ تہ وہ نم
زہ اُمس اوس کینڈا گڑھن تہ یہ گیوو ایرانڈیا کس دفترس بیٹھ تہ تہ کوروس
نہ خاطر کا گڑ۔ تہ وہ نی کور اُمو پانے پنن انتظام۔ اُمو پڑھ مے زمے کوت
اوس گڑھن تہ مے وون اُمس مے چھ برسلز گڑھن۔ بیلہ اُمو بوزہ بہ
چھس ہندوستانہ بیٹھ آمت تہ مسلمان چھس۔ اُمس گیہ عجب فرحتاہ! یہ
وہ تھ تھوہ تہ کورن مے نالہ موت۔ تہ زنانہ کورن آلو تہ وون نس زہ
بہ اوسس ہیکان پنجابی بولہ تہ چھس ہندوستانہ بیٹھ آمت۔ اُمو سردار
جیئن وون مے زسہ اوس تیلہ باہ ژھ داہ وہر بیلہ سہ درایو وہ گجرانوالہ بیٹھ
بائیس سیتی گیوو لندن۔ لندنہ بیٹھ گے تم ساری کینڈا تہ بنے یہ تہ کی پیکسن
وہ نی چھ اُمو سندس خاندانس منز زہ ڈاکٹر، اکھ انجنیئر تہ، آرٹیسٹ۔ اُمس
سردار جیس اوس ہرنام سنگھ ناو تہ زنانہ اوسس پرکاش کور ناو۔ اُمس چھ
زہ بالغ لڑکہ یم مانٹریالہ کس اکس رہتس سو کوئس منز تائیم حاصل
کران۔ اُمس چھ مانٹریالس منز اکھ مکانہ تہ پانہ چھ یہ چھان۔ اُمو سندی
اخلاق وُچھ مے برتی تہ سیٹھا خوش یوہ نی۔ کتھ کتھ کران وون اُمو مے زاُمو

ہشز زنانہ چھنہ سفرس منز قیمتی پلو لگان۔ مے وُچھتھ زن آیہ سردار ہرنام سنگھس یہہ کہ مُژ راوہ۔ مے تہ اوس غم تہ یہ تہ اوسُس کانہہ رنیتی یژھان۔ یُس میون غم بوزہے۔

بیلہ مے سردار ہرنام سنگھس وون زمے رود سوٹ کیس تہ تمی وون زفکر چھنہ کینہہ سوٹ کیس یہہ واپس بکیاز یورپی ہوائی جہاز ک عملہ تہ یوزہ یکو وُکھ چھ دیانت دار تہ ایمان دار تہ۔ تم کرن پتھ کانہہ کا ہشش تہ سوٹ کیس لیو۔ مے تہ دیت دلس تسلی۔ کتھ کتھ کران سوچ مے اتھ کتھ بیٹھ زانیتس تہ اخلاقس چھنہ کانہہ زبان۔ یہ چھنہ رنگ، فرقہ، نسل زادن۔ کتہ کشمیر تہ کتہ مانٹریال تہ فرینک فرطک ہوائی اڈہ۔ اتھ اڈس بیٹھ سردار ہرنام سنگھس سیتہ میون ملاقات۔ کتہ ایر انڈیا چیف فرعون مزاج سٹیشن منیجر تہ کتہ تُند چیم جرمن اسسٹنٹ مسٹر کلاس۔ یہ چھے فرق۔ یہ چھے تفاوت تہ یہ چھے پروزس تہ تربیت یوسہ انسانس چھے اکھ اکس زنس ہیون تہ ممتاز بناوان۔

فائر اسو اسو کتھ کرائی تہ اناونسرن کرو ایلان زبرستہ کن چھ جہاز نیرنس تیار تہ سارے مسافر گژھن دروازہ نمبر ۴۲ کنے جہازس کن گژھنے۔ مے ہیثیت سردار ہرنام سنگھس اجازتھ تہ وژاس بہ بیہ اکہ لیہ سفرس۔ مے وون سردار ہرنام سنگھس زیبلہ بہ زانہہ مانٹریال گژھ بہ روزہ تمی سُتھ مہمان۔ مے کورُ اُی وُنہ شکریہ۔

جہازس منز وأ تھتھ کورُ لفت ہنسا کہ جہاز کپتان ایلان زاکس انجانس چھے خرابی پیدا مژتہ جہاز نیرنس گژھ کینہہ تاخیر آمہ پتہ یوزہ نادو

اُمو اُسو مغربی موسیقی ہنہ ری کیتھہ بڈ، دلآویز، رکارڈ ہیمن مٹز ایلوس پریسلے سُنڈ
اکھ گیوُن تہ اوس، ریکارڈ بوزان بوزان آو ایسہ ریفرشمنٹ (ہلکہ غذا) دِنہ یکھ
مٹز سوتھ ٹھوُل، سبزی تہ کریم بیتہ سینڈوِچ اُسو۔ مےٚ مُنجھکھ کافی۔ جہاز وک
انجن اوس ٹھیک سپدان تہ اُسو اُسو کافی چوان۔ نیٚبر آسہ رؤد ترٹھ وسان خبر
یہ رؤد گیٹھ کار کتھ اوس مےٚ پتے۔ شاید ماگرٹھ بیتہ یہ کشمیر ہنز ناش تہ تھاوی تو
بہ گیٹھ ہنہ از برسلز کیتھہ۔ زن تور جہاز کس کپتان فکر زکم ہمت کس چھُ
جہاز مٹز تہ تمحو کور بیتہ اکہ پھر اعلان زوٗنی کیتس چھُ فرینک فرٹس مٹز رؤد پلان
تہ برسلز بس مٹز چھُ موسم سیٹھا خوشگوار۔ اڈھ گھنٹہ پتہ نیر جہاز۔ اڈھ گھنٹہ
پتہ کور اُمو ترتیم اعلان زفکر چھنہ کیتھہ تکیاز بیاکھ انجن تہ چھُ خراب سپدن
دول۔ مےٚ دوٗپ پانا محلہ معہ نچھ ہے نچے یوکھ از تام، خبر وول ما اسی غراب
انجنوپے کنہ گزرن۔ بارٹشہ اوس نہ زھین کیتھہ تہ اُسو تہ اُسو مغربی موسیقی
لطف تلان۔ خدایہ نخودایہ کریٚ کریٚ دژاو دوہ یہ گاٹنہ جہاز۔

اکھ کتھ روز مےٚ دِنہ نےٚ زاکھ جہاز مٹز اوس ڈھ بس پیٹھ ٹیکھت
سٹی جیٹ ۷۰۷۔ یا شاہ کرٹھ بیتہ مےٚ کشمیر ہنز سٹی بس یاد۔ یکھتہ ہ لوکو
سیٹھ چھے آسان سالم تھوٗ مزتہ کانہہ شیشہ چھنہ آسان دار باہے۔ بہ ماوٗ یہ
یمن ہیو تو ہی چھو سٹی جیٹ ۷۰۷ جہاز، چلاوان تہ اُسو چھنہ ہیکان سٹی بس
چلاوٗنت۔ اکھ سٹی جیٹ جہاز مٹز اُسو صرف ژوداہ مسافر۔ تہ حساب ہے بعد
اکھ گرٹھ ہی آسہ نفر ۶۰ مرہ۔ ہے ژوداہ نفر بیتھ دژاو یہ جہاز برسلز کن
تہ وُچھان وُچھان کریٚ اُمو ۲۰۴ پسل طے۔ مےٚ باسیوز گاٹنٹاہ گیتھ نس۔

مگر یہ سفر تہ اوس عجیب۔ گاہے اوس یہ جہاز، کھسان زہ ساس فٹہ تھوو
تہ گاہے اوس زن وٴسہ پیوان ساس فٹہ بون۔ امیٹ سبب اوس کرٹہن اوبر تہ
باٴرش۔ جہاز وک کپتان اوس بڈہ دلدار۔ مٹزی مٹزی اوس مائیکروفونس پیٹھ
مذاق تہ کران۔

برسلز وک ہوائی اڈہ یہ چھ دٹی پہکین، آدمن مٹز سیٹھا بوٴڈ ہوائی
اڈہ۔ یہ اڈہ تہ چھ سیٹھا اہم۔ اڈہ چھ سیٹھا خوبصورت۔ پرتھ منٹس
مٹز چھ اٹھ پیٹھ کانہہ نتہ کانہہ جہاز وسان یا اہہ پیٹھ دوڈو کران۔
میانٹی مشکل اٴس یہ وٹہ حل گاٴمٹز۔ برسلز ہوائی اڈس پیٹھ واٹروس
یہ اٹھن پھوکھ دوان تہ دٹہ تھاوان۔ واقعی اوس برسلز مٹز بڈہ رٹ
موسم۔ اہہ وٹن تاپ تہ ٹنٹہ باٹی نکھ۔ پڑھ منڈور۔ کھچھ سڑاکہ۔ سبزار تہ فٹ
باٹھن سیتھ سیتھ پوشہ چمن۔ میانٹی مشکل کیاہ اٴس ہ چھونے تہ چھوٹے کے
اوسس یہ مٹزلس دوتمت۔ ہوائی اڈس پیٹھ کس زانہ ہے مٹے تہ سٹے پرزہ دوہے
مٹے۔ پٹ گوس گوٹانی گہ تاردٹہ۔ تارگہ اوس ہوائی اڈس اندکن۔ تاریخ رفتہ
تہ تہ مہ۔

تاردٹھ کوٴر مٹے ہندستانی سفارت خانس ٹیلی فون۔ بٹہ وار موجب
اوس اتہ کس تام ٹھیک۔ تمو دوون یہ ژندوار دوہ ہیکن ساری ملاقات کرٹھ
تکیان ساری چھ گاٴ ہتو دیکھ اپنڈ منادہ۔ یہ اوس شوشس تہ پٹشے۔ خاٴر
مٹے کرے وار یاہ فرینک ضیا یہ فون کران کران۔ اٹھ اشنا ہس مٹز گوٴرے یہ
یہ گاٴنٹہ۔ تھکٹھ تہ ژھینتھ دوتس یہ بیٹیہ ہوائی اڈہ کس مرکزس مٹز۔

اَتہ وُچھ مے اَرکس کونٹرس پیٹھ سبینا (Sabena) ہوائی کمپنی ہُند بورڈ۔ یہ کمپنی چھے ۵ بیلجیم۔ اَکھ اوس وہ نیٹھو حرفو اطلاعات (Info) لیکھتھ (mation)۔ یہ سیدیوس اور کن تہ اَتہ اوس اَکھ نوجوان ڈیوٹی پیٹھ۔ مے وون اُمس ز "انگریزی چھُپہ سہ تران فکر؟"

"اَوہ، یہ چھُس انگریزی بولان تہ سمجان۔"

"مے چھُ اَکھ مُشکلاہ آمُت۔ یہ چھُس یتھ شہرس منز اُزی وونمُت۔ یہ چھُس یژھان تہنز رہبری۔"

"اُسو چھ مدد کرنس پیٹھ تیار۔"

"یہ چھُس آمُت IMDT تہ UNESCO کہ طرفہ ٹی وی ٹریننگ کرنہ۔ سائنٹی ٹریننگ سیٹ INSAS انسٹیچیوٹس منز۔"

"اچھا تو ہی چھو ہندُستانہ پیٹھ آمتی۔ زٕ گاٹنٹہ وائی اَسہ پہ ٹھ زبانہ منز ایلان کران تو ہہ مُتعلق تہ حاراُنی چھے تو ہہ بوزہ نہ کینہہ۔ مسز اریکا فال (Erica Fall) یونیسکو ہیچ نمایندہ تہ اُس تو ہہ پژان۔ دوون گژھو تو ہی سانہ بسہ منز۔ اَمہ برو نہہ ہیتکو تو ہی ٹرامہ منز گژھتھ۔ بس سٹینڈس پیٹھ گژھو تو ہی ٹیکسی منز اوینیو ڈکرس (Avenue des courses) تہ چھُ (Universite Libre) یونیورسٹی لیبرے ہُند ہوسٹل۔"

ڈالر بدلاوی مے تہ بیلجیم کرنسی (فرینک) کرم حاصل۔ اَکھ داہ ڈالر ہنز ٹرادرس چیک دِتھ پیلو مے پانزھ ہتھ فرینک۔ بس کرایہ دِتم تہ ہہ (۳۲) فرینک

تہ ٹیکسی کرایہ ۶۵ فرینک۔ ۹۵ فرینک گئیہ یک دم ختم۔

ہوسٹلس منز واہ تھ سپید مے اکھ اطمینان ۵۰ بڈھ خوبصورت کمر ۲۱۱ سپدم آلاٹ۔ اکھ منز اسو نہ پلنگ۔ آرام دہ بستر۔ سفید شین بستر ژادہ۔ گرم تہ رنگین کمل۔ دون پلنگن درمیان اوس ٹیک لکر ہند لوکٹ میز تہ اکھ بیٹھ اوس سبز رنگ ٹیلیفون۔ نہ رائیٹنگ ٹیبل تہ نہ وارڈروب (پلو تھاو نیچہ الماری) قد آدم شیشہ تہ سنگھار میز۔ غسلخانس منز اوس سرد تہ گرم آب راتس دوہ ہس چلان۔ نہ تولیہ، نہ صابنہ چاہ آسہ فی نفرس استعمال کرنہ خاطر۔ ہفتہ وار آسی منتظمین سفید ژادر تولیہ تہ صابنہ بدلاونہ یوان۔

یملہ انسان پریشانی منز چھ گرفتار آسان سہ ہر مرتبہ ہے حرکتہ کران نہ اکھ حالتس چھ اضافہ گڑھان۔ منے اوس اکھ ہوسٹلس منز تہ گوڈ نیک شب تہ اکھ عجب حرکتہ کرمے۔ منے کور کمر نمبر یم دروازہ بند تہ صبحس اوس نہ یہ مژراونے یوان۔ خبر کیاہ گو اکھ۔ منے کور فون ری سپشنس تہ تمو وون نہ سہ آنہ ماسڑکی تہ بر پہ مژراونہ۔ کیا نہ اکھ چھ آندہ کہ تہ نمبر کتہ دوہ نہ وتی کلف لوگمت۔ پننہ احمقاژی بیٹھ اوسس بہ سیٹھا نادم۔ بہرحال یہ خطا اوس منے سرزد سپدمت، وہ ذکیاہ کرہا۔

آسہ اوس نی ڈی ٹریننگ کورسس اکھ مشہور نی، وی ماہر لیو لے ش (Leo Lesch) ڈائرکٹر۔ یہ اوسمت چھ وہن ورین بی بی سی لنڈنس

کنگس وے (سڈنی)
(نگاہ شرابیہ اکھ ریڈ میوو دستی بر تھ)

منز کام کران روٚدمت۔ اُمی کرٕمے ٹیلیفون تہٕ وٚنمٕ زٕسہ کرٕ پانے دروازٕ کھولنہٕ
کوٚشش بٕ گرٕژھ اِنتظار کرٕن۔ لیوٚے ش آوتہٕ اُمو کھولٕ دروازٕ تہٕ مے تہٕ
ہووٚن زٕکھ پاٹھو گرٕژھ برٕس کُلف منز راوٚن تاکہ یہ ہیکہٕ نہٕ بند گرٕژھ۔
لیوٚے ش بنیوو اُمی ساتہٕ بہٕ چھ میون دوس۔ اُمو یٚلہٕ میانٕ خٚسرت بوٚزی
تہٕ یتہٕ گو غمگین۔ دِلاسا دٚیتمٕ تہٕ بس۔ اَدٕ کیاہ سوٹ کیس دی ہیمہٕ ہا۔
زٕوٚ ہمدردی اُس مے کیاہ تام باسان۔ اَمہٕ روٚز!

برسلہٕ چھُ سیٹھ خوٚ بصورت شہٕر۔ اَتکٕ لکھ چھ بٕتی تہٕ نیک۔
خوٚ بصورت تہٕ حسین۔ مے دُچھ نہٕ کانہٕ فضول سڑکن پیٹھ استاد یا بیکاری
ہنٕدس عالمس منز کُنہٕ دکاندارس کٕن کھسوان۔ زٕن ہمٕ اُسنہٕ کانہٕ فرٕصتے
خاٚر ہمٕ ہنٕدین سفلن ہنٕد ذکر کرٕ بٕ بروٚنہٕ کٕن۔ گھہ ڈنیٹ مُشاہدہ میون
دُچھوٚ تہٕ بوٚزوٚ تو ہمہٕ۔ اَمہٕ بٕتہٕ یم مے تجربہ، سپدٕ، تم چھ سیٹھا دِلچسپ
ہنا کرٕدو تا ٹنٕر۔

یوٚت خوٚ بصورت برسلہٕ چھُ تھمی چھ باتے بٕڑٕ شہٕر تہٕ
لوہ کٕہٕ قصبہٕ تہٕ گام۔ مکان روشن تہٕ ہوٚادار۔ سردی تہٕ گرمی زٕشہ موٚحفوظ خا
روزٕنک پوٚر اِنتظام۔ سائنٕ پاٹھین نہٕ کانگرٕ تہٕ بخاری۔ نہٕ چھُ اَتہٕ زٕین ژھانٕن
تہٕ نہٕ ژٕنہٕ۔ گرمی تہٕ سردی ہنٕد انتظام چھُ بجلی سیتی یوان کرٕنہٕ۔ آب تہٕ چھُ اُمی
سیتی گرٕم سپدان۔

سڑکن ہنٕد عالم دُچھُم بدٕلے۔ یک طرفہ ٹریفک تہٕ دُچھنو موٹر چلاوٚن
تہٕ اوس باسان مے کشیر زٕشہ اَگٕلے۔ کشیر منز اگر کانہٕ آسہ میلس دوٚرتہٕ سُہ چھُ

موٹر ہیچ ماران امہ زور، سیستو وایان۔ تم چھ بیٹہ سائیڈ گاڑی چلاوان تہ اگر
وچھن یا کھوور پھیرن آسان تہ بیک لائیٹو (Back lights) سیستو
پیٹہ پیٹہ والیت اشارہ دوان۔

زائی کار اگر آمبہ نہ آدم تہ وہہ چھس وسیتھ گڑھان۔ بیلہ موڑس
بیٹھ داخل کار چھئے گڑھان منز کراپہ وسیتھ۔ بیلجمس منز چھ علاقہ یا محلہ
سب وے (Sub way) سیستو یوان بلناوہ۔ یہ ملک چھ سب وے یو
رکنو مشہور۔ بیتھو پاٹھو پیتھ کنہ ہالینڈ چھ ڈری یا ڈوتہ کڈلو موہ کھہ مشہور۔
شامس، چھئے یمہ سب وے اکھ عجیب نظارہ پیش کران۔ نیہ نیہ کڑہ نہ
سڑکو پیٹھو چھ انسان کار چلاوان تہ اچانک بیلہ اتراپہ چھ وسان،
باسان چھس زسہ چھ آبس منز غوطہ ہیوہ دوان۔ نظر ہند دھوکہ چھس
پوزہ لگان۔ یمہ سب وے چھئے لوکچہ ٹنلہ ہیشہ۔ یمن منز چھ بجلی گاشک
سیٹھاہ رت انتظام۔ اگر کاہہ لوکٹ چیز تہ پیٹہ ستہ چھ ٹاکارہ پاٹھو
لبنہ تہ بوزنہ یوان۔ سہ کتہ سہ سائیکل ہند انہ گوٹ ابلجیمس چھ واریاہ
وقت گومت یہ انہ گوٹ دور کران۔ کمو کمو مرحلو تہ مشکلو چھ یہ ملک دزامت
امہ ملکیچ زسا سیچ تاریخ چھئے بے شمار حادثو، خون ریز جنگو، خانہ جنگیو،
حملو تہ مشکلو برتھ۔ سہ اسی تن آدہ رومن کیتھولک عیسائین ہند زمانہ یا
وار لوہیچ لڑائے یا ہٹلر ہند حملہ بیلجیکی لوکھ چھ پنہ ماضی تیچ واقعیت
پوز پوز تھاوان۔ امہ کتھ ہند تہ چھک ایحساس زملک خوشحال بناون تہ
دنیہ یس منز سوکھ شہلتھ روزنس منز چھ تمن تہ دنی یہ ہک خاٹر۔

بیلجیئم جھڑ ونان "یورپ دِل"۔ یہ جھڑ اکھ لوکٹ ملک۔ اِیچ آبادی
چھے لگ بگ ۵۸، نفوس فی مربع میل۔ تہ کُل آبادی چھے ۹ ملین تہ ۱۱۷۹
مربع میل خوبہ۔ چھ زیادے اَمیک رقبہ۔ سبزار، رنگارنگ پوش، بے شمار چمن
میوہ باغ، روشہ تہ خیابان، تالاب تہ شہیل کُلی۔ پیلہ وادن بیٹھ پوشہ وار
یمن منز گھولاب تہ بے شمار خوشبودار پوش چھ چیلان تہ اکھ عجیب فرحتہ
دِلس واتہ نادان۔ اُچھن چھ اکھ قراہ یوان تہ دِل چھ نوٹر کہ پاٹھ پھولان
خبر میے ادت کیاز بسز گلشن وُچھتھ اکھ شادمانی ہ ممکن چھ مے چھ
پوشن خاص کرتھ گھولابن سیتو پیار تہ اُنس۔ مے وُچھ بیلجیکو لکھ پوشن
مَتو۔ شامس میلہ گیہ کن چھ رَوشاوان تہ تمہ روز چھ پوشہ گندو سیتو نوان
توٗے چھ بازرن منز ظاہر پوشن کہنن وائی وان سارو ہے خوبہ تہ خوبصورت
تہ ذوقہ شوقہ سجاوٹھ آسان۔ گرن بڑ دُنہ کنہ اگر کاتھہ جاے آسہ خالی
تتھ تہ چھ بیلجیکو لکھ پوش وہ وان۔ بڈھ سلیقہ سیتو چھ سبزار بناوان
تہ اَرچ حفاظت کران تہ اکھ شیران پاٹھ ان۔ مے اوس باسان زیمن
چھے وراثت سبزار بناوٹی تہ پوشہ وار شیرنز۔

پوشہ وار یو، خوبصورت لوگو، کشادہ سڑکو، دلکشا باغو، بُنڈ
بائی مکانو علاوہ وُچھ مے بیلجیکک اکھ حُسن اَتہ کین میوزیمن (عجائب
گرن) آرٹ گیلریین تہ لایبریرین (کُتب خانن) منز۔ شہر شہر، قصبہ قصبہ
تہ گامہ گامہ چھ یا عجائب گہ یا کُتب خانہ نتہ آرٹ گیلری۔ بیلجیک دارالخلافہ
چھ برسلز تہ اکھ شہر مس منز ے اُتی چھ ۲۷ میوزیم ۲ لایبریریہ ۱ بوٹنیکل

گارڈن ۲ آرٹ گیلری تہ ۲ آرکائیوز۔ یمن مٹز پڑانہ زمانہ پیٹھ از تام چھ فنکر، دستکاری، مصوری، سنگتراشی ہندی نومونہ، گیونکین سازی کتروپو بانو پیٹھ تراموبانہ تاریخ دار آمتھ تھادہ۔ یم ساری شاہ کارد چھتھ چھ آمہ علاقہ کین لکن ہنز۔ بجائی تہ بڑ پمی ہند ایحساس سپدان۔ رایل میوزیم آف آرٹ اینڈ ہسٹری چھ بسلز مٹز سیٹھ موتبر تہ پرت میوزیم یتھ مٹز یورپ، ایشیا تہ افریقہ علاوہ چھ مصری، یونانی تہ رومن عہد تہ زمانہ ہندی نادر تہ نایاب فن پارہ۔ قبل از تاریخ فنکر نومونہ بیلچکر گلچہ فنکر (Folk Lore) تم شاہکار یم سایہ بدلو وری یو پیٹھ چھ آدمن رژھرتھ تھاوی ہمتو۔ یم ساری نومونہ ۱۹ صدی تام دسیاب سپدیکھ تم چھ اکھ میوزیمس نمائیشہ خاطر موحفوظ۔

میون دل گوشاد تمہ ساتہ بیلہ بہ سازن ہندس میوزیمس مٹز گوس۔ اکھ مٹز چھ ۱۵ اہمہ صدی پیٹھ از تام مختلف ملکن ہندی تم ساز جمع آمتھ کرنہ یم یا مروج چھ یا متروک چھ سپدی ہمتو۔ یہ میوزیم وچھنک مشہور اوس دیتمت مے اکی سائ یقین یس ناو اوس کے۔ سی۔ این۔ لی اوس پانہ اکھ سازندیس وائیلن اوس وایان تہ کوریا مہک روزن وول اوس۔ بہ اوسس قومہ سازن ہندس میوزیمس متعلق وتان۔ اکھ میوزیمس مٹز وچھ مے لگ بگ ترتے ہتھ ساز۔ یمن مٹز نگارہ، سہرنے، وصولہ، سارنگ، نے۔ کوشر بستار تہ یونانی، امریکی، مصری، عرب، یہودی، ہندوستانی، ایرانی، جاپانی، چینی، ترکی، تہ باقے قومن تہ ملکن ہندی

ساز جمع آہتو کرنہ، آہ میوزیک ناو چھ Instruments
Musée Instrumental یا de musique
آہ میوزیم بیلجن de Bruxelles. چارلس موہلان (۱۸۶۱-۱۹۲۴) ہن تھاو ہنز۔ تمی اُسو جایہ جایہ پیٹھ ساز
جمع کرے ہتو۔ اٹھ منز پھیوُرس بہ تقریبن ژوہن گاٹمٹن۔ یدوے بہ توہہ
اَمیٹگ حال باوہ تہ توہہ لگو واریاہ کال پیٹھ بوزنس یا پرنس۔ موخصر کرہ بہ
احوال پیش۔ اٹھ میوزیمس منز لوگس بہ یہ وُچھنہ ژ سنتوُرس ہیوُ یا اٹھ
برابر کم کم ساز چھ تہ کمن مُلکن ہندو ساز چھ۔ سنتوُرچ کتھ کرمے تہ آہ
وُچھمے Tympanon (ٹیمپہ نون) Plastery (سالسٹری) Dulcemer (ڈل سی مر) Cymbalom (سیم بالم) تہ بیٹیہ
واریاہ یم یاہ چھ سنتوُرس سیتو رَلان نتہ چھ سنتور، ژوہنہ رائج اُسہتو۔
ٹیمپہ نون چھ شکلہ سنتوُر ہیوُ باسان۔ اٹھ چھے سنتھ تارہ۔ دُچھنہ
طرفہ چھ اٹھ گُنز ہشہ تہ یمو سیتو چھ سازندر تار چاران۔ سنتوُرس
چھے ژور ژور تارہ آسان مگر ٹیمپہ نونس چھے ۲۰۲ تارہ آسان اکہ وُٹے
یہ ساز چھ اصلس منز اٹلی ہند تہ یہ اوس کلاسیکی گیونس سیتو تہ الگ
الگ واینہ یوان۔ اٹلی منز اُسو سیٹھا بلند رو تبہ سازندر۔ یہ ساز چھ
مُلکہ گیونس سیتو تہ وابستہ رؤومت۔ پیٹھے پاٹھ چھ سیم بالم تہ یس
Gypsy ہنگری، سویڈن، ڈنمارک تہ شمالی یورپہ کین مُلکن ہندہ
(بنجارے) چھ وُنہ تہ مُلکہ گیونس سیتو مستعمل۔ مے اوس بیلجم گژھنہ بروہنہ

ہنگری ہندی سفیرن (ہندستانس منز) ژ گراموفون ریکارڈ چھ منز سیم بالم تہ۔ بیلہ انزائی کانہہ بوز تمس باسہ ژ کانہہ ساز ندر چھ سنتور وایان۔

یہ دوہ یانی ۲۷ ستمبر ۱۹۷۰ء اوس میانہ زندگی ہنند اکھ رت دوہ بیلہ مے موقہ میول بے شمار ساز وچھنک۔ ہندستانس منز چھ پیالہ وانہ یوان۔ اکھ سازن ہندس میوزیمس منز وچھ مے لہ کتہ مرتبا تو پیٹھ سرتن ہنزن دیکن تام ساز موجود۔ پم یاتے اگہ گیون سیتو افریقہ یا بیسہ کنہ ملکہ قبیلہ چھ وایان نتہ چھ چینا یا ترکستانس منز مروج۔ افریقی شعبس منز وچھ مے اکھ ساز بانٹن ہنند۔ مے بیلہ اکھ لور سیتو ضرب دیت امہ منز ذرا یہ بڑ لطیف سداہ۔ سارے گاما میوزیمکہ اخبار جن دوون ژ یہ بانٹن ہنند ساز اوس ۱۷ ہیچ صندی تام سیٹھا مروج۔ یہ ساز اوس شمال مشرقی افریقہس منز گہ گیون والین منز مقبول اکھ ساز چ وچھ مے اکھ میوزیمس منز کمی۔ سنتور اوس ہ کنہ ملکہ کس شعبس منز۔ مے دوون میوزیمہ کس ڈایرکٹرس ژ سنتور چھ اکھ مقبول ساز کشمیر ایران تہ باقی ملکن منز سہ کیا ژ چھپہ ہاتھ میوزیمس منز۔ تمو دوون درجواب ژ تم امسی یہ ساز حاصل کرنہ چھ کوشش منز۔ مے دوون امس ژ بہ کرا سنتور پیش تہ۔۔۔۔؟ تمو دوون آمنا و صدقنا! چناں چہ ہندستان وا تھ کیتھہ کال گژھ مے کوڑ مے امہ میوزیمہ خاطر سنتور فراہم۔

عام طور وچھ مے پنجو ساتھی تربیت کنندہ بیون بیون خصلتن

تہ جُدا جُدا عادتن ہنڈ ی۔ وِنی زوِلا (Venezula) پیٹھ اوس اُمت
اُکھ سائھی یُس وِنان اوس زِسہ چھُ ہنڈ ستانکہ اُکہ سورج بنسی
خاندانک فرد۔ اُمس اوس ناو کلیمنٹس روہس مزا (Clementa Rojas Maza)
یہ اوس پیرسس منز Mime ہیچھان نایجیریا
پیٹھ اُس اُکھ سٹیج ایکٹریس مولی الکزینڈرنا (Molly Alexandrina)
آہز۔ یہ ہا نس اُس سیٹھا حسین زنان۔ مے اُس سو اُکھ
ژِنہ ٹھیلاہ ہمش باسان۔ ہرف اُسو تمس دنڈ سفید شین۔ پکوتہ اُسس سو
کرِ ہیچ لاگان۔ اٹلی ہنز اُس اکھ ایکٹرس میر پرجی دوت (Mayer
Brigidot) یہہ شے فُٹ تھز اُس۔ مے باسیو زِ امہ چھ پیٹھ
عاش کرِ ہیتھ تہ بڑ بڑتھ دُنیا وُچھمت۔ اُمس اُس اُکھ خوبی یہ اُس
ہمیشہ اُسان تہ گنڈان۔ اُکھ جاپانی وائلن نواز زنانہ توشی (Toshi)
اُس پٹھ تھ کانسہ سیتو دوستی یہ ٹھان بڑاوِنی، ہیاز اُمس اوس
پنُن خاوند تہ بچہ پرتھ دہہ پھر یاد پیوان۔ گنہ سا تہ اُس یہ اُسان تہ گنہ
وِزِ وُدان۔ یلہ امہ سیتو یہ پکنکس لووان (Louvne) گیہ تہ پرانی
یونیورسٹی وُچھتھ اُسو اُسو یوان واپس تہ اُمو وون بیس سا تھس
لے سنس (Meysen) زِسہ تُلن تمہ وِزِ تصویر یلہ توشی تہ بہ اُسو
سڑکہ پکان۔ یہ تصویر یلہ دوہ تہ تہ پہ ریتو کشیر دوت تہ اُمو کریو
گرِ فساد۔ مگر اُلقن پھوکھ دِوان۔ بچوس۔ اُکھ فوٹو ہس منز چھ توشی
تہ بہ فُٹ پاتھس پکان۔ مے چھ دوہ نوے اُکھ پتلون چندس منز مے

کھوڑی کنز چھے توشی۔ میری موکیٹ (Marry Moquette)
اُس گھانا (Ghana) پیٹھ آہر۔ سو اُس یونی ورسٹی مٹز ڈراما
ڈائریکٹر تہ اُو سُنڈ محبوب ۲، فُنڈ لنڈسے (Lhandasey) چھ
اکھ یونیورسٹی مٹز سٹیج ڈائریکٹر۔ دھ نوے اُسی کورٹ شپ (Court
ship) مناوان تہ ٹریننگ حاصل کران۔ ڈی بولس (Debolas)
اوس فلیمش زبانہ ہُنڈ اکھ مدید باغی شاعر۔ یُس سیٹھا تھوڑ شار
اوس وَنان۔ اُو سینئر اکہ نظمہ ہُنڈ اکھ شار چھ مے وُنہ تہ یاد۔

بیلہ اختا بچہ پڑو، چھے سنگرن تہ بالن نوکر سیتہ شران کران
تمہ وزِ چھ داریاہ فاقلہ تہ نیچھ نُخ یاد شہن ترحاکمن اکھ دُعا کران
توہہ تہ سمکھن سون ہیٹھ بناوتھ!

شیوارٹز (Swartz) اوس مشرقی جرمنی ہُنڈ اکھ وائیلن نواز
تہ ٹائیٹس (Titus) تہ ہاجی کوس (Haji Kous) اوس یونانک
فلم ڈائریکٹر۔ مے سیتہ اوس ساوتری نیر (Savitary Nair) تہ
سہ چھ اصلی ہندستانی تہ روزان پیرس مٹز۔ اُہو چھ یورپس مٹز بھارت
ناٹیم ناچ کرتھ سیٹھا نام کمومت۔ ساوتری چھ مشہور عالم یورپی رقاص
مورس بیجارس (Maurice Bejart) سیتہ داریاہ رقیص
پیش کرے ہتہ۔ مشہور کلاسیکی نظم گیت گووند چھ یمو دوہ نہ وے
ریکارڈ کومت۔ یہ ریکارڈ چھ بڑہ مشہور۔

دوہں بیلہ مورس بیجار سینئر کتھ گیہ شوٗرو۔ بڑ ونوو توہہ

ز مورس بیجار اوس ستمبر کس اُخری ہفتس منز برسلز س منز پنیز کینہہ
بیلے (Bellet) پیش کرنک شز کران۔ اُمس اوس مادام مجائے
ہجارے (Mme Major Hajarey) مے متلق اکھ خط
لیو کھمت۔ ہجارے چھے فرانسیج اکھ مشہور پیانو نواز۔ یہ زانہ مے اُمہ
اوس مے لیو کھمت زِ بۂ گژھ پیرس منز اُموشند مہمان روز تھ
اُتکو کینہہ کلب بیترِ وُچھن۔ بیجارن سوز مے اکھ دعوت نامہ تہ بۂ گوس
برسلز کس پراُنس تھیٹر ہالس (Royal Opera House)
منز بیجار ہِندی ترتے بیلے وُچھنہ۔ یم موسیقی، اداکاری تہ سٹیج
سٹنگ ہِندی بے مثال نومونہ اُسی۔ رایل اوپیرا ہاوس چھ اکھ قدیم ہال
یس ۱۸ ہمہ صدی پیٹھ وُنہ تہ اکھ کلچرل مرکز چھ۔ اتھ متلق چھ وُنہ یوان
ز ہٹلرن اوس حکم دُیتھ زِ اتھ گژھ نہ اتھ لاگن۔ تہ اُندی پکی اوس
سورے عالم دُزان تہ جنگ کس نارس منز شولان تہ یہ ہال آو بچاونہ۔

یم ترتے بیلے اُسی ترتن لکہ کتھن بیٹھ تیار کرنہ آہتو۔ اکھ اوس
مشرق وسطیٰ ہس متلق تربیاکھ اوس گاڑہ والین تہ دُری یائی حوزِ ہشد
قصہ پیش کران۔ ترتیم بیلے اوس اکھ رومان پیش کران۔ ترتہ وُنی
منز اوس بیجار یانہ کام کران۔ مورس بیجار چھ پانہ تھد پائیک رقاص تہ
اداکار۔ بیہ یہ زانہ مغربی، مشرقی تہ ہندستانی موسیقی۔ اُمی کور میون تعارف
پنسن اداکارن سیتو۔ مے سیتو اوس ٹریننگ کورسک ڈایریکٹر تہ تم گیہ
یہ استقبال تہ توجہ وُچھتھ حاضران تہ خوش۔ مورس بیجارن کرِ خاہش

ظاہر زسہ چھُ یژھان اکہ پھرکشیر ہُنٛد دور، یژھان کرُن ممکن چھُ
کُنہٕ وُزِ پیہٕ بیجارٕ کشیر۔

بہرحال یہٕ شام اوس برسلز مٕنز بیاکھ یادگار شام۔ رایل
اوپیرا ہاوس کیاہ وُنود کوتاہ خوٗبصورت ہال چھُ۔ بالکنی چھےٚ یہٕتھٕ پٲٹھٕ
آہٕز بناوٕنہٕ زٲ اگر اٲخری سیٹ پیٹھ کانہہ بہٕتھ نظارٕہ کرٕہے تس اوس
باسان زسہ چھُ سٹیجس سیٹھاہ نزدیک۔ سیٹن مٕنز اوس مخمل لاٗگتھ سیٹ
آسہٕ آرام دٕہ۔ ژوٗپٕ ہٕرٕ اسوٗ مشکن اَدفر۔ مختلف زنانو اوس عطرو ستھ پنٛ
پان مولمٹ۔ مردن اوس انگٕے مشک ہٕران۔ مٕچے باسیودٕ بٕ چھُس تھٕ پوشہ
وار مٕنز یٕتھ مٕنز رنگارنگ پوش چھُ مشک ژھٹان۔

بیلجیکس قیامس مٕنز وُچھ مٕچے اَتہٕ کینٛ لکن ہنٛدٕ ہو وار یاہ شغل
گیون، زٹن، ادب، مصوری، سنگتراشی علاوہ سیاست۔ سارٕی محبوب
شغل۔ اٹھٕ دٕہٕر بچھ سگریٹ چوان تہٕ ۱۲-۱۳ دٕہٕر کورٕ دل بہلاٲیی کران۔
۷۰-۸۰ وُہرٕ بٕڈٕ سیٹھاہ تیز کار چلاوان تہٕ جوان زنانہٕ موٹر ہوٚنکٕ پٲٹھٕ
سڑکٕ پیٹھ دُوان۔ یمٕن مُتعلق اوس مٕچے یہٕ نظریہٕ قٲیم کورٕ مت زٕبٕڈ چھُ
پنٛنہٕ بجٕرٕ نشہٕ ژلان تہٕ نوجوان زنانہٕ یژھان وَخ بنٛتس اَنٛتس انٛن۔ اَمہٕ
کتھ ہُنٛد اظہار کورٕ مٕچے بی بی سی کس (B.B.C) اٗکس تقریرس
مٕنز یٕلہٕ بہ ہنٛدوستان یوان یوان ژوٗن دوہٕ من لنٛدنہٕ روٗدُس۔ خاٗرمیون
سفر یوٗت دلچسپ اوس تیوٗت چھُ سیٹھا طویل۔ مٕچے سپدٕ ہو وار یاہ تجربہ
یوٗدوٕے بٕ کرٕ یہٕ ہنٛدٕ ذکرتہٕ۔

وں کہ بہ اکہ ملاقاتیک ذکر۔ ساری تربیتہ حاصل کرن والی گیہ
سائیٹ سیئنگ کم ایجوکیشن ٹور (Sightseeing cum education tour)
واقفی دورس پیٹھ ۱۹ ستمبر ۷۰ء صبحائے روانہ۔ بسہ آسہ سیٹھا آرام دہ
ہمن آڈیو کشن، ٹیپ ریکارڈر، مائیکروفون تہ ہیڈ فون۔ گیون اوس
ہیکان انسان ہیڈ فونہ کنہ بوزتھ۔ منے پیٹھ سرینگر چہ بسہ یاد ہمن منز
اکہ طرفہ چھ لکن ہند شور و غوغا آسان۔ تہ بیٹھ اند چھ ریڈیو باکہ ژھٹان۔
انسان چھ روزان اکس گرد اکس منز توتت تام یوت تام سہ منز کس
واتان چھ۔ غار اسی گے گھنیٹ (Ghent) بروج (Bruge)
ڈینزی (Deinze) ڈیرول (Deurle) تہ سینٹ مارٹنزم
(Sint-martens-latem)۔ جایہ جایہ وچھ اسہ
باغات، پوشہ وار۔ قدیم تہ تاریخی جایہ۔ میوزیم تہ آرکائیوز۔ بروجس منز
چھ اکہ نالے ماراہ میوہ یکھ منز منگولہ تہ زیبہ وونی۔ اکھ نالے مارس
پیٹھ چھ پانزھ کدل یم تربیو ژورو ہتو دری یو پیٹھ سیاحن ہند
توجہ ٹک مرکز۔ اکھ نالے مارس پیٹھ چھ نیپولین بوناپارٹ سند
پیلس آف جسٹس (Palace of Justice) تہ گرجا۔
سینٹ مارٹنز لٹم گژھنہ بروتہ وچھ اسہ اکہ آرٹ گیلری
یکھ منز قدیم مغل تہ راجپوت تصویرو پیٹھ ریمبار، ریونیس، پکاسو
وان ایک، مگر تیٹ تہ دوئی پیکن مشہور مصوران ہند سوشاہکار۔
گھنیٹہ کس گرجا گرس منز وچھ مے مسٹک لیمب (Mystic lamb)

یہ چھُ وان ایک سُندر شاہکار یُس مُصوری ہِندس دُنیہس منز بینظیر تہ بُلند مرتبہ چھُ تھاوان۔ وان ایک پینٹنز بناوہ ہژ یہ تصویر دُچھنس چھُ ژرجاوالیو فیس تھووُمت۔

سینٹ مارٹنز لیٹم چھُ مُصوِرن ہُند کام۔ اَتہ سَپدمیون مُلاقات کوبراسوکول (Cobra Schaaz) کین ژون نامور مُصوِرن سیتو مُلاقات یمن ہِندکناوچھ E.De Carter. Oppel Comcila تہ Lucbirt چھ Cobra. چھُ مُخلف کوپن ہیگن برسلز تہ ایمسٹرڈیمکہ۔ یمن ترن شہرن منز چھ کنہہ ہُو مُصوِرو پنیچ اکھ انجمن بناوہژ یکھ ناو چھُ Cobra۔ یم چھ قدیم تہ جدید طرزن ہِندی ملہ وٹھ کرُتھ، اکھ نووُے طرح پیش کران۔

ایملی ڈی کارٹن اوس اَسہ سال کوُرمت۔ یہ چھُ پانہ فلیمش زبان زانان۔ انگریزی ہیکان بوُزتھ تہ سمجھتھ۔ بوُلھتھ چھُنہ ہیکان اُمو پینٹنز آرٹ گیلری چھےٕ اُمو ہِندس گرہے منز۔ ڈی کارٹر پینٹنز پینٹنگن (تصویرن) ہِنز اکھ خصوصیتھ وُچھ مےٕ ژوہ زُل، سفید، کرُمن تہ زرد رنگ زیادہ وافر۔ تہ گُنہ نیتہ گُنہ رنگس منز یا طریقہ زنان ہِنز ببہ۔ یا اَسہ یمہ ببہ سالم نیتہ آسہ۔ کانہ اُس اُڈے یا اَکے ببہ مےٕ یٖلہ استفسارن دُری یاف کوُرزببہ چھ پانھ پیش کرنس چھا ڈی کارٹس کانہہ Obsession تہ اُمو پینٹنز دوس لیوس برٹن (Lucbert) ووُن زمیون انداز چھُ جُدا۔ ڈی کارٹن چھُ جنگ

تباہ کن منظر وُچھمت سیلہ نازی فوجو بے انداز لوکھ کرئی قتل تہ کورن تہ
زنانن سیتو کرکھ زبردستی تہ عصمت دری۔ تیمہ زنانہ یا کور کینہ حجت
کرتہ ہنز بہ نیکھ ژرٹھ یا دیتہ تھکھ بوہنہ پھیٹھ ہٹس تام چاک۔ ہم ساری
دردناک تہ عبرتناک حال چھ وُچھو موتو ڈی کارٹرن تہ سہ چھ کُنہ نتہ کُنہ
تصویر کس پوت منظرس منز یہ ظاہر کران۔

مے کرُ ڈی کارٹر ہنز وار یاہن تصویرن متعلق پنہنز راے ظاہر تہ پیہ
گریوت خوش زُ اُمو اوُن پنُن عیال۔ زنانہ، کوُر، تہ نیچو۔ مے سمکھاونہ
تہ پنہنہ زیو منز وونُن رتمن زُ ۳۰ ہمن مُلکن ہندس اکھ گروپس منز چھ اکھ
ہندستانی تیمہ اُمنزن تصویرن ہند جایز ہیوت۔ تہ پنہنز راے کرُن بیان۔
اُمو کوُر اکہ جشنک انتظام یکھ منز صرف شمپین آو پیش کرنہ۔ ڈی کارٹرس
سیتو یہ مُلاقات چھ واقعی اکھ یادگار مُلاقات تھ۔ یہ چھ عجب فن کارا۔ تہ
مُصوری علاوہ چھ یہ خانہ ساز شراب کشید کرنس منز ماہر۔ پانزھ ساز
یانی وائیلن، پیانو، کلارنٹ، چلو تہ نے چھ بڑھ ماہرانہ طور وایان۔
شمپینس سیتو بوزنا وی اُمو وائیلن۔ لکہ باقی ہندی طرز وائینس منز وُچھ
مے اُمس مہارت اُمو سنز زنانہ ووے پیانو۔

سینٹ مارٹنز لبم وُچھ مے اکھ خوبصورت گام یُس سانو وار یاہو
شہرو خوبصورت سیٹھارت تہ جان۔ اتہ چھ سومنگ پول، سنیما، پارک،
آرٹ گیلری، کُشادہ سڑکہ۔ اکہ اندہ میٹھ بیس اندس تام پوشیدہ وار۔ وچھ
باغ، ہمن گرین ہاوس چھ وُنان۔ غرض آسائشہ تہ آرامکی ساری سامانہ موجود۔

اکھ گامس منز چھ مصور روزان۔ ماحول چھ تیتھ زہنگہ منگہ چھ انسان قوہ رتی نظارو سیتو موحظو خاسپدان۔ مصور پیند خاطر چھ سیٹھ رت ماحول۔ امہ گامک پلان چھ حو کو متن تیار کورمت۔ تہ سٹی کونسل چھ انتظام سنبالان۔ کاش یتھی گام سپدہ ہن سائنس مکس منز قائم موڑن تہ گارڈن ہند شور تہ ہنگامہ اوس نہ اکھ گامس منز کیتھہ توسے اوس باسان زبیلجیم یا باقے شہرن منز ہمیشہ دوہ سہ بدلہ اوس اتہ اکھ سوکون اکھ قرار تہ اکھ فرحتھا۔ یوہے بوزی تو گلمر گرتہ یوس مرگہ منز خاموشی۔ تہ ژھپہ ہوت قرار۔ کھنہ تہ مرغزارن منز اوس اکھ خوش یون ماحول۔ دل چھ برکان زیتھے اوند پوکھ گوڑھ آسن تہ بہ ہکہ چا کم رتی چیز لیکھت! مگر تہ اکھ آش تہ چھے باقے اُرزون ہندی پاٹھ دلس منز جاے کرتھ۔

میانہ بیلجمکس قیامس منز چھ واریاہ تم یادگار دوہ تہ راٹھیم مے روزن دمریاد۔ یمن متلق لیکھ بہ روزوزیاتے گاشرس منز یا اردو ہس منز۔ برسلزس متلق چھے مے اکھ اردو نظم لیچھ منز! یتھ منز امہ شہر چہ زندگی ہند نقشہ چھ سیٹھ خوبصورت انداز س منز پیش کرتہ آمت۔

یہ نظم چھے چھے ہمز۔

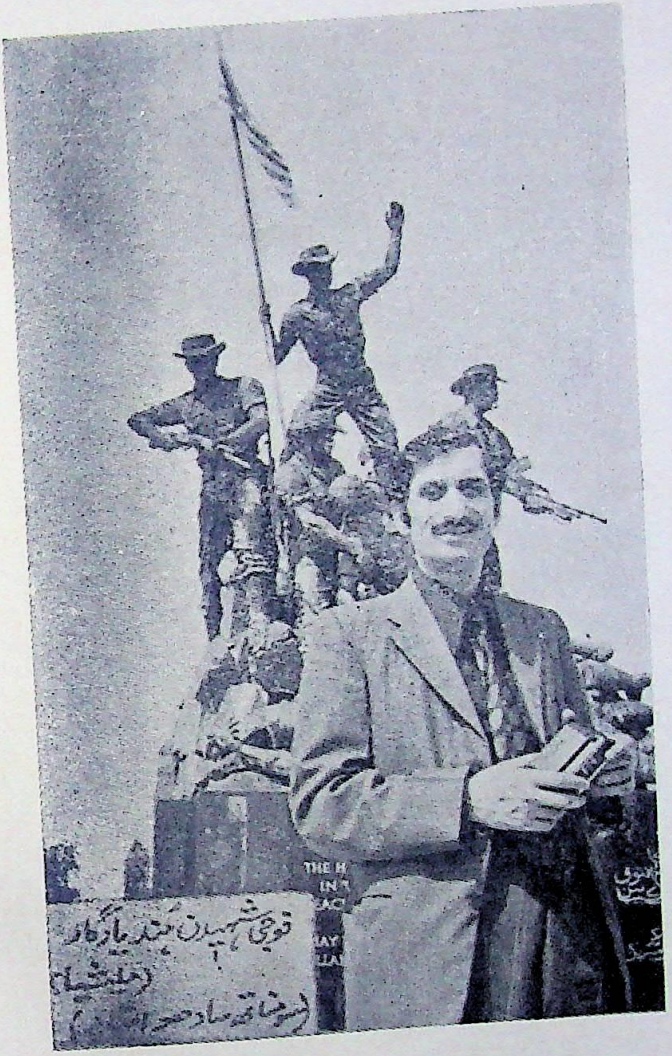
بیلجم چھ یورچک دل تہ بیلجمک دل چھ برسلز۔ سا نہ شہر کو پاٹھ چھ برسلز س تہ زہ روخ۔ پرون شہر تہ نوئی شہر۔ پرانس شہر س منز چھے اکھ جاے یا محلہ یتھ گرانڈ پلاس (Grand Place) چھ دنان۔

یہ وُچھتہ پیو مے مہاراج گنج یاد۔ اُندی اُندی چھ گرانڈ پلاس ژور پانژ پوری مکانہ۔ منز باگ چھ موٹر کارن ہنز پارکنگ جاے۔ یمن مکانن ہنز ساخت چھے سیٹھا پرائی۔ مہراجی سیر چھے یمن مکانن آمژ لاگنہ۔ روس تہ یونانی طرز یقچہ دار تہ دروازہ یمن شیشہ چھ لاگتھ! بیلجیم چھ شیشو موکھ مشہور۔ دُکان چھ زِ گرانڈ پلاس چھ ۱۷ ہمہ صدی پیٹھ چھے پاٹھو لکن ہنڈ مرکز بنتھ۔ شامس چھ آتہ اکھ جٹہ جوشاہ آسان۔ کال کھیتھ چھ کھ گرانڈ پلاس کین شراب خانن تہ ریستورانن منز راژ ہنڈ دار یاہ وزخ گژاران۔ زنانہ، مردہ، شرمہ باژ جوان تہ بڈھ چھ یمن شراب خانن منز تہ ریستورانن منز دل بہلائی کران۔

گرانڈ پلاس منز تہ وُچھ مے پوشن ہنڈ دُکان۔ یہ چھ مے برونہ ہے دوئنمت زیبلیجکہ لکھ چھ پوشن ہنڈ دِلدادہ۔ تہ پوشہ دُکان چھ پرتی پاٹھو آماستہ تہ پیراستہ۔ یتھ ہے اُکہ ہے دُکانس نزدیک اوس ۱۸ ہمہ صدی اکھ ریستوران (Petit Bedon) پتی بدون! اکھ ریستورانس منز اوس ڈایریکٹر جنرل۔ ڈیوٹی وی بیلجیم ہنز ضیافت یوسہ راژ ہنڈس پتہ مس پہرس تانی روز جاری۔ اکھ ضیافتس منز گیہ اصلیت ظاہر، داریاہن سا تھین ہنز یمن منز لی (Lee) برگانڈی (Brigandi) دانیل (Daniele) واسپر نک (Vasper) روہس (Rojas) کیٹرین (Katrine) راڈ نمایاں تمو چو سیٹھا شراب تہ مختلف قسمک شراب۔ امہ پتہ روزی یم نشس منز

برسلز علاوہ یمن شہرن منز بہ گوس ٹئہ وُچھ مئے قدیم تہ جدید
منز سہٹا فرق۔ اکھ خاص خوبی اُس پڑھ جا یہ۔ صفائی، خوب صورتی
(انسانی تہ قدرتی) تہ کشادہ سڑکہ، دُو رویہ سڑکن پیٹھ پوشہ چمن
مکانن منز سلیقہ سیتو پوش سجاوٹ تھ۔ بیلجیکی لکھ چھ پوشہ مئتو۔

مئے سید یمہ کتھ ہُنند بار بار ایحساس ز زند قومن ہُنند فن تہ
چھُ زندہ روزان۔ بیلجم چھُ کمو کمو مُصیبتو، پریشانیو تہ حادثو منز
گذریوُست۔ کم کم طوفان آے، گرداب وُٹھ تہ بیٹھو مگر بیلجم ذراو
سخ جان۔ اتیک ادب تہ فن روڈ یمن سارنے حالتن ہُنند آئینہ
پیش کران۔ بیلجم چھُ سہ مُلکھ یتہ فرانسیسی تہ فلیمش چھے
سرکاری زبانہ۔ دُیان چھ یہ طریقہ چھُ قرونِ وسطیٰ پیٹھ جاری۔ دوہ وُنی
زبانن ہندن وار یاہن ادبن شاعرن تہ لیکھن والین ستو سید
میون ملاقات۔ یمو ادیبو تہ شاعرو چھُ واٹرلو تہ فلینڈرس پیٹھ شہزادن
ہندِ خسنک بیان لیو کھت۔ واٹرلو کس مادانس منز چھے سو توپ
پیٹھے پاٹھو موحفوظ آہز تھاونہ یو سہ نپولینس خلاف آیہ استیمال
کرنہ۔ فلینڈرس منز تہ چھ دو یمہ بڑ جنگکی آثار موجود۔ بیلجیکی ادب
تہ شاعیر چھ پٹھ کنہ موضوعس تہ مضمونس پیٹھ لیکھان آہتو۔ یمن
منز چھُ مے ذہنن شاعرن ترجمہ شعورو کو رمت۔ یہ ترجمہ کرہ انگریزی
زبانہ ہندِ مدد ہستو کاشرس منز۔ بُ بوزنا دو وہ زِ نظمہ۔ اکھ چھے فلیمش
زبانہ ہنز۔ تہ بیا کھ فرانسیسی زبانہ ہنز۔


THE H
IN
AC
MAY
JA

گیدو غزالے (Guido Gezelle) چھ ۱۹ ہمہ صدی
ہُند بُلند مرتبہ دول فلیمش شاعر (۱۸۳۰ — ۱۸۹۹ء) اُمو ہنز شاعری
متز چھے تصوف رنج چاشنی۔ لفظن ہنز تلہ تراوہ مترجم۔ اُمو ہنز اکھ نظم چھے
یتھ پاٹھو:

سہ شام تہ سہ گہ لاب

ژٹے سیتو کاتیا ساعت گذارم!
پرتھ وزہ اوس نہ میانہ خوشی ہُند کانہہ حداہ!
اکھ اکھ ساعت یس مے سیتو گذریو
سہ بنیو میانہ شادمانی ہُند اکھ اکھ خزانہ!
مے سو نبر اوی شمار ژٹھ پوش
اکھ آش اُہم پہ کام کرناوان زیم تھاوہ ژٹے معین!
بہ اوسس اکس بہ نبر یا پونبر ہی ہندی پاٹھو ٹٹے گتھ کران
اچھ تلہ ہندی پاٹھو بیتو پیران!
یہہ وز ژٹے سیتو گذر سہ ہم سہ چھے میون عزیز سرایہ!
سہ وخ اوسے ژٹے مولول کران بیلہ بہ اوسس ٹٹے نش ژھیہ گرژھان!
ژٹے چھپہ یادبیلہ تمہ شاہہ اوسس بہ ژٹے سیتو
چانہ میچھ کتھ بوزان یا ژٹے ہُند حال باوان!
مے چھ ژتس بیلہ ژٹے سہ پوش ژوٹھ۔
یس سیٹھا ہُند بون اوس، مُشک ہران تہ وُندس متز جاے کران۔

مےٚ اوس ہٕ یُتھ پوش زانہٕ وُچھُت زن!

مےٚ تہٕ اوس سُہ پوش سٕیٹھا ٹوٹھ

اَمٕدِ ساعتہٕ اوسُس بٕڑٕے سٕیتہٕ تٕہٕ اَکھ مےٚ نشہٕ!

دوہٕ ہٕوٚ اوس سُہ پوش سٕیٹھا پٲسُند!

دوہٕ ہٕوے کوٗر اَکے پوشاک انتخاب

یہٕ عزیز پوش اوس اَکھ خوٗبصورت گوٗلاب!

یہٕ گوٗلاب کیتس کالس روزٕ تازٕ!!؟

مگر کیہٕ زانہٕ زٕ میانٕس دِلس مُنز کیٚاہ چھُ یہٕ کیٚاہ روز؟

میانٕس وُندس مُنز چھ ترٚٹے نقش موٚحفوظ:

ٹٕ۔ سُہ شام یہٕ سُہ گوٗلاب!

غزٕالے اوس اَکھ ماسٹر تہٕ اَمٕس نیچرس یہٕ خود ایس سٕیتہٕ اُنس یہٕ لگُن سٕیتہٕ پیار۔ اَکھ وابستگی روزٕہٕ ہمیشہ بنیٚن لگن سٕیتہٕ۔ لگ بگ اُمٕ ہٕندی پایٚک اوس موریس میترلنک (Maurice maeter linck) ۱۸۶۲ء — ۱۹۴۹ء یہٕ چھُ فرانسیسی زبانہٕ ہٕنٛد تھٕد پایٚک شاعر۔ میترلنک چھُنہٕ شاعرے اوت بٕلکہ چھ اُمٕ ڈراماتہٕ لیکھوٚ ہٕتو۔ میترلنک ہٕنٛز شاعری مُنز چھٕے حوٗرن ہٕنٛز ذکر پیٹھ انسانی ہمدردی ہٕنٛد تذکرہ اُمٕ ہٕنٛز چھٕے وارِیاہ نظمہ شایٚع گاٚمٕز۔ یوٚ دوٕے گُنہٕ نظمہٕ ہٕنٛد کاتھہٕ انتخاب کرُن چھُ سٕیٹھا مُشکل مگر مےٚ چھٕے اَکھ نظم تٕہٕنٛد موٚکھ ژاٚمٕز:۔

یم چھے پرانہ آشہ

یم چھے میانہ پرانہ آشہ

یمہ خابن منزتہ چھے کلہ کڈان تہ دم پھوڑ گژھان !

پرانہ ٹسٹر چھکم بیٹیہ وہ پدان !

تمن وہ ہن ہنز وہ میدکوٹ گیہ ؟

یمو نشہ کیتھ کنہ ہیکہ کاشہ از تہ بنچھتھ ؟

سأری تارکھ دڈریہ وٹلی وٹلی !

یخ زن گوٹ پرانہ ٹسٹرن

زوٹہ زن نیلیوٹ پان !

اوٹس ہارن دأی لگر ہتو زالہ ،

ٹکھ بیمار تہ گرمی زڑھ !

کیٹہ معہ نگہ تہ جانادار چھی شپنا مانڈان !

سارنے پیٹھ گژھ زحماہ سپدن !

بوڈھ نیندر ریلہ پڑارن معہ کہ لیم !

توٹ تام روزہ بو انتظار س !

پڑار اختا بچہ اکہ زڑ خاطر

زوٹہ گاشہ سیتو چھم اٹھ ہا نیمتو !

میون سفر اوس سیٹھا دلچسپ، سبق آموز تہ دلفریب

بۂ سمکھس اُدیبن، شاعرن، موسیقارن، ایکٹرن، رقاصن تہ ریڈیو
تہ ٹیلی ویژن والین اُفسرن تہ اہلکارن۔ اَمہ سفرک حاصل روٗد
رُت تجربہٕ، کیتھہ ہٕژ یاد، تہ کیتھہ نظمہ تہ یہ موخصر سفرنامہ۔

ترکی

سُومناتھ در

۱۹۵۴ء پیٹھ ۱۹۷۳ء تام یم دُہ ۲ وُری مے نیئر کُڈی تمو منز کوٗر اُم خرس پیٹھ ساڑن ژوٗن وُری ین مے ترکی اندر قیام۔ اور ووتس یہ مُلاٗزمتکس سلسلس منز پوٗتس تہ یہ اوسُس انقرہس منز پنس سفارت خانس منز۔ اطلاعات تہ ثقافتی امورٕن ہُند اول سیکریٹری اٗتھ عہدس پیٹھ روٗدُس یہ پنس ملاٗزمتس دوران پرٕیتھ گنہٕ جایہ ہند کھوتہ زیادٕ کالس تہ یہ وقت کوٗڈ مے بڈھ مزسان تہ شوشٹھ ہیوٗہ۔ اَمہ بزٕنٹھ اوسُس یہ برطانیہ، ملاشیا، پاکستان تہ امریکہ تہ روٗدمت۔ ملاشیا وٲتھ پیٹھ پاٹھو مے تتیج زبان ہیٚچھ رتھے پاٹھی ہیٚچھ مے اور وٲتھ ترکی تہ پیٹھ پاٹھی بنے یہ مے نہ صرف انقرہس منز ے یوت کینہٕ جان یار دوس بلکہ ترکی ہندٕن دوٗے مین شہرن منز تہ۔ مے پزٕ تو ہہ وٚنٕ زٕ پردیسس منز چھُنہٕ تتہ کس کائنہٕ بسکین سٚندٕ باپتھ اَمہ کھوتہ، کانہٕ تہ بوٗڈ خوشامدیا تاٗریف ہرگاہ تمو ہنزی زبانی منز تس سٚتو کتھ باتھ کرٕی زٕ — ۱۹۶۸ء منز پیلہ یہ دُنیاہ کس دورس پیٹھ اوسُس مے ہیٚچھ اَلہ پلہ ۲۰ روسی لفظ تہ بیٚہ کینہٕ تھو لغظ اَصل

تلفظ سان یم سلام بند پکھ تہ آداب بیتر کرن کرادن وزِ وتاوس منز چھ۔ یمو لفظو کرٕ ماسکو تہ بیمن جایٚن وائتھ (میانہ باپتھ) جادِچ ہش کائم۔ یس تہ مے یس چیزاہ موٚنگ تمی دیٖت سہ وٚلی وٚلی تہ اسہٕ ہٕنز ہوٚنجہ بیلہِ زٕن دوٚسے من سیاحن اچھوتہ کھورِ یو۔ (یتھ زٕن بینٚل اقوامی زیوٚوٚنو) ہاوٚن پیوان اوس۔ یہ پیو مے امہ کنہ وٚنن زکاشہٕ بان ہیچھن وزِ چھ یہ ضرورِی زِ امتیٚک پھور وارِ ہیچھن۔ "اُردو زبانی اسن مرحبا۔ یہ سہ اسو ساری کائشرِ بولتھ ہکان چھ، امہ سیتھ بنیو ترکن ہندی پاٹھو ترکی بولن میانہ باپتھ سہٚل۔ اگہ دوہ ہہ کوٚر مے انقرہس منز ڈاکٹر ابی دین اٹل صاٚبس گرٕ فون تہ کرٕمس سلاما بند پکھا۔ اما پوٚز پنٚن ناد دوٚن مس نہ کینہ۔ تمی دوٚن تور چُغتائے چھکھ؟ عصمت چھکھ؟! یتھے کنہ ہیتھ تمی بیہ تہ کینہ ناو۔ تہ اُخرس پیٹھ اسن کھنگالا ترٕاوتھ دوٚ نمس پنٚن ناو۔

یتھ مضمونس منز چھے مے ایڈیٹر صاٚبن وٚنہ موجوٚب صفن ہنز گنجایش نظرِ تل تھاوتھ بلکل زٕھعہ چرس کام ہیشر ہزٕ نتہٕ اس یتھ سفرنامس منز استمبول ہوس شہرس، امہ کس یتھ کالہ کس عظمتس متلق واریاہ کینہ۔ یکھنج گنجایش تہ مے ترٕاوی واریاہ شہر یمن بر پھیوٚرمت چھس تہ یمن جایٚن (انقرہ، استمبول، ازمیر، بُرسا، کورنیا بیتر) ہنز مہمان نوازی مشہ نہ مے زٕنہے۔ یہ سہ تمس لونچہ گنٚدتھ چھے ــــ گرٕ تہ پیرِ تہ۔

مٹے چھُ باسان یہ اُس میانی نعوش قسمتی زِ تُرکی وا ہتھ آو مٹے
گوڈ بکے ہے ہتس منز انقرہ پیٹھ استمبول۔ یمیتک ذکر داستان
تہ قیصن منز چھُ، گژھنک موقہ۔ آمہ بڑونہہ (جولائی ۱۹۶۹ء منز)
استمبولہٕ آسُن اوس میانہٕ با ہتھ اکہ خابک ہیوٗہ ایحساس یٖلہٕ ہٕ وزیر تألیم
پروفیسر نورالحسن صاٗبس ہتو اوت گوس۔ پروفیسر صاٗب چھ دُنی یہس
پھیرِ ہتو تہٕ اٹھ دورس منز اُسو حوٗ کومت تُرکی ہندِ کِ پژھ۔ آمہ وزِ
اُسو رتم علی گڑھ یونیورسٹی منز تواریخ کہ شوبکے سربراہ تہٕ آمہ علاوہ اُسو
میمبر پارلیمنٹ تہٕ۔ رتمن اُس تُرکی تٖلق سٹھا کینہہ خبر۔ یہ زن مٹے
انقرہ پیٹھ استمبول تام پانزن ہتن پلن موٹرس منز سفرس دوران
ننیو۔ تمو دوٗن استمبولس متلق ــــ "تواریخ داہٕ سُند جنگھ" ــــ یمیو
ترٕن بجن سلطنتن ــــ رومن، بازنطینی تہٕ عثمانی عورو جہٕ زوالک
سورے حال وُچھمت چھُ۔

استمبولس منز باسفورس پھیرُن اوس سانہٕ با ہتھ اکھ زبردس
فرحت بخش تجربہ۔ یٖلہٕ تہٕ بٕ زانہہ اٹھ سحر انگیز آبہٕ وٗتہٕ پھیوٗرس
ژرژبک تہٕ تحقیقک ایحساس اوس مٹے دوٗل رٹھ ــ یتھ سفر کرنک
خطر یوٗنانی دیومالایہٕ ہندِ جیسنن (JASON) مٹی ہیوٗت ــ یتھ
(آبہٕ وٗتہٕ) اکہ انڈ کوہ تہٕ دوٗیمہ انڈ خوٗبصورتھ بٹھ چھ۔ آمہ معروف
آبہٕ وٗتہٕ جہازن ہُند کاروان وہٕ چھتھ گو دل خوش۔ اُسو اُسو یہ نظارہ
"تربیا" ہوٹلہٕ کہ شیشے مہ پورہٕ وہٕ چھان۔ یٖتیہٕ بٕ پروفیسر صاٗبس ہتو

ٹھہرتھ اوسس۔ تنہ کوڑ منے باسفورس کہ ۱۸ میل بتھ علاوہ بتیہ
تہ کینٹرژن گا ٹھن سائل یم استمبولکہ ایشیائی تہ یورپی طرفن جُدا کران
چھ۔ بتیس اُکس سفرس منز دُچھ اَسہ سُہ کذل تہ یُس ایشیا ہس تہ
یورپس رَلاوان چھُ۔ یہ چھُ باسفورس نشہ دونہ بر اعظمن واٹھ دوان
کرتھ۔

"گولڈن ہارن" ——— یتیتھ باسفورس تہ مرمر شدہ رَلان
چھ، استمبول شہرک لوبہ وُن نظار تہ آتہ چین مشہور عالم مسجدن
ہندی تھدی مینار دُچھتھ چھ انسانس دل بہ جان۔ "ٹوکاپیی" ———
سراتہ (یوسہ ہند اہی مہ صدی منز سلطان محمد فتح ہندی ڈسو بنیمز چھے
یلہ تمی استمبول فتح کوڑ) ہنیز چمنہ تہ پش۔ سلطان احمد ہنیز بناوہ مز
مشہد "سلیمانیہ" تہ "ایا صوفیہ" چھ پرتھ آند مکانن ہند تھز رہ مینر
ہیوڑے کاڈ کڈتھ ——— یمن جاین تہ دوہ یمین جاین ہند ذکر
کران چھُ یتیتھ ضرورے۔

یتیتھ باسفورس تنگ گرٹھن ہیوان چھُ، انسانس چھے
مشرقہ کنز بحر سلیمی بارکہ ڈرینٹھ گرٹھان۔ فلورنس نائٹنگیل اُس
اُتھ جنگس منز بیمار تہ چھہ کہ لہ گامتین تیمارداری کران۔ (اُتی اُس
سوہ راٹن ژونگ اَتھس کیتھ ہیتھ بارکہ پتھ بارکہ پھیران) ڈول
مباشے محل۔ یُس یورپہ کنز چھُ، چھُ باسفورس پیٹھ شہرچ سارے
کھہ تہ پتھ تہ اُخری عمارتھ۔ تہ آتہ اُپور چھُ بحر اسود شورو گرٹھان

تہ تارنچی آہہ وڈھ چھئے گامن گھٹن ستو رلان۔

استمبولکو بازر یم زن آسہ ۱۹۶۹ء پیٹھ ۱۹۷۳ء تام بئے شمار پھیرو چھ، باسے تہ آسہ دوہے منگامہ خیز۔ آتہ اُس پتھ وزوسہ، دژوس، رنگارنگی تہ خریداری چلان۔ 'کیپالیچرسی' (بند بازر) چھ شہرک سارہے کھوہ تہ بوڈ بازر۔ یمن پنشرہ گھٹن بازرن (یم ساری ژلہ چھ) چھ رؤمہ کھوہ تہ ایشیائی رنگ تہ کردار تہ ماحول گھٹ ترکی۔ یمن منز چھ آتہ کین باپارن ہندہ طرفہ نلہ نکھ جان، ہنشار تہ تیلنگہ خوبصورت مرد تہ زنانہ اور یور پھیران تھوران آسان تہ غار ملکی سیاحن ہندہ ہوجو من منز منز اژتھ پنہ مصنوعات تمن ہینس مال پھران۔ خلفاے عثمانی سندو وقتہ پیٹھ چھ ۵۰ سپاہ اتھ بازرس شاہہ پیٹھ گاش چھ لنس تام روند کران۔

مصر (Mist) چھ استمبولک دویم بوڈ بازر۔ اکہ وقتہ چھ یہ رومن پادشاہن ہنزن مندرن گژھنج وتھ اوسمت تہ اکہ نار پتہ بنود یہ بازر عثمانین دُبارہ سدا ہی مہ صدی منز۔ اتھ بازرس چھ شئے دروازہ تہ ۸۶ دوان۔ بہر جلہ (ترام) بازرس منز چھ ترا گو بانہ تہ ترا ہوکر باتے چیز کنہ یم ہو بہو، کاشری باسان چھ اما پوز تمہ پایکو تہ کاری گری ہندو چھنہ۔ کپر بیتر چھ سلطان حمام جایہ اندی یکو کنن۔ آمہ علاوہ چھ یکو بیتر "بیسو گلہ بلک پزاری" (گاڈ بازر) کنہ۔ اُستد ربیلک حمام تہ بازر، یس شرا ہی مہ صدی منز مشہور ترک معمار سنن ہندو

بنیومت اوس، چھُ نوسر قابلِ استعمال بناوٚنہٕ یوان تہٕ جلدہٕ آسہٕ
تہٕ اُنیک بیاکھ بازر۔

ستہٕ مہٕ صدی (ق م) منز اوس استمبول "بیزنتیم"
(Byzantium) ناو مشہور یُس بیزس (Byzas)
ہندِس ناوس پیٹھ تھوٚنہٕ اوس آمت بیزنتیم (ق م) منز اٹھ شہرس
کرٕن دیُت مُت اوس۔ اٹھ آو نوٚو روٚم وٚنہٕ تہٕ ۳۲۰ء منز قسطنطنیہ
یِلہٕ زنٕ شہنشاہ قسطنطینس تہٕ پننہٕ بازنطینی سلطنتس شہر رازدانی
بناوٚ۔ تس اوس ستہٕ عدد پھروٚ باسان تہٕ توٚ بنوٚن ستٕن کہٕنہٕ
پیٹھ تہٕ شہر۔! یم چھ اسہٕ سان فرانسسکوہٕس انٛدرٕ ستہٕ کوٚہ
یاد پاوان۔ حقیقتن چھ استمبول کیٚن کوٚہٕن تہٕ سمندرٕن سان فرانسسکوہٕس
ستہٕ واریاہ ہشر۔ توٚپکاپی محل، سینٹ صوفیہ، بہادت سلطانیہ
تہٕ کاریہ مشہد بیتر چھٕے چھٕنے کوٚہٕن پیٹھ۔ فتح سلطان محمد کوٚر
شہر ۲۹ مئی سنہ ۱۴۵۳ء اندر فتح۔ (ترکی زبانی منز چھ 'محمد' 'محمت'
تہٕ 'احمد'۔ 'احمت' بنان) اٹھ شہرس پیٹھ سد اہٕ ہہٕ تہٕ آردٲہٕ مہٕ صدی
منز استمبول ناو تہٕ یہٕ روٚز ۱۹۲۰ہٕس تام ترک سلطنتیچ رازدانی۔

سینٹ صوفیہ ——— یہٕ "آیا صوفیہ" تہٕ وٚنان چھ، کوٚر
۳۴۷ء منز قسطنطینس اکہٕ نارِ پتہٕ تامیر۔ بوٚڈ، گرچہ چھُ شہنشاہ
جسطنطینس تامیر کرنو مُت۔ اَنیک ڈُمٹھ چھُ اکھ ہتھ تہٕ ستٕن
ستوٚنٕن پیٹھ کھارنہٕ آمت تہٕ یہٕ کنٛو چھ تمٕ یہٕ بازنطینی فنِ تامیرک

اکھ شاندار نومونہ بنو دمت "کاریے جمیہ" (سینٹ جورجی) چھ
لبن بیتر پیٹھ شیشہ بیتر جرتھ آسنہ کنو سینٹ صوفیہ کھوہ تر
تہ اہم. بوذ دوکان کماری محراب، یمو ذرکہ یہ اکہ دن شہرس آب ادس
آننہ آمت، چھ ایحتیاط سان پڑھرتھ تھوننہ آمتو۔

فتح مسجد چھے فاتح استنبول سلطان فتح محمت ہ ناو ۱۴۶۳-
۱۴۷۱ ابناونہ آہمرش۔ یہ چھے عثمانی زمانہ کیو خو بصورتھ نومونو منز اکھ
اکھ نکے چھے اتھ سیتو زلہ دونی زلہ دونی اکھ لوکٹ موکٹ مرے تہ،
یمو سہ زندہ دا پور دیوارو سیتو دلیتھ چھے۔ سلمانیہ مسجد، یمو سہ سنان
معمارن سلطان سلیمان (۱۵۵۰-۱۵۵۷ء) شندس ونس پیٹھ تا میر
چھے کرمرش، چھے اسلامی فن تامیر کیو بہترین نومونو منز یہ شاہکار
سلطان احمت مسجد۔ یتھ بکترتھ سبز ٹائلہ لائکیتھ آسنہ کنو
چھ "سبز مسجد" تہ دنان، چھے ترکی منز اکے مسجد یتھ شش مینار چھ
تہ یمو سہ پننہ اندرونی تہ بیرونی خو بصورتی تہ کامہ کنو سینٹ صوفیہ کھوہ
تہ خو بصورتھ چھے۔

مشہدن منز عظیمتھ تہ ناو اکھ کتن تراودتھ چھے، استنبولس
منز بنیہ تہ کینہ شاندار جایہ ——— ٹوپکاپی محل، یس محمد پنذدہ وس
۱۴۶۵-۱۴۷۸ء منز بنیو، روذ کنو یہ صدی تام فن تامیرک اکھ
اوسلوب یتھ اکو سلطان بنیہ ہن شیران پاران تہ اضافہ کران ذودی۔
یہ محل چھ وونی اکس عجائب گرس منز تبدیل کرنہ آمت یتھ منز کتان

پلو دلو، ہتھ یار، تخت تہ باتے مونہلی چیز وچھنہ باپتھ ژھرتھ تھونہ
رچھ آمتو۔ کوہ ہہ پیٹھ کہ ریستورانہ پیٹھ چھ باسفورس، گولڈن ہارن تہ
استمبول کہ ایشیایی تہ یورپی حصن ہند برپور نظار کرنہ ہتھ ہیکان۔
کنو دہ ہہ صدی ہند یو عظیم الشان رازہ مندور یو منز چھ دولمباچے
(Dolmzah che) محل تہ شاندار یس ۱۸۵۴ء منز
سلطان عبدالمجیدن بنو۔ اتیک استقبالی کمر چھ تیوت بوڈ یتھ نہ
کنہ جوراہ چھ تہ اتج زینتھ چھ اکھ بوڈ شمع دان، یس ملوکے وکٹوریہ
توجہ ژنگی دیت مت چھ۔ حمام چھس مشرقی طرزک۔ یتھ کرس منز
مصطفےٰ کمال اتاترک ۱۹۳۸ء منز گذریو، چھ بلکل اصلی حالتس منز
ژھرتھ تھونہ آمت۔ ٹایم پیسس چھے رتھے پاٹھ وونہ تہ نو بجھتھ
پنداہ منٹھ ہاوان یمہ ساعتہ تمکو آخری شاہ ہیتو تمت اوس۔

یلدز محل تہ چھ سلطان عبدالمجیدن بنو دمت۔ اتھ چھ زوداپاسے
سوہنر تہ خو بصورتھ واہ لائہ۔ جان تھرس پیٹھ آسنہ کنو چھ اتہ پیٹھ
استمبولک رتی تہ جان پاٹھ نظار وہ چھتھ ہیکان۔ پھموار چھ ترک فن
تامیرک بیاکھ اکھ رت پہلو پیش کران تہ شہرس منز چھ ونہ تہ موجود۔
چطجے ترحسن پھموار چھ پنینو چورس واہ کامہ دار ستونو تہ ٹاہلہ فرشہ کنو
مشہور۔ (ترک زبانی منز چھ خطی بنان "چطچی" یتھ کنو "خان" چھ
"حان" بنان۔)

استمبول چھ یتھ کنو تصویر کھوہ تہ خو بصورتھ تہ دلکش

بنان تہ اَرچ کشش چھے بیٖیہ مَن گنان۔ اِنسان ہیکہ کلیاس کین سأ جلن، بحر اسود تہ پلو واکین گرم ناگن پیٹھ گژھتھ یا یارو سستو وٲلتھ تہ ٹپتھ جیلاڑ بحر پران پھیرتھ تھوٗرتھ۔

یتھ پٲٹھ زن اَکہ ترک فلسفوین وونمت چھ ـــــ "اسی چھ مغرب کن راغب تہ مایل۔ اما پوز اسی چھ ژہ مشرقی۔" استمبولس منز چھ ترکی ہندس یم دونوے پہلو طیس پیٹھ درینٹھ گرنھان۔

ترکی ہندس میانی باقے دور اسی ثقافتی تہ دوے مین کامین ستو تولوتھ تھاوان۔ فروری ۱۹۷۰ تس منز اوسس بٔ اور ترک پریس ڈیلیگیشن کین میمبرن سمکھنہ گومت یمن ہندستان ینگ دعوت اوس دینہ آمت یمن منز اوس اکھ سأ بقہ پروفیسر۔ سکرو اسمر، یس کمال اتاترک ہندس ونس پیٹھ ۱۹۳۸ء پیٹھ الس (انقرہ یونیورسٹی) کالم نویسی کران اوس۔ سہ اوس تمہ ترک ڈیلی گیشنہ منز کنے میمبر یس ۱۹۵۲ء منز ہندستان کس دورس پیٹھ آمت اوس۔ پروفیسر اسمر اوس شیخ محمد عبداللہ ہس ستو پننہ دلچسپ تہ یادگار ملاقاتکو واقات پھران۔ (اسمر اوس ۱۹۷۳ تس تام تہ میلہ بٔ آتہ دراس برابر کالم نویسی کران) ہندستانس منز چھنہ زیادہ لوکن یتھ کتھ ہنز خبر ز بنگلہ دیش کس بوحرانس دوران سکوز استمبولکو "Milliyet" اخبارن پنن چھپد تہ خصوصی نمایندہ جان اسماعیل رفیو جی یتھ ہند حال وچھنہ بابتھ ہندستان۔ جان اسماعیل چھ ازکل ڈایریکٹر جنرل ترک ریڈیو تہ ٹیلی وژن۔ ہندستانس

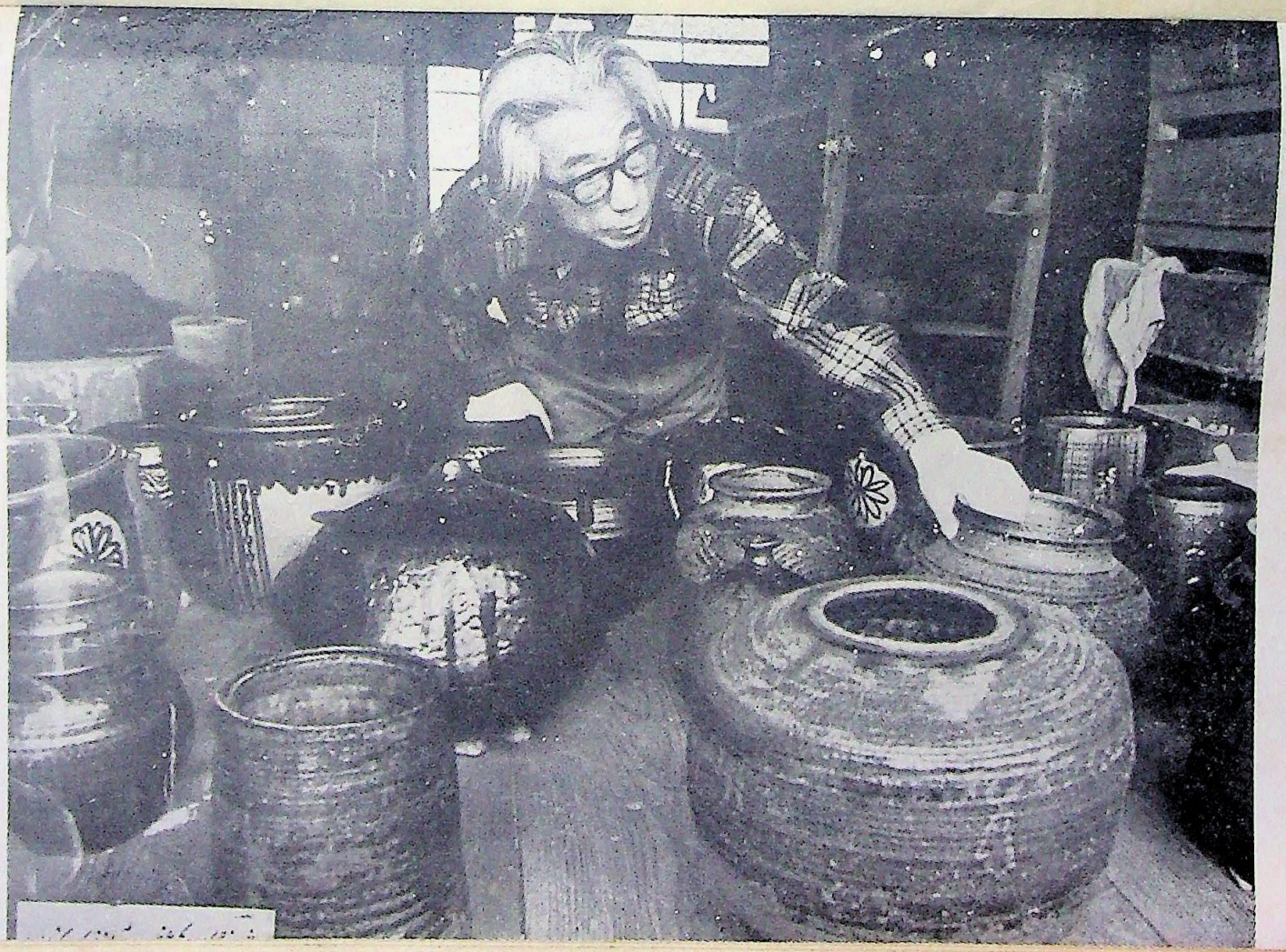
منز چھنہ اسہ یہ کتھ خبر ز رابندر ناتھ ٹیگور رس زانن ترکی منز ساری
تہ ایشیائی ادبہ منز چھ مے یوت پسند ی تخلیقات پیزی پاٹھ ترک
زبانی منز پھرنہ چھ آیتی۔ پیزی متین لیکھ متین ترکن چھے ٹیگور
بیندین مختلف پہلوون پیٹھ نظر۔ تم زانن تس مختصر سیتہ شاعر، ناول نگار،
مصور، ڈرامہ نویس تہ ماہر تعلیم بیتر۔ "گیتا نجلی" ہُند اکھ ترجمہ چھ
سُند یس Bulent Ecovit ۱۹۴۷ء ہس منز وزیر اعظم ہند یس
منصب تام ووت۔ ٹیگور سُند ڈراما "ڈاک خانہ" روڈ ہ Devler
تھیٹر س منز (تیچ مجی یاد اتاترکن تراؤ میز چھے
تہ یس سرکاری تھیٹر چھ) ۳ جنوری ۷۳ء پیٹھ جرنس تام چلان تراٹھ
سارہ ہے وقتس اوس ہا دس فل آسان۔ امہ بروٹھ اوس استمبولس
منز ٹیگور ہُند ے بیاکھ اکھ ڈرامہ تہ سٹیج کرنہ آمت۔ ۳۰ مارچ ۷۲ء
آیہ انقرہ س منز ٹیگور ہنرن بناو منرن تصویرن ہنز اکھ نمایش
کرنہ یتیک افتتاح ہندستانکو سفیر شری یو۔ ایس، باجپائی ین
کور (اوس تہ اوس ترکی زبان بولنو تکان)۔ امہ پتہ ذیت انقرہ چھ
ہند ترکی کلچرل سوسائیٹی اکھ استقبالیہ۔ امیک صدر چھ میون دوس
ڈاکٹر ابی دین اٹل۔ یس زن اکھ سنسکرت عالم تہ فاضل چھ تریس
۱۹۷۰ء منز بین الاقوامی سنسکرت کانفرنس منز ترکی ہنز نمایندگی
اوس کران۔

ہند ترک ثقافتی ایسوسیشن، استمبول چھ اکھ پرون ادار

یتیتیک صدر نوبش وضع تہ نوبش خلق ڈاکٹر حالران گرمین چھو۔ یہ ایسوسیشن اُس ہندستان پیٹھ پنہ والین ثقافتی وفدن استقبال کران۔ ۱۹۷۰-۱۹۷۱ تس منز کور اُمہ ایسوسیشنہ ملک راج آنند سُند استقبال یُس مارگ (Marg) رسالہ کہ خاص شمار پاٹھ مواد سوز ہرنہ اور اوس آمت۔ یہ شمار اوس "حتی تے" (Hittite) تہذیبس متلق تہ اکھ منز اوس اکھ مضمون مشہور پروفیسر اکرام اکر کل سُندہ تہ یُس زن اکھ تہذیبس تہ فنس پیٹھ مستند شخصیت مانہ چھو یوان بیاکھ شمار ستمبر ۱۹۷۳ء اوس ترک مصوری متلق۔ یم دوہ نوے شمار روزن یمیشہ یاد۔

ڈاکٹر ملک راج آنند پشہ بس ترکی ہندس دورس متلق آو "حتی تے تہذیبک" ذکر کرنہ ــــ یہ وُنُن چھو ضرور ذ انقرہ یُس زن اتاترکن "ترکی ری پبلک" پاٹھ پایہ تخت ژور، اوس حتی تے تہذیبس منز تہ اکھ اہم شہر یمکی تہذیبن اردہ ہو مہ تہ کنو ہو مہ صدی پیٹھ ۱۱۸۰ قام تام جہاریو۔ انقرہ ہکو آبادی بسکین اسی "حتی تے" یمو زن کوہ ڈنیچ سیاسی سٹیٹ انتولیا (Anatolia) ہس منز بنود۔ امہ تہذیبکو نومونہ چھو انقرہ ہ کس آثار قدیمہ عجائب گرس منز موجود۔ بڑی شہہ تیار یم اندی اندی دیوار بناون وزلاگنہ چھو آمتی، چھو ازتہ متاثر کران یمن سیتو سیتو چھئے متبرک جایہ ــــ موسم کس دوتاتہ ہرو یہ دیوی ہندی مندرتہ۔

ترک فنِ تعمیر کے محققوں نے انہوں اسی ڈاکٹر کمال بلکان۔
تمی رنیہ اسی "حتی تے" تہ گارڈیم یس زن انقرہ پیٹھ ۱۱۰ کلومیٹر
دور شمال مغرب بس منز چھ۔ ریمہ جایہ چھے "حتی تے" تہ Phrijian
زمانہ یاد پاوان۔ گارڈیم چھ "گورڈیم گنڈ" کہ کشفہ پاٹھ ہنا ژوٹے
مشہور۔ اکہ روایتہ موجب چھ یہ مشہور زیہ گنڈ اوس سکندر اعظم
تام کتھے تہ مژ رتھ ہیکان۔ تمی مژ رود تو کہ ارساتس برونٹھ کنہ پنہ
تلوار سیتی زخمہ کرتھ یہ گنڈ۔ امہ پتہ زہ میل چھ مشہور بادشاہ
میدس سند مقبرس یس کنین تہ لکر ہنڈے اوت چھ تہ Phri-
jian فنِ تعمیر چ چھ اکھ نفیس مثال۔ انقرہ پیٹھ ۳۵ کلومیٹر
دور چھ اکھ سر "گول باشی"۔ یوت اسی رتہ کالہ گڑھان اسی۔
بیاکھ اکھ جاے Kizilecahamam چھے ۸۰ کلومیٹر
شمالس کن۔ اتکی گرم ناگ چھ سیٹھاہ مشہور تہ یہ جاے چھے گنبو
جنگلو ستو ولتھ۔ اتہ پیٹھ چھ انسان شامس واپس انقرہ اتھ ہیکان۔
یئلہ زن میوکل آسہ ہے تہ زیادہ کالس چھٹی پیٹھ آسہ ہاوو۔
اسی اسی تیلہ ازمیر گڑھان۔ ازمیر چھ مشرقی اکھ خوبصورتی بندرگاہ
تہ استمبول تہ انقرہ پتہ ترتیم مشہور شہر۔ اتہ کین گامن چھ سڑکن
دچھنی کھودی پھرہ بس تہ پوشہ چمن یم آسہ کشیر ہنڈ جنگلی حسن یاد
اسی پاوان تہ ژندرم چالہ مشرقی سمندر کہ گزرگاہ اسی کشیر ہنڈ ڈل
اچھن تل انان۔



ازمیر پیھ ۷۵ کلومیٹر دور جنو، بس کن گئے اسی تو اریخی ایفی سس کھنڈر اتھ ۽ چھنہ یتھ پیھ روڈ میو ھو کومت کر مڑ چھے تہ اتھ اسی تمہ زمانہ " افیسس " ڈنان۔ یم کھنڈر اتھ چھ گواہی روان زیہ آسہے شاندار جاے۔ تکیاز ڈنہ تہ چھ سٹیڈیم، سیلسس کتب خانہ (یس ایشیا کس گورنر Celsus ہنڈس نادس پیھ ۱۳۵ بناونز چھ آمت)۔ بوڈ ہال (یتھ ترنے سٹیج ڈنہ تہ موجود چھ تہ یتھ منز ۲۴۵۰۰ لوکھ بیک وقت بہہ ہیکن) باز نطینی حمام۔ یمہ ساریے جاہ پھے ڈچھنہ لایق تہ یمہ ڈچھنہ باپتھ چھ واریہس پکن پیوان۔ اتھ نکھے چھے ڈڈر، تتھ پیھ یمہ جاے چھے تتھ چھ " برج مریم " ڈنان۔ روایتھ چھے ز حضرت مریمن چھ پننہ زندگی ہنداخری حصہ اتی گزورمت تہ یہ جاے چھے باضابطہ اکھ زیارتھ۔ یلہ اسی اور ژاے گوڈ پنتھے سمکھ اسہ اتہ اکھ پادری یس ہندستانس منز رومت اوس تہ ہندستانی بولان اوس۔ ازمیر کو اکہ مسلمان دوستن (فتح اردوگن) دوان اسہ زاتہ گڑھ شمع زالن تہ دئک مراد منگن " تمی زول اتہ شمع یتھ کنوزن اتہ باتے زالان چھ۔ ازمیر کس جنو، بس منز (۱۰۵ کلومیٹر دور) چھ عظیم سلطنت پرگامو (Pergamu) کہ پایہ تختک کھنڈر یمن منز کم کاسہ آثار سکندر اعظمہ سنہ وقتک تہ چھ۔ ارتمس (Artemis) عبادت گہکو آثار تہ چھ وہ چھنہ لایق۔ ازمیر پیھ واپس پننہ وزہاو بسر اردوگنن وتہ سیٹھا فخرسان اکھ جاے بیتھ

اتاترکن دونمت اوس" یونانی دیوکھ سمندرس دائرتھ" - تہ تی کورن تہ۔

۱۹۶۹ء منز گوڈ زیچر پھر از میرداتھ گیہ مے اتہ اکھ کاشر عالم منیز وچھ سیٹھ دلچسپی پاؤ۔ منیز اوس Aegean University منز حو کومت ترکی ہندس وظیفس پیٹھ پران یتھ کنز دار یاہ ترک باشندہ حو کومت ہند کس وظیفس پیٹھ ہندوستانس منز پران چھ۔ یونیورسٹی ہندی اکی پروفیسر مصطفےٰ اولوز تھن کرو منیز صاحبز سیٹھا تاریف - سہ تہ بہ گے ٹیکسی کیتھ فادفکیلی قلعہ وچھنہ۔ ٹیکسی ڈرائیور چھ اتہ تہ جاپانی تہ پارسی یین ہندی پاٹھ لاپروا ——یم زن موڈ ژٹن وزاخری ژہس پیٹھ احتیاط کران چھ! یہ قلعہ چھ سرینگر کس ہاری پربتھ کس قلعس ہیوٗ باسان۔

دوہ نی وٹو کینشرھا بجرے قلعہ مس متعلق تہ یتھیک نظارہ اسہ ۱۹۷۱ء منز ۲۰۰۰ کلو میٹر زیچھس مغربی ساحلس کوٗر۔ اسہ وچھ مرسن (Mersin) الانیا (Alanya) اکسکی (Akseki) تہ دوٗیم شہر یمو پیٹھ اتیک پوٗر پوٗر نظار بوزہ یوان چھ۔ اکرہ راشد اسہ اتہ دون ترک کمبن سیتو ملاقاتھ۔ رتم گے میانس ریڈیو کارڈرس پیٹھ ہندوستانی مرسیقی بوزتھ سیٹھا خوش۔ اسہ کھیو کال یکہ وٹہ۔ سمندر چین لہرن ہند شور کورمیانی نیچوی (وکرمن) صدا بند، یس وٹہ تہ باضے باضے مے سہ موٗدر ملاقات تہ شام یاد پاوان چھ۔

بحرِ اسود ک سفر تہ چھنہ کینہہ خوش یون، یس تُرکی ہندس
جنو بس منز چھ۔ اُردو (Ordu) سأجل کوٗر اسہ سیٹھا خوش منظر
أسی اکس میونسپلٹی ہندس مکانس منز ٹھیرتھ أسی۔ زوٗنہ راٹر، بحرِ اسود کہ
بٹھ وسکی ہندی کینہہ دام تہ سمندر کہ بروٗر نظارن ژٕلروو مے سوٗے
تھکن یس زن مے ژور ہتھ ہیل دوہ مس تُرکی ہنزن خو بصورتھ سڑکن
پیٹھ پکھ گوٗت اوس۔ صبحس سمندر وانہ سٹرانن نیوٗ موس گڈتھ تہ
سیکہ پیٹھ ڈلہ گنڈ پوکھار چھٹی رہتھ۔ یمن بٹھین موٹرس منز سفر
کرون اوس مے جیل ڈل تہ سان فرانسسکو یاد پاوان۔ اِردگرد
نادرج بیاکھ اکھ سأ علی جاے چھے اسہ لحاظ زیادہ پُرکشش تہ جان
زاتہ چھ تھ آہ ملکہ دوہ تھان یم تہ اسہ امریکہ یا برطانیہ چین پژھن
جایَن تہ وچھ۔ بحرِ اسود س اندی پکو چھ جان، صاف شفاف تہ
نوٗ بصورتھ شہر پوٗنز اسہ سمسون، کورم، گرسین تہ اُنی بیتر زیادہ
خوش کرٕی۔ یمن جایَن ہندین میزان کرٕمے ہندوستانس متعلق ترک
زبانی منز کینہہ کتابہ پیش۔ کیتھرن پہاڑی دٚتن ہند نظارہ، خاصکرٕ تھ
تروبزن (Trobzan) ہنزِ وٚتہ ہند، باسیو اسہ بلکل پنہ
وادی ہندس میوٗ نظارہ۔

انقرہ پیٹھ از پسر گڑھوون چھ منز اکھ لوکٹ موکٹ
قصبہ یوان یتھ افیون (Afyon) ناو چھ، یہ چھ اکس
چھمبس پیٹھ۔ یٕلہ تہ زانہہ بہ پنس عیالس سیتو سفر اسہ با

کران بہ اوس راتھ اُتی کناوان۔ میانی باہتی سائھتی اُسی تیز رفتار گاڑی چلاوِتھ کالہ کالے اِز میر گرتھان۔ منے اوس افیون خوش کران۔ 'افیون' گو "اُفیم" — یہ زن اُردو ہس منز کو تکیانہ دوشوخی زبانہ من چھے کنی بُنیاد۔ ترکی ہنز تواریخ چھے پیٹھ کنین بیٹھ کنہ تہ ہمہ کہ بیٹھ کالک اکھ اکھ کال چھُٹا کا Phyrigians تہ ہتھ ہتھ ہلہ تہنہ ہیس تام یہ کنہ تواریخ چھے مندورن بقبرن تہ مشیدن ہندس صورتس منز زنہ۔

اتھ سفرس دوران گے نہ اُسی اذ میر بلکہ کونیا (Konya) گو ڈنیچہ لیٹہ 'وجدی درویش' وچھنہ بابتھ۔ اور واتہ وُنے آے اُسی اُرکس ہالس منز نہ یتہ "مولانا سماع رقص" پروگرام پیش سپدن دول اوس نہ یتھ ترک حوٗکومت کس مکھے تاپلمک کلچرل سیکریٹری محمت آندر افتتاح کرن وول اوس۔ سانہ پیٹھ آسہ اُمی ہے ستو رُچھتھ تھوٗنہ آہز۔

یتھ پاٹھ ژن اسہ استمبولس متعلق، اہمہ چہ تواریخی اہمیتس موجوب کم کیتس شاہ وون، یتھے پاٹھ روز یمن "وجدی درویش" ہندس آگرس متعلق تہ کم کاسہ وُنن جان۔ ترُواہمہ صدی ہندس ترک صوفی شاعر، فلسفی، عالم، روحانی پیشوا تہ "میولوی"[1] سلسلہ کس بانی

---

[1] ترکی پاٹھ چھ "مولانا" ہس "میولانا" وَنان۔

شنز وہر وار چھے کونیا (Konya) قصبس منز دسمبر س اندر مناوہ یوان۔ اتھ چھ "شب عروس" دنان۔ اتھ موقس پیٹھ چھ ساہ بدی لوکھ اور واتان تہ اتھ منز شرکت کران۔ "شب عروس" چھ اتھ اوہ کنو دنان ز اتھ متعلق چھ مشہور ز اہس بزرگ شنز چھے یہ وصیت ز تمی شد یوم وصال گژھ خوشی تہ شادمانی سان مناوہ یون تکیاز اہی دوہ ماہ گوشہ دنی یادی زولانو نشیہ آزاد تہ پنس محبوبہ شد وصل سپدس نصیب۔ یہ دوہ رس چھ اہند وہر وار بروتہ زہ ہفتہ لگان یم درویش چھ پنس روحانی پیشوا شنز وہر وار محفل سماع منعقد کرتھ مناوان، یتھ منز یمن وجد چھ یوان تہ یم چھ نژون ہیوان۔

مولانا جلال الدین رومیؒ اوس مغربی ترکستان منز ۱۲۰۷ء اندر زامت۔ یہ علاقہ چھ از کل افغانستان حصہ۔ شہ آو کونیا یس تمہ زمانہ سلجوک اوس۔ اہمہ وز اوس شہ اکوہ[1] دہر۔ اتہ سپدس دمشق کس شمس تبریز س سیتی ملاقات۔ یس موہ رشد بنیوس۔ اہی دیت مولانا جلال الدین شنز زندگی اکھ دلگتن۔ شہ بنیو تار ہند تہ وجد سماہک دلداد اکھ صوفی! یس پتہ پانہ اہمہ مولوی سلسلک بانی بنیو۔ عشق الٰہی تہ انسانی برادری ہندی اہی شدی پاغامن پود جلال الدین مولانا رومی ناو انسانس جادی ہانکل وجد س تہ رقص منز مست یم درویش وچھن چھ

---

[1] مولانا گو "سون آغز" تہ رومی گو اناطولی۔

کران ۔ یہ چھے اکھ علامتی حرکتھ ۔ یمہ سہ دُنیا تہ مافیہا نشہ بے خبری
تہ غفلت ایس سہتو مثیل ماوان چھے ۔ یتھ کنہ زوان تارکھ افتابس اُندی
اُندی نژان چھ رتھے پاٹھ چھ یم درویش پنس خالقہ سہند عشقہ نژان ۔
——— اُمی چیزن چھ یمن " وجدی درویش " ناد دیت مت ۔ امہ
تقریبک آغاز چھ تلاوت قرآن شریف تہ نعت شریف سہتو سبدان
درویش چھ صفہ گنڈان ۔ یہند پوشاکھ تہ چھ علامتی ۔ کلس توہ بتن
ہند رنگہ کلاہ ۔ سفید قمیضن پیٹھ کرہ ہنز چھ ۔ یس مزار ہنز علامتھ
چھ ۔ نعت خانی یتہ چھ یم درویش ہا لس مثز ترٹھے چکر دوان ۔ پرتھ
چکرک اشارہ چھ آسان " دے زانن یا سرن ۔ دے وچھن تہ وصل الاہی
یا دیس سہتو یکسان سبدن " ۔ یمن چھ بروٹہ بروٹہ " شیخ " آسان ۔
امہ پتہ چھ یم اُچھ وٹھ دعا پران ۔ وجدس مثز پتھ پوتھ پرن ہندی
پاٹھ رقص کران ۔ تہ دُچھن اکھ ہیوز کن تہ کھودر بون کن تھوان تہ ہنگ
مانے یہ چھ آسان زہ " اُسو چھ دیس نشہ رٹان تہ لوکن مثز ہا کران سون
چھنہ کنہی ، اُسو چھنہ کنہی ——— فقط اکھ ذکر تہ ——— دوے من
لفظن مثز سون وجود چھ دیہ سندس رضا ہس مثز جذب سبدمت " ۔ اکھ
سہتی چھ یم درویش نعت پران پران مس گژھتھ وجدس مثز پوان
تہ سہتی چھ ساز ، ڈول ، تھالجہ تہ نیہ تہ وزان ۔ ساز تہ آواز چھے
ہم آہنگ سبدان ۔ سازک تہ رقصک رفتار چھ تیزان تہ پنس عورو وجس
واتان ۔

۱۹۲۷ ہس منز کو مال اتاترکن درویشی هنده یه سلسله بند
امه سلسلکی شیخ پاروته مانن وائی تالی یورپ کن خاصکر تھ فرانس
یتته تم پننه عقیده موجوب آزادی سان پننه رپیش پکناوان رکودی۔ ۱۹۵۰ء
پیٹھ چھ یمن ترکی هندی حرکو متن مولانا سینز دهر وار مناونه کس
سلسلس منز دون هفتن هند خاطر وه رس مناونک اجازت دیتمت۔
امه وچھ ساسه بدی سیاح خاصکر تھ امریکی سیاح یه "مولانا رقص"
وچھان۔ ته "مولانا یادگار" ملکی هیوان۔ یمو سیتو بازر بری بری چھ۔ یمو
منز چھ مے زشه کینهه میتر وی "موسیقار" "وجد منز درویش" ته "مولانا
کاشو" وغیره موجود۔

کوینا ہس منز چھ مولانا صاحبن مزار سیاحن هند باپته مرکز
کشش۔ یهندس تھ رتبس پیٹھ چھ قائلیته یم تهندی زمانکی چھ۔ مولانا
صاحبن کینهه تبرکات چھ بتیس اکس جاپه تھوڑه آهتو۔ اسو گیه ۱۹۷۳ء
منز بتیه اکه پھر کونیا۔ امه پھر اسو مے ممبر پارلیمنٹ جیب تنویر ته
سیتو یم زن حرکو مت ترکی هندی پڑھو اسو۔ امه وچھ اته دورس منز
اکھ پرائیویٹ عجائب گر ته یس اکی عزت کونیا گلوہن[1] سیٹھا مهنته سان
سومبر مت چھ۔ عزت چھ ۵۹ وهر اماپوز انهوره۔ مگر بتھو رکنی چھ دری
۴۵ هیو باسان۔ اسی هنز اته سومبر نه منز چھے زلفقار علی (شمشیر)

---

[1] ترک ناون منز چھ " g " "سائکن۔ البته کاشمر س منز تھوده یه امه پهچان خاطر۔

یوسف دُدارل چھے۔ اَتھ تلوارِ چھُ منے فوٹو تہٕ تُلمت۔ پس منظرس چھُس
اناطولیہ کین مُصوِرن ہتنٕز بناوِمٕز کینہٕ فنکارانہٕ تصویرتہٕ آمٕز۔ یہٕ چھُ
اَکھ رنگین فوٹو یمٕ کنٕز یتھ مضمونس سٕتی چھیٚپتھ ہیٚکنہٕ۔

●

[ترجمہ کار (انگریزی میچھ) محمد احمد اندرابی]

جاپان

رفدا محمد حسنین

اکتوبر ۱۹۹۹ء اوس میانہ باپتھ خوش قسمتھ رہتھ۔ اُتھ رہتس انڈر وائٹ مے حکومتِ جاپان کہ طرفہ تہ چین یونیورسٹی ین اندر "توسیعی لیکچر دینچ داوتھ۔ جاپانک ناو بوزی ہے وو تلیو مے ذہنس اندر پرل ہاربرک سپین۔ مے پیٹیہ یاد ہیروشیما تہ ناگاساکی ہی آباد شہر یم دوہ یمس جرمنو جنگس متز اٹم بمو خاکس سیتھ رالاوی۔ مے اوس بوزمت زاٹمہ کہ اثر سیتھ گے تتہ کین کلین تام وُچھان وُچھان ژہ نہ موہنگر۔ گنڈ باشہ کروہ من ژاٹھ ہال شروہ من پیو ماز ہرتھ تہ وتہ پکو ہ من انسان رکھو چاروائین موژے یہ اڈ ڈوی اڈ وی جہ کرنز۔ مے اوس بوزمت زوری تہ وادن ہیکنہ تتہ کس زمینس کا سہ کرٹ تہ وہ پدتھ تہ اٹم بم ژاوہ تہ پتہ ژووہ وہ وہ ہی کیا حالتھ اُس جاپانس تی وُچھنگ اوس مے سارو ہے کھوتہ ہ زیادہ شوق۔

مئے کور تھپہ تھار مواد جمع۔ جاپانس متعلق کرم ہتہ یتیتہ
مولومات حاصل۔ کوٹھ تہ کمبر ملہ ناؤ وتھ بناؤم کینہہ مضمون
مرحوم صادق صاحب اسو تمن دوہ ہن کشیر ہندہ وزیر اعلا۔ بہ
گوس دوان تہ دوران تمن پنہ مسودہ ہاونہ۔ صادق صاحب یلہ
مطمین سیدہ مئے کر جاپان نیر رنج تیارہ۔

۲۱ اکتوبر ۱۹۶۹ء صبحنس کھوتس بہ دلہ ہندس
پالم ہوائی اڈس پیٹھ ایر انڈیا کس جہازس۔ مئے آیہ جہاز چہ دار نزد پچھے
سیٹ تہ جہاز ک سفر شوروع سیدائی ہیتہ مئے تصورات ہندہ محل
کھارنی۔ مئے اوس گوڈ نکہ پھرا کہ دوہ پر ملکہ کس سائس گژھن۔ سہ
ملک یتیتہ کین لوکن نس دبہ تہ اچھ نیچھ چھے۔ مئے اوس تمن لوکن
ہندملک وچھن یمو امریکا ہوس طاقت ور ملکس آنچن حساب
بوز۔ یمو ہندوستانہ تھنہ پیومت مذہب بدھ مت پانہ نود۔ یم
یکھن وزا چھرو تہ Alphabet کنہ کیتہ ہتام
نقش کاری ہش گران چھ تہ یم نہ سائنی پاٹھ اٹھو ہتہ بتہ میونڈ
تلن زانن تہ نہ چھکھ انگریزن ہندہ پاٹھ چھچھو ہتہ کھانہ کھنک
عادتھ۔ مئے اسو تم جاپانی وچھنو یم تمجو ہتہ بتہ پھلی تلیتھ
اسس برن چھ تہ یمن نہ میہمان نوازی متز کنہ تہ جوڑ نیر۔

جاپانس چھ تتہ چھ زبانی منز "نپن" (Nipon) وتان بانے کھہ وتہ آفتابک ملک۔ تہ دُیٹھ گو پوری کنہ آباد آسنہ معہ کھ چھ جاپانس سارو ہے بروتہ سری کھسان۔ یہ ملک چھ بحرالکاہلس منز باگ لگ گب ترتن ساسن زوین (جزیرن) بیٹھ پھیلیٹھ۔ پتہ ٹھ اکس زوس اندر اندی چھ تھدوتہ سلسلہ وار کوہ، گنہ یا روان تہ بالن منز باگ لوہ کچہ لوہ کچہ پتھر۔ ژوہ وا پاری چھس سبزار پوشہ مرگہ تہ لوہ کچھ لوہ کچھ داں ڈوری۔ یمن پتھرون اندر چھ لگ بگ داہ کرور لوکھ بسان۔

آب ہوا تہ موسمی حالاتو لحاظ ہیکون اسی جاپان ترتن حصن اندر تقسیم کرتھ۔ اکھ گو شمالی جاپان یتہ شین چھ پیوان۔ اکھ علاقس منز پھیرتھ تھوڑتھ دوتس بہ اکھ تبجس بیٹھ زیہ چھ عان تہ غان کشیرا تہ چھ سائی پاٹھ وندہ تہ تہ رہتہ کول تہ۔ بالن بیٹھ چھس پتھر یا پہ تہ باغن اندر برجستہ پھولی ہتو ژوٹھ تہ بادام گلی۔ سڑکن وہ شوی طرفن استاد اسمانس سیتو کتھ کروی پھرتس۔ جونوبی جاپانس چھ موسم ہر ہمیشہ خوشگوار۔ دُہہ کین ژوہن پیرن چھے اتہ تاپہ کڑاے آسان۔ موسم کنہ چھ منز ہمیشہ حصگی یا وسطی جاپانکو لوکھ زیادہ خوش وقسمتھ۔ اکھ علاقس اندر نہ چھ زیادہ گرم تہ نہ زمہریر۔

جاپان چھ منز باگ سمندرس آباد تہ تو کنہ چھ اتہ یسلہ پاٹھ سمندری طوفان یوان۔ ۱۹۵۹ء اندر آو اتہ اکھ واہ طوفان تہ تمو دیت ساہہ واد مکانن ڈو۔ پانزنھ لچھ بیٹھی لوکھ وائلی آبن پانس سیتو تہ بہناوان

سمندر ژ رکس تل۔ یہ بلا یہ گیہ اُسو تھے اُتہ چھ قہ درتن ہر رنگ جاڈی ثاتھ کھڑا کرئی ہتو۔ تہ دُپھتھ گو دوہ ہس اندر چھ اُتہ اکھ درجن پیٹھی بُنلی یوان۔ واہ طُفان تہ بُنلی دیو ہمیشہ بلا یہ یوسہ تباہی تہ وارائنی اُتھ ملکس پھالاوان چھے سو اگر بتیہ کُنہ ملکس سپد۔ شاید سندار نہ اُما پوز جاپانہ کین بسکپتن شابش ز تم چھ پُچھ دُرس یہ نوٗ ہر شہر آباد کران۔ بستی لاگان، کارخانہ سنجاوان تہ روزگار کماوان۔ اُتہ کین لوٗکن چھے وہ نی بُنلی یٹن سپتہ یہ دُپلی زتہ ہائے گاہ مرز۔ کوتاہ زور تہ گرُدھ تن زمپنس گوٗر گوٗ یہ تم روزن تو تہ پنس کارس سپتہ آوری۔ باس دن زن نہ گوٗدُوے کیتہ۔

جاپانس اندر چھ عوامی راج۔ ملک نظام چھ ضلع وارڈی بانگر نہ آمت یتھ تم پنہ زبانی منز کین (۴۷) وُنان چھ۔ فی ضلعس چھ اکھ گورنر حاکم تہ سہ چھ پانس سپتہ وابستہ کونسلس سپتہ میٹنگ کران تہ ملکی مسائیلن ذل دوان۔ حوٗکومتھ چھے اُتہ دفائی کامین، ٹیکسہ یچھ وو صولی تہ صحتہ صفائی ذمہ وار، تنتُر مہ چھ سورُے بجی اداہ چلاوان۔ سوکول، یونیورسٹی، ٹرانسپورٹ، ریڈیو، بجلی بیتر ہی محکمہ چھ پرائیویٹ ادارن ماتحتھ۔ یمن ادارن ہنہ کُل نفہ ٹک ۵۰ فیصدی حصہ چھ لاڈی طور سرکاری خزانس برُن آسان تہ ۲۵ فیصدی حصہ چھ ملازمن تہ باقے موزورن بیتر اندر تقسیم کرنہ یوان تہ کُل نفہ ٹک ۲۵ فیصدی حصہ چھ کارخانہ یا ادارہ کین مالک کن اندر بانگر نہ یوان۔ پرتھ کانسہ کارخانہ دارس پیٹھ چھ لازم ز سہ وا تناو ملازمس کھین چن، پلو پہ شاکھ۔ گرُ پیٹھ کارخانس

تہ کارخانہ بیٹھ گرس تام دیس دوہ برھ شامس سفر خرچہ پڑھ رہتہ
برہ تہنڈ بمبہ پالسی ہنڈ پر یمیم تہ حادثہ تہ کس صورتس منز برہ نوہ قصانک
پوئر پوئر ماوجنہ۔

میار زندگی کنہ چھ جاپانس اندر ۹۰ فیصدی منزی مہ طبقکی لوکھ
۹ فیصدی چھ اُمیر تہ صرف چھ ہتہ اندر اکھ انسان سہ یس تہ غریب ژان
چھ۔ جاپانس اندر وچھ نہ مے کانہہ بچھ وون۔

وہمہ صدی ہنڈس آغازس منز ترؤو جاپانہ صنعتی ملکن اندر کھوہ
تمو وہراو گوڈ نکس تہ دوہ یمس جرمنی جنگس اندر دُچھنی کھوہ وری تجارتی
منڈی پہ ژھانڈہ پانچھ نرزنگہ۔ تہنڈ فوج دوت برا تام۔ اما پوز بے
شوٹنکر پانچھ ہتہ کنو نرزنگہ وہراون پیو تمن درؤگ۔ ڈاے کرور پنیٹھی
لوکھ گاکھ مار۔ تمام شہرن کرنچھ بمباری۔ کھامن ہنڈی کھاہ ژھنی بکھ
زالتھ تہ جاپان) پودکھ پتھر۔ ملکس ودّھ دژاگ تہ لچھ بدی لوکھ مودی
بوچھ بوچھ کران۔ پہ حالتھ اُس از بڑو نہہ صرف تریہ وری۔ از چھ جاپان
دُنی پہکیو اُمیر ترین ملکو اندر اکھ۔ از یک جاپان چھ اکھ وہمہ صدی ہنڈ
انگلستان باسان۔ پہلہ چہ پہلہ گئے مے تہ کارخانہ نظر۔ ٹوکیو، اوکاسا
تہ نے گویا شہرن امدر چھے تیز پلہ ژانہ وا پاری چھ دہی لمبکھ دوکان
مکان، بازرن تہ پنہ وتھرن تام چھ گرد غبار آسان۔ از چھے جاپانہن
یسلہ پانچھ دولتھ، زالتھ تہ صنعتی لحاظ چھ تم تیوت مالامال زیئے
اور از ان چھ سے چھ ہاران گرتھان۔ الیکٹرانک، کیمرہ سازی، جہاز سازی

تہ باقی چیز بناونس اندر یوہ سہ مہارکھ جاپانہ کین کاری کرن چھے شاید ہے
آسہ بیسیہ کنہ قومس ۔ بوزو ہے تہ جاپانس تہ چھ پیز کھوہ تہ ژور زمین کرہن
تہ سنگرن تل وایز کرنہ چھے اتہ تہ آبادی مقابلہ زمین سیٹھ کم ۔ تہ آمہ
کتھ ہند چھ جاپانہ زمین سیٹھ زیادہ ایحساس ۔ جدید تہ سائینسی آلہ جات
گیہ اسہ تھے تم دن ہ زمینہ ہند اکھ چیہ تہ بے کار روزنہ ۔ تتہ وچھ مے
بچین بچین کنین تہ چاپہ دوہ بچھ کھسان ۔ تمو اس کنہ پلن پیٹھ میٹر
وہراوتھ تتھ لہ کیٹھ لہ کیٹھ دوہ بچھ تہ راٹھ کھار میٹر ۔ جاپان چھ پیز نہ کھوہ
تر کنہ خوہ راکھ دوہ پادان ۔ کوریا ، ملایا ، سنگاپور تر افریقہ ہکو وار یاہ ملک
چھ از تہ لچھ بوڈ ٹنہ تو مل جاپانہ پیٹھ منگناوان ۔

جاپانہ چہ آمہ ترقی ہند راز چھ تتہ کین لوکن ہند کردار پیٹھ
کشی تہ ایمان دارٹی ۔ تمن اندر چھ وڑھ تہ دوہ بس راتس کامہ پیتو
آور آسنس چھ خوہش ۔ مرد ، زنانہ ، شری ، رنکو کیو بڈی ساڑی چھ کنہ تہ
کنہ رنگہ آوری ۔ اتہ چھ موزوس تہ سے یز تھ یس بڈس عوہدہ داس
چھ ۔ یسند ناو زیو پیٹھ ہین تس وتن "صاحب" یا "جناب" ۔ اگر
ہوٹلہ کس خانی سامانس آلو آسکھ کرن تس وتن "بوائے سان" تہ
اگر ہمیشہ رس نادین تس وتن "اونے سان" جاپانی لوکن چھ زیٹھین تہ
بزرگن ہند سیٹھ زیادہ آدر ۔ زنیٹھ وئی تن کہ لہ وہ ٹھ لاہیو ، تم لاین
برابر ۔ اکھ رڑھ برن نہ وائے ۔ جاپانس اندر چھنہ رسپدن تہ اشٹامن
ہند تیوت ریواج ۔ سابہ واد رقمس چھ زبانی زبانی لین دین چلان ۔

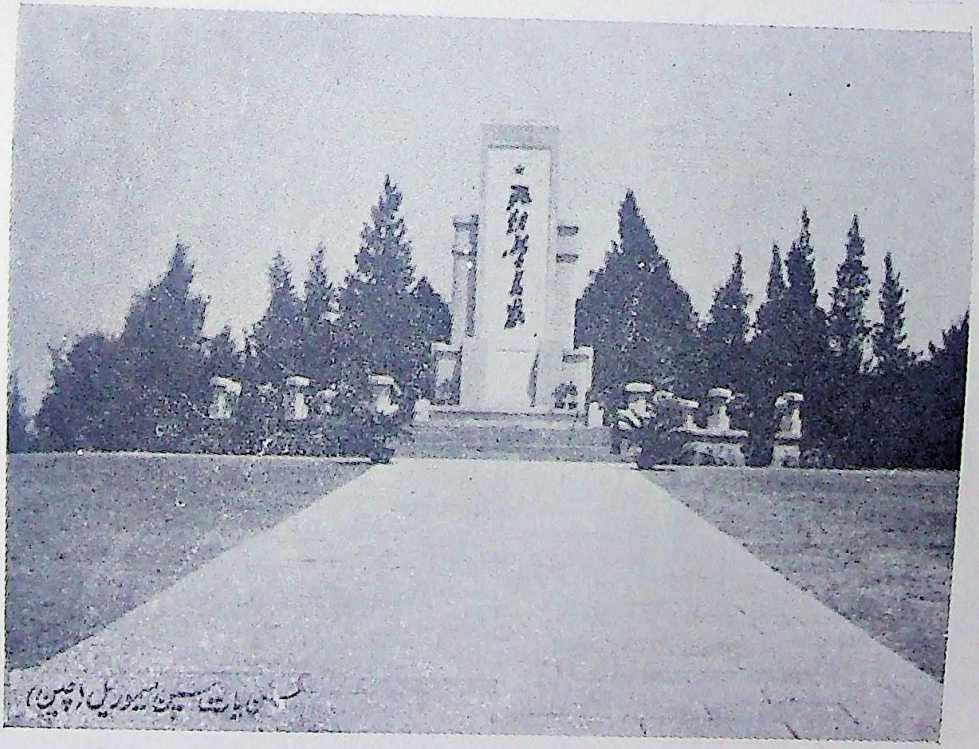
اَکہ لَبڈ لفظ کرِتھ ڈلن ہٕ ہرگز۔ جاپٲنی رچھ بُتھ کنہٕ اَسہٕ وٚنی۔ طبیعت
رکھ حلیم ہٕ تہٕ کتھ رنگس سیٹھ نہٕ وش گفتار۔ بُتھس پیٹھ دِن ہٕ ہَل
سَہل کٲنسہٕ جواب ہٕ کتھ کران مہ کھ پُچھ دِنہٕ چھُنہٕ سوالے۔ مے
گو مجبوری کنہٕ اَکہ دوہ ہٕ اَرکس جاپٲنی دوستس سیتو اَپُز۔ مے ہیچ
ہٕ تمس واد کرِتھ تہٕ کتاب دِتھ۔ اَما پوٚز تمی ہیوٚت ہٕ زانہٕ تہٕ زیو
پیٹھ نہ لٕژن بٕ وہٕ چھتھ ڈیکس زانہٕ دٕرہٕ۔ حالانکہ تمی اوس مے
پیٹھ ساسہٕ بوٚد رہ پیہٕ گولمٹ تہٕ کتاب اُس کژن تام رہ پٕنن۔

جاپٲنی لوٗکن ہٕنز محنتہٕ تہٕ صبر چھُ قابلِ داد۔ دسمبرُن رتھ
اوس۔ تٕہر کٹھکارن اوس سورے اوٚندِ پوٚکھ وولمٹ۔ بٕ اوس
سردی ہٕنڈ ہیمہٕ سرشائے دار بر ترٚوپرِتھ ہوٚلہٕ کس کمرس اَندرِ بہتھ کیا ہتام
سُپُد تہٕ مے ترٚاوٗ دائریلہٕ۔ نیٚبر کنہٕ وٚچھم ریلوے سٹیشنہٕ کس گیٹس تل ترٚی
تار پوشہٕ ٹوٗکر ہیتھ وہ دنی۔ سرٚکہ پیٹھ اوس وار یا ہٕن لوٗکن ہٕنڈ
آوٗن جاوٗن ہٕ تم ترٚٹے شروٗ اُسو صاحب سلام کرِتھ اَکہ ہے اَکہ ہے
وَتہٕ پکو نس بروٗنہٕ کنہٕ گرٹھان۔ ٹوٗکر اَندرِ کڈِتھ تس پوشہٕ گوٗندی ہاوان
تہٕ پان نوٚمر اَوِتھ تس نِش پوٚنسہٕ رٹمان۔ وٚچھان وٚچھان مہ کلادِ دوہ یو
شروٗ پوشہٕ ٹوٗکر کرِنتھ تہٕ تم دٚراے پٕنن پٕنن گرٕ۔ صرف رٚود ترٚیو اَندرِ
اَکھ بچہٕ تس اوس وٚنہٕ اَکھ پوشہٕ گوٗند باقے تہٕ تتھ اوسس ہٕ خریدار
بٹان۔ نیصف راتھ ہیٚشرٕن واتہٕ۔ مے گیہٕ زوہ لہٕ۔ دُکاندار دوٚہٕ وان
تہٕ وَتہٕ پکہٕ وٚنین ہٕنڈ رش ہیوٚتن وارِ وارِ ہٕمن۔ اَما پوٚز سہٕ بچہٕ رٚود تو تہٕ

سٹیشنہ کس گیٹس تل اکھس کیتھ پوشہ گوٗنڈ ہیتھ وودنی۔ بہٕ لوٗگس پھیرِ پھیرِ وقت وچھنہ۔ وودنی اوس کانہہ کانہہ وَتہ گیتھ اپاٗرِ پکان تہ سُہ شٹراوس یکدم دوٗرِ یتھ تس بٹوٗنہہ کُن گرٕنٛھتھ گوٗڈ پان نوٗمراوان تہ اَدِتس پوشہ گوٗنڈ ہاوان۔ اٗخر کار کُن تمٕی سُہ اٗخری پوشہ گوٗنڈ لگ بگ باہ بجے راٗتٕہ تہ دٕراو وودٕ تُلان گرٕپنٛ۔ لہ کیٹس شٹرُ سُنڈ یہ صبر وچھتھ کھیو مٕے عبرتھ۔ اَما یتھ مُلکس اَندر شٹرٕن یوٗت برداش تہ پیٹر اٗکل آسہ۔ سُہ مُلک مکہ حسابہٕ روزِ غریب۔

جاپاٗنی زانٛ نہٕ ہر گز تہ کُنہ کامہ ہتکھ۔ مٕے اوس اکھ جاپاٗنی دوس۔ ناوٕ کنہ اوس سُہ پروفیسر تہٕ پروفیسری ہتہ ہستہ اوس سُہ بیٚہ تہ واریاہ کارکران۔ صُبحس پانٹر بجہ نیندرِ وٗتھتھ اوس سُہ اٗکس چھاپ خانس اَندر کامٕ کرٕنٛ گرٕھان۔ دُہہ چہ نوٗ بجہ پیٹھ ٹرٕن تام اوس سُہ یونیورسٹی اندر پرٕناوان۔ یونیورسٹی اٗندرٕ پنٛیرتھ اوس سُہ ریلہ کیتھ بیٚیس اٗکس شٹہرس گرٕھان تہ تیٚہ اٗکس مدرسس مٹر شٹرٕن جوڈو (Judo) ہیٚچھناوان۔ توٚرِ یتھ اوس پنٛہ گرٕ مذہبی مجلسہ لاگان۔ اٰمہ حسابہٕ اٗسی تس دوٚہس برابر زور کار یہ دُنی تہ گنٛڈ تھ تہ یوٗت کرٕتھ تہ اوس نوٚدِ دہ اٰن۔ "بیے کار چھس۔ بٹے کاری کنہ آس تنگ۔"

اَکہ دوٚہہ یہٕ لچ مٕے لڑکن ہنٛدس اٗکس سوٚکولس اندر راتھ۔ شامٕ بتہٕ کھیتھ لگٕ اُسی ساری مسایہ ژٹنہ۔ کہٕ مزٕ اُسی اکھ اٗکس سیتو کتھ کران نہٕ ہنگتہٕ منگہٕ گوٗ اکھ لڑکہٕ تھوٗدِ وٗتھتھ تہ ہیوتن نیرون



مسجد بابری مسجد میموریل (جاپان)

دشت سیمین با گاومیش‌های آبی

بٕۍ گوس ژھُنٛدِ اَمہٕ ساتھٕ مجلس تراوُتھ ژٕلنہٕ سٕیٹھ کیتھ تام ہیوٚ۔ اُخر دوٚ نمس۔ ژٕنے کیاہ جلدی چھےٚ پیٹھ۔ بہہ تام۔ کیتھ ہے رچھ کران "؟ سُہ دوٚتھ توہٕ اَسان اَسان" اُسو چھ غریب۔ تاہٕ لیمہ ہُنٛد سورُے خرچہ چھُم نہٕ مول موج وہتر اُوتھ ہیکان تہٕ تو کنہٕ چھُس دوہٕس اُکس کارخانس اندر موٚزوٚری کران تہٕ روتلہٕ چھُس اُکس مدرسس اندر پرنہٕ گژھان۔

سارِ دے کھوہ تہٕ بوٚڈھ صفتھ یُس مےٚ جا پانہٕ اندر وُچھ سُہ گو صفائی ہُنٛد ایحساس تمن چھےٚ پٕیٹھ کُنہٕ گرس اَندر ژھوٹھ، کاکذ تہٕ ہر یا کپڑ تلمہ بیتر سوہ مبراوُنہٕ ہاتھ دروازس تل اَکھ ٹوٚکرِ ہن لازمی طور گنڈتھ آسان۔ صُبحس وُتھتھ چھےٚ ژرچ ٹوٚلی کینہٕ سارِنے کُٹھن پھیران تہٕ تمام ٹوٚکرِن ہُنٛد یہ ژھوٹھ سوہ مبراوُتھ سڑکرِ نیٹرِ کنہٕ کس میونسپلٹی ہٕندِس ڈرمس اَندر تراوان۔ یم ڈرم چھ خاص طور اَمی عرضہٕ ہاتھ بناوُنہٕ آسان آہستہ۔ تہٕ پٕیٹھ محلس تہٕ پٕیٹھ کوچس اَندر چھ یم ڈرم نظرِ گژھان۔ میونسپلٹی وٚالی چھ سارِنے ڈرمن ہُنٛد کوٚڈ اُکس بنٛد گاڈِ منز بران تہٕ سُہ کُنہٕ کارخانس اَندر تراوان۔ کارخانہٕ منز چھ یہ کوٚڈ صاف کرُتھ اَتھ ٹیٹھ کھنٛجہ بیتر الگ کڈتھ سُہ ڈبہٕ بیتر بناوُن والین کارخانہ دارن سوٚزان تہٕ باقیس کاکذ، گتہٕ یا مُتھے بنیہ کانہٕ چیز بناوان۔ پیٹھ کُنہٕ چھُ سڑکرِ پیٹھ کوٚڈ تہٕ کارخانہ ہٕندِ ہاتھ خام مال بنان۔

سڑکرِ پیٹھ کین ڈرمن اَندر ژھوٹھ تہٕ کاکذ تہٕ بیتر تراونٕ

عادتھ چھُ جاپانس اندر مہ کٹھن تہ تہ بڈھن تہ مردن تہ تہ زنانن تہ۔ اکہ دوہ ہہ اُس اکھ زنانہ پننہ گیہ بہتھ مستس کنگنو والان۔ سمہ یہلہ مس پاٹھ مہ کلے یہ تمہ کرُ سارے زتھ جمع تہ ترٲوُن آنگنہ نمبر کنہ کس سرکاری ڈرمس اندر۔ ہٕ اوسُس اکہ پھیر ٹوکیو کہ بازہ منزی سگہ بیٹھ چوان پکان۔ وتہ پکان مہ کلو مے سگہ بیٹھ تہ سُہ تروُم مؤرتھ پٹھر پیٹھ تہ ڈراس سیودُے۔ مے تہ تہ اوس اکھ جاپانی پکان تمی یہلہ ہٕ سگریٹ بٹ پھتر تراوان وُچھس سُہ ٹھیریو۔ چنہ اندر کوڈن کاکذ پرچہ اکھ پٹھر پیٹھ سگہ بیٹھ بٹ تلیتھ لوڈن کاکذس۔ مے کن ترٲوُن آسان نظر تہ پوک شیودُے۔ گنداہ مرَ تکیتھ گوتس تمتھ پیٹھر پیٹھ سرکاری ڈرم نظر۔ تمی مُتر روہ تتھ ٹھاہ تہ سگہ بیٹھ بٹ تروُن تمتھ اندر۔

جاپانی لوکھ چھ صفائی سیتو سیتو پاٗراوس تہ سجاوٹس تہ سیٹھا زیادہ لاٗری۔ تم چھ گرس منز پٹھ کنہ جاپہ پوشہ گلہ سجاوان تہ گلہ سجاوہ کس اکھ طریقس چھ تم "بان سائے" ونان۔ گلن اندر چھ تم پٹھ کنہ قسمکی کلی روان۔ حتاکہ دیوداری، سرو، کلی، بادم کلی تہ نگلاسہ کلی تہ۔ پیتی بڈی کلی گلن اندر وہ پداونک فن زانن صرف جاپانی تہ کلی رونک طریقہ چھ تم پیر در پیر زاپانی اولادن باوان۔ یم کلی چھ ہر ہمیشہ دُنٹو یا ڈایہ فنٹو روزان تہ پٹھ اُس کلس چھے تہندی زاپانی گلس اندر وانس شیتہ پیٹھ نمتھ وری آسان۔ امہ قسمہ کین کلین ہنز بکری چھے یتہ پاٗکھ امریکا تہ برطانیہ کین ملکن اندر تہ تتہ چھ اکھ کل دہہ ساہہ پیٹھ

اُکس لچھس روہ پیس تام کنہٕ یوان۔

جاپانس منز گئے منے زٕہ وا پٲدٕر اُک پوٚری مکانہٕ نظر یمن مکان چھ یٚز پاٹھو ترٚنٛد کمرٕ آسان نٛتہ پانٛز ھد۔ پٚہٕ ھٚنٛد مکانس چھٕے بر وٚہ تہٕ کنہٕ لوہٕ کپٹ پوشہٕ باہٕر ہٕن تہٕ باغس منز تلاوٚ ہٕن آسہٕ خدمتگار ضرورت۔ کرٕن منز چھ ریلہٕ ڈبن ہٕندٕ پاٹھو برٚ ھد۔ پرانہٕ طرزہٕ کین مکان چھ زٕھیٚنہٕ پیش تہٕ نو طرزہٕ کٕ مکانہٕ چھ تم بنی بنائی یمٕ ھٚنٛد سلیبن ہٕندٕ کھارٕان۔ یمٕ سلیب چھ سٕہ لبہٕ پاٹھو بازٕس اندر دٕسیاب یٚس مکانہٕ بناوٚن آسہٕ۔ سٕہ چھ یٚے سلیبہٕ جوڑٕ ڈھٚنٛد مکانس لبہٕ تہٕ کھالان تہٕ برانڈٕہٕ تہٕ۔ تالوٚتہٕ دوان تہٕ پیش تہٕ۔ پٚہٕ ھٚنٛد کنٛ چھ کرٕن تام دٕ ہٕن منز مکانہٕ بٚسن لایق گرٕھان۔

جاپانٛز چھ سانٛی پاٹھو وگٕن پیٹھ بہان۔ اما پوٚز از چھٕنہٕ تٚتہٕ گاہہٕ پٚچھ نظر گرٕھان بلکہ نایلانٛکٕ ٹاٹ۔ کمرس ٹاٹ تراوٚ ھد چھ تم تٚنٛد پیٹھ کپہٕ دور وٚہراوان تہٕ تکٕ یس سٚتہٕ ڈوکھ وٚنٛد۔ ہان جاپانٛز کرٕن منز چھٕے کھوٚ رہانہٕ کڈٕنہٕ تہٕ ٹھوٚنہٕ باہٕر پٚہٕ ھٚنٛد کنہٕ کمرس نیٚرٕ کنہٕ الگ جاپہٕ ہٕن گنٛڈٕ ھد آسان۔

آسہٕ یس مذہبک تصور چھ سٕ چھٕنہٕ جاپانٛز۔ دوہ ہٕ اکہٕ پرٚشٛ منٕے اُکس جاپانٛس "ژٕنے کیٚنٛ چھٕے مذہب" تمٕ وون دٕ جواب "جاپانٛز" ہٕ روٚس ہیوٚہٕ تہٕ تورمس فکرٕ زمیون مداکیا چھ۔ منٕے دوٚنس پیٹھ کنٛ آسہٕ ہندومت، اسلام تہٕ عیسائے یٚنٛ بیترمانان چھ تو ہٕ کٚنٛ پیٹھ چھ

اعتقاد۔ توہ کُس مذہب چھو پالان۔ واریاہہ کائلی تورٕ تس فکر ہ کرُن
اسنہ ہنا ہ اُمہ پتہ دوٚ ٹھ "آ۔ آ۔ اُسو تہ چھ یم رسم پالان"۔ اُسو
چھ کھا ندر شنٹو (Shinto) جاپ کران۔ ہ مرنکو رسم تھے کنٛہ پالان
پیٹھ کنٛہ بود طریقس اندر ذریج چھُ۔ مے تورٕ فکر نہ جاپانی چھ رسم پالنس
مذہب وٚنان۔ یوٚ تام زٕن عقیدٕک تو ٹق چھُ ساری ہے جاپانین چھے اٹھ کٹھ
پیٹھ پٹھ ہ کُس تام عظیم روٚح چھُ یہ سورُے دُنیا یکہ ناوان تہ مسٹر چھُ
ذرس ذرس منز موجوٚد۔ جاپانس اندر چھُ شنٹو (Shinto) مذہب
ساری وہے کھہ تہ پرون مذہب۔ اٹھ چھنہ کا تہہ الہامی کتاب۔ اما پوزٕ اٹھ
صدی منز چھے اٹھ مذہبس پیٹھ نہ کتابہ یکھنہ آمزٕ اکس چھ وٚنان
، کوجی کی" تہ "نیہیس" نہان گی"۔ یمو کتابو مٹوب چھُ یمہ دُنیٕ نیک گوڈ
اُکہ دوتا ہمن تہ اکہ دیوی ڈیٹ مت تہ تہنزے ذُرو یاتھ چھ ساری
نوٚ کھ۔ جاپانین چھ واریاہ دوتا تہ دیوی۔ آفتاب دیوی چھے ساری نے
نرس۔ ساری جاپانی چھ اُمو پسے دیوی ہنٛدو کنٛہ پانس "سورج بنسی" خاندانکہ
فرد گنٹر اوان۔ شنٹو مذہب پتہ وٚاتی جاپان چینی مذہب دار کنفیوشس
(Confucious) سنٹو اوٚصول تہ تمہ پتہ جہاتما بدھ منز تعلیم
یمن دمہ شوٚ ذ مذہبن ہنٛد اثر چھُ جاپانہ روچہ ساجی زندگی پیٹھ۔ مسلمان
تاجر تہ ژاے جاپان تہ عیسائے مبلغ تہ۔ جاپانس منز چھ کوچہ پیٹھ کوچہ
آستان تہ وہار۔ جاپانی چھ یمن آستانن ساٹی پاٹھو دشہ گنڈان تہ نیاز
سوزان۔

دُنی یہس مشر چھ جاپانکو نہ چیز زیادہ مشہور۔ اکھ گو تتیک چایہ ہُنڈ
ہُنڈ رسم یتھ تم "چا۔ نو۔ یی" "ونان چھ تہ بیاکھ "بان ساے"۔ چایہ ہُنڈ یہ
خاص رسم چھُ سارے ہے جاپانس اندر مروج تہ اَرچ تر بیتھ چھیے باعنا ئی طرح
پاٹھ شرین دِنہ یوان۔ اکھ رسمس اندر چھ چاے چنہ با یتھ کیتہ اوصول
عمومن چھے چایہ سالس پانشرن نصرن دعوتھ کرنہ یوان۔ پُرشھ چھ
کوٹھ کھوشہ تھ کمرس اندر گنٹی بوزتھ اذان۔ بیتہ چایہ ہُنڈ انتظام
کرنہ آمت آسہ۔ اندر اَزتھ چھ تم چایہ کیتلہ یا چایہ پُتوس اندی
ژاپٹہ کوٹھ کرتھ بہان۔ یمزمن چھُ سارے بروتہ کنہ اکھ اکھ ژوٹ تہ اکھ
اکھ سفید دُج تھوان تہ آسہ پتہ پیالہ ہن اکھ تلتھ تھ پلو ستو ژوک
دوہ تھراوان تہ تمی ستو پُتولہ یا کیتلہ مشر چاے پھران تہ پیالہ بروتھ
کنہ کس پُرشھس پلہ ناوان۔ دویم پُرشھ تہ چھ گوڑنکو ہُنڈ کو پاٹھ اکھ
دام چیتھ تہ بیتہس پُرشھس پلنا وان تہ اُخرس چھُ خالی پیالہ یمزمنش
واتان تہ سہ چھ دویم پیالہ پھران۔

یس خوٗلوص تہ ناز بردآری رتم پنہ نس ہاوَن سے خوٗلوص چھ تم
دوہ پرس ستو ورتاونکو تہ عادی۔ جاپان چھُ پرتھ وری یہ اوسطن پانژھ
لچھ بیرونی سیاح واتان تم چھ جاپانس اندر لگ بگ اٹھ کرور ڈالر خرچان
اکھ مقابلہ چھ تقریبن ژور لچھ جاپانی دویمن مُلکن ہندس سالس گژھان۔
تہ نو کرور پیٹھی تمن مُلکن اندر خرچ کران۔ وَنُ چھُم یہ ز جاپانی وزیٹر
چھ سارِوے کھوہ تہ دولتھ مند تہ یسلہ پاٹھ رہ پیہ خرچاوَن والی بیتہ

مُلک سیاح ، یُس تہ تور گژھ چھُ رُت پھران واپس یوان ۔ اُرکس ڈیٹرس
ہمہ سہولتہ معہ یُسر آسنہ گژھن تمہ سہولتہ چھ تتہ کو لوکھ پانے پاٹہ
کران ۔ سرکارُک داخل دین یا باند باندکرُن چھُنہ ضرورُری ۔ عالمی مائہ کمپن
دوہ ہمن یمیلہ تہ جاپان اوس مے وُچھ اوکاسا شہرک سارُی لوکھ تیارُ تہ
کرنس منز آورِ ۔ اڈی اُسو یوان ، اُڈی ہونگ کران تہ اُڈی آنگنن تہ بہ من
پوشہ گمبہ سجاوان ۔ اَہہ پاٹھ اوسہ سرکارُک طرفہ کانفہ اعلان کرُنہ آسُت بلکہ
اوس سوُدے پننہ پننہ مرضی کرُنہ یوان ۔ تتہ کمپن لوکن پیشہ عقیدتھ
تہ یوُت معہ بیٹھ پننہ بس وُطش سیتو چھُ ، تہ چھُ پھرُن لایق ۔ اوکاسا
شہرہ نزدیکھ چھُ اکھ تھوُد بال یتھ ' ماونٹ فیوجی ' دَنان چھ ۔ یہ بال
چھُ جاپانس اندر سابدہ کھوتہ تھوُد ۔ جاپانی چھ تتھ خوداپہ سینرز
نظرہ چھان تہ تمکی فوٹو ، مختلف زاوِیہ یوُ تلیتھ کران اندر سجاوان ۔

جاپانس اندر میتھے گاش دوہ یمیلہ چھُ میتھے چھُ روتلہ تہ بجلی بتین
ہمند زوال چھُ وُچھن لایق ۔ خاصکر یتھ یمیلہ ہوائی جہاز پیٹھ وُچھو ۔ یہ
سارُے بجلی چھے آبس پیٹھ دوہ تھان ۔ تمن تہ گنٹھن منز چھے لوکٹین
لوکٹین آرن تہ پاں زادرن نام بجلی تلنہ آہرُ ۔ دَپان جاپانس چھنہ بجلی
فیل گژھان ۔ گنہ ساتھ ہے فالٹ آو تہ بجلی بتہ گے یہ ہرگز تہ زھتہ ۔
تہ کیا زِ تتہ چھ ٹرانزسٹرائزڈ لمپ (Transistorised
Lamps) استیمال سپدان ۔ یم لمپ چھ بجلی پاور سٹور کران تہ تمہ ساتھ
پانے وَزان یمیلہ نمبر بجلی بتہ گژھ ۔

دوٚیمہ مُلک کیٚن باشندن چھُ جاپانس اندر روزُن یا تتیٖج مستقل شہر یتھ حاصل کرٕنی ناممکن۔ سٹیٹ سبجکٹ سرٹیفکیٹ حاصل کرٕنی چھٕے ضرورٕری۔ تتہٕ سٕکھو مےٚ ترتٕے کاشری۔ مسٹر زندہ لال ہندوستانی سفارت خانٕک سیکریٹری شری سرداول آرکی ٹیکٹ تہٕ مسٹر احتشام یٚمٕ اکس جاپانی لڑکی سیتو کھانٕدر کرٕتھ ٹوکیو ہس منز گرٕ بسوومت اوس۔

نوادٕرات تہٕ پرانٕی آثار موحفوظ کرنٕک چھُ تتہٕ جان بوٚندبس کرٕنہٕ آمت۔ تم چھ "قومی خزانہٕ گنٹرٕنہٕ یوان۔ پرٕتھ وُہٕ وٕہٕرٕ چھٕے پرانہٕن آثارن مرمتہٕ سپدان۔ شاٚہر ادٕیب تہٕ فن کارٕ تہٕ چھ "قومی خزانہ" اکس زُمس منز، باے تم زٕنٕہٕ چھ یا معہ رٕہٕ۔ حوٚکومتہٕ چھٕے تہٕنٕہٕ کھین چنٕک خرٕچہٕ بیترٕ پانے برداش کران۔ مےٚ سمکھ تتہٕ اکھ مشہور کارٕیگر "شنٹو کائیس مرتبان تہٕ پھولدان بناونٕک ماہر اوس۔ تمٕ وون بٕ زانن کو شرٕ مصور غلام رسول سنتوش۔ مےٚ یٚلہٕ تس نیش کلچرل اکیڈمی ہند آرٹسٹ کمپ ذکر کورٕ سٕہ وٚاتھ "بٕ یمہٕ بٕڈھ خوشی سان اگر توٚہی مےٚ کشیرٕ ون وٚنو، بٕ یمہٕ نس لاگتس پیٹھ۔"

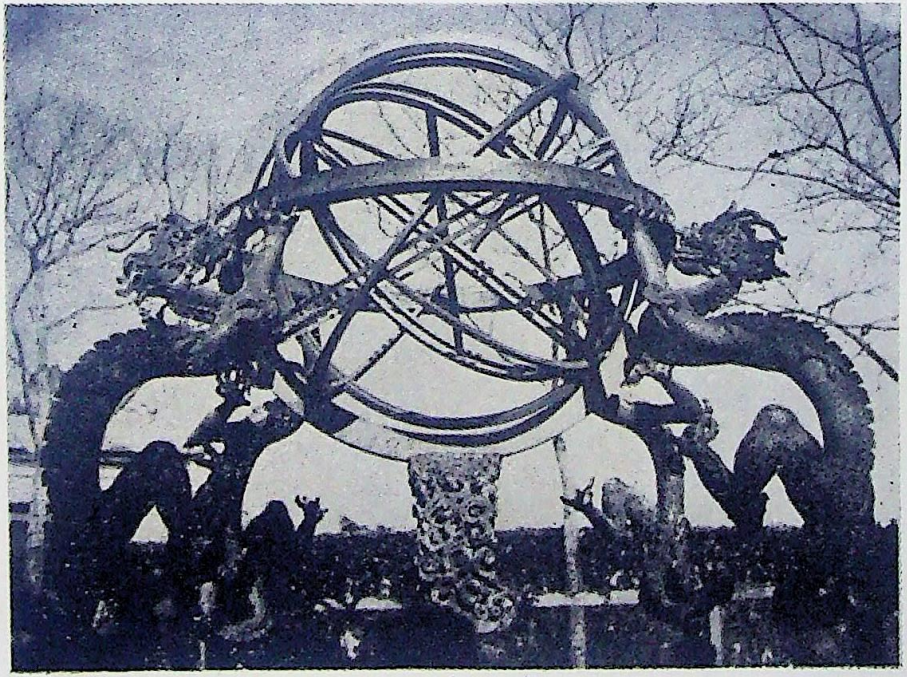
جاپانٕک تاٚلیمی نصاب چھُ اولہٕ پیٹھٕے رٕتھے کنٕو ترتیب دٕنہٕ یوان یٚتھ کنٕو یتیتہٕ پوسٹ گریجویٹ کلاسن اندر ترتیب دٕنہٕ یوان چھُ، تتہٕ چھ تاٚریخ پرٕن وٚالس صرف تاٚریخ پرٕنا دٕنہٕ یوان تہٕ ڈاکٹرس چھٕنہٕ جغرافیا رفزیکس بیترٕ مضمونن پرٕ۔ مےٚ ضرورٕ رٕتھ تٕ نہ چھٕے کائنسہ فلسفہ پرٕن وٚالس مجبوری زٕسہ کرٕ الجبرا مےٚ امتحان پاس۔

(ترجمہ کار (اردو پیٹھ) بشیر اختر)

چین

دینا ناتھ نادم

تس اوس نا وسن یادمی۔ موضم ڈولم روے۔ ژھوٹ لس زن
ماڑی موند سنہز پوشک پھولے ٹوٹر۔ اچھی زنچہ زنچہ سفید وہ پھر یمژ ژمہ
منز ہیے ہمیشہ ہمیشہ آمژ۔ مگر اچھن ہند رنگ زن مانسبلک سون ژوک
یمہ پیٹھ بریہ ہمیشہ آسہ وہ تھان۔ سو اس یمن سارنے منز ہنا
زڑہے پہن قدہ کنہ ژھوٹ۔ یا زسون ہوائی جہاز پیکنگ کس ہوائی
اڈس پیٹھ بون ووتھ۔ شڑی کھیجیاہ آیہ پوشہ ہلم ہیے ہیے اسہ
بڑو نہہ کن۔ نالہ مٹی تہ وہ لہ مٹی کران۔ مے ستو اسو اتھ جہاز کس منز
ہندوستانی، پاکستانی تہ لنکا یہ ہندی کیسنہہ بیہ امن ڈیلیگیٹ۔ یمن منز
اوس پاکستان ٹائمز کا ایڈیٹر مظہر علی خان تہ ٹیسٹز زنانہ طاہرہ مظہر علی
خان تہ، لنکا یہ ہمند قیلکس بندرانایکے تہ۔ کیرالا ہک جوزف منڈیسری تہ
جہارا شڑوک آر۔ کے، کھادیلکر تہ۔ مشرقی پاکستانک شیخ مجیب الرحمان
تہ تہ میسون یار ترلوچن دت تہ۔ یتھے اسو لوتجس منز ژاے اسہ ستو آے
انگریزی دان کتھ اور یور پلون والی دار یاہ چینی جوان۔ مرد تہ تہ زنانہ
تہ۔ میانی دستگیری کرنہ آیہ یہاے مسن یادمی۔ ناو پرژ ھنم۔ ووون مس
بڑھ چاوہ سان تہ ستو پتہ زبہ تہ چھس باضابطہ کمیونسٹ۔ مے



هوئن - یی (قدیم چھتر) اژدہا شکل رصدگاہ (چین)
اس عہد کے آلات پر ماہر فلکیات کا رکن زاویہ تہ آفتاب مشاہدہ کر رہا ہے

اُس راے سو پیہ پہ بوزھ وہ لسنس۔ مگر تمہ کر فقط اسنہ ہنا۔ میاں
اُپرس بیٹھ شاید۔

اسہ اُس رہائیش کرنی پیکنگ ہوٹلس منز۔ اکھ عالی شان ہوٹل
یتھ اُندر محل تہ ریشمے ریشم اوس وہر ہتھ۔ منے باسیود یہ اکھ جنتک
محل خانہ ہیو۔ وُرن وتھرن اوس فقط محل تہ ریشم بیہ اطلاس۔
پیکنگ واتان واتانے سنزے یہ منے اُڈی جن زن تیر۔ اکتوبر اوس
شوروسپدن۔ مگر سردی اُس کافی۔ بیٹھ اُسر نرمے لاگہ کتھ پلو۔
جولاے منز اوسس گرہ ذرامت اکہ دوہ ہے دوہ دہ مہینہ۔ وتہ سمکھیوم موتی
لال مصری۔ دوہ پنم گاڑی چھے تیار۔ جالندھر چھ گڑھن امن کانفرنس
منز شمولیت کرنہ۔ گرہ اُتھ لوگم تھقیہ تھوہ سہ پتلون تہ بُش شرٹ تہ ووس
جالندھر۔ امن کانفرنس موہ کلہ تھ لوگ اتہ پولٹیکل سکول بیاسی جوش
اوس طیس بیٹھ۔ دالہ مگ تہ ہوچھ زوٹ اوس صبحک شامک کھین
سیاسی سکو لکھ دوہ جوراہ آہنہن کاغیتز منے آو حکم دلہ نیرنگ۔ دوہم
پاسپورٹ سپدہ تتھ تیار تہ منے چھ ہندوستانی ڈیلی گیشنس ستھ چین گڑھن
بہ گوس ہے بُنگہ۔ گرہ اوسم نہ وے تہ نالے اُسم نہ زٹ تہ۔ پھندس
اُہمنہ ہارتہ۔ بے گڑھ تہ کوت گڑھ مگر سیاسی شوق اوس بنیومت جنون
بیٹھ گوڈ نیچہ لیٹہ چین گڑھ نگ ہوس۔ خار کافی ژھا انڈ دتھ ہیوک
منے اتہ پریمناتھ کاڑرس اکھ نایٹ پاجامہ حاصل کرتھ۔ سہ تہ تیلہ
تیلہ سہ تہ چھ میانی پاٹھ قدہ وونت۔ دلہ اندیوم اندر موہنن اکھ خلالین

جاکیٹ تہ شیلا یھا ٹیہ سُوہ نونم اکھ پتلون۔ کھورن اُس مے
پرأنی چپنہ زیچہ ہن تہ یی لأگتھ ووتس بہ چپن۔ جنوبی چینس منز اوس
رہتہ کول توہ رکنہ ژیون نہ مے کینہہ تہ۔ بُش شرٹ تہ پتلون اوس کأفی
پوشاک۔ مگر یلہ پیکنگ ووتس۔ تتہ اوس ژیر ہرُد تہ زبر تیز۔ توہ رکنہ
ژاپہ مے نٹ نٹ۔ سأری أسی اور یور دُوان تہ دوران مگر بہ ژأس بسترس
کوڑی کوڑی۔ دوئیمی دوہ ہیہ کھوت مے تپ تہ زر۔ دوپ مکھ پنسلین یا
سلفا دی توم کینہہ؛ یُتھ جل وہ ھتن لایق گژھ تمو مون نہ کینہہ تہ۔
دوپکُ أسی چھنہ کرہٹھ دُوا دِوان ہنگ مشنگ۔ یہ تجربہ سپُد مے
رُدس گژھتہ تہ۔ تتہ یلہ مے سخ دند دود کوڑن۔ تمو مون نہ کانہہ
انٹی بایوٹک تجویز کرن۔ بلکہ لگو وُہم سپد یتو وُے شرنز تہ اون ہم
دند کڈتھ۔ دوہ جوراہ گژھتہ یلہ تپ ہنا ہیوم۔ مے ژھا نجو وچن
کیُت آب۔ سُہ تو رُمنہ کا نسہ فکر۔ البتہ کہ کرس کوڑ ہم تجویز یتہ
دوہ ہیہ مے کوج کھیتون چھُ تمہ دوہ ہیہ أسی دوہ ہیس میأنی کمرہ باج
سأری گردشس دُرامتو۔ بہ اوسس وتھر نس منز کہ نجہ کران۔ أمی
وزر آیہ کتھ پلون وا جیتو سُن یادی مے زشہ۔ موذر موذر کتھ ہا سُرن کرنہ
دوپ نم۔ ہیوت تک بلن۔ مے پرژھمس دوہ ن دوہ ہن کو نہ وُچھک؛
دوپنم یلہ یلہ یور آیے مے ژہ اوسکھ شونگتھ آسان توے چھے نہ
خبر۔ مے نیو وزأمس چھُ قریب پانژھ لچھ یان طلب میلان یتہ
گیہ اکھ ہتھ تہ وُہ رہ پیہ۔ شیٹھ رہ پیہ چھے دایہ دِوان تہ سو چھس

کورِ رُچھان۔ پانہٕ چھٕے کیٚسہٕ کارخانس منز کأم کران تہٕ خاندار چھُس
زور ہٕتھ میل دوٚر اٚکس مِلہٕ منز کأم کران۔ یہ اُس مےٚ سیتی کٕتھ کٕتھ
کران تہٕ سیتی وُٹھ گٕہٕ نادان بٹہٕ حسین انداز منز۔ دوٚپ تم۔ از چھُھے
نیٚندٕر یوان ؟ دوٚپ مس نہٕ آیم دوہٕ ہلہٕ تہٕ نہٕ راتس۔ دوٚپ تم۔ گروک آسی
اٚمار۔ مےٚ دوٚ پمس رتہٕ کیشٹر ھا۔ بیٚہٕ گوس نابہٕ بٹھ پس منز بمارِ سبب
بیٚتہٕ بنٕد۔ ساری چھ وُدُو کران پکاتو ہٕندٕر امن فاختہ ہیوٚ تہٕ مےٚ گو
منز باگ پالیٚنہٕ۔ دوہٕ وو تم تالو بٕچہٕ گنٕدران۔ دوٚپ تم۔ "بٕ بہٕ مے
بیٚتی ژیٚنے نشہٕ۔ ژےٚ کیاہٕ پرواے چھُے ؟" مےٚ گو منہ شیطان ہُشار۔
پٕڑھ مس ژ کیاہٕ کٕہٕ ہم ؟ دوٚپ تم پٕری کٕتھ وٚنے۔ ہٕتھ کنٕہٕ پٕہٕ نس
شرس چھس وٚان وٚان نیٚندٕر پاوان بیٚلہٕ تس زانہٕ دود آسہٕ۔ مےٚ
گو زم۔ واریاہ وٚق برٚونہٕ یہ سہٕ زٕ ٹھ بیٚنہٕ مےٚ جانہٕ مرگ اُس گاٚہٕ مٕژ
سہٕ پیٚتم یاد۔ باسے یم زٕن برٚونہٕ کنہٕ گیٚم زٕندہٕ۔ اوٚش دوٚ تھٕم ڈوہٕ راتہٕ
گنٕی دٕن گیٚم تہٕ سورٕے دود ہیوم۔

اٚمہٕ دوہٕ ہیہٕ شامٕن اٚنہٕ نودُک ہٕسٕر۔ ہیٚسٕر نیوٚ ہم۔ نوٚ موٚنہٕ ہاوٚ ہم
تہٕ دوٚ پہم کرٕ پسند کوٹہٕ پتلونہٕ تہٕ اوور کوٹہٕ بابیٚت کیپٕر۔ پانہٕ اٚسہٕ یم ساری
ڈبل زینکٕ بنٕد گلہٕ چھمبہٕ ڈگلہٕ تہٕ پاٚجامہٕ لاٚگٕتھ۔ مےٚ دوٚ پکھ بلیزرٕ تہٕ کیشمیر
منز سوٹ ژاہٕرٕ۔ مےٚ زون زٕ یمٕن توٚر فٕکر مےٚ چھٕنہٕ وٚلٕ ژٹ۔ توٚے
اوٚ نکھ ہٕسٕر بیٚٹھاہ اورٕہٕ یورکر یومکھ۔ مون ہم اٚنہٕ تہٕ اٚخر کوزم سےٚ
رنگ تہٕ کیپٕر پسند یس اٚتہٕ کیشٹرٕ ن وُچھمٕت اوسم۔ بیٚتہٕ نیوو مےٚ ز

میانہ علاوہ تہ اُسکھ تقریبن سارہنے ڈیلی گیشن پلو سُو ہتو۔ شاید میونے نہ آسُن پرکھاوتھ۔

بیمار: پتہ دوٗیمہ ترٛیمہ دوہ ہہ، میونت مےٚ تہ اور، یور نیرُن پھیرُن۔ گلین اُسو بن ہریمتو۔ ہوہس منز اُس وُنہ تہ تُشدی۔ مگر خوشوٗن تاچھ اوس درینٹھو گرٛھان۔ اکہ دوہ ہہ گیہ اُسو پیکنگ کس بڈٕس شائیرس ماوٗدمس زنشہ۔ تیمس اُس اوک پوٗر لرہ ہنا۔ یہاے زن اُلہ ہنا ہش۔ صاف وشفاف۔ اُندز پکھو گُلہ تہ دوہ چھ مگر ہردہ کنز پنہ روٗستے تمز بونہ ناوٗ اُسو کیتھہ ژھوٹہ آیہ شار۔ یمن منز وُچھلوٗن انقلاب اوسنہ مگر مایہ ہوتہ لول تہ میچھر۔ تیتھہ دس ڈرائینگ روٗمس منز وُچھ میزس پیٹھ مےٚ کیتھہ پوشہ گمہ۔ یمن منز زن دوہ چھ اُسو زُوہ ہتو تہ، تمن لنجن آویزان لوٗ کیٹھ لوٗ کیٹھ سنگترہ۔ مےٚ زون زیہ چھُ چھینک فن تہ یم چھ میزُ وسنگترہ رنگ کرٛیتھ سجاوٹہ بابت آہتو تھاونہ۔ مگر میلہ مےٚ نیوو زیم چھ پزی پاٹھو سنگترہ گُلہ تہ یم چھ پزی پاٹھو سنگترہ بہ پیوس آسمانہ۔ ماوٗدمن ژوٹ اکھ سنگترہ تہ اکھ اکھ قاش دتن اُسہ باگرٛتھ۔

امن کانفرنس روٗز واریاہن دوہ ہن جاری۔ دوہ ہس اُسو اُسو کانفرنسہ منز شمولیت کران۔ راتس اُسو زہ بجے راتھ نام گرا "نین این مین" رکس چوکس منز ناچ کران گیوان تہ دوہ سہ یوان۔ بجرک لوٗ چوک اوسنہ کانہہ بین۔ ناو، ذات، قوم، یم سارِی اُسو اُکی ہے ملتس منز رل گتو

سُہ ہلت گیوو انسان۔ امن دوس انسان۔ اُسو پھیرے وار یا ہن جاین
اَسہ وُچھ اُکس تو ملہ چُھلس پیٹھ اکھ پُورہ شار لیکھت۔ اَسہ وُچھ
دانتوی پن دوُنتھ قائلینہ دوُنمت۔ اَسہ وُچھ تمہ ناگہ پوہ کھرِ ہمن بلورکو
تہ شنگو اتھکو سائری سام اُسو۔ اَسہ وُچھ چینی اوپیرا یتھ منز پشر ہاتھ
وُہرمی لافان اوس ژوہ واہ وَرِی شہ کورہ ہُند پارٹ کران۔ تہ انسانس
اوس تسُند یاوُن تہ حسن وُچھتھ ہنگہ منگر دِل راوان۔ اَسہ کھیو
نانکنگ بطخ۔ یس زیو پیٹھ تھوان تھوانے اوس تھقنہ ہندو پاٹھو پگلان۔
اَسہ کھیو جانوارن ہنِد آلیک پاکہ نوومت رس یمہ سیتو روح اوس
تازہ گژھان۔ اَسہ اُسو کھیتو کہتو ژوٹھ رتم واتان یمن شاخہ پیٹھے
سون ناو الگ الگ پانے لیکھنہ اوس آمت آسان۔ چھکہ خبر مے کمہ
سیتو بلیوو نزلہ تہ زُکام۔ اَکہ دوہ ہہ اُنی ہم تیج ہِتر گرُن پلیٹا۔ اُتھ اوس
بڈھ شہلن یوان۔ مے ژکر اُونس۔ سُن یادو می کوٗر حسب ماموٗل وُچھ کُجارا
تہ دوُن نمہ۔ یہ چھے اکھ نایاب گاڈ۔ یہ چھے دوُر اَکہ سَر منز یوان رٹنہ۔
ژکھے یہ۔ پگاہ تام آسکھ پُورہ بلیومت۔ ژلہا تہ ژلہ نس نہ دار۔ ہمنہ
جوراہ واجبم ہنڈہ کھتہ تام پاٹھو۔ اَہ دوُیمہ دوہ ہہ صُبحکن نہ اوس کنہ نزلہ
تہ کنہ ژاس۔ زونم یوٗ ہے آسہ کباب چینی۔ یمیک نقل اَسہ ہوگاڈ
ژیوٹ چھ بنوومت۔

پچھاہ گژھتھ دژاہ اُسو پیکنگہ۔ سانہ خاطر اُسکھ اکھ نوٗریل
بناوہ ہر۔ اُتھ اوس "امن ریل" ناو۔ اُتھ اُسو الگ الگ کمرہ۔ الگ الگ

ربستر۔ اُندرِ کی اندری وُزتہ برآمدہ۔ مئرس ڈاینینگ ہال۔

وہ دی اوس ہ مئے نہ آسن۔ نوی پلو اُسم لاگھتہ۔ تیر جحرے تہ اُسم ژجھژ۔ اُسہ اوس شہر شہر تھک دین۔ سورے کیتھہ وُچھن لگن ستو میلن گیلن۔ بے حساب چاہ چینہ۔ اصل چاے، سبز چاے۔ مگر نہ کھنڈ تہ نہ دودھ۔ قہوہ رتی گو مئے صحت پورہ پاٹھ ٹھپکھ۔ وہ ہس اوسس بہ کم از کم تژہہ پھر چاے چوان۔

بیسلہ بہ تین شین ودتس۔ مئے آو گائیلہ۔ پریمناتھ کا ژین نایٹ پاجامہ آد ژکچ تلہ تھوسہ۔ پریمناتھ کا ژ چھ نیک بہ اوسس زیر پولر۔ پاجامہ ژھینہ ہے نہ تہ اد کیاہ گژھ ہیس۔ خار کیتھ تام پاٹھ کور مئے پژن پن حاصل تہ دیت مس تروپ۔ مگر تنگ آسنہ موجب آو بیہ ژھینتھ۔ بیٹھ اوس بہن گہ تھوسہ آمت۔ اخر بیہ کورمس مرمت تہ پکہ نوم شنگھائی نام۔

شنگھائی دور مئے دین اوتار۔ اتہ دیتک اسہ سلک نایٹ سوٹ نذرانہ۔ مئے آو دہ ن اچھن کاش۔ یتھے شنگھائی دراے بہ ترآو تہ پاجامہ ہرمز کرتھ اندکن۔ تہ سلک نایٹ سوٹ لاگھتہ کھوتس ریلہ۔ شنگھائی پتہ اوس اسہ نانکنگ گژھن۔ وُنہ چھ تورواتے تہ اکہ دوہ ہیہ چھس بہ وُچھان ریلہ منز پنہ نس برتھس بیٹھ اکھ پارسل۔ مئرروم۔ اتہ اوس تہہ کرتھ چھلتھ چھوکھ ترُوپ دتھ بیہ مئے پردن پاجامہ۔

نانکنگ دأ تھ گوس بٔ سیٹھا خوش ۔ اَتہ آسہ بونہ تہ تہ پھرس
تہ ۔ مگر بونہ ہُنڈ باڈو ژھوٹ تہ لوکٹ ۔ دوٗمپک یمہ چھنہ آمہ کھوہ تہ
بڑان ۔ اُسو گئیہ اَتہ اُکس بودھ وِہارس منز ۔ تتہ دُیتنگ نوید آسہ جُور ۔
تتھی پتھی پیتہ تیلہ ڈالہ منز نیران اُسو ۔ نانکنگ میوٗل آسہ کینٹرن
ڈیلی گیٹن اکھ زرباف بٹو ۔ اَتھ منز اُسو لوہ کیٹو کنہ پھلی یمن
رتھ وُنہ اوس ہوٗ کھت لور ۔ یہ اوس تمن شہیدن ہُنڈ ۔ یم ۱۹۲۷ء
ہس منز اَتہ ساسہ بدی مارہ اُسو کا ہتو ۔

نانکنگ پیٹھ اوس آسہ ہانگ چوکڑ ھن ۔ تور واتان واتان
دوٗپ مے وَتہ دِمہ ژھیوٗ نمت پاجامہ کنہ دأرتھ مگر موقہ آمنہ ۔ آخر
تھوٗم ریلہ بٹرتھ کس بسترس تل ہُرمُر کرتھ ۔ دوٗپم دوہ ذلیہ نہ اتھ
کانہہ تہ ۔ یہ زٹ ہیتھ کوٹ داتہ ناوہن ۔

ہانگ چاد چھ سیٹھا مسین شہر ۔ اَتہ چھ لاشال منز ۔ تمن
منز چھ سرسبز زوی ۔ زوین منز چھک کلو لنج نوٗ مرتھ تتھ پاٹھی وٹھی
وٹھو گنج منز ۔ اڈین چھ صوفہ سیٹ بنے ہتی ۔ اڈین کرسہ ۔ اڈین میز
تہ اڈین تخت پوش ۔ سأری سرسبز ۔ منزی منزی چاپہ دوہ پھ یمن سبز
چاے دوہ پدان چھنے ۔ پیٹھ پھلے برجستہ ۔ یم چاپہ پوش چھ چاپہ کتلہ
پیٹھ تراوان موٗرتھ سورے اوٗند پوٗک چھ نشہ آور سپدان ۔ ہانگ چاد
گئیہ اکہ دوہ ہیہ اُسو گوہ پھ وِچھنہ ۔ تتہ وُچھ شاردا رسم خطس منز بودھ
منتر کنین کھنتھ ۔ خاران گوس ۔ اَتہ دیت آسہ تہ کلچرل شو ۔ منے اوس

امین کامل صاحبن پننہ نظمہ 'داون دوان نم' ہگ ترجمہ موجود تھ کونڈم آہنگ۔ روہنی بھائے کور اٹھ بیٹھ رقص چینین آو بڈ، پسند۔ شامن میلہ بہ شونگنہ گوس۔ بستر س بیٹھ دوچھم اکھ لفافہ تہ اٹھ منز چھلاھ چھوکھ پریم ناتھ کا ژرین پاجاہ تہہ کرٹھ مے تھلہ دوچھان۔

ہنگہ چاد بیٹھ وائی اسی کانتون چینس منز سون اخری مقام کانتون چھ دری یاد بٹھس بیٹھ۔ سون ہوٹل بہ اوس دری یاد بٹھس بیٹھ۔ او تام واتان واتان اسی سائی واریاہ سائھی بڑو نٹھے واپس گژ کائ ہتو زیادہ تر ہوائی جہاز ذریہ۔ بہ اوسس او کنج پننہ ڈیلی گیشنک مجاور مقرر سپدمت۔ سانہ میٹنگ آسہ شامن زیری لگان۔ تھ منز اسی خاصلہ کران زکمہ دہک کیاہ پروگرام روز تہ کتھ پاٹھ پیہ پرتھ کانہہ کائم بخوبی انجام۔ میٹنگ منز اسی صرف اہم کامریڈ ہے پائی حصہ نوان۔ میون سیتو بوج ترلوچن دت اوسنہ کامریڈ۔ سہ اوس محض ہمدرد۔ مگر تس گژھ ہے برتباہ اگر سہ شانکہ ہے زسہ چھپنہ میٹنگہ منز شامل یوان کرنہ۔ او ہمہ کھ اوسس بہ شامن تسندہ شونگنہ پتہ پننہ بس بستر س منز شانڈ گونڈ تھوتھ کمر منز نیران۔

غائر کانتونہ نیرنہ وزکرمے کائم۔ مے لیچھی پننہ پاجاہ وحیت۔ لیو کھم۔" یہ پاجاہ چھ بے شک میون سیتو بوج۔ مگر یہ چھ دوہ نی تھ حائز منز زسیتو ہیکن نہ پکناوتھ۔ وتہ تردوم نہ امہ کنج زتہ ڈپو کیتھ بے ربط چھ زچہ چھ وتہ وتہ چھکان۔ دری یاد بزی کورم نہ

اَمہ کنہ زِ توٚہٕ ہٕ دٚ پوٚنٛتہٕ اَسہٕ اَتھ رٛچھنہٕ آبس ژٚراوان آب ماگژھ موٚکر
تتہٕ کتھ چھےٚ اَمہٕ تہٕ زٚٹ ژٚراوٚ ہٕژ۔ وہ نٕ چھُسہٕ اِلتجا کران زِ وہ نٕ
گژھ چھم تہٕ یٚتہٕ ژٚراونس مافی دِنٕ تہٕ تہٕ گژھ چھم نہٕ یٚتہٕ سوزُن ۔ بٚڈٕ
میہربانی چھم۔"

تہٕ وُصیت ٹھوٚم پاجامس سیتہٕ سِژٹن کرٕتھ۔ تہٕ پاجامہٕ
ٹھوٚم میزس پیٹھ۔

یٚلہٕ چینہٕ کہ بنہٕ نیشہٕ ہانگ کانگ بنہٕ اَپور اوسس ژٹان
پتھ کُن اوسس نظر نظر دِوان زِ پاجامہٕ ماچھم یٚتہٕ لاران۔

سعودی عرب

غلام رسول نازکی

اہن کامل صابر بن اصرار چھُ یہ گژھ سفرنامۂ حجاز لیکھن
مے چھُ مشکل یہ ز سفرنامۂ حجاز آسن از تام مبالغہ ورأے ساہہ بدکر
آہتو لیکھنہٕ۔ کاشر زبانی اندر تہ چھنے فاضل کشمیری صابر اکھ مفصل
کتاب لیچھرٕ۔ اما پوز یمو چھ یمن کتابن اندر مولومات محجس تا مچھے
موحدود تھوڑی ہتو۔ میون دوٗیم مشکل چھُ زیہ روز نہ میونے یوت سفرنامہ
تیکیاز محجس گژھن وول چھنہٕ گئے زون آسان۔ سہ چھُ آسان قافلس
سیتو۔ بہرحال یہ کیشرھامے بھٹھ پیہ تہ لیکھ۔ اہن کامل صابر بس پتہ
پسند ایا کنہ نہ تہ زانہ سہ تہ تشنہ خمدا۔

اسہ درأے ۵ جنوری ۱۹۶۷ء ٹوٗرسٹ ریسپشن سنٹر پیٹھ تمن
بسن اندر یم حاجین ہندٕ خاطر مخصوص آسہ۔ اتہ لوگنہ زیادہ کال کیتہ
البتہ پانیر وُڈر پیٹھ تھوکھ اسہ ٹنگیتھ کانٹہٕ ژوٗ نمبر کوٗشش کرے یہ
وجہ مولوم کرنہ، مگر رسپد نہ مولوم۔ تہ راس سخ، چلے کلانہ ژھٹھ
پانیر ننخ وُڈر، یم زور کانٹہٕ گے زور قیامتہ۔ اتھ اندر تراوٗمے نظر
بہٕ چھس وُچھان یم پنہ حاج صاحب وتھ جماژو تہ درأے
وُڈر اکس طرفس کن۔ اوبر بیلہ یم آے۔ یمن اس پتھ کانسہ اکھس

کیتھ ٹھیلہ ہَنا۔ بٔ تہ وۄ تھُس بسہ منز بوہن یہ مولوم کرٕنہ بٲپتھ
زٲ اما قصہ کیاہ چھُ۔ کیشٹھا یہ زٕ نیبر میوما کھیوتہ بٔ رٔوٚدُس یمپاری۔
مولوم سپدُم زٕ حاجٕ صاٰبن آد خوٚد ٲیی چانس تہ یمو سو نبرٲد اِسبراہ
ٹبجین ہٕند خاٰطر میشر۔ یہ سہ تمن برابر سٲری ہے سفرس بکار ریہ۔ اَتہ
وٚڑاے، چوٚنکہ زٕ ژور گاٰنٹہ اُسو بڑو ٹھے ضایہ گاٰمتہ، جوٚم وٲتی راتلہ
حاجٕ صاٰبن ہٕند روزنٕک انتظام اوس حوٚکومتن کورمت، مگر اَسہ اوس
پنٕ اِنتظام، تہ اُسو گے پنشس ڈیرس پیٹھ۔ دوٚیمہ دوہ ہہ اوس جُمعہ،
جُمعہ نماز پٔرتھ وٚڑاے اُسو پیٹھا نکوٹ، یٔتہ سپیشل ٹرین سانہ خاٰطر
تیار اُس۔ پیٹھا نکوٹ وٲتھ سپدُ مولوم زٕ قیامتھ چھٕے نزدیکھ تکیاز
حاجٕ صاٰبو پُچھے ریل وُچھ، یمو ژھنہ وہٹہ سامان، جا داد باقے چیز
تلان تہ جایٕن قبضہ کران۔ اَتھ طُفانس اَندر دٕکہ دٕکھ، لڑاپہ، جُگر
لیکہ لیکھ۔ غرض یُس ناتوٚاناہ اوس سُہ زٕ بجور گو پامال۔ اَتی لوٚگ مٹے
اندازٕ زٕ بُجھ کو تاہ عذاب آسہ۔ مٹے اُس گرد اجیٕنہ تہ پیتہ۔ بہرحال اَسہ
کوٚر اُکس کو بُخس اندر گُذارہ۔ سامانہ تہ اوس اَسہ کٔے۔ بستر جوراہ تہ
صوٚندوٚق جوراہ، تہ خوٚدٲیہ خوہ دایہ کران وڑاے۔ سپیشل ٹرین چھٕے آسان
برائے نام سپیشل ٹرین۔ پیٹھا نکوٹہ پیٹھ اگر بمبیہ تام عام حالاتن اَندر
زٕ دوہ لگن اٹھ سپیشل ٹرینہ چھ لکھان پانژھ دوہ۔ پٔرتھ ریلوے
سٹیشنس پیٹھ واتنہ برونٹھ چھُ اٹھ آسان پٔرٲرن سگنل واتنس۔
بہرحال پانژن دوہ ہن منز قیامتہ پتہ وٲتی اُسو بمبیہ۔ ؤتہ رٔوٚدی کینٹرن

گاڻن ڏيڻ ته. ٻيٽ جناب محمد شفيع قريشي صاڻ آسه استقبال ۽ آسي آهي ٻيٽيه اوسکه ٿهوڙو مٽ حاڻ صاڻن هيڏ خاطر اکه وقتڪ خوراڪ آته ٽيس لوٽ حاڻ صاڻو ڪور سه مته هاڏي تن خوداڪاڻسه. قريشي صاڻن سيتو آسي سري ڪنڌ رينه ته مرحوم غلام نبي طوري ته. بمبيه منز ڇڪ حاجين هيڏ روزنه خاطر صاڻو صديق مسافر خانه. الله تعالا ڏين آمس صديق صاڻن جنت الفردوس اندر جاءِ. اکه عظيم عمارت ڇهن بناوٽ مٿر. يڪه بي شمار ڪمرا، برآمدا ته غوسل خانه ڇڪ آڪه بيت الله آنگڻس اندر ڇهي اکه عاليشان مسجد. ته مسافر خانه چلاءِ نا ٻاڪ ڇهي اکه باقاعده تنظيم. مگر ٽيس حال بدا ٿڪ مسافر خانس سانه ڏسي سيدان ڇڪ سه مهه ماڻن خوداڪاڻسه. غوسل خانه ڇڪ بيت الخلا بدلا ته بيت الخلا غوسل خانه بدلا استعمال سيدان. ڪنڊ، ناصافي ته ڪري ويوت ممڪن هيڪڙي سيد ٿڪ تيوت ڇڪ آسوا ته تراڻن. سيتو سيتي ڇڪ پاڻه واڻي ڪراڻ ڪران. ته ٻمن دوه هن ڇڪ اکه عظيم هنگامه آسان. آته ڇڪ حاجين پاسپورٽ وغاڻ ڪڏنس اندر وقت لڳان. ته بهرحال ڏراءِ آسي اکه دوه مهه ڏور بحر سمندري جهازس پيٽ سوار سيد ڏنه. سامانه اوس برو ٽنڊي گوڏ مٽ ته جهازن هيڏ ڪلي آسي آهتو اوڏي، تمو اوس سون سامانه آسه برو ٽنڊي واٽنو مٽ ته سانين برٿڻن پيٽ ٿهوڙو مٽ. ٻم ڪلي آسي آسه آته ڏاران ته ساڻي جاءِ هاوان. شام تام سيد ڏي آسي آمه نش فارغ سامانه ڪنڊ جاءِ ٿهوٿه. ته جهاز ڄ جغرافيه مولوم ڪرٿه.

اٹھ چھ پیٹھ کنہ پاسس آسان واریاہ وٗاسی، عمومن چھ حاجِ وقت
اُتی گُذاران۔ بوہنہ چھ اٹھ زِ ترٹھے پور آسان۔ یمن ریلہ ہیندی پاٹھ بٹھ
چھ آسان لگتھ۔ خوش قسمتی کنہ آسہ سانہ برتھ گوڈنگی ہے پورس اندر۔
فسٹ کلاسہ والین ہیندی کرچھ آسان پاسس پیٹھ۔ شامن شوٗنگی اسی
راتلہ اوس وزامت جہاز۔ صبحس ییلہ اسی ہشارگے۔ آسہ آو زوردہ طرفو
بوزنہ عالم آب۔ زندگی ہیندی تمام آثار اسی آسہ نش دوٗر یمتی۔ پیٹھ اوس
آسان نیوٗل سرِ بوشاہ ہیوٗنہ بوہنہ آبے آب۔ یہ اوس سانہ خاطرنوٗوے
تجربہ۔ وٗنان چھ سمندرس اندر سفر کرنہ ستہ چھے اُلٹی یوان۔ کلہ نزان
مگر بٹہ روٗس آسہ نش موٗحفوظ۔ کیشرٹن لوٗکن سپٗدٕ یہ تکلیف دوہس
کھنڈس یمن اندر میٹھ ذیقہ نہ شامل اُس، مگر بحیثیت مجموعی روٗدی
ساری دار۔ جہاز کس پاسس پیٹھ آسہ پانزھ نماز واریاہن جماعتن اندر
پزنہ یوان۔ آسہ اوس بحسبہ ہُند اکھ سیٹھانہ ستہ۔ سہ اوس بانگ
پران سیٹھاہ عالی شان۔ صبحہ کہ دہ قتچ بانگ اُس بالخصوص اٹھ
سمندر پس سوٗکوتس اندر اکھ ملکوٗتی نغمہ ہیوٗ بوزنہ یوان۔ جہاز والین
چھ آسان آب، کھینہ چینک سامان نہ ماز آسہ فرجن اندر تہ باقے
سوٗدے سامانہ بمبئی پیٹھے ستہ۔ حاجین چھ یم دوہن وقتن چاے
تہ دوہن وقتن بٹہ دوان اٹھ چھ باضے ماز آسان، باضے گاڈہ، باضے
سبزی، باضے دال۔ گاڈہ یمہ دوہ ہیڈ اکھ تمہ دوہ ہیوٗر کائشری
حضرات بائیکاٹ۔ دوٗ پکھ یمہ چھے نبجے۔ کائشرین ہُند گاڈرنک

طریقہ چھُ دُنی یَہس اندر کُنے طریقہ۔ بہرحال جہاز کی کپتان بچارن
منج مائنفی تہ اَتھن پھوکھ دِوان موکلوون پان۔ پانژن دوہ ہن
تام چھُ ہیٖر اَسمان تہ بوہنہ آب یوان بوزنہ۔ پانژ دوہی چھ زندگی ہندی
آثار لبنہ یوان۔ بیلہ سیٹھاہ دوٗرِ تہ باضے نزدیک نشگہ بال بوزنہ
چھ یوان تہ بیٹھو کنہ جانوٗر وُڈان۔ یم بال چھ یمٹکو۔ عدن چھُ اَکھ
جاے یہ سہ منز یوان چھے۔ بڑوٹھ چھ اُسمتی حاج آتہ لنگر اندمان سپدان
مگر وہ نی چھُ یہ لوٗب کُن روزان۔ اَلبتہ اَمہ شہر رج۔ بجلی چھے دوٗر بوزنہ
یوان تہ دِل گڑھان یہ وُچھتھ سیٹھاہ خوش۔ سمندرس اندر چھ ز
نظارہ ناقابلِ فراموش۔ اَکھ بیلہ راتلہ اوٗر بیاکھ جہاز چھُ آسان
پکان، تہ سمندرس اندر پکہ وہ نی سارِی جہاز چھ سگنلو سیتو اَکھ اَکس
بچہ نیچ وانگ دِوان۔ یمہ سگنل چھے بجلی ہندِ ذوٗری یہ دِنہ یوان۔
ٹیلی فون تار ہُشہ رابطہ تہ چھُ آسان مگر سُہ آسہ دوٗر پاٗغام سوزنہ ہاتھ
استیمال یوان کرنہ۔ بیاکھ ناقابلِ فراموش منظر چھُ غروبِ آفتاب
مے چھنہ لفظ یوان اَتھ بوٗ وَنہ ہا اَمہ وزِ کہ سہ کیفیت چھے سپدان
علامہ اقبالن اوس کشتیر ہُشہ غروبِ آفتاب وُچھتھ دوٗ نمت:

کوہ و دریا و غروبِ آفتاب، من خُدا را دیدم اندر بے حجاب

یورپ گڑھان چھ تمو واریاہ سمندری سفر کرِی ہتو، مگر مولوم
چھنہ سپدان، تمو کیازِ چھنہ سمندرس اندر غروبِ آفتاب بیچ کیفیت بیان
کرِ ہژ۔ بحرِ ہندس اندر چھ سفر روزان بٹہ پُرسو کون۔ مگر پانژہ دوٗہی بیلہ

بحرِ احمرس اندر واتان چھ، اَتہ چھُنہ سوٗکون آسان کیتہ۔ الھ سمندرس چھ ونائی Angry sea۔ یہ چھُ تقریبن پرتھ دُری تہ بلاوجہ خفہ آسان۔ قہ درتی طور سپُد اَتہ جہازس تلاطم رژھا۔ تہ لوکو ہیوٗت پان جان مارُن۔ جہازکی کپتانن کرٕ اسنہ ہنا، تہ دوٗنُ یم لوٗکھ اگر مون سوٗنس اندر جہازس اندر لگن۔ یموٗ منز کھسہ نہ اَکھ تہ زندہ واپس۔ یتھ سٲنی لوٗکھ تلاطم دُنان اُسی تتھ دوٗن کپتانن یہ چھُ خوش ہوا (Breeze)۔ مے یٚلہٕ اُکس کاشرس دوٗن یہ چھُ خوش ہوا تس ژوٗل بے ساختہ نیرتھ۔ "اُو ترٹھ چھس"۔ جہازس اندر چھُ کھسہ چسہ کہ آبکٕ کانی ذخیرہ آسان۔ وضو کرنہ خاطرتہ چھُ یہ آب مُہیا سپدان مگر پلو چھلنس سُم آب چھُنہ بنان۔ سمندری آبہٕ سیتو پلو چھلنو چھُ بے کار۔ اَمہ سیتو چھُنہ مَل نیران۔ بیٚیہ چھےٚ پلون لٹکرٕ ژھان۔ یملم چھُ سہ مُقام یٚیتہ حاجُ احرام چھ گنڈان تہ دوٗیمہ دوہ ہیٚ جدہ واتان۔ احرام گنڈنک دوہ چھُ عہد ہیوٗ آسان۔ ساری ہے دوہ ہس چھےٚ جہازس اندر زبردس سرگرمی روزان۔ جدہ وأتھ چھُ گوہ ڈنکے انداز سپدان زسفرس اندر کأتیاہ مُشکلات چھ، جہازہٕ پیٹھ سامانہٕ والن وأٹی موٗزوٗریم اکثر یمنی تہ حبشی چھ۔ چھ سیٹھا بے دردی سان حاجین ہُند سامانہٕ جہازہٕ کہ پشہٕ پیٹھ زمینس پیٹھ دارٕی دارٕی دوان۔ نمتھ فیصدی صوٗندوٗق چھ پھُٹان تہ اکثر بستر چھ کھُلان۔ اَمہ پتہ اَمہ عرصاتہ اندر پنُن سامان اَمہ ابتری منز ژارُن، دُبارہ وٹُن۔ پھُٹو متین صوٗندوٗقن رزگنڈ کرٕنی چھ ماجہ ہُند دود ژہ تس پاوان، اَمہ

پتہٕ چھُ بیا کھ مرحلہ یوان کسٹمک۔ اتہٕ چھُ دار یاہ وقت لگان تہٕ خود ا یہٕ
خود ا یہٕ کران چھ اتہٕ نیرتھ اسو حاجن ہنز سراہٕ اندر وا تان یوہٕ یہ
جدس اندر اکھ عظیم الشان عمارت چھےٕ تہٕ ناو چھُس مدینتہ الحجاج۔ جہاز
پیٹھ وسنہ وز چھُ ہندستانک سفیر خویش آدیہ کرنہٕ آسان آمت۔ سانہٕ
وقتہٕ اوس سفیر کبیر جناب مدحت کابل قدوائی۔ یہٕ نیک نہاد تہٕ فرشتہ صفت
انسان اوس اکہ زمانہٕ کشیر اندر پلیٹی انچارج بنتھ آمت تہٕ مےٕ سیتو
اسس تولقات قائم سپدہ ہتو۔ پتہٕ بنیو و یہ چیف سیکرٹری تہٕ مےٕ اوس
دوس۔ جدہ میلہٕ اسو وأتی مےٕ کرٕ اسس سلام۔ مگر اسو پرزہٕ نوونس نہٕ یہٕ
کیتھہ۔ تکیازٕ یہٕ اوسس احرامس اندر۔ تہٕ اتھ صورتس اندر کانہہ پرزہٕ ناوٕن
چھُپنہٕ سہیل۔ مےٕ کورٕ اسس پنٕن تعارف، سپٹھاہ خویش گو، حالات
پرژھن۔ اسو میلہٕ کسٹمچیو سختیو زشہ موہ کتھ مدینتہ الحجاج وأتی۔ شامس
بوزم مےٕ اوس قدوائی صاحب ژھانڈان۔ یہٕ اوسس بنگس پیٹھ
رہ پیو بدلہٕ ریالہٕ انیہٕ گومت۔ یم رہ پیہٕ چھ اسو بمبیہٕ بران۔ اتہٕ چھ تم
لیکھتہ دوان تہٕ اتھ تحریرس پیٹھ چھ جدہ ریال میلان۔ شامن وقدوائی
صاحب بیہٕ مےٕ ژھانڈنہٕ۔ یہٕ نیوتس گرٕ گرٕ واجیتھ ہیتھ۔ شامک کھانہٕ
کھیوا سہ اسو ہے نش۔ پگاہ صبحس دٕراے اسو مکہ شریف کنٕ۔ جدہ
وأتی ہتھ چھُ پیوان اسہ پنس معلم سند ناو وٕنٕ۔ سرکار وأجبات
چھ اتی ادا سپدان۔ امہٕ پتہ چھُ انسان معلمس حوالہٕ سپدان۔ صبحس اوس
تمو کاڈین ہند انتظام کورٕمت۔ صبح نماز پٕرتھ دٕراے اسو مکہ شریف

مدرسہ شریف مسلمان (اسکول)

کیمبرلیس اندر آسمان قد پھمنوار

کُن تہ دِل اوس عجیب جذباتَ اندر گیر۔ مکہ شریف واتہ بڑو ٹھٹھ چھے
اکھ جاے یہے سخت اٹھ میل یوری۔ اتھ جایہ چھ پڑون ناو حدیبیہ۔ یہ
جاے چھے صُلح حدیبیہ کہ وجہہ اسلامی تاریخس اندر سبھ مشہور۔
اُزیک ناو چھ اتھ ثمیسیہ۔ اتہ چھ حاجیُ رُکان۔ اُسو تہ رُکے یہ۔ یتھ
جایہ حضورؐ و صلح حُدیبیہ کس عہد نامس پیٹھ دستخط اوس کورمُت تتھ
جایہ چھے اکھ مسجد بنے ہژ۔ اتہ پیر نفلز زیارکاہ تہ دُہرس ہیوہ آتی مکہ
شریف۔ مسجد حرامکو گنبد چھ سبھا دور پیٹھ نظر یوان۔ تہ انسانہ ہند
دِلس چھ دہشت تہ خوف ہیوہ موحوس سبدان۔ تکیاز اتھ جایہ چھ
زبردس کبریائی ہمند جلال تہ پرتھ انسان چھ اتھ کُن وُچھتھ مرعوب
سبدان۔ بے اختیار پاٹھ چھ لبیک اللّٰھم لبیک زبانی پیٹھ یوان بشہر
مکہ چھ کوہ ہن تہ بالن اندر اکھ معجزہ وادی۔ امہ وادی ہمند اکثر حصہ
چھ مسجد حرامس تل۔ کچے کینہ حصا چھ یتھ اندر رہائیشی مکان تہ دُکان
چھ۔ آبادی چھے اندی پٹتو بالن کھڑ ہژ تہ اتہ چھ وہ فی عالی شان
مکانات بنے ہتو۔ خاص شہرس اندر چھ داہ داہ پنداہ پنداہ پوری مکانات
تہ وار یاہ۔ خاص کرتھ چھ مسجد حرامس نیبر کنہ شویرا ہوٹل فن تاپرو ک
سبھاہ عظیم نومونہ۔ پرانہ زمانکو مکانات چھ سبھاہ کم رُدد ہتو۔ مگر
جدید آسائیشہ ہیندی ساز و سامانہ چھ تقریبن پرتھ گرس اندر حاصل
مکہ شریفک امتیاز چھ کعبہ شریف، یتھ اندی اندی ثر کو پنس
زمانس اندر اوک پور مسجد چھے بناوہ ہژ۔ وہ فی چھے امہ نیبر سو

سعودی حوّ کو متن سنگِ مرمر مچ تُرُ، پوُر مسجد تامیر کرِ تھ اَمیکُ شان
تہ دوبالا کورُمت تہ جایہ ہٹیز کمی تہ دوُر کرٕ ہٹز۔ کعبۂ شریف تہ مسجدِ حرامہ
علاوہ چھ مکۂ شریفس باقے تہ واریاہ مُقدس تہ تاریخی مُقام یوُسارِ ہے
منز چھے کعبۂ شریفہ پتہ سوہ جاے سیٹھاہ قابلِ احترام یتیتہ حضرت نبی
اکرم صلے اللہ علیہ وسلم تولد چھ سپدٕ کہ ہتو۔ اَتھ چھ وَنان مولد النبیؐ تہ
یہ چھے اَکھ عمارتھا شعب ابی طالب کس محلس اندر۔ یہ عمارتھ چھنہ
سوہ پٹأنی عمارتھ۔ یہ چھے بنے ہٹز نوٗ۔ مگر اَمیکُ ابتدائی ڈھانچہ چھ پرونے
اَتھ اندر چھے اَکھ عظیم الشان لائبریری۔ البتہ سوہ خاص جاے یتیتہ
حضوٗر صلے اللہ علیہ وسلم تولُد چھ سپدٕ کہ ہتو چھے موٗحدوٗد کرنہٕ آہٹز اَتھ
محلس اندر چھے بیاکھ عمارتھ یکھ مولدِ علیؓ چھ وَنان۔ مکۂ شریفس اندر
چھُ شہرِ نشہ دوٗرِ یمن موٗحدوٗد علاقہ۔ اَتھ چھ ناو جنت المعلےٰ یہ چھ اَتیکُ
قدیم قبرستان، تہ اَتھ اندر چھ اُمہات المومنینو علاوہ بے شمار کبار صحابہ دفن
مگر سعودیو چھُنہٕ یمن قبرن ہُنند نام ونشان تھوٗمُت کیتہ۔ اَکہ طرفہٕ
چھُ اَرکس بالس بیٹھ مسجدِ بلال حبشی رضی اللہ عنہ۔ وَنہٕ چھُ یوان یوٗہے
چھُ کوہِ فاران یکھ بیٹھ کھسِتھ نبی کریم صلے اللہ علیہ وسلمن گوٚڈنیٹک
دعوتِ عام مشتہر فرمود۔ مکۂ شریفس نزدیکھے چھُ جبلِ نوٗر۔ یکھ اندر غارِ
حرا چھُ۔ اکثر لوٗکھ چھ اور گژھان تکیاز اَتی چھُ حضوٗرن بیٹھ گوٚڈنیٹک
وحی نازِل سپدٕمُت۔ وَتھ چھے واریاہ دشوار گذار۔ کمزور انسان چھُنہٕ اوٗتھ
واٚتھ ہیکان۔

مکہ شریف چھُ ازکل سیٹھاہ قدیم تہ ماڈرن شہر۔ تجارتھ تہ کاروبار چھُ اعلا پیمانس پیٹھ سپدان۔ دُکانن اندر چھ تمام دُنی پھکین مُلکن ہِندی نوادر تہ مال۔ عرب چھُ اکھ بے آب وگیاہ ریگستان۔ یتہ تیلہ، سیمنٹ تہ سنگِ مرمر درائے کنہی چھُنہ آسان، پر پھتھ کاتھہ چیز چھُ یمن درآمد پیوان کرُن تہ اَنج تلائی پچھے سپدان تیلہ سیتو۔ عربکین بازرن پیٹھ چھُ غائر ملکن ہُنہ مکمل تسلط۔ خاص کر امریکی، انگریزی، جاپانی، پاکستانی تہ چینی مال چھُ بازرن اندر بکثرت۔ اتھ مُلکس اندر چھُنہ انکم ٹیکس کیتھہ۔ بلکہ چھے حوکو متھ تاجرن مال درآمد کرنہ پاپھتھ سب سڈی دیوان۔ مکہ شریفس اندر چھ اکثر اسلامی مُلکن ہِندی تاجر تجارت کران۔ مگر پاکستانی تاجرن ہُنہ چھُ زیادہ غلبہ۔ پاکستانی چھ حوکو متہ کین شعبن اندر تہ غالب انجنیر ڈاکٹر، ماہرین مالیات وغیرہ چھ اکثر پاکستانی۔ تاجر چھ بالعموم کاشرن نمدگرن ہِندی پاٹھو کنہ چیزس زنہ متھ ریالہ قیمت دَنان تہ پتو دُہن ریالن کنان۔ عربن اندر چھے زخصوصیتر دُنہ۔ اکھ گوَ یہ زیم چھُنہ امانتس اندر خیانت کران۔ یتہ چھ طفانکی مہمان نواز۔ معلم چھے اتہ اکھ جماعتا یم لین دینہ کس مالس اندر صاف چھُنہ۔ وار یاہ معلم چھ برونٹھے بمبیہ پوان اتہ اسامہ پانس کُن پھران۔ سرکاری طور جاپز رقمہ علاوہ چھ کیتھہ لوکھ روپیہ یژھان ہنہ۔ تم چھ یمہ روپہ بمبیہ منزے معلمن حوالہ کران۔ مگر توت واتھ یمن نشہ یہ رقم وصول کرنی چھُ وار یاہ مشکل آسان، اکثر لڑایہ تہ بگڑ سپدان۔ مگر تہ کرُتھ چھے یہ کتھ یژنہ عربس اندر چھ حاج پنن

فالتو رقم معلمس خواہ کران تہ دیان چھس یہ چھے امانت۔ معلم چھ اہمس
اکھ لفافہ دوان۔ دیان چھس تھوو یتھ منز تہ لفافس پیٹھ لیکھ پنن ناو۔
امہ پتہ چھ یہ معلم یہ لفافہ سیفس اندر تراوان تہ پیلہ حاجح منگیس لفافہ
ہمن چھس خواہ کران۔ اتھ چھنہ کنہی خیانتھ آسان پیزہ مزہ۔ تکیا زخیانتھ
چھ اتھ مملکس اندر بوڈ جرم یتھے پاٹھ گڑھ تن کائنسہ عربس نشن کانہہ
انساناہ دوہس اندر دہہ پھرہ تہ، کھسنہ چھنہ وراے تراویس یہ۔ عربس
اندر چھ بجہ لیکہ زہے۔ مغائن تہ بخیل۔ یہ چھ یہ عرب برداش کران۔ ماڈرن
فیشن چھ عام سپیڈ مت۔ کانہہ گڑ چھنہ ریڈیو تہ ٹیلی وجنہ وراے۔ مکہ
شریفس تہ مدینہ منورس اندر چھنہ سنیما گر۔ مگہ امپورٹ ہنڈین گرن اندر چھ
پن پنہنز پروجیکٹر لگتھ۔ پیرس تہ نیو یارک یس تازہ ترین فاشن چھ آسان
سہ چھ ادت واتان۔ مگر اتہ چھنے زنانہ پردس اندر۔ کلہ پیٹھ کھوون تام چھ
آسان برقعہ۔ برقعہ اندرہ چھ آسان جدید ترین فاشنک لباس۔ ٹیکنیکی مہارت
چھنے سیٹھاہ کم۔ اکثر غار مملکی چھ ہمو کامیو خاطر سان۔ مکہ شریفس اندر
اگر کائنسہ موٹر خراب گژھ تس چھ سہ جدہ پیوان نیون شیرنہ خاطر۔ امہ
قسمچھ کامہ کرنس اندر چھ عرب ہتک زنان۔ سڑکن پنیز صفائی یہ
موزور باپتھ تہ چھ حبشی تہ ہمنی یوان آنہنہ۔ یمن چھ بیش قرار تنخواہ
دوان۔ مگر پانہ چھنہ یہ کائم کران۔ نسلی برتری ہنند مرض چھ عربس اندر
اوسمت ہمیشہ پیٹھ۔ پیغمبر اسلام صلے اللہ علیہ وسلمن کوڑ اتھ خلاف جہاد
مگر برتری ہنند یہ خبط چھ وہ کنہ نتہ کنہ زنگس اندر موجود پنین سماجی

تقریبن مثلن خاندرن وغارن اندر چھنہ یم غار عربن آسائی سان بلاوان۔
اہہ مؤجب چھ یہندن رسم ورواجن متبق سیٹھاہ کم واٗ قفیت غار
عربن آسان۔ تیلن چھئے عربن کڈمژ ژھٹ۔ تہ امارت تہ دولتمندی
چھئے بے انتہا۔ اکھ وقتاہ اوس یئلہ حج اوس یہندہ خاطر ذریعے
معاش۔ وہ فی چھنہ یہ صفر رتھ، بلکہ چھ یم دلہ ٹمٹری سوچان ذ اکھ
سیتو چھ واریاہ وقت اسہ خراب سپدان۔ امی مؤجب چھ تمہ قسمکہ
قونون بنان یئمہ کنو پرتھ وری یہ حجس گژھن والین ہندتیداد کم کرنچ
کو شش چھئے سپدان۔

حاج، خاص کرتھ کاشری حاج چھ اکثر بازرن اندر آوارہ گردی
کران آسان۔ مکان حاصل کرنس اندر تہ چھ یمن واریاہ وقت پران۔
تکیاہ مکہ شریفس اندر چھئے تمام مکانن سینٹری فٹنگ تہ یم حضرات چھ
اکھ پانیری وڈر ہیٹنز میٹر ژاوتھ یہ سسٹم تباہ کران۔ اکہ دوہ ہیٹ
اکھ عظیم واقعہ یئلہ اکھ کو شر حضرات حدود حرمس اندر ہے۔۔۔۔۔
۔۔۔۔ بیوتھ۔ ظاہر چھ ز یہ سپدہ ہے ہلاک تکیاہ اوس ہیوتن انٹرنیشنل
مار پیٹون۔ خوداہ یہ خوداہ کران بچو واتھن پھوہ کھ دوان۔ میون ذاتی
خیال چھ ز صرف قرعہ اندازی کرئی ہتھے حاج منتخب کرون چھنہ ضرورتی
منتخب حاجین گژھ مجبورن اکس ریتس ریفریشر کورسس اندر
تربیت دنی۔ یتھ اندر یم کم از کم غوسل خانہ استیمال کرنکی فریضہ یہ پچھنا
گژھن۔

مکہ شریف پیٹھ مدینہ منورہ تام چھ شئے ہیٹھ کلو میٹر۔ اگر کاہنہ شخص سرکاری انتظامس تل گژھ سہ چھ ہیکان تہ دہمن دوہ ہن روزٹھ اگر کاہنہ پیژھ سہ چھ سرکارس پنہ گژھنج کرائے روان۔ مگر اجازت چھ ہیوان زبہ گژھ پنس انتظامس تل۔ سہ چھ ہیکان مدینہ منورہ روزٹھ اہتس کالس خوش گژھس، اسو گیہ پنس انتظامیہ تہ روزی مدینہ منورہ اٹھو دہمن دوہ ہن۔ اسہ سیتو آے بیہ ترتے نفر تہ اسی زیادہ زر مدینہ منورس اندر ہیکن زیادہ کالس روزٹھ۔ مگر آیہ دہی دوہی زیلٹھ۔ سبب سپدیہ زر مدینہ منورہ وٹھ کو اکھ حاج صاحباہ رحمت حق، میانن سٹھین زاولرز، زخبر چھا اسو تہ ما مرو یتی۔ اوے زیلی تم بزو نیٹھے۔ مکہ شریفس تہ مدینہ منورس درمیان چھے اعلا قسم چھ سڑک وتہ چھ یوان خاص تاریخی مقام بدر۔ مٹدان بدر یتھ اندر کفرس تہ اسلامس فاصلہ کن جنگ سپدمت چھ۔ چھ وتہ نشہ رزھ ہنا ہیٹھ۔ اسہ رکود موٹر وول زارہ پارہ کرٹھ، تہ اذت تام گے۔ مدینہ منورس نزد پکھ چھے بیا کھ جاے ذوالحلیفہ یتھ وہ ذ بیر علی وٹان چھ۔ مدینہ شریف پیٹھ پیٹھ واپسی پیٹھ چھ احرام اتی گنڈان۔ اتہ پیٹھ چھ گنبد خضرا کہ مینار نظر یوان تہ دل چھ اکہ تمہ کیفیتہ سیتو مالا مال سبدان یوسہ نہ بیان ہیکہ سپدٹھ۔ اسو وٹی مدینہ منورہ شامس۔ شام تہ نفتن پور اسہ اکس مسجد اندر تہ صبحس گے دربار رسالتس اندر حاضری دینہ۔ عرب چھ ریگستان مگر بدرہ پیٹھے چھ ہوا نو ابدلان۔ اتہ پیٹھ چھ نخلستان تہ سبزہ زار

بوذنہ یوان۔ مدینہ منورک اکثر حصہ چھ سبز اسبز۔ خضر کلین تھندُ باغ پُدنہ باغ، تہ مائنز باغ چھ بے شمار، تہ اٹھ ریگستانس اندر یہ سبزی وُچھتھ چھ بے ساختہ یہ شار زبانی پیٹھ یوان۔

از دم سیراب آں اُمّی لقب، لالہ رُست از ریگِ صحرائے عرب

مسجد نبوی علاوہ چھ اتہ مشہور مسجد قبا، گوڈ نیچ مسجد یہ سبہ حضورُ دو بناوہ مزٹ چھے۔ یہ چھے شہر نشہ ستھ اٹھ میل دوٗر۔ مضافاتس اندر چھ اُحد، مسجد ذوالقبلین تہ مساجد سبعہ یانی ستھ مشہد۔ یتھ اندر مسجد ابوبکر، مسجد علی، مسجد فاطمہ، مسجد سلمان فارسی وغیرہ شامل چھے۔ مدینہ منورکس شہرس اندر چھے مسجد نبوی علاوہ تہ واریاہ مشہد، مثلن مسجد غمامہ، مسجد ابوبکر، مسجد عثمان، مسجد علی، مسجد انس بن انسان وغیرہ، مسجد بنو بیاضہ نزد پکھے چھ مزار بقیع تہ بیچ حالتھ دردناک چھے۔ تکیہ تمام قبر چھے مسمار آمز کرنہ۔ اٹھ اندر چھ امات المومنین، حضرت سیدۃ النساء، حضرت حلیمہ، حضرت عثمان غنی، حضرت ابوسعید خدامی تہ بُچھ بُدی اولیاء، اصفیا، صلحا تہ شہداء دفن۔ مسجد نبویس چھ توسی آمت کرنہ۔ تہ اٹھ اندر ہیکن آسانی سان بُچھ بُدی لوٗکھ نماز پڑتھ۔

عرب چھ سیٹھا حُسن پرست تہ موسیقی سیتو چھُس سخت عشق۔ ام کلثوم، لیلیٰ مراد تہ عبدالوہاب چھ مقبول عام۔ خاص کرتھ ام کلثوم۔ اُو سُنند ناد بوزی پتے چھ عرب پریشان گژھان۔ ریڈیوس پیٹھ بیلہ ام کلثوم آسہ۔ لوٗکھ چھ سڑکن پیٹھ بند گژھان تہ سورُے دُنیا و مافیہا

چھُکھ مَشان۔

مدینہ مُنورہ تقریبن اُکس ریتس روُز ہتھ سَپُد اَسہ یہ مولوم ز مکۂ شریف کین تہ مدینہ مُنور کین لوکن ہندن عادات اندر چھےٚ نمایاں فرق۔ مَدنی لوکھ چھ بَڈے با اخلاق۔ شریف تہ مُنکسر المزاج۔ مکۂ شریف کین لوکن چھنہ وُزِسہ پرٲنی تیٚہہ مٹھ ہرٕ۔ تم چھ موٗلی کہتہ پیٹھ ژھ سَپدان۔ مدینہ مُنورہ چھُنہ مکۂ شریفکی پٲٹھ زیادہ ماڈرن بنیومُت۔ اَتہ چھ وُزِ وار یاہ مکان پرٲنہ طریقکی۔ سون مُعلم اوس اَتہ صالح کُردی۔ مےٚ چھُنہ یُتھ شریف تہ خود وا دوست اِنسان وُچھمُت۔ اُمو اوس اَسہ دوین باٗژن پنس مکانس اَندر اَکھ کمرٕ مُہیا ذہرٕ۔ بازٕر گژھنہ وِزِ سہ ضرورٕ رہیانہ گرواجنہ نِش یوان تہ پرٕژھان کیتہ ماچھس بازٕر اَنٕ۔ اُمو ہیٚنز نہ کور سلیمہ تہ فوزیہ چھ اَسہ وِزِ یاد۔ اللہ تعالا تھوٗی نکھ موٗ حفوظ۔ مدینہ مُنورٕ چہ واپسی ہُند دوہ چھُ سیٹھاہ صبرٕ آذما آسان۔ اِنسان چھُ باچھم نم بادل خستہ روہ خصتھ سَپدان۔ مکۂ شریف وٲٹی تھے پسرٕ حج تیاری۔ مذی الحجہ صُبح نماز پرٕتھ دٕرٲے اُسو مِنا۔ اَتہ چھُ آسان پانٕژھ نماز پرٕتھ نوٗمہ صُبحس عرفات کُن نیرون تہ قبل از دُوپہر واتٕن۔ اَتہ چھُ نماز ظہر تہ عصر یکوٗٹہ پرٕتھ شام نماز برٕونٹھے واپس نیرون آسان۔ عرفات چھُ داہ مُربع میل وُسی مٲدان یُس خیمن ہُند اَکھ عظیم الشان شہر چھُ بنان اَتہ چھُ جبل رحمت۔ یٖتہ رسول کریمؐ حجتہ الوداع کہ دوہ ہہ آخری تہ لاٹانی خطبہ اِرشاد چھُ فرمودمُت۔ یٖتیٚنگ یہ لاٹانی اعلان چھُ اَذی کس

مہذب دُنیا میں منشور آزادی۔

لافضل لعربی علی عجمی، ولا لابیض علی اسود بحکم
من ادم و ادم من تراب۔" کائنہ عربس چھنہ کائنہ عجمی یس پیٹھ فضیلتھ
کائنہ سفید رنگ انسانس چھنہ کائنہ کرہنہ ژمہ ہندس انسانس پیٹھ
برتری۔ توٚ ہی ساری چھو آدمہ ہندی اولاد۔ آدم اوس میٹر ہُند نیسوٚت"

آز کل چھنہ جبل رحمتہ پیٹھ بلکہ مسجد نمرہ پیٹھ خطبہ پرٕنہ
یوان۔ صُبحس دٚراے اَتہ تہ وٚاتی مِنا۔ اَتہ کوٚر قربان، مس کوس،
رمی جمار کوٚر۔ آمی دوہ ہہ شامس وٚاتھ مکہ شریف یٚتہ طواف افاضہ
کرٚن اوس تہ واپس آیہ مِنا۔ ڈاین دوہ ہن اَتہ روٚز تھ، سپُد حج مکمل
تہ آے مکہ شریف واپس۔ ژورہ دوٚہی دٚراے جدہ۔ اَتہ پیو ژورن
دوہ ہن روزٚن۔ یوٚت تام جہاز نیرٚنگ تاٚریخ ووت۔ واپسی پیٹھ چھنہ
جدس اندر قیامک انتظام ہیکان سپدِ تھ۔ تکیاز ہجوٚم چھُ آسان۔
اکثر لوٚکھ چھ سڑکن پیٹھ یم ژور پانژھ دوہ گذاران تہ سیٹھا تکلیف
تُلان۔ سامانس سیتو چھٕے یٚتیہ اکہ پھرٕے وردی سپدان تہ کرہو سیتو جہازس
اندر لاینہ یوان۔ یٚتیہ اکہ پھرٕ چھ صوٚند وٚق پھٹان تہ بیا کھ دوہ چھُ
جہازس اندر وٚاتھ سامانہ تلاش کرٚنس تہ سو نبر اونس لگان واپسی
پیٹھ چھنہ حاج صاحبن نمازن ہُند زیادہ جوش و خروش آسان۔ البتہ
چھک سامانہ نیچ فکر تہ کسٹمک خوف پریشان کران۔ یم ساری دوہ چھ
یمن سامانہ مٹر اونس تہ گنڈنس اندر نیران۔ آرامس اندر چھ تم یم

لوڈی آسن۔

خوش آں راہی کہ سامانے نگیرد

بمبیہ وا تھمہ لوگ کسٹمس پیچھ آکھ دوہ۔ اُسو معہ کلے ہٹ تھی تہ گے مسافر خانس اندر۔ وتہ بنے ہ حسب مراد جاے۔ اُکس دوستہ ہنرز مہربانی سیتو دُچھ اسہ سارے بمبیے۔ تکیا: تمس اُس پنیوز کارتہ تمی تھوسوا سہ حوالہ۔ سپیشل ٹرین ذرا پہ تمی انداز واپس۔ اما پوز آز اوس جا یہ ہُند زیادہ کال۔ تکیا: حاجی صاحبن اوس سامانہ واریاہ سیتو۔ ہیتھ وہ تہ تھ اُتی اُسو جالندھر۔ اتہ اوس برادر مکرم عبدالحق برق تہ تمی ہُند عیال اسہ پیاران۔ اُسو تہ اُسو یتھان آرام کرون۔ لہازا وُتھ اُتی۔ ز ژور دوہ روڈی اتہ۔ گیہ دِتار۔ تمہ پتہ آے جوم۔ اتہ تہ روڈی ز ژور دوہ۔ تہ آرامس اندر وائی ۱۹ اپریل ۱۹۶۷ء گیہ۔

سعودی عربس اندر چھ قانونِ شریعت نافذ۔ ژورس چھ اتھ ژنان۔ زناکارس چھ سنگسار کران۔ پولیس تہ فوج چھ ابتدائی حالتس اندر بوزنہ یوان۔ تم تعزیرات یمنہ شریعتکس دائیرس اندر چھ یوان تمن ہنیہ ظاہر چھیے الگ عدالتہ۔ اتھ قونونس چھ شرطونان تہ اسہ کسن اہلکارن شرطی۔ اتھ قونونس تحت کام کرن والی سپاہ چھ مغربی طرز چھ وردی لاگان۔

مدینہ منورس اندر چھ مسجد نبویس ہستی اکھ ژور پور عالیشان عمارت یوہ سہ اتہ رباط کشمیری کہ نادہ مشہور چھ۔ رباط چھ مسافر خانس

دنان۔ اتہ چھ واریاہ مسافر خانہ۔ مثلن رباط حیدر آباد، رباط بھوپال وغیرہ۔ یمن اندر چھ یمن ریاستن ہندی لوکھ روزتھ ہیکان۔ مگر رباط کشمیری چھنہ امہ طریقہ استعمال سیدان۔ امہ کور تحقیقات تہ مولوم سید زین العابدین مہاراج پرتاپ سنگھ جی اکھ وزیر لعل دین اوسمت۔ سہ گو تجسس اتہ چھ تمہ یہ عمارتھ مدرسہ باپتھ بناوہژ۔ سنگ مرمر سیٹھ چھے یہ تاریخ لیکھتہ۔

هذا من فضل ربی

مدرسة نبيك عن يقين ۔۔۔ فضل شهر مفرد رصين
وهبه المصطفى الامين ۔۔۔ وفوزه يوفقها المكين
لما ارتقت قدر العليتين ۔۔۔ ووُقفت بالغر والتمكين
على اهالى بلده امين ۔۔۔ بلده طاها ساطع الجبين
ارختها هدرة المبين ۔۔۔ فى بيت شعر لفتح المبين

فى طالع السعد لعلم الدين
وفقها الوزير لعل الدين
(۱۳۰۱ھ)

کاشر یو چھے کو شش کرہژ یہ عمارت گرتھ تمن واپس میلیز مگر مولوم چھ سیدان اتھ بیٹھ چھ کس تام با اثر انسانہ مسند قبضہ، تہ امہ منجوب چھنہ یہ عمارت واپس میدان۔ امہ تہ کرہ یہ پننہ وزیر کو شش۔ حو کومت ہندوستان تہ کور عرض بذریعے سفیر کبیر۔ مولوم چھنہ پتہ کیاہ گو۔ ظہرا۔

یس وژھ نرتمو کھیہ یو کہ ہژ لرز۔

ملیشیا

سومناتھ سادھو

"لیڈیز اینڈ جنٹلمن!"

یہ آواز ہوز تھ گوس بہ ہشیار۔ ایئر ہوسٹس اُس مائیکروفونہ مُنز ہی ایلان کران "سون ہوائی جہاز چھُ دُبئی کسن کوالا لمپور شہر پیٹھو وڈان تہ کنیکشن فلائٹن مُنز کرو اُسی ہوائی اڈس بیٹھ لینڈ۔ سارنے سوارین چھُ درخاس دِان کرنہ ہ زِ تہم گنڈان سیٹ بیلٹ تہ بیپہ کرن سگریٹ چوٗن بند۔

مے دِژ گرکن نظر۔ اَمہ ساتھ آسہ رائز ہنز ساڑہ کاہ بجے مُژ۔ گاشی گاش اوس ژوہ پاکرہ۔ باسان اوس زنتہ آسمانکو سارِی تارکھ اُسو زمینہ پیٹھ وُسہ رؤف کران۔ نیہ نیہ کرِ وِنی بجلی ژانگو وُچھہ پیوٗ ٹھک آنگنک کوچہ یاد۔ پننہ محلک کوچہ یمو نہ میأنی کنو زینہ گرِ بیٹھے۔ بجلی ژونگ وُچھت چھُ۔ بجلی کوٗنی اِستادہ، مگر بجلی گاشہ دادِ آنیہ منگان۔ اَز تام چھ اٹھ کوچس مُنز دار یامن نل نکھ پھُٹھ ہتو، وُہتو گاہتو، کلن ٹینگ کھُتو ہتو، مگر اٹھ کوچس مُنز بجلی وأل مازان تہ نہ کمپٹی وأل۔ بجلی وأل دِپان یہ چھے پکیٹ والین ہنز کام تہ کمپٹی وأل دِپان یہ گیہ بجلی والین ہنز — یی سوچان سوچان کوٗر ہوائی جہازن لینڈ۔ جہاز رُکیوو۔ سوار یو مُژ راوی سیٹ بیلٹ تہ بیٹھو تو تام ژارنہ، یو تام جہاز وک دروازہ مُژ راونہ آو۔ مے تل ایر بیگ

تہ دڑاس جہاز نمبر۔

نمبر ہی کہنو اوس سوت سوت روڈ پیوان۔ مے تُم تیز تیز قدم تہ دوتس اُکس بڈس ہالس منز۔ اَتہ اُسو سوارین پاسپورٹ تہ میڈکل سرٹیفکیٹ چک کران۔ اتھ تہ لگج منٹ پنداہ ہر، تہ اَمہ پتہ واتی اُسو بیسیس کرس منز۔ یتیتہ زن بجلی سیتی چلن واجنہ پیٹر بیٹھ سوارین ہُند سامان واتان اوس۔ میون سوٹھ کیس تہ دوت یتیتُل پنن سوٹھ کیس تہ دڑاس نمبر۔ نمبر اُسو داریاہ کھ پنین یارن دوستن زنہ آمتی۔ بہ چھُس دُچھنو کھودُر نظر دمان۔ میانہ بابتھ ماچھ کانہہ آمت، مگر کانہہ اکھاہ چھُنہ مے کُن پکان۔ بہ گوس پریشان ہیو۔ مے اوسکھ دوٗنمت زِ یُتھے یُہ ہوائی اڈس بیٹھ واتہ، یونیسکو (UNESCO) کہ طرفہ اَسہ نفر اکھ مے تہ پُاران، یُس مے تتھ ہوٹلس منز واتناوِ یتیتہ مے ٹھہرن اوس۔ منٹھ دوٗہ تہ گزریہ، مگر مے کُن چھُنہ کانہہ اُچھ تہ تُلان۔ دوٗنی ہیوٗ تنس بہ پزی پاٹھ کا برون۔ مے سوچ نہ یہ رأز کوت گژھ بہ؟ دوٗہ پرشہر، دوٗہ پرُ لکھ، نہ زانن کانہہ تہ نہ زانیم کانہہ بہ چھُس ہمنے غوطن سنیومت زِ مے ہیو یادیوس چھٹھ مے چندس منز چھے تتھ منز چھُ تہمہ ہوٹلک ناو لیکھتو یتیتہ میانہ ٹھہرنک انتظام کرنہ چھُ آمت۔ دوان دوان کُدم چھٹھو چیندہ منز، اُکس کو نس منز اوس اتھ لیکھتو ہوٹلک ناو۔ "ہوٹل میرلن"

"مرٹیکسی؟

پتھ کُن دڑم نظر اکھ خوش شکیل نوجوانا اکھ دُچھم پانس بروتہہ

کنہ کھڑا۔

"Yes" مے دونس یوہے کھوڑی ہیو۔

یہ بوزھ بیوٹھ یہ میون سوٹھ کیس تلنہ.... مے دونس انگریز پاٹھ۔ "ہوٹل میرلن چھ مے گژھن۔ ژانچھ سہ ہوٹل؟" یہ بوزھ اوٗ اُمس اُسن ہیوٗ تہ اسپونہ ہونہ وونتم، "سہ کس ٹیکسی وول چھ؟ یمس نہ آمہ ہوٹلک پے آسہ۔ یہ چھ سانس شہرس منز اکھ بہترین ہوٹل مانہ پوان۔ گاہ برنج چھنہ کانہہ کتھ بہ وانتا وو، تو ہی آرامہ سان تور۔ ڈرلو کھیو ٹیکسی کتھ باتھ تلہ، بلکو پوش کہ تلہ تہ چالہ ڈالہ کنہ باسیو مے یہ گژھ جان پوٗت لیوٗ کھٹ آسن۔ سوٹھ کیس تھوون چھتس بیٹھ، تہ ٹیکسی ژرایہ ہوٹلس کرن۔

مے تروٗ پھر کچھ ہیو۔ چند منز کڈم سگریٹ ڈاٗ تہ پلنا وم ڈریورس کرن۔ "سگریٹ"؟

"شکریہ۔ بہ چھس نہ چوان۔"

مے زول پانس سگریٹ تہ چھس اکھ داماہ دیوان۔

"سر۔ تہٗ کتہ بیٹھ چھو آمتو؟" ڈریورن پزھ مے۔

"کشمیر بیٹھ۔"

"کشمیر؟ پزی پاٹھ؟ مے چھ کشمیر ہنز خوبصورتی متعلق داریاہ کیتہہ پوٗرمت۔ یہ چھا پزی کنہ ہیتر خوبصورت جاے؟

"سبھا خوبصورت"

"سرمے چھُ خیال دۆیمہ وُری یہ یُتھے بۂ ایم، اے معہ کہ لاوٕ، بۂ یمہ ضرور کشیر۔ مے چھ کم زیادہ پونشہ جمع کرٕی ہتو، مگر مٲلس پین بیٚیہ روہ پیہ ہیٚنہ۔ سرٲسہ چھے گرٕس منز پانٛزھ ٹیکسی چلان۔ بۂ چھُس منزٕی منزٕی شوقہ کنو یہ ٹیکسی چلاوان، نتہ چھُس نہ بۂ یہ کار کران"۔

"ژٕے کیاہ چھے ناو ہٕ مے پُرزٕھس بٹہٕ لولہ سان۔

"عبد اللہ۔ بۂ چھُس مُسلمان۔ ملیشیا ہٕس منز چھے اکثریت مُسلمانن ہٕنٛز۔

"آبادی کا ٹاہ یٚیتہ؟" مے کورٕس سوال!

"تقریبن ۲ کرور۔ یکھ منز ۵۰ فیصدی مُسلمان چھ۔ ۲۰ فیصدی چینی تہ باقے ۲۰ فیصدی ہندُستانٕی نسلکی باشندہ۔ سارٕی بڑٕہ منزٕس منز روزان!

ٹیکسی چھے سہہ سندی پاٹھ دوان، تہ سڑکہ دٕ چھنٛ تہ کھودٕر آیہ مے فقط ہمے پھرٕس گٕکی ہی بوزنہ۔ مے پُرزٕھ ڈریورٕس۔

"یم چھار ربڑ گٕکو؟"

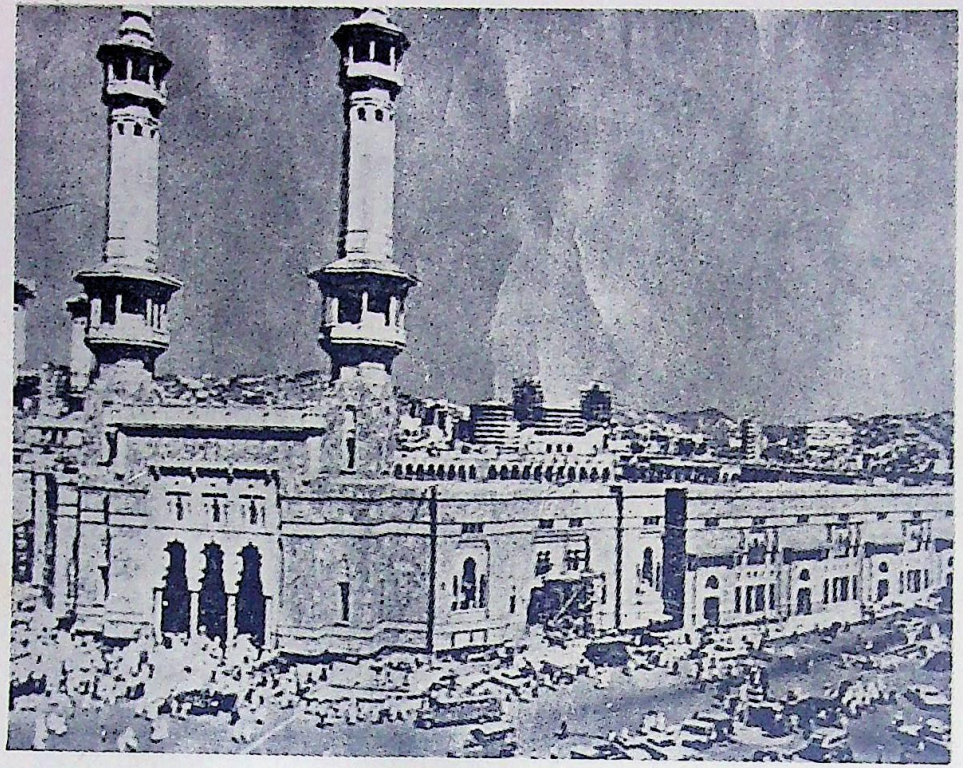
"نوسرٕ۔ یم چھ Palm Oil گٕکو..... ربڑ گٕکو چھ جنگلن منز..... ملیشیا چھُ اکھ خوش قسمت مُلکھ، یٚیتہ خود این یم نہ چیز تھاوی ہتو چھ، سٲنٛی سارٕے اقتصادی خوش حالی چھے یمنے دوون چیزن پیٹھ منحصر..... یٚیہ چھ یٚیتہ قلایہ (Tin) ہندکے بے شمار کانہٕ، یمہ وتو سٲنس مُلکس سٹھ آمدنی یوان چھے"۔

اُمی سینئر یمہ کتھ بوزتھ گوس بہ حاران تہ تہ خوش تہ۔ حاران اوہ
موکھ زڈریور اُستھ تہ چھے اُمس پنس ملکس متعلق تیتر خبر، پیتر خبر نہ
منے پانس اُمس۔ منے باسیدریہ اوس ڈریور کم تہ گاپڈ زیادہ... خوش گوس
اوہ موکھ زاکھ دوہ پرا اُستھ تہ بوٹھ یہ منے سیتی تتھ کنو کتھ کرنہ، زنتہ
منے خبر کاتیاہ کالہ پیٹھ زانان اوس۔ اُمی سینئر کتھ بوزتھ بیتیہ منے پنچ کیتھہ
ٹیکسی ڈریور یاد۔ یم پنین کہوو وہ پرن سیتی تتھ کنو پیش چھ یوان، زہ
انسان چھ دُبان دُبار وُچھمنہ اُسند بتھ۔
ٹیکسی رُکے یہ اُکس بڈس گیٹس بروٹھہ کنہ۔

"سرہوٹل میرلن" ــــ یہ وُنتھ وُتھ ڈریور بون۔ سوٹھ کیس
دتن ہوٹلہ کس خدمتگارس اُتھ۔ منے دزہ اُمس کرایہ تہ شیک ہینڈ کران
کران دوہ نمس۔ عبداللہ بہ گوس چون ورتاو تہ خلوص وُچھتھ سیٹھ متاثر۔
اگر ژنے پزی پاٹھ کشیر ینگ خیال اسی، تیلہ سمکھ زمنے ضرور میتھ
ہوٹلس منز۔ بہ آسے بیتیہ داہن دوہ ہن۔"

"رایٹ سر۔ شب بخیر۔"

"شب بخیر" یہ وُنان وُنان گوس بہ ہوٹلس منز داخل..... نصف
راتھ آسنہ باوجود تہ اوس باسان زنتہ اتہ چھ دُہل۔ ہوٹلکہ ملازم تہ ملازم
بایہ ٹکہ واوجہ ہمشہ اوہ یورنشان۔ بہ گوس کونٹرس پیٹھ..... دُری یانت کرش
پیٹھ نینو منے زمیانہ بایتھ چھ کمر نمبر ۵۱۵ بک کرنہ آمت۔ یہ بوزتھ
کھرشم واُنیج بوٹھ ہمش۔ یمو پرُتھ منے بتہ کھسنک، منے وونکھ منے چھ



بیت اللہ کعبہ (مکہ معظمہ)

(نمبر یکم تصویر)

بُرساگتکہ بازی (تُرکی)

بتہ جہازس منز ے کھیوت۔ مے چھنہ کہیں ضرور تھ۔ بہ چھس
تھوکمت بہ ژاو فقط آرام۔ یمو دیت مے نفر اکھ ستو۔ لفٹہ ذری تہ
وائی اسو ہوٹلکس پندا ہمس پورس پیٹھ۔ کمرس منز اس۔ نفرن تھوو
سوٹھ کیس اگس کو نس منز تہ بیٹھ مے کمرک پر چھ کانہہ چیز ہاونہ۔
ٹیلی فون، ریڈیو، ٹیلی ویژن۔ مختلف بجلی بتین ہندی مختلف سوئچ۔ دارین
ہندی پرد اسن وٹنی یا بند کرنی، تمہ باپتھ تہ الگ سوئچ۔ باتھ روم گرم
آب تہ سرد آبچ نلکہ۔ غرض کہ پر چھ کانہہ چیز تھوو اوے منے ہاوتھ تہ سوٹ
بجاوتھ ذراو واپس۔ مے کوٹ کوٹھ۔ پلو بہ لاوم، کولہ پکژاہ کرم۔
بجھس دیتم پھشا۔ دروازہ کورم اندرس کنی بند تہ بیٹھ پلنگس
پیٹھ۔ گرکن دزم نظر امہ ساتہ آسہ راٹہ ہنز دوہنہ زنجے منز۔ پیٹ کنی
نرووم شانڈ گنڈس ستو ڈاپھ تہ دبک سورے سفر آم اچھن
بروتہہ کن۔ دلہ ذرا یوس بہ صبحپچھ دوہنہ نو بجہ۔ پتہ دوتس ڈاپہ بجہ
بنکاک (تھائی لینڈ چ راز دانی) آتہ بیٹھے دہ ہس ٹھہرون، یو تم بہ
راٹہ ہنز ساڑھ اٹھ بجہ بیٹھس جہازس منز بیٹھس تہ نصف رات دوتس
کوالالمپور۔ دوے دوہس اوسس بہ سفرس منز ے روٹ مت تہ مے
چھنہ پیسی مے کہ باگی پیٹھ نیٹھ۔ منز گو مکے کالا بہ گوس بستر پیٹھ یکدم
وتھ۔

"آما یہ کیا سنا؟" بہ چھس پانسے ستو سوچان۔

میانہ کمرچ بیل چھے زور زور وزان۔

گرگن دژم نظر۔ آمد سایۂ آہسہ راڑہ ہنیز دوکہ ترٹے بچے مژ۔
"یوت ژہرہ کمرج ہیل وزنی یہ کیاہ وزنی ہ" بہ چھس پانسے ستو
سوچان۔

کمرج ہیل پیٹرن زور زور وزنی۔
دوہ نی گابریوس ہیوٗ بہ۔ بستر پیٹھ دوٗ تھس تھوٗد۔ دیان چھس
مژراو دروازہ، مگر سستی آم خیال اسو تن کانہہ ژوٗر یاڈاکوٗ ہ یوٗتام مے
کھش تہ کرٹھ گژھن تو تام لگنہ پیٹی کائنہ ہ نیتہ یوت ژہرہ کو سہ
کام چھک مے نش۔"

مے پیٹرن دیلج دوبہ رائے تیزنی۔ ہوٗٹ ہیوٗ تن خوشکھ گژھن تہ اچھن
یہ ہے زانڈ ہش پہنے۔ کوٹھین کن دژم نظر یمن تہ دوٗچھم ٹن ژاہرہ....
دوان دوان نیوٗم آہ بگلا ہہ چھتھ، مگر توتہ نہ کینہہ.... بہ چھس منتو
سندو پاٹھ مرس چکر دوان۔ سوچان چھس میانہ دیہ۔ "دوہ اوسہ
مے مرون بیتو۔"

اچانک مژ گیہ مے کنن آواز۔ "مسٹر سادھو.... مسٹر سادھو!"
پنن ناو بوجھ گیہ سے ہمتھ ہش پاوٗ۔ مے سوچ زہ یہ گژھنہ ژوٗر یاڈاکوٗ
کانہہ آسن... یہ چھ کستام زائنی کاہے..... وار وار سوتے ہتو
قدمو گوس دروازس کن۔ لوتہ مژراوم آٹھ ہانکل.... دروازہ کھلیو۔
آتہ اوس انکھ لائگتھ اکلوٗر انسان کھڑا۔ مے کن دوٗچھتہ دونن
دوان دوان انگریزی پامتھ۔ "چھکھ مسٹر سادھو۔ انڈیا پیٹھ ہ"

"آ۔ بے چھس" مے دونس وٹی وٹی جواب۔

"فورن نیر کرمنز۔ ہوٹلہ کس شراب ہس پورس چھ نار۔

"نار؟" یہ بوزتھ ژاج مے کھوہ روتلہ میشر نیر تھ۔

بہ چھس دنہ سوچائی مے کیاہ پزکھن۔ اوہ آنکہ وٹی نفرن کرمے نرتھچھ یہ کوڈنس کرمنز۔

"میانہ دیہ!" آتہ وچھ مے سورے کاریڈور (Corridor) دہہ سیتو بزتھ۔۔۔ نیندر ہتو لکھ کرومنز بانبر ہوت نیران، کرکہ دوان ژلان تہ لاران۔ اڈی ہیچھ نتنی، اڈی نیہ وآری ــ لفٹ اوس بند گومت یہ سآری اسی میر ہندر ذری یہ بون وارنج کو شش کران۔ نار آونہ مے بوزنہ کنہ، مگر دہہ سیتو اوس سورے ہوٹل ولنہ آمت۔ دب ڈرسی کھیوان دوتس بہ کہتھ تام پاٹھ ہوٹلہ کس گراونڈس منز۔ آتہ اوس مے بروٹھے لگہ ارسا یہ وآ تھ ہومت۔۔۔ فایر برگیڈ اسی لگو ہتو۔ زیچھ ہیر آسکھ لگاومنز، پموذری تہ لکن بون اسی والان ــ یتھ وتان متی آب تہ اوس آتہ۔۔۔ اڈی اسان اسان دب دوان، اڈی پھرتہ ہیتو ژمیہتو تہ اڈی وٹھو تلی کیاہتام پران۔

"شکر چھ خدایس کن اسی بچے یہ ہا" آنکہ وول نفرو وتھ مے کن: "وولہ بہہ یتھ جنگلس سیتو"

"ژ اگر نہ مے وزنا وہکھ بہ آیسہا مومت ہا" بہ وو تھس یور۔

"تہ اندیہ نہ۔ آسہ کورے ژنے ٹیلی فون تہ، مگر میلہ نہ ژمے

جوابے دِتھ، "بتہٕ کھوٚتس بٕ پانے ژٹے وُزناوٕنہ۔"

"ژٕ کِتھ کنوٚ زانکھ میون ناو؟" مےٚ پرژھس

"مےٚ کوٗر کانٹر پیٹھ دٔری یافت۔ تمو ہے دوٚن اَسہ ژٕ وُتکھ راتھ بڈٕ ژیرِ۔ بتہٕ چھُس اَتھ سیمنارس منز چھہ نبٕہ آمُت، یَتھ منز ژٹے چھہ بیٚن چھُ — میون ناو چھُ یحییٰ خان تہٕ بٕ چھُس بنگلہ دیشہ پیٹھ آمُت!"

"یحییٰ خان"

"اوں۔ بٕ چھُس ریڈیو بنگلہ دیشک ڈپٹی ڈائریکٹر جنرل۔"

"او — بٕ ہیٚکہٕ نہ چوٚن ایحسان زانہٕ نکھ وٲلتھ۔"..... مےٚ دوٚنس یورِ "کُس ایحسان؟ مےٚ اُس ژٕ پانہٕ نارچ پَتہٕ، مےٚ آو پاکستانک نمایندٕ وُزناوٕنہ۔ اَکیا چھُے سُہ سوٹ کیس ہیٚتھ پکان۔"..... اَکھ خوش شکیل نوجوانا اوس نیٹ ڈریس منز اَسہ کُن یوان... دوٗری دِژ تمو کرِ پکھ۔" خان صاحب، مسٹر سادھو کا کیا ہُوا؟"

"سادھو یہ ہے۔" یحییٰ خانٕ دوٚنس مےٚ کُن اِشارٕ کران کران۔

"یار کمال کے آدمی ہو، اتنی بار رنگ کی۔ آپ بیدار ہی نہیں ہوئے سگریٹ پیو۔" میرا نام کریم اللہ خان ہے اور میں ریڈیو پاکستان میں ڈائریکٹر پروگرامز ہوں۔ اور آپ؟

"میں ریڈیو کشمیر سرینگر میں ایکسٹینشن آفیسر ہوں۔" مےٚ دِتس سگریٹ ژالان ژالان جواب۔

"بہت خوب۔ پھر تو آپ سے بہت باتیں کرنا ہیں۔"..... اُس چھوکری

کی طرف دیکھو۔ کیا غضب کی چھوکری ہے !!

مے دونس اُسان اُسان۔ "ہے چھوکرن پیئیہ سہ لانھ دُنی کیس
بہ چھس اُکس چیز مس منز راوان۔ تو ہہ دوشوی ہیکنہ بہ کنہ تہ ہوارتھ۔۔۔
"کیاز ہ" کریم اللہ دوتھ درجواب۔ "بہ اوسس گوڈ نیک نفر یمو
نارک بوز۔ مے وزِ نو بنگلہ دیشک خان صاحب، تہ اسہ دوشہ ہے سوریج ز
ہندستانک نمایندکس چھ، تس تہ گژھ خبر گژھ چھنے، سہ اوسکھ ژ، اسے
بچے یہ تریشوے تی اوس سون مقصد۔ نار گژھن ژھیتہ، اسہ چھ کم عاش
کرنی۔"

یم دوشوے دزایہ۔ نار اوس واقعی ژھیتہ گومت مگر یہ رہہ زنتہ
مے اچھن بروٹھکنہ اُس۔ مے اسے تم انسان زنتہ اکہ اکہ بروٹھکنہ یکان
یمو انسانیت مشر اُدھ ہندستانک، پاکستانک تہ بنگلہ دیشک نادمند چھوو
اوس۔ مے اسہ زنتہ کریکہ کنن گژھان۔ "ہیوژلی وو" "ہیو مارو وو"
"ہیو رُڑ وونو" بیتر۔ مے لج سارے ہے پانس ژنن۔ دُچھ کتہ کورو وتس بہ
خیالن منزے۔ مے آو پانی پانس سیتو سو دلہ اُسن۔ بذ اُتی چھ انسانی
رشتہ اکھ عظیم رشتہ۔ پاکستانی نمایندن ژھونڈنا بنگلہ دیشک نمایند
وقت مصیبت تہ تمو دوشوے ژھونڈنا ہندستانی نمایندہ امہ گژ۔ انسان
چھ عجب ذات۔

[جناب سادھو اسو ملیشیا ۱۹ء اندر گاہتو یتیچ اکھ راتھ
تمو بیان چھ کرتھ ۔ کاتب]

فرانس

غلام رسول سنتوش

Anna 'انا' وہ پہلی مغربی مسلمہ تھی جو پانیار ہیوہ۔ روز کا یہ کہنا اس کا انا فرانسیسی باسیہ یوان۔ مادام کی علاقہ مغربی روزن والین ہنرز نظران مغربی ہیکہ ہے سو فرہنگی ذائرہ ہنرز اسٹھ کا شرو آسیہ کہنا باسے یہ یہ مے وہ پر۔ پرنیخ شین ہش زم۔ وہ شلوخی روہ خسار، پیالہ ہشہ سو رہ چشمہ۔ کاژ نیار سان زیوٹھ زیوٹھ مس اکس لیٹس مغربی پارٹھ تھر قد اور۔ ساڑی کرتھ۔ مرتا پا باسے یم کا شر ہنیچ چھرا کا شر مثال۔ زن ہ روسل پرنی کونگ یا محمود کا می ہنرز مہتابہ۔

کیرالا ہیکہ اکی مصور دوست وشوا ناد دھن، یس پیر تہ پیٹھ اوس آمت ہ مے نشہ اوس روزان اُنی انا دادہ کوچ کھینہ۔ کوچ کھیوان کھیوان کتھ باتھ کران نیوم ز انا چھے ہندستانی وظیفس تحت مدراسہ بھارت ناٹیم ڈانس ہنچھان۔ یورپہ بزونہ اس سو اکس فرانسیسی ڈانسر نش بھارت ناٹیم ہنچھان۔ بھارت ناٹیم ڈانس مغربی چھ چونکہ جسمکی خم کمانہ ہندو ہاتھو نتو کڈنی پیوان۔ انا پیو ریکہ ادو ہاتھ پرشترتہ، کمرس وہ تلیوس دود۔ مے دود اس مدراسہ شیشہ ریتو بیٹیہ وقتہ

دِلہِ منز سپدُس نہ صحی یلاج اٹھ لہاز اچھس واپس پیٹرس گژھن۔

جمبو جیٹس منز یا نژن دوہ ہن لنڈن سأل کرنہ یا پنٹھ کوڑمے ایئر انڈیا ہن سال۔ یہ اُس مے گوڈ ٹیچ لٹھ مُلکہ منز نہ ہیتھرو یورپ گژھ نس جمبو بٹک وُسجارنہ اُنڈ سوارِ ہنٹھ تار وُچھتھ کونڈن مے الخناس زکیا یہ بلکے ہیوہ جہاز، وہ تھیا فرشہ پیٹھ نہ عرشس پیٹھ کرِ وُڈو ۳۰۰۰ ساس فُٹہ ہیٹھ وُڈان توڑنہ مے فکر زبہ چھسا ہوائی جہازس منز پرواز کران کنہ پُچھر وائی کُنہ ہالس منز بہنٹھ۔ کوچ، کال، ناشتہ کران ہیٹھ کنہ مے فاصلہ کرٹھ زراٹھ کرِ اُس، جبُح کرِ پھول، دُپہر کرِ وت، وُکھتس زن گیہ وَدل تہ بیا نہ سوچنک قوت گو دم پھٹھ ہیوہ۔

لنڈنہ سپدسون قیام اکس بڈس ہوٹلس منز یٹھ زور ہنٹھ کمر اُسو۔ ہوٹلہ دروازہ اُٹھ وُن وُچھ مے گوڈ چہ لہٹہ انگریز قُلی۔ سوٹھ بوٹھ نیک ٹاے لائنٹھ۔ یہ انگریز قُلی چھ مے صاحب یس وُنہ تہ شروُ "ہیم صاحب سلام پتہ پتہ غلام" وُنی وُنی فوجس ٹلان چھ۔ یس ہوس بوٹہ وول، مشأل چی، خانی سامانہ، غلام بنٹھ پیٹھ بردأری تہ نا بردأری کران چھ یہ چھ مے صاحب یس جانک دوز تہ پیسہ ٹاشی کارخانہ منز نیر وُن داہ روپیہ بخشائیش دوان اوس تہ از مے نیشہ پنہ نس ملکس منز داہ روپیہ بخشائیشہ ہُند توقہ تھوان۔ انگریز زبانہ منز مے شکایہ کران۔ یو ہے صاحب چھ لنڈن برج ہیٹھ تل ہیٹ وائلنٹھ بیچھان۔ زمین دوز ریلوے مرمونگن منز وایلن وائیٹھ زکاٹھ رمان۔ انسان چھ پرٹھ شاپہ ہوے۔ سوکھن دوکھن ہُند

تصویر۔ اَمیری تہ غریبی ہیٹھ نابرابری ہُشد زِندِ تو بُوت۔ حاکم تہ محکوم تہ۔ پاکھمبر تہ جلاد تہ۔ مادی آسائیشہ حاصل کرنہ خاطر انسانی نیتک خون کران۔ روحانیت پراُو ٹھ پانس مثز دیہ ہُشد نور پراوان۔ اَزنیک یورپی انسان چھُ گوکہ پاٹھ روز وشب نرزان تہ پانس پہان۔

لنڈنس مثز پانژن دوہمن ہُشد پروگرام اوس تمہ اَغانہ بناوِنہ آمت زمے دُچھ یہ دُپُنہ تہ سورے لنڈن یم نے پانژن دوہمن مثز۔ صُبحے اَسی گائیڈ بسہ ہیٹھ یوان تہ اَسہ جایہ جایہ پھِروان تم شاہی محلات یتیک فوہ رمان ہندوستانس راج کران اُسو دُچھ۔ مگرمے چھُنہ لنڈنس مُتعلق کیتھہ بیان کرمن بُلکہ چھرا پیرس تہ برٹنس مُتعلق یتیمیک فوہ رماش چھُم سپدمت۔

لنڈنہ آیہ نہ زبانی ہیٹھ سختی مگر فرانسہ، جرمنی، تہ بیئیہ باقیین جایِن گوس بہ کوٗل۔ لنڈن ہوائی اڈس پیٹھ بہتھ تورنہ اَسہ فکری زِ ایئر انڈیا جہاز کرآوتہ کرد ژاو پیرس کُن۔ سون سامانہ اوس پیرس وونت۔ تہ اُسو اُسو سوٗندر ہندشانڈے لنڈن ہوائی اڈس پیٹھ بہتھ۔ اَسہ کتہ اُس تتھ آٹومیٹک بورڈس پیٹھ نظر یتھ پرزہ ہستہ یہ پتہ چھُ لگان زِکس جہاز آوتہ کس چھُ نیرن وول۔ اَسہ بیئیہ موہنتی یس وونزم ہستہ ہتو پونڈ جہاز ٹکٹہ پیٹھ خرچاونی تہ کیاز دوئیم ایئر انڈیا جہاز اوس دوہ یہ دوہی پیرس گژھن وول۔

پیرس ہوائی اڈس پیٹھ وأتھ سامانہ لبنہ باپتھ کوسہ خاری

پیئیہ تُلیخ تہ زانہم پنُن پان۔ حق چھُ یہ زِ سانہ زِ اَٹیچی آپیہ سامانہ پٹس
پیٹھ وانچہ جا یہ تتی حالانکہ منز اُسی اوُت تام ژور گاڑنٹہ وُقفہ گاہتی۔
چھتھے ہیوُ واقہ سُپدمے بُرلن۔ مے ہیو میتونخ وا تھ یاد زِ مے چھُ
بُرلنہ ہوٹلس منز دُہہ مشیحت گومت۔ اَو گائیڈ کوُر تمن فون تہ دوَ یمہ
دوہ ہوُدت مے دُہہ پارسل کرِتھ۔ عجیب و غریب واقہ بوز نودُس بہ
(کلو نہ) نوجوان سٹوڈنٹ گائیڈن۔ یہ اوس یُونیورسٹی منز پران۔ پرتھ
یُونیورسٹی سٹوڈنٹس چھ اٹھ شیحت روہ پیہ وظیفہ میلان۔ اُمس سٹوڈنٹہ
سُند بُڑی بب اوس ہندُستانہ کس تام راجہ وارس سیتو، ہندُستانہ ہے منز
اوسُن خاندر کوُرمت تہ تتی موَد۔ اُمو سٹوڈنٹن وون مے زِ یہ چھُ مختلف قسمہ
کین لوکن ہُند گائیڈ رُوومت۔ بیلہ زانہہ اوَ ہند میہمان فنکار چھُ اوُمت
تم دوہ چھ اُمو سِنہ زندگی ہندی خو بصورت ترین دوہ۔ بون، جرمنی ہند
دارُلخلافہ پیٹھ نیوس بہ اُمو پننہ کار کیتھ سٹیشن تام۔ وَتہ اوسُس
اُکس بڑس موٹرس سیتو ہنا مکہ گومت۔ دوَ یمہ کار ہُند مالک اوسُس
پانہ خطاوار اُسیتھ حاملہ چیلیسس دیُن یژھان، یُس یہ ٹالن یژھان
اوس۔ ٹالن اَوِ معہ کھ زِ از تام اوس نہ اُمس زانہہ کار حاضری تہ پیش آمت۔
لہٰذا اوسُس انشورنس پریمیم کم۔ اگر حاضری تہ چیلیسس نیشہ رجسٹر پسُدہے
اُمس پیئیہ ہے دوہ گنہ پریمیم دیُن۔

ہوٹلس منز کتھ باتھ کران وون مے اُمو زاکرنہ اوس یہ اُکس
بھارتی ایم، پی سُند گائیڈ۔ ہوٹلس منز وا تھ تل اُمو ممبر پارلیمنٹن ہے

زتس شوٹھس راٗوزنانہ۔ اوّ ہند گفت اوس زیلہ سہ ہوائی جہاز منز
دوٗتھ یہ اوس گئے زوٗن۔ اُمس اُسے نہ زنانہ سیتی۔ مگر ممبر پارلیمنٹ اوس
یہ دٕپٕزتہ وٚچھ دٚچھ دوانٕ اُمس اُس زنانہ ہمراہ تہ وتہ راٗوہس۔ یہ
ماملہ دوت سیٹھا ہیوٗر تام۔ چھیکرس نیبوو زٕ اُمس صاحبس چھے آتیٹنخ
مؤہرث۔ تہٕنٹدی اُمرکھ اُسس سیتی۔ ہوائی جہاز سیٹھ ملہ کنہ اُسن تھلوی
یم جہاز منز وسوٗن مشیتھ گاٗس۔

پیٹرس ہوائی اڈس پیٹھ کرے یہ متے کونشش فونس پیٹھ اتفاقس
سمکھنچ یہ اوس منز دوہ سہ کتہ لبہ ہن۔ اکھ چیز کوزم تھوش تہ کوزا گر
فونس پیٹھ نمبر میلیوو تہ جان نے تہ مشینہ منز چھ پونسہ واپس پانے
لایہ یوان۔ عام طور چھ پرتھ سرکاری ٹیلیفون بوتھس ستی پھٹہ ووٹ
حاصل کرنہ مشین تہ پھٹہ واٹس ٹیلیفون Coin حاصل کرنہ بیا کھ
لوکٹ مشین سیتو۔ تہٕ گے ٹائی سرکاری ٹیلیفون یم اکس ٹیلیفون کالہ
سیتو پھٹہ وائی بوک حاصل کران چھے۔ بالفاظ دیگر سانہ مشینہ تہ
چھے کوریٹ۔ پے پتاہ کڈان نیبوو زٕ نکھ دوٗیمہ ہوائی اڈہ پیٹھ چھے
بس شہر گڑھان بہ تراوی اُسو منز شہر اڈس پیٹھ۔ اتہ کرنو ٹورسٹ
کونٹر پیٹھ اکس سستہ ہوٹلس منز روزنک بوٗند بس۔ وٹل بیڈ روٗمس
ڈوڈھ ہتھ روہ پیہ ناشتہ ہیتھ۔ لوکن ہند وٹن چھ زٕ ٹیکسی وائلی چھ
اتہ تہ اور پور پھر نأوٚتھ ٹھکانس واتہ ناوان۔ اہ سیتو ٹھ کانہہ واقع
آونہ پیش۔ ٹیکسی وائلس دوٗن ٹھکانہ۔ سہ چھ نقشہ کڈان تہ اوینہ ہٕتھ

ژھوٚہٕ کھوٚہٕ ژھوٚٹ وٚتھ وُچھتھ ٹھکانس پیٹھ واتہٕ نادان۔

بس اڈس پیٹھ ٹیلیفون بوتھس نکھ وُچھمٕے فرانسیسی نوٹ میٹ کرٕتھ پتھر پیمتہ۔ یم تُلمٕے تمی اَنمانہٕ زنتہٕ مٕے لوٚ کچار ہنٕز بازرٕ۔ ڈبک پونسہ لوٚ بمٹ اوس۔ گوٚڈ، اور یور نظر دتھ کاتہٕ ما چھُ وُچھان۔ او پتہٕ وار وار اکھ پیٹھ کھوٚ ترٲوُن۔ چند ہنٕز دُج یا بیتہٕ کانہٕ چیز پتھر ترٲوُن او پتہٕ ثمن تہٕ لوٚ بمٹ چیز تُلن۔ از تہٕ میلہٕ مٕے یہٕ واقہٕ یاد چھُ پیوان یہٕ چھُس پانس پتہٕ آسان۔ یہٕ اوس قریبن اکھ ہتھ روپیہٕ۔ پیٹھ سہ اکہٕ ڈیڑھ خرچہ ——— سون یہٕ ہوٹل اوس ژُہٕ پیٹھ سہ کس پٕرٲنس شہرس گرٹس منز۔ اکھ علاقس اوس ناو "پگال"۔ "پگال" چھُ اَرداہ کنوٚہٕ تہٕ ابتدائی دُہمہ صدی منز انٹلکچول دوہہ دٕرہ سہ ہُنٕد گوٚڈ روٚدمٹ۔ اکھ باز رس منز زاے وان گاگ، سیزان، پکاسو، تُلوٚس لاترے ہوی۔ بہلہ پاکہٕ فنکار۔ اَیمل زولا ہیوٚ لکھٕ ری تہٕ اوس امی علاقک پٲدوار۔ تم ریستورانٹ چھ از تہٕ تمی اَنمانہٕ یتیہٕ یم فنکار کھیوان چوان تہٕ ٹوٚپن فنی قدرن گوٚڈ بران اُسو۔ سہ "مولات روٚج" ہوٹل تہٕ چھُ اکھ باز رس منز۔ یتیمکی پوسٹر تُلوٚس لاترے منز لتھو تکنیکہ منز بنٲوُ وتھ لتھوگرافیکہ منز انقلاب عظیم اوُن۔ یمو ہے پوسٹرو وٚڈ تمس اُکس مُصوٚرحالے حیات "لووٚر" آرٹ گیلری منز جاے۔ از تہٕ چھ پگال باز رس منز قدمہ قدمہ 'Sex shops' یتیہٕ اُلف ننگہٕ ننگہٕ ناچ چھ سپدان۔ ننگہٕ زنانن ہنٕدی تصویر چھ کنہٕ یوان۔ اکھ علاقس منز بالہٕ بتھر رس پیٹھ چھے سو عظیم جاے تہٕ یتھ مؤماتر وناں چھ۔

یہ ہیچ ریوایتھ یہ پھیٹے زِ مُصوراُسو اَتہ شامس باگ بازرس مٹز تصویر کیہان
سون ہوٹل اوس اَرکس البیرین فیملی ہُنہ۔ ہنا تھکھ کُڈھ ذرا یہ اُسو
بازرس چکر دِنہ۔ یہ اُس آتھوار۔ پیٹر بیٹھ اُسو سبزی وائلی۔ گاڈی کینن والیو
شور رتھے کُنو تُمت، یہ تھ کُنو سائنس ملکس مٹز سپدان چھُ۔ مے باسیو یہ
عجیب ہیوَ اَو مہ کھ زِ یوُرپک سون تصور چھُ یمیتہ نہ کانہہ غریب چھُ یمیتہ
پرتھ کینہہ شائستگی سان سپدان چھُ۔ یمیتہ نہ چھا پر فروش آسن یا پھیر
وائلی دُلی ژٹان آسن۔ دوئیمہ دوہ ہہ صبحن یتھے اُسو ہوٹلہ نیرِ ذ یمیتن رز
ہوٹل واجنہ دوون زِ کہ خالی کرن تکیا زِ اسہ اُس صرف راتہ ہے ٹھہرنگ ایسہ
اوس ہوٹل ژوون دوہ من ہہند خاطر بک کورمت۔ ظہر یا اُس تس زیادہ ریٹ
آپھجہرتہ اُسو تہ زانن نیز اُذی تہ یتھ ورتاو کورُن۔ اُہند ہس نوجوان نیچرس
آو انصاف تہ تمو کرے فون زِ ژورتہ کرُن اسہ یمیس ہوٹلس مٹز ژوون دوہ من
ہہند خاطر جاے۔ موج گیس سخ ناراض زسہ چھُ فونس بیٹھ پونسہ ضیاہ
کران خامہ خاہ۔ یہ تور اسہ اَنگہ دنی کنو فکر۔ یہ ہوٹل اوس اُتھ علاقہ ہے
مٹز اَرکس فرانسیسی فیملی ہُنہ۔ یمن اُس کور یوہ ہے انگریز ذ زانان اُس۔
ہوٹلہ واجنہ اُس صبحنس پانے ناشتہ کرس مٹز انان۔ گاڈی، جام، ژ من
تھنتہ یمیتہ زیٹھ ڈنڈ ہمش ژوٹ یتھ فرانسیسی زبانی مٹز بیگت وُنان
چھ۔ اسہ قسم ژوٹ اُس نہ مے کنہ وُچھمہ۔ جرمنی مٹز وُچھم گدروس تیلدار
ژوہ چہ دوور۔ ہوٹل واجنہ دتی اسہ تمام پیرسکی نقشہ جات، زمین دوز ریلوے
ہُند نقشہ۔ مے تور نہ زانہہ تہ فکر ذ زمین دوز ریلوے مٹز ڈائریکشن ژھانڈنی

یا ریل بدلائو ہتھ ٹھکانس واتن۔ اکس دوہن جاین گژھنک اوسم پے پتہ دیمہ کہ گومت۔ ہوٹلہ واجنہ سمجاوی اسو زبارس منز زمین دوز ریلوے سروہنگہ وسن کتیتھ چھ۔ کہ سہ ڈایریکشن رٹوٹہ لوور "میوزیم پلیٹ فارمس نشیہ وسو۔ لوور زمین دوز ریلوے پلیٹ فارم چھ پرانیو مورژن تہ تصویرن ہنڈو نقلو سمتہ سجاوتھ۔ بجاے خود اکھ Miniature میوزیم۔

پرتھ کاتھہ سرکاری میوزیم چھ صرف آتھوار دوہ پیکہ خاطر مفت آسان۔ نتہ چھنے پرتھ میوزیمس پاٹھ روپیو پیٹھ دہن روپین تام ٹکٹ دنی۔ پرتھ میوزیم تہہ خانس منز یا ملحق چھ بہترین Self service سستہ ریستورانٹ آسان۔ دوہی دوہس روزی اسو ژیرتام لوور گیلری منز شاہکار تصویر وچھان۔ یم تصویر مے کتابن منز چھاپ شدہ وچھمتو اسو تم وچھم Original۔ یمن متعلق مے اوس ظہن زیم آسن سیٹھا بڑی تم اسو لہ کہٹو تہ یم لہ کہٹو اوس سکھ زانان تم اسو سیٹھا بڑی۔ برابر اگر اوس سہ اوس "مونالیزا" تصویرس بروتہہ کنہ یا "وینس" مورتی آندی آندی کہیا آرٹ سٹوڈنٹ وچھم اتہ تصویرن نقل کران تہ کتان۔ تلوس لاترے ہندی تم پوسڑ تہ وچھی یمو لہتھو گرائی منز انقلاب اون۔

دوہر پتہ ذرا یہ اسو نقشہ وچھان وچھان۔ Contempo-rary آرٹ گیلری وچھنہ۔ یمن دوہن اوس اتہ George Rouault سند Retrospective شوچلان۔ ٹکٹ اس شلہ روپیہ۔ ۲۵ ہن کو منز پاٹھ آسہ اہندن تصویرن منز بنا و منز سرکاری

ڈاک ٹکیٹ کنہہ نہ یوان۔ گوڈچہ لیٹہ وُچھ مئے پسزان، وان گاگ، پکاسو، تہ گوگان ہندی Original تصویر۔ بیٹیہ تمن مختلف یورپی زندہ ماسٹرن ہندی شہکار۔ گوڈچہ لیٹہ وُچھ مئے کوچہ گلین منز رتھتے کنہ آرٹ نمائیشہ ہندی پوسٹر لاگیتھ۔ یتھ کنہ سائنس مُلکس منز سنہا پوسٹر لاگیتھ چھ آسان۔ لوکھ تہ عظیم فن کارن رتھتے کنہ زانان یتھ کنہ اسی یتیہ فلمی سٹارن زانان چھ۔ پوسٹر لاگنہ خاطر چھ وتہ وتہ تمن دُطرفانہ بورڈ لاگیتھ۔ تہ بنہ ہے زکلس مرن پوسٹر یا دیوارس۔

جرمن بورڈس نکھ امریکھ لہ کٹس شہرس منز روزتھ یتیلہ اخباس مئے متلق چھپیو۔ ہوٹل واجنہ تہ پور۔ دوئیمہ دوہیہ وائرسو بوڈ آٹو گراف مک یتھ تہ منے ہیوتن اتھ یتھ دستخط کرتھ تہ سیتی لکھ نوٹس ز یہ روڈس پیتس کالس فلائی کمرس منز۔ یہ آٹو گراف لک اس ہوٹل ہوٹل چلاون واجنہ زنانہ موتگم فوٹو نیچوی سند یتھ، یس فنکارن ہندی فوٹو سو میراوی نہ ابی اس امریکھ شہرس منز اوس بہ بنگالی دوست سین گپتا ہس سیتہ آمت شور و شر نشہ دور ذہنس آرام دیہ یتھ تہ دوہ ہس راتس لوکھ لوکھ تصویر بناوان۔ اکہ دوہ ہے بازرس پھیران وُچھ مئے اکس لوکل بڑ مصور سٹوڈیو Studio-cum-Gallery اے کس دروازس پیٹھ اوس جرمنی زبانی منز لیکھتھ Don't peep, come in & buy something مئے متلق اخباس منز یہ چھپنہ کنہ زستوش اکھ ہندوستانی تانترک مصور چھ یتھ شہرس

منز آیہ مے ریشہ دوہ یمہ شہر پیٹھ کیتھہ نوجوان مصور۔ یم نوجوان مصور
اُسو شہر نیز اُکس Farm house مکانس منز یکجا کھیوان چوان۔
پرچھ کائنہ اُس اُکھ کوڑ وپس مگر سار نے ہنز جاداد۔ ہنز کام
اُس وری یس منز دوہن ژوہن ریتن کام کرنی او پتہ آیہ روزتھ چرہس
چون تہ منز ی منز ی تصویر بناوونی۔ ہنز جایہ مند حلیہ اوس کشیر یا کشیر نیز
لوکیٹن لوکیٹن مندرن ہیو۔ کمرس منز کنہ لوکٹ اگنی کونڈ۔ نائی قسمہ قسمہ مالہ
مشدوستانی یوگین تہ سادن ہندی تصویر۔ واہ مطابق اُسی مے زرتشے
تصویر تمن ہاوہ موہ کھ سیتوانی ہیتو۔ یم اُسی یم تصویر اچھن مہتان میون
بنگالی دوس اوس جرمن شہری بنتھ آیہ کے ہیو گومت۔ ہندی پاٹھ Rest
less اکھ موٹیل کائم کرنہ خاطر دہہ لٹہ سر کھر کرن تہ پانس پرتھ
بہناوونی۔ بیئس نہ پرتھ کرنی۔

یورپی نوجوانن ژھ مادی ترقی ہنز تمام آسائیشہ۔ مادی طور سوئے
سوکھ پراوتھ چھے تمس مادہ پرستی ہنز دے گرتہ۔ تس چھ یہ فکر تو رمت
زروحانی یتہ روس مادی ترقی چھے ناپائیدار۔ انسانس مشین بناوان۔ جزس
کلیہ رشتہ بدون کڈتھ وتہ لاج کران۔ ژومر اوتھ اُس شکنجس منز چاران۔
انسان چھ پرکرتک اکھ حسین روپ اپرکرتس بجھ چھے سیمنٹ کنکریٹ دوہ یہ
دیوارتہ Sky scraper نظرن ٹھری دوان مشینن
ہند سور چھ اُس پرتھ جایہ لار کران۔ انسانی رشتہ چھ مادی اوسودگی
ہندس بارس تل دوبراوہ آہستہ۔ اکھ نیشدر کائنٹہ کرنہ خاطر چھ اُس

قسمہ دار دوا کھیتنی پیوان۔ سوٗ کوٗ نبٗ اکھ ژیوٗہ ژھاران چھے اُمس وُہر چھیتنمبو گژھان۔ اوٗے چھُ از کلٹ یورپی نوجوان۔ بھارتس کنٗ بُتھ کرٕتھ نمان۔ بھار تیج زیارتھ کرٕنہٕ باپتھ پونٛشہ پونٛشہ سو مبراوان۔ یٚتیتہٕ چہ گرمی منز پھیرٕ پھیرٕ پان زالان۔ کھُلہٕ اُسمان وُچھنہٕ باپتھ یوان۔ شوٗدر کشیر مُہند آب چینہٕ یوان۔

جرمنی میونخ شہرس منز سمکھے یہ مے اکھ خوٗ بصورت زنانہٕ۔ یہ پہ رہنس زنشہ اوٗ ہو کھ اَلگ اُس سپدیمٕرٕ زٕسہ اوس نہٕ اُمس ہیوٗہ شکیل سُہ اوس سادٕ منوش۔ لہٰذا اوس اُمس Tension روزان۔ سُہ Tension سپدٕس یوگ آسن کرٕنہٕ سیتہٕ دوٗر۔ مے وونٛس زٕ یوگ آسن کرٕنہٕ غٲطر چھُ ضرورٕی برٕہچاٚرٕی آسن۔ بیچلر۔ اَمہٕ دوٗنم زٕ از کل چھے سو بیچلر، برٕہچاٚرٕی تہٕ کیا زٕ سو چھے رہنس زنشہ الگ روزان۔ یورپی ذہنن چھُ پرٕتھ کاتھہ کتھ سُنو یا وہ گنجٕ عقلہٕ پیٹھ پرٕکھاوان۔ سُہ چھُ روٗحانی فلسفہ تہٕ روٗحانی نیت کتھ باپتھ منز زانٛن یژھان۔ یژھ پرٕژھ تصوٗرٕ چھُنہٕ اُمس۔ اوٗے چھ گیٲنی، ووان، از کل یورپس منز پوٗزنہٕ یوان۔ اصلی گیٲنی دھیٲنی یوگین سیتہٕ چھکھ نہٕ برابری یوان۔ تنتر کس ناوس پیٹھ چھے کورٕ شہوٲنی طور استیمال سپدان۔ شری کرشن جی مہاراج سُند تہٕ سُند تصوٗر چھُ زٕسہ اوس گوٗپیرٕن سیتہٕ عٲش کران۔ کرامات کرٕن دول گوٗتمن برٕدھہ کنہٕ بھگوان۔

یہ اُمس سٲٹی تحویش قسمتی زٕ سید حیدر رضا مصوٗر سمکھیو و اَمہٕ

میوزیم آف ماڈرن آرٹ (فرانس)
ایک مصوری مصوری تحریک کا بانی

فونس پیچھ۔ یہ رضا مصور چھے یمے ۱۹۴۸ ہس منز کشمیر پچھ سانہ من
مصورن جدید آرٹس ستو زان کر کشمیر منز بناوی ہتو تصویر کنہ بتیہ
تہ گو پیرس روانہ۔ تتو کورن فرانسیسی مصور زنانہ ستو نیتھر۔ از تہ ہ
وری گاس اتی روزان۔ رضا ہس اوس دویمہ دفعہ صبحس جنوبی فرانس
گژھن۔ پچھ گانہ فنکار چھ رہتہ کالہ جنوبی فرانس گژھان۔ پچھ گانہ
بڑس فنکارس چھ جنوبی فرانسس منز "شاتو" یانے پرانہ پژہ بونگلہ۔
اتی چھ سہ پکاسو سند محل یتیہ تمے زندگی گذارتہ آخری پران تراون۔ اتی
جنوبی فرانسہ "کنہ چیلس" منز اوس مے عالمی نمایشہ منز حصہ نین یتیلہ
تہ دویمہ لتہ پیرس گوس۔

شام گزور اسہ رضا ہس نیشہ۔ اوہ ہے نیشہ منیوم ز وشوا ناتھن چھ
سائنس ہوٹلس نکھ روزان۔ کالہ کار منز اسہ گرتراوان۔ یوسے رضا ہن وشوا ناتھ
جاے۔ یتیہ دوانہ ز گیشہ نیبر کنہ بوٹن دباوون تہ گیٹ کھلہ پانے۔ صبحس
نو بجے باگی گیہ اسو وشوا ناتھس سمکھنہ۔ گیشہ از وون اس اکھ ۷۰ ورش
بڑہ فرشس تژھ کران۔ اوہ ہو وار شارو ستو ز وشوا ناتھن چھ تریمس
پورس روزان۔ میانس ستو اجس لوگ دوکھ ز اسہ دون دویم پور۔ خارہ
لفٹس دویمہ پورک بوٹن دباوتھ وائی اسو ہیٹور۔ لفٹہ دروازہ نیروونے
گیہ۔ بلی ژھتہ۔ گنڈھکھ تچھ زائی زائلی وچھ اسہ دروازہ پچھ۔ وشوا ناتھن
ناو وچھنہ کنہ تہ دروازس لیکھتھ۔ تمام دروازہ اسو اکی گرتہ کو۔ اتی سار
دیوارن تھچھ کران لوگ اکس زوتہ وینس بوٹنس ژل تہ بجلی دز۔ دوہ پژور

منٹھ گیہ بیہہ زھیہہ۔ بیہہ لیٹھ دبودیے یہ بہ ٹن یہ ٹوزم فکر بزیتو چھے
آٹو میٹک پانے زھیہہ گڑھان۔ لفٹس منز کھتو اسو تر یتو میں پورس
یہ آیہ لوب وشوا ناتھن بر۔ مگر سہ اوس ڈرامٹ۔ مے تھوڈس کاڈ برس
لائے گھٹہ یہ ہیتی لیوو کھمس زشامس پرس سمکھینہ۔

دوہ گذدر اسہ لوور گیلری منز۔ بیہہ پھیرو اوہ یور بازدن۔ گرے
شامس پینہ وکھیہہ اسہ اسہ زمین دوز ریلوے منز تمام پیرس ژھوند ٹمٹ
مگر پنن ٹھکانہ لوب نہ۔ یہ اس مہربانی زیوٹ تام انسان زمین دوز
چھ توٹ تام یہ کہ سہ اوکے ہے ٹکیٹ پیٹھ سفر کرتھ۔ یہ کرتھ یہ بیہہ اسہ
زہر زہر ترتے ترتے ٹکیٹ ملی ہینہ۔ اوڈ گاڑی سفر کرتھ اسہ ژھون گاڑن
اکس موٹر اس آوسون دور کانہ وچھتھ انصاف یہ اسو دایہ ناوون ٹھکا
پیٹھ۔ فرانسیسی لوکن چھ پنہ یہ زبانی پیٹھ ناز۔ لہذا اچھ تم انگریزی
زانہ وون اسہ یہ پنہ یہ مادری زبانی منز بولان ریژھے زبانی ماہنز قدر وچھ
مے بنگالین یہ۔ شامس آیہ اسو وشوا ناتھس سمکھینہ۔ دروازہ منز روو اے منز
ویلے "نلی" "نلی" اس انگریزی کران۔ گوڈ اکھ ہندوستانی تو پتہ وشوا ناتھن
دوس وچھتھ گیہ سو خوش۔ اوی دیہہ گیہ سو بازد یہ اون کالہ خاطر کھین
چینن سامانہ۔

پیرس منز سائی یم پنتم نہ ترتے دوہ گذار اسہ وشوا ناتھس
سیتو۔ تمی ہود دوہ ہس سورے پیرس۔ پرائیویٹ آرٹ گیلری۔ مختلف
علاقہ۔ اکس علاقس منز وچھ اسہ سڑکہ کون بیہہ ٹرین پوشاکھ

لاءِ گرٹھ کورِ اور پور پھیران۔ یمہ آسہ Call girls۔ شامس شے نجے
آپہ نئی دفتر پیٹھ۔ اسو بیٹھ اکس ریستورانس بروٹہہ کنہ پٹھر پیٹھ بچھ
گرسین بیٹھ۔ فرانسی ین ہند محبوب مشغلہ چھ یتھین ریسٹورنٹ پیٹھ
بیٹھ سجاوٹھ میز گرسین بیٹھ بہتھ شراب چون تہ وتہ پکہ وہن لوکن تماشہ
وچھن۔ نیز بہنس چھے ہار زیادہ لکان بہ نسبتھ اندر بہنس۔ شامس
کال سلی کھستھ کھتی اسو موما تر" یتیہ عام آرٹسٹ تصویر بناوان چھ
سڑکہ پیٹھ تہ پکان چھ۔ ژہری خوفتس باگ چھ موسیقار گوان تہ ساز
وایان۔ امہ تھوڑ پیٹھ چھ سورے پیرمس بوزنہ یوان۔

دویمہ لٹہ میلہ بہ پیرس گوس تہ رتس اکس اتہ روز دس آدمی آہ
مٹے موقہ فرانسیسی دوکن ہنر زندگی گزارنک مشاہدہ کرنس۔ پیٹھ پارٹی ممز
چھ میہمان پنہ پنہ توکل عام طور شراب توکل ستو آنان۔ زہین دوز ریلوے
پلیٹ فارم جاے چھے مشاہدہ کرنس لایق۔ تم کرانک شرابی، پیہند کار حرف
راتھ دوہ شراب چون چھ تہ او پتہ کرنکہ دینہ۔ یا تم خو بصورت مونالیزا ہوے
بتھ۔ مگر یمن زول مالن ہندی ہاتھ وچھ چھ تردد گژھان۔ کورین ہند
بتھ تہ جسم چھ انتہائی خوبصورت آسان مگر لگام کرنہ سیٹ زہیندی ہاتھ
مرد ہاتھ ہوے گمتو آسان۔ ریلوے پلیٹ فارمس پیٹھ ریلہ پٹاران کورتہ تراکہ
چھ نالہ موت کرتھ اکھ اکس موہ نہ تہ پیٹھ کران۔ باسان چھ زن بہ امی انسانہ
پاوہ چھ گمتو۔ مگر پیہند یہ گنیر چھ محض جسمن ہند۔ پیہند ذہین چھ اکھ نہ پر
گرتھ ہون لا۔ لوکھ زن چھ شیشہ اور پور پکان یعنی تو چھ وار لار۔ ماسہ

محبتھ باٗ گراوُن پکان پکان۔ کھیوٗن چوٗن پکان پکان۔ خاندر کران پکان پکان
طلاق تہ پکان پکانے سپدان۔

نو روزُک دوہ ۲۱ مارچ وِژمے وشوا ناتھس فیلیٹس منسز پارٹی
رضاہس یہ یاد پاوِنہ خاطر زمہ اوس اکہ زمانہ کٹھ شیعہ۔ مہمان منزٕ اسہ
ہندوستانی تہ باقے مصوٗر، ناقد، رائیٹر، گھ نماتھ تہ گیلری واجیتھ اکھ
اناہ کوٗر مے دوہ ہس زینہ نس منزٕ اکھ روٗٹ۔ مے زُ دوہ اولو۔ تہ کوہ کرتہ بخس
زٕ اُنتھ ماٗنتھ۔ فرانسیسی لکن تہ ہاوِنہ خاطر زٕ پہنے دوہ چیزن ہنز یمن
دے۔ چھ تمے کھیاوُ کھ بٗ تہ یاد کرناوُ کھ۔ تی سپدٕ تہ۔ یمن موٗش نہ
اَمہ کھینک منز۔ میانی زٕ تصویر وُچھتھ لوٗ گھ بیاکھ shock تہ وُوٗ گھ
زٕ اَمہ طرزکی اَمہ تصویر وُچھ ہتر چھ نہ اَز تام۔ فاٗصلے اُسی نہ کرتھ ہیکان۔
زیم تصویر چھ Geometrical کہ Sexual۔ پانے اُسی
فاٗصلہ کرتھ رُوکران تہ وُنان زٕ تصویر وُچھتھ چھ گوڈ فاٗہد خیال یوان۔
اَوِ پیٹہ چھے اکھ اَنزائی مستی ذہنس آوِرادان۔ یوٗہے نشہ ہیوٗ کھیتھ
اَچھ پانے وُٹنہ یوان۔ بٗ اوس نہ یُتھان یمن یہ وُنن زیم تصویر چھ
اَکہ تمہ ذائقی تجربکو ماحصل، یُس تجربہ منشس پانس منزٕ وُچھنک رَغبتھ
ذاتک عرَی خان کرتھ سوہم دھیان دِوان چھ۔

پنہٕ ہندوستانی مصوٗر دوس اُسی اکہ طرف، مادہ پرست بنتھ وُ بکھتی
کارکران تہ دوہ دوہ کڈان۔ مگر پنہٕ یمن تصویرن ہندوستانی فلسفک
مسئلہ ماٗنہ کرتھ رُوحانی نیتکی علمبردار پانس وُنان۔ اَکہ طرف، تشدد پیٹھ

مُبنی فلمہٕ وُچھتھ انٹیلکچوئل بحث مباحثہ کران تہٕ حظ تلان۔ دوٗیمہٕ طرفہٕ یوٗکی خُلیہ بناوان۔ یوٗرپی زِندگی چھےٕ اَکھ سوٗہ وِیراٹھ مشین یوٗہہ لوٗکچن لوٗ کچن مشین کرِتھ پُس کرِتھ چھُٹہٕ پھراٹ کران چھےٕ۔ انسان چھُنہٕ اَتھ چھُٹہٕ پھراٹس منز شرِبتھ لبنے یوان۔

فنِ مُصوری یا مورژ گری مُہند تصوٗر چھُ تشدُد ہِچ اَکھ یہ Happ ing۔ اَکھ مادر زاد ننگے زنانہٕ مکہٕ اَرساتس بروٗنہٕ کنہٕ ریزہٕ ہستہٕ پانس ژیپہٕ دِوان۔ ببہٕ ٹیٹنڈ پن وِنڈو ستہٕ ژٹان۔ انڈام نہائی منز کٹہٕ اُندرم بران۔ اَکھ دِگر Dancing چھ فوٹو تلنہٕ یوان زِفن پارہٕ زاٗنتھ میوز مس منز جاے زِنہٕ یوان۔

دوٗہہ اَکہٕ اوسس بٕ دُسلڈوف شہرس منز اَکس ریستورنٹس بروٗنہٕ کنہٕ کائیڈس ستہٕ کافی چوان ز کائیڈن ہووُم اَکس نفرس کُن یس بیکوفت اوڈ درجن کور اُندِ پکھو معونہٕ میٹھ کران آسہٕ۔ "یہ چھُ مشہور آرٹسٹ" اُمووُنم" پکھو تصویر چھُ بناوان" ہے پرژھس۔ اوسہٕ دوٗنم زاٗمو شخرتان کرِی دوٗہہ اَکہٕ شہرِ پیٹھ بیٹیس شہرس تام پنہٕ نہ کار منز داہ باہ چھکر۔ وِتہٕ یہ کینژھا کوٗرن تمیٹک نیان کوٗرن اَکس گیلری منز Exhibition تہٕ گو سگریٹ بٹ۔ کوکا کولا بوتل۔ چا پہٕ کپ۔ پٹرول ٹنکی ہینگ ژپہٕ۔ ستہٕ وِیہٕ ہند ریپ ہٹک بوس ہند سفید قمیضہٕ پیٹھ عکس۔ یہ چھُ پیرِزِ یورپی فنکار چھُ مشینی تہذیبکِ وِکھتو روٗپ ہاوان ستہٕ پکھو کُنہٕ قسم سندان چھ۔ اوہند کیاہ چھُ اَتھ منز اَتھ ہا

یورپی انسان چھُ پتھ کالہ پیٹھ خو ایس انسان شکل دتھ سُہ
تیۂ تاہ عام کورُمت زٕ ideal تصوُرُے چھُنہٕ رٔوُدمت۔ اوٗے چھ
کالہ تہٕ کاجہ نوٗی بُت بناوان تہٕ مسمار کران۔ نو ٹرنڈٕ بناوان تہٕ پُھکہ کران۔
اکھ برعکس چھُ بھارتن انسانس idealise کرٕتھ دٕیہ سُنٕدٕ رُتبہ
بخشمت۔ سُہ ideal یُس ازٕ تہٕ انسانی عناصرن نشہٕ کھٹٕتھ چھُ۔ تہٕ
تٔوہُند تصوُر چھُ ideal بنٕیتھ سانس ووٚجُ وٚس پانس کُن کشش
کران۔ یورپی فنکار چھُ پانس نمبر وُچھان۔ ہندوستانی فنکار چھُ
پانس اندر وُسان تہٕ حقیقتہٕ پٔراوان۔ پنٕیہ خدٕ اندر زندگی تہٕ زندگی ہُنٕد
تجربہ ہمہ گیر بناوٗتھ رٔتم نوٗحد پٔراوان یمن نہٕ کانہہ حد چھُ۔ پتھ کنٕہ چھُ پتھ
کالِ ازٕکال تہٕ بٔرونہہ کال۔ وٚکھتک تصوُر بجاے خو اکھ نوٗو احساس
بنٕیتھ Universal بنان۔ بیک وقت جُزتہٕ کُل آسہٕ بہٕ سوٚزتھ
دِوان یتھ منٕز تمام کایناتھ موٚزتھ نوقطہٕ چھُ بنان تہٕ نوقطہٕ پھٕیلیتھ
تمام تہٕ کرتس روٗپ دِوان چھُ۔ پٔرکرتہٕ ارتقا یا ہیئت پراو نٕچ عمل چھُے
نہٕ یئسز رٔکھ بلکہ اُکس دٔیر پس صوٗرتس منٕز سورُے برٕ ہانڈٕ آورادان۔
شُنٕ آورادنٕ بہٕ تصوُرتہٕ پرکرتہٕ روٗپ پٔراوُن چھُ سونٕے دِین دُرُستس
عالمس یُس یئسز رٔکھ بہٕ پیٹھ بیکتھ اکھ اندٕ لبتھ نہٕ یئس اندس ژھانڈان
ژھانڈان وُمٕر چھُنٕمبج کران چھُ۔ یہ جُزتہٕ کُل، جیو آتماتہٕ پرماتما، منشتہٕ
بھگوان چھُ اکھ سُہ ازٕ ھیٚنٕ دُری یاوٗک تصوُر یُس آگر نیٚرتھ زمانہٕ مکانس
منٕز ناو پٔراوان چھُ اوتہٕ سمندرس منٕز آبس سیتی آب رٔلیتھ پنٕ روٗپ

بنادو پس منز تحلیل کرتھ۔ اگرس تہ ہمندرس کن کران۔ اکہ دوہ یہ آدمے موقہ پنہنج خیالات یورپی لوکن نیشہ دیرشھناونگ موقہ۔ کینشرتھا میانہ کم گویی تہ کینشرتھا فرنچ نہ زانہ کہ یا جرمنی زبان نہ زانہ کہ اوس یہ ژھوپ آسان۔ بیلہ بیلہ مے زبان مژراونگ موقہ میوال۔ یا تہ اوس یہ پتھو خیالا تو کہ reflect سپدان Ouse یا تہ اسی بوزن واٹلی گروپد سپدان۔ فرانسہ نیبر اکس فرانسیسی بہلہ پایہ یا تہ اسی آرکیٹیکٹ ہند گرسپد یتھے ہیوہ واقہ۔ یہ اوس سے آرکیٹیکٹ یتھو ڈیپکال ہوائی اڈہ درستس دنیا ہس منز واحد مثال بنود۔ حال چالے موذہ یہ آرکیٹیکٹ۔ پنن مکانہ اوس پرانہ پرتہ مندمکانہ۔ اہنز آشنہ کھیاوی اسی سادی گالف کلبس منز کوچ۔ اہندس خانہ دارس یس بہترین گالف کھلاڑی اوس، تہس اوس از گالف میچ۔ کوچ کھیتھ پچیرو اسی ائتھ مقابلس۔ یہ علاقہ اوس تھرس۔ بہ نہ اوس درسی یا دیکان یتھ دطرفانہ بتھ خوبصورت سڑک اس۔ مگر بتھ اس نیچرل رژھراونہ آرمتو۔ قدمہ قدمہ اسی لوکھ بسلایہ لائگتھ گاڈ رژان۔ اپار بتھ اس سونتہ پھلے چھلتھ چھوکتھ تاپس منز رنگہ ویور چھکان۔

دشوانا تھن تہ طیب مہتہ اسی تشدد دس پیٹھ مبنی فلمن پیٹھ بحث کرتھ یہ ڈیڈزتہ آبس گرس منڈان۔ بہ تہ انا اسی یوگا ہس پیٹھ کتھ باتھ کران۔ انا اس بھارت ناٹیم ڈانس سیتو سیتو meditation تہ کران۔ ڈانس ہیچھ ناونہ خاطر اوس مدراسہ بہترین گورو

مگر یوگا ہس منز اوس نہ وُنہ گوہ رحا حصل سپدمت۔ آنا یہ دژمے یوگا ہس منز ابتدائی Invitation گوہ ریہ پدس ناوس بیٹھ۔ از کل چھے انا مدراسہ اکہ طرف بھارت ناٹم ہیچھان۔ یتھ منز شہوائی جذباتن ہنز عکاسی یتھ زمانس منز بھر پور ہاونہ چھے یوان۔ دویمہ طرف چھے یوگا کرتھ پنہ نہ اندر مہ سرک پوزی شوڈ بناوان۔ بھارت ناٹم یا بیٹیہ کانہہ ڈانس فارم ہیچھن والین چھے یہ احساس زاتھ فنس تہ روحانی نیتس چھنہ کانہہ واٹھ۔ حقیقتھ چھے امہ برعکس۔ پرکرتی اگرچہ حسن بیمثال چھ عشقس دُنش دوان۔ ستی چھے موج بنتھ وُچھک شیر چاوان۔ کالی مندس رویس منز شرین زخم دوان۔ او پتہ یمن مارتھ پانس منز زخم کران۔ پاردتی بنتھ شوس سندر نارمنہ شرو پراوان تہ رادھا بنتھ لیہ منز لین سپدن ہیچھ ناوان۔ پرکرتی چھے شو ہنز پانے وہ تلن واجینز اچھا شکتی بنتھ پرکرتس روپ دوان۔ "انا" نیکھ مے کہیا یتھ خط یتھ منز مے تس فکر تور زکلا چھے۔ جابے خہ دسادھنا، حقیقتھ پراونج سدھی۔ از چھے انا یہ کتھ فکر تر ہر زہ بھارت ناٹم ڈانس چھنہ محض شہوائی جذباتن وُتش دنبہ ذری یہ۔ بلکہ ہیکہ سادھنا بنتھ وُچھن وارس سادک بناوتھ انا چھے یہہے کتھ منس منز رتھ ریاض کران۔

شامس سمے یہ اسو سارے آرکیٹیکٹ ہندر گرکال کھسنہ پانتھ شپین بوتلن ہنز بوتلہ آمہ کارکن تاوس سیتو ٹھوول کرناوان۔ منز بی میلہ انگریز پاٹھ کتھ باتھ سپدان اس بہ تہ اوسس اتھ کتھ باتھ منز جھپہ نوان۔ کھانہ

میز پر بیٹھ اوس کھین چین مسلسل تہ پارٹی ین بیٹھ پیچھ کانہہ ہنہ خیالات اظہار کران۔ مے تہ وائڈ ڈاری کھچھ کرنس۔ مے دوان ز کانہہ کھیاوُن چاوُن نہ چھے بڑی تہ نہ کانہہ ایجسان۔ نہ چھ یہ مسلہ ز کرُ کیاہ کھیاوی۔ ز یہ اگر کانہہ ٹھیوٹ تہ دیہ سُہ گو لول ز تاوُن۔ لول ورناوُن گو دوُر رُک تھن پُوزتھ دوان خدن کن کران"۔ وشوا ناتھن تہ طیب مہتہ ہن کوڑ اکھ میانس وُنہ ہنس بیٹھ طنز یہ آمن۔ فرانسیسی دوس سپیہ ز ہیٹھ ہیں اسنس مشروش مل۔ البتہ گیہ عوطن منز ہی بوڑتھ۔ ارکیٹیکٹ ہنز آشنہ یہ ہیتہ تہ اُس بہ بیٹھ منز اوبیاکھ شمپین بوتل پانس تہ مے ہرن جام اوپتہ دوُ جنم پنن جام پیٹھ نہ اکھ آمس چاوُن تہ تہ ہند جام مے تہ ہند اوپتہ دوُ چنن جام اوس آگے یہ شہس منز اکھ اکس کن وُچھان وُچھان چیتھ نیتن۔ اکھ اکس چاوُتھ دوان نم زمانہ روایتہ مطابق پیٹھ یہ مل کانہہ شخص ہیز تھ کرتھ یوان۔ مے بابے یہ چاوُ خیالاتھ نوی وسس سپیہ وُنی۔ کاش کہ یہ ہیٹلر ہا ہند وستان گوُ تھ۔ مے چھے دلہ بہ ہمارو۔ ڈاکٹر وُ تھیم ہناہ کورمت ہوائی سفر کرناک سمندی سفر کرُن چھے نہ مکمل تہ کیاز تہیس ہاس پیٹھ یہ میون خاندان رشتہ لگ گئے دوان روز تھ۔ از چھے او ہند خاندان ہمیشہ خاطر اُمس رشتہ جدا قبر کدان۔

جرمنی ہند ہیں دورس اوس یہ جرمن حوکومتک یہ ہمان۔ امریکھ شہر سکوز تموے ریلوے بک بون (Bonn) نام میون بنگلہ کی دوس اوس ہمبرگ شرن باڈن رشتہ Weekend گزارنہ کوشت۔ ہمبرگ آس یہ اُمو۔ ہے

دوستس نیشہ نتہ اوس منے نارتوے گژھن۔ ہیمبرگس منز ہوٹل خرچہ دیتے منے
اُمی۔ یتھ تبدل منے تصویر دتس۔ بتیہ یم لوکہ تصویر منے سیتھ اُسی تھ تہ
ہتیتھ اُمو ملکہ۔ بتیہ زہ لوکہ تصویر ہتیتن منے یتھ علوض اُمو ہ نیدرلینڈ
ایمسٹرڈم چکر کرنو دس۔ اکہ Week end گیہ اُسی اوس۔ یہ اوس
بنس زہ دیک۔ لوکھ اُسی اتہ پیٹھ روز امر یکھ فیکٹریون منز کام کرنہ چان
یتھ ٹرینہ منز ایمسٹرڈم گیہ مس اوس روٹم ہیٹھ ہیٹھ ایمسٹرڈم گژھان۔
پرتھ بنس پیٹھ چھ اُنس بدان تہ بتیہ ریلوے گارڈ۔ ریلوے منز سے چھ
پاسپورٹ چیک کرنان۔ ایمسٹرڈم چھ نالن ہند شہر۔ تمام شہر چھ نالن
ہند نال وکھ تہ ہند رس سے منز کچھ میل۔ میانہ لوکہ کچار تمام اوس
شہر منز چھ تہ مارنا لوکہ سیتھ پتھ اند جوڑ یتھ۔ بڈ شاہ تہ سیر لوکہ سیتھ
بزوٹ بنا خیہ نالہ دوبرو اہ۔ یہ ہاوہ خاطر زما سٹر پلان کتھ چھ دنان۔
یتھ ہے کشہ کور سو پر بنگلہ نالن تہ بستی بنا وتھ۔ اذ تہ چھ سائی حاکم قاضو
کنٹھ پیٹھ وہس تام ریل چلاوناں شنز گران۔ مگر دیکھ پوزہ یتھ چلاون
نہ موڑ لائیچ۔ لیٹس سیتھ چھ کشیر ہنز لینڈس کیپ کرنہ خراب تہ پولیوشن نشہ
تہ لبو خاتھ۔ دل اب وپر تہ روٹ یکھ چھ نہ اُسی مارنالن آب تراوان ہنکیاہ
ڈلس منز ہیہ رنگہ مندر گژھن آہ بڑی۔ یہ چرچہ سمگلر تہ کو رپٹ افسرو
بناد منز چھ۔ ایمسٹرڈم چھ نالن منز موڑ لائچ چلان تہ سُس نہ سیاح چھ
یس نہ سائل کران چھ۔ دُطرفانہ چھ نالن صاف ستھر سڑکہ تہ سڑکن
پیٹھ ٹرپھرو تام مکانہ۔ مکان ہیٹھ ہند ہ باند چھ سائی ہوی سڑکہ پیٹھ گائیڈ

کور اُس وَنان زیتھ مکانس دُطرفانہ آسہ براندس ہیرسہ چھُ اُمپر گرہ تکیہ زُ
دُطرفانہ براندس ہیرسہ تراوہ زُ گوژدہ گنہ ہکس دیٹن۔ براندہ ختم بھارتس شنز
رہسی گیے پھا کہ تل ہوس گنڈن گشپر منز گرو تیسیہ تہ ایسر ڈیمہ براندس
دُطرفانہ ہیرسہ اُتھ نالہ بنجھس پیٹھ دُچھ Ramarandi شند مکانہ
یتیہ شُچھ Chinchi تہ بنادان اوس از چھ پہ سیوزیم۔ شہ اُکہ دارپل، اُکہ
دروازل تہ اُکہ کمری ہوٹل تہ دُچھ یتھ ناد اوس نیو یارک۔ شہ ہوس بوٹ
تہ یتیہ اُکہ ہیمہ ہر چھیہ ہزار رچھ ہزشچھ۔ واپس گاھٹس پیٹھ وا تھ
دوان گائیڈ کور زسہ چھ سوڈنٹ تہ موٹر لانچہ واگی چھ زُ اُمس تنہاہ
دوان۔ لہازا چھس بہ تھنز مہرہانی ہنز موسا ج۔ پرتھ کاشہ دوتہ اُمس
اُکھ زُ ڈیج مارک۔ ترتے زُ در ہتھ رہ پہ سہ مہراوہ اُمہ کور ہنہ برنز مس شنز
نیرون اُسو جوکہ آپہ تمی فوٹو گرافرن تہ فوٹو پرنٹ، تیار کرو متو۔ پرتھ کاشہ
اوس پنن تصویر لبان۔ اُسو چھ ناد ہا تزن تہ پھیر والین تقصیر لدان۔
سائی پھیر واگی تہ ہا تز چھ آب حیات۔ اتہ کمن ہا تزن تہ پھیر والین
ہنہ کھوتہ۔ شامس میلہ ہوٹل کمرس منز واپس اس۔ اتہ وُچھم زُ
کنی۔ واریاہس ہالس گوس غوطن تہ چھیک یس پیوم حسس زُ صبحس آپہ
دُطرفانہ زہ الماری وُزن کپس چھیہ تشتے۔ اوری یور زھرتہ ژھرتھ کرتھ
وُچھم یہ Hotel بیڈ تک پیٹھ کرتھ دیوارس سیتو دوہ دنی۔ بون
وولم تہ وتھرون وُچھس بلیٹو سیتو گنڈ کرتھ۔ منے آپہ زُ راتس نیند ہے
بہ بیوٹھس لیکھنہ۔ زانہ دے منے کیا زلیچھ نظم اُردو ہس منز۔ از تہ چھس

پہ سوچان تہ کښے انتیجس چھس نہ داتان. نظمہ مٹر میانی خیالاتھ اُسہ پچھ کنو
سہ یتھ زمانس منز چھ یار پس منز انسان تمہ پرکرتہ نشہ دور پیوٹ۔
یتھ یک سہ اکھ جیہہ چھ۔ پتھ طرف چھ کنکریٹ، ٹھرو نظرن اُچھ رہے
منز شہر اوان۔ انسان چھ ٹماہ کران زہ وُچھنا پور پور نیول آکاش
آکاشس چھ Sky scraper ٹکہ ٹکہ کران۔ فیکٹری دھن چھ
آسمانس زانڈ وہرتھ رنگ منہتھ رہتو۔ وتہ چھنہ سرثوبوٹ انسان پکان
کنہ یا تہ چھے زنگے زنگہ پکان یا تہ بتی بتھ۔ زن چھ ہشپنس ہیندی
پُرزہ پانے سچ تہ اوتھ لکھ لکھ کران حرکتھ کران۔ سے چھ باسان
پانس وٹھ گونٹ تہ سمنز سڑکہ تہ وٹس پیٹھ کھو تہ تین لوگ۔"

میانی بنگالی دوستن بوز یہ نظم تہ ہیشر نم نقل کرتھ سہ کو دم پھٹ
ہیکو۔ بیاکھ نقل سوز مے ہیندی لیپی منز رضا ہس پیتس۔

دوئیمہ دفعہ یہ وُچھ اسہ سہ عظیم "Riech" رایک میوزیم یتیتہ
Rembrand'ت ہیندی شاہکار چھ یہ سہ عظیم شاہکار تہ یتھ
Night watch وٹان چھ۔ یہ تصویر چھ سیٹھا بوڈ۔ اتھ
بروتھہ کنہ چھ مائلہ آسان وُچھن والین ہیند۔ حال حالے دتی اتھ اکو وُچھن
وائلڈ ریزر سیتی چاک۔ پزر گوریہ زمے کورنہ یہ بوڈ تصویر تیو تاہ خوش
یو تاہ اسٹیک کارٹون۔ یانے ابتدائی لوکٹ Sketch۔ عجیب کتھ
چھے زیورپی ناشر، نقاد چھ تمام یورپی تہذیبن پیٹھ کنہ series
منز الگ الگ۔ الیوم لیکھان۔ بھارت تہ انڈوچینا چھ اکے سے والیومس

ژوٗ مراوان۔ بھارتی حصہ چھُ اٗتھ منز تہ کینٹرٹن واقن بیٹھ مشتمل آسان۔
یہ چھُ سائنس ریوایتی فنکس مُتعلق ہُندہ روٚزی تہ۔ Contemporary
یا ہم فنکس مُتعلق چھ تم زٲ نہ تھ ٲ نہ تھ اُچھ وٚتان۔ بیلہٕ تمن تقلید
کرٕ دوٚ پکھ اُسی چھ نقال۔ بیلہٕ دوہ نی پنٕ کرن ہیوٚت تہ چھ ہٕ زانان
" آوان کارڈ " سون تہ چھُ اٗتھ منز قوٚصوٚر۔ اُسی چھ ہر ہمیشہ پیٹھ نے
اٗتھ پانس معول کرناوان۔ اُسی چھ ہٕ یمن معول کران تہ وٚنان زٕ تہنٕدس
فنکس مُتعلق پچھے سٲ نی زاے یچھ کنٕہ۔ بیلہٕ منے للیت کلا اکادمی منز
یم خیالات ظٲ ہر کرٕ ی پٕنہٕ نیو ہم عُصر مُصوٚر دوستو کرٕ م فنٕد۔

یوٚ پی زنانن منز نسوٲ نی یتک ایحساس چھُ صرف وہ نی میوزیمس
منز ٹیرانین تصویرن منز۔ اُزٕ ج زنانہٕ چھے شہوٲ نی خٲ ہشن پوٚر کرٕ وٚنج
اٗکھ مشین۔ بچھ پاٚد کرنٕ محض اٗکھ وٚسیلہ۔ نہ چھُ زنانہٕ زنانہٕ آسنٕ
ایحساس نہ موج بنٕہ خٲ لق آسنٕ جذبہ۔ منے چھُ باسان زٕ Morality
لفظ چھُ وہ نی محض ڈکشنری ہُندہ زینت روٚدمت۔ بازٕ س منز چھُ ہٕ
اٗکھ کانہٕ معول تہ نہ چھُس کانہٕ پرٚزھان۔ پرٚ یچھ کانہٕ جذبہ ایحساس
رشتہ چھُ لٹھ گئی۔ زٕ ہین منز نم پرٚ اوان تہ مران۔ بچھ پاٚد سپیڈن چھُ
محض اٗکھ شہوٲ نی بوہ چھ ماہنز عملہ ہُندہ اٗکہ عادی نٹ نتیجہ۔ یچھ کنٕہ کالہ
کاجہ فٲ شن چھ بدلان یچھے کنٕہ چھ مرد کیو زنانہٕ اٗکھ اٗکس بدلاوان۔
سانین جدیدی فنکارن ماہنز چھے یٚہٕ عمل گمٕ ژ۔ چھاپ شُدہ پرنٹ
وٚچھ تھ پانس یہ تسلا دیٚن زٕ نن وٚچھکھ Original، پانس

یورپی جن پرہکس زانان تہ Electronic computer لوکا کران۔

یہ اُس میائ نحوش قسمتی زجرمنی یکھ شہرس مٹز بہ کوس تہ اُس لوکل مُصوِرن ہنز اجتمائی نمائیش چلان۔ بون ٹھہریوس بہ اُکس نیزی لینڈ اکس دوستس نشہ لیس ایمبیسی مٹز فرسٹ سکریٹری اوس یمن زابہ گہ ڈیچ کور دلہ۔ تیلہ اُس سہ وانی شنو یلہ مے تو ہند تصویر بناوتھ یمن تو چھ دمہ۔ بون ریلوے سٹیشن بیٹھ اُس سنتھیا دوفنڈ رشس کور یکھ سنتوش انکلس مائلس سیتو Receive کرنہ آہز سنتھیا زن زانہ ہے مے زنہ زنانن ہنز۔ گہ دا تھ دوون نم زبہ چھ یوون کمر۔ اُزی کہ بیٹھ چھ چون، ٹ شونگد یتیس زنچہ یتیہ نشہ۔ اَمہ پتہ ہیو نم سہ۔ پورٹیٹ تہ دیوا اُس بیٹھ لگتھ۔ میائ نس اُمس دوستس یس بنگنگھم ناوچھ اوس دلہ اُکس نوابہ سندی پٹھو روزان۔ واہ نوکر اُسو روز و شب اُمس فند متس۔ اَز اوس یوہے بنگنگھم تہ اُہنز اشیتنو گرچہ صفائی بیٹھ رہنس تام سورے پانے کران۔ گرس مٹز پارٹ ٹایم نوکر ٹھوون چھ تمس تہ ٹے ساس رہ پیہ کمے کم تنخواہ دنی۔ یکھ لو کیشہ سہولیات چھ۔ تہ گو پلو چلن واجینو مشین۔ صفائی کران واجینو مشین۔ گرم آب چلہ وُن۔ Centre Heated by۔ مکانہ۔ مگر یہ ساریے سہولیات اُسہ چھ انسان یمو مشینو ہنز شور سیتو پریشان گژھان۔ اگر اُسو دور کنہ گام علاقس کُن گژھو اُسو وُچھو لوکھ شہر کینہ نسبتھ لوٹ کتھ کران۔ خاموشی

ہُنہ اکھ زیوہ کوتاہ سوکون چھُ دوان تہ چھُ نسان یلہ انسان نیبر یوان
چھُ واپس۔ بون دار لخلافہ پیٹھ گوس "کلون"۔ میون گائیڈ مُحسن
بون پیٹھ یوان تہ مے سیتو دوہ کرُاران۔ کلونہ پیٹھ پھیرِ اُسی
مختلف جایَن۔ میون ہوٹل اوس تھ مشہور چرچ جس نش یمہ وُچھنہ خاطر
وُرُستہ دُنی یہہ پیٹھ وُچھنہ خاطر سیاح چھ یوان۔ یمہ دوٗ یمس عالمگیر
جنگس دوران بمباری سیتو زدار دوت۔ جرمنی چھُ میونیخ ہُنہ شہر
تہ چھ لہ کنہ کھوتہ لہ کیس شہرس منز چھ ریلوے سٹیشن سیتی میونیم
تھونہ آہستہ۔ میانس ہوٹلس نکھے اوس میونیم آف ماڈرن آرٹ۔ یس
جرمن ماسٹرو علاوہ تمام یوٗرپی تہ امریکی فن پارو سیتو بُرہتھ اوس۔ "ریکلن
ہاوزن میوزیم ڈایرکٹر دوٗن مے زُ اسو کیازِ چھ یوٗرپس یا مغربس تقلید
کران۔ اسہ پزِ پننہ روایتہ زنشہ استعفا کرُتھ نوٗہ کینہہ کرُن۔ میانی لوکہٕ
تصویر وُچھتھ کوٗرُ ہے لینگہٕ۔ اوُ پتہ یلہ ترئینہ مس Trienalle
ہس منز یوٗرآدیتہ آرٹ Situation وُچھن۔ سہ کوٗ متاثر یمہ خدس
تام زِ تمی کوٗرُ ایلان زسہ کوٗ تانترک تصویرن ہیٹھز نمایش تمام جرمنی منز اتھ
نمایشہ متعلق ابتدائی تیاری چھ سپدان۔ تتہ دوٗنس مے جواب سوالس زِ
زاگر اُسو تقلید کرُتھ راوی تو ہی کیازِ چھو امریکہ یس تقلید کران۔ اتھ چھوٗرس
زِ جواب۔ عجیب کتھ چھے زِ یہ سوال چھُ صرف ہندوستانی تصوٗرس کرُتھ یوان
جاپانس، کوریاہ کس یا آسٹریلیاہ کس فنکارس چھُ زِ یہ وُنہ یوان زسہ
چھُ مغربس تقلید کران۔ مے چھُ باسان زِ یہ چھُ زانتھ مانتھ اسہ

ہندوستانی فن کارن تاریخ ریٹہ پیوان۔

برلن شہرس یتھ برلن دیوالن نہ چھلہ چھنے کرمتہ چھ عجب شہر۔
تمہ ہے ہٹلرس یس جرمنی پوزاسو کران چھ از تو ہند نادہ ہیوون تہ گوناہ
زانان۔ تھنز بنا دیمز عمارتہ تہ چھکھ باسان فاسسٹ انہار ہیتھ حالانکہ
منے کرہ پمپہ عمارتہ سیٹھا نحوش۔ میانس پروگرامس منز اوس مشرقی جرمنی
کرتھن۔ گرمنے تیلہ پتہ لوگ نہ سوائے اکھ میوزیم چھنہ اتہ اوریا پھیرنہ
دوان۔ منے کوڑ اور کرتھن کنسل۔ میانی گائیڈن کریومے سیٹھا۔ مگر
منے مونس نہ۔ میون گائیڈ اوس اکھ نوجوان۔ روز کانہ کنز چھترا انگریز
باسان۔ اکہ دمہ ہیوون نم زیم چھ کیتھہ دوس یکجا رلیتھ میلیتھ روزان۔ پتہ من
پتہ من وسن سیتو بغاہ خاندر۔ اتھ تھنز اشتینز چھنے بے زوتہ ڈاکٹران چھ
وونت زامس چھ زیچہ شکس منز۔ ہمارا اوس بہ امس سلی چھٹی کران۔
اکہ دمہ ہیہ پرتھم اکوزیہ کتھ کنز چھس بیک وقت میوزیمس منز تمام
تصویر وچھتہ ہیکان۔ منے وونس زیہ چھس نہ تمام تصویر وچھان
بھونیتہ اکھ مصور چھنے میانہ اچھ ٹرینڈ تی وچھنس تہ بہ وچھن یتھ
بہ چھس اکھ یانہ تصویر ژاران تہ تمے پورہ بہ ٹھ وچھان۔

برلن اوس منے اکھ حسین مصور دوس یس اکھ جرمنی کوڑ وہ یس
امس۔ حال حالے کوڑ تمو خاندر۔ کور ہند مول موج امسو دانسہ آہتو۔ تم امسو
یژھان زیہ تھنز کوڑ کرسٹینا چلاو ہوٹل یس اوہند مول موج چلاوان امسو۔
یس ہوٹل یم پیر در پیر چلاوان امسو۔ کرسٹینا امس ہوٹلس منز کام کرمتہ۔

لہٰذا اُس جان رنان کران۔ تمہ کھیوس بہٕ اکہٕ دوہ ہیٚ موقہٕ پخنہٕ مگر تہٕ یخنہٕ
اُس کرمس پیٹھ بناوہٕ آمرتہٕ مے ہیٚچھ نادکاشر یخنہٕ۔ یوروپ تہٕ نیوٗسے
زڈسل دوف شہرس منز چھے اکھ Eatost Gallry - اٹھ گیلری
منز چھ تم مصوریم رنٛ زانٛ۔ رنان تہٕ آرٹسٹک پاٹھ کھین چین سجاوان۔
رنٛنہٕ تہٕ سجاوٚنہٕ کیتھ کنٛ چھ کھین یوان تہٕ چھ فوٹو تلان او پتہٕ کیٚنان
کھین چھ صرف ممبرن کنٛنہٕ یوان۔ "سل ولوڈالی" Surealiset
مصورن تہٕ چھ اتہٕ کھین چین رڈنمٹ۔ تیلہٕ مے دوٚیمہ لیٹہ موقہٕ پیہٕ جرمنی
گرڈھنس۔ بٹرنہٕ اتہٕ واڈوان تہٕ سجاوٚن بتہٕ ترٲم پنہٕ پنہٕ تصویرکر پاٹھ۔
منز باگ گوشتابہٕ۔ اٹھ اندی اندی رستہ تہٕ اندکب بہٕ تہٕ طبق مازہٕ
بنہٕ منڈلاہ ہیوٗ۔ یہوے بٹہٕ کھ ندرک دیوٗگ ہیوٗ۔

برلن وُچھ مے اکس پرائنس شاہی محلس منز سہ میوزیم تہٕ یتیتہٕ
بادشاہ شنرن مختلف ملکن ہنرن ۳۴ ہن زنانٛ ہندی پوٹریٹ اسی۔ سہ
میوزیم تہٕ وُچھم یتھ منز ہندوستانی مصورن ہندن تصویرن ہندی Collection
چھ۔ میانٛ تصویرتہٕ چھ اتہٕ۔ امتیک کیوریٹر مسٹر "کرتل" چھ مے
آرکیولاجسٹ۔ یتیمہ متھرا Excavation کر۔ سہ عظیم بوکل آرٹسٹن
ہنرنٛ نمایش تہٕ وُچھم۔ یتیتہٕ برلنس منز تمام آرٹسٹن ہندی اوٗنجمن پنٛن پنٛن
سٹال لگاوان چھ۔ تمام آرٹسٹ چھ اتہٕ کنٛہٕ نتہٕ کنٛہٕ اوٗنجمنس سیتہٕ وابستہ
برلن شہرس چھٕ نہٕ کنٛہٕ تہٕ اندہٕ بڑہٕ اوٗنس وار۔ لہٰذا چھے اتہٕ بتیہ ہندی پاٹھ
جاہٕ تنگی۔ بمبیہ ہندی پاٹھ چھ اتہٕ بگری سسٹم۔ اکھ فلیٹ پڑاونہٕ خاطر

چھے پگری ہینہ دینہ یوان۔ میونخ شہرس منز اُس مے اکھ زنانہ گائیڈ۔
اوُ ہند خانہ دار اوس پانہ مصور مگر سوشلسٹ خیالک۔ لہاذا اوس سہ فن
لوکن ہند میراث زأنتھ بنہ تصویر نہ ہاوان نہ کنان۔ تہہ خانس منز اُس
نوجوان مصورن ہند پانتھ اکھ لوکپٹ آرٹ گیلری کھولہ جمز۔ اُمس گائیڈ
ستو وُچھ مے میوزیم تہ باقے یہ کیتھہ وُچھے سہ وُچھم اُکس سند ھی مصور
دوس ممتانی یس ستو۔ ممتانی اوس اولیمپک ولیج اُکس بلڈنگ منز روان
دُہی مس پورس بیٹھ۔ دُہی مس پورس بیٹھ روزن وأس چھے خبر زلفٹس
منز وسان کو تاہ کال لگہ مے۔ دروازہ بیٹھ بس ٹاپس تام کیتس کالس واتہ۔
بس کیتس کالس واتہ ناوم ریلوے سٹیشنس تام۔ ریلہ کو تاہ کال لگہ اُہندس
ٹھکانس تام۔ ایحساس چھ سپدان زہ یہ انسان چھا انسان کنہ مشین مختلف
مصورن ہندہ سٹوڈیو ہن منز وُچھ مے ہندی تصویر۔ داہ دری پرائنس
تہ نوُس تصویرس منز باسے یم نہ کانہہ تہ فرقاہ۔ یورپی مصورس چھنہ فرصت
زسہ سوچہ بروُنہہ کن کیاہ کرتہ تہ کیتھہ پاٹھو سپدمیانس سوچنس بروُنہہ کن
ترقی۔ یاتہ چھن اکھ فارمولا بناوُمتہ تہ چھ سانچہ منز تھرُان فن پارہ۔
پتھ کانہہ فن کار چھ نوُر محض نوُر معرفت ژھاران۔ مے وُچھ پیرسہ
اُکس امریکن کو ہینڈی تہنہ گرُ تصویر۔ یہ اُس کپڑان تہ اکھ اکہ دوہ
انہ پھر نیچکر پاٹھو اکھ زہ پن کڈان۔ اوُ پتہ اکھ بیٹھ Steel Grey
رنگ کران۔ پھر نیچہ جا یہ اُس اکھ لکیر بنان۔ اکھ پتہ اُس امہ مصور کو
یہ فلاسفی بناوُمتہ زپتھ ہیٹر پلس چھ اکھ پنُ کر بکٹر۔ تہ یوہے کر بکٹر چھ

اَرچ زندگی. کیپڑک کرکیٹر چھ یٚتھ تہ دونٛ. بہ چھس یٚہے نٹھ کڈان. اُہنٛدو
بوا ے فرینڈ نوجوانٛ بوزو ناوی اُسو پنٛہ میوزیکل کمپوزیشن. پیانو ہس
پیٹھ کرٕن داہ باہ ٹوٚن ٹوٚن. کیشو مٹک تہ اوس اَتہ. اُمو دونٛس
زیم اُسی" موسیقی قطرے" (Musical Drops) تو ہہ پزیکجا
موسیقی تہ تصویرٕن ہنٛد شوکرٕن.

میونخ (Munich) نیوٚس گوڈ کہ دو ہہ شامس ممتازین ٹیبر
ہاوس" یٚتہ بیک وقت ترٚتے زور سان لوٚکھ ہیر چوان تہ گیوان چھ. ممتازین
ہاوٚمے سو جاے یٚتہ اولمپک کھیلن ہنٛدین دو ہٕن اسرائیلی کھلاڑی مارنہ
آے. یورپی زنانٕ منز چھے جو منٛز زنانے یو ہہ ہنا ہنٛد وستائی خصلتہ چھے
یو ہہ رہنین خٛد مختہ کران چھے تہ شرٕمین واتان چھے.

پزیتھ بک شاپس ہیتو چھے لو کپٹ موکپٹ گیلری ضرور ہیتو
آسان. پزیتھ قسمہ تصویر چھ جاپہ جاپہ دُکانٕ منز کنہ یوان. پٹرٕن پیٹھ
تصویر کہنٹک چھ عام رواج. خاص کر آتھوار دو ہہ چھ بازر لگان. یٚتہ مصور
تصویر دُکان لاٚگتھ کنان چھ. بہ اوسس ذہنی طور تھوٚکمت. شور و منزٕن
اوس مے منزٕ تٚمت. یہ اوس بہارٕک موسم تہ پوشہ پھلیہ آسہ ہر طرف تمے
اوس ہنا دل پھولان ہیوہ. مے کورٕ رٚوم گرٚشھن ترٚک.

ٹیکنالوجی ہنٛد مادی ترقی چھ یورپی نوجوانٕ منزٕ اوٚنمت. سہ چھ
دو ہہ پتہ دو ہہ یٚتہ اَتھ مادہ. پرس نظامس کنٛ تھٚر پھران تہ مشینی دور کہ
شور و شرٕنشہ نجاتھ بسنہ باپتھ چرٕس چیتھ پان بے خہ دکران. بھارتک

تصوّر چھُکھ روحانی یتک آکرُو۔ یوٗ گین ہُند شروٗز سنتان۔ یٖتہٕ وقت قرارس چھُ۔ یٖتہٕ وُنہٕ تہٕ انسانی مے محبتھ انسانی ہیچ کہٕ وٹ چھے یٖتہٕ اَزتہٕ بھگوان درشُن دوان چھُ۔ یٖتہٕ انسانس منز بھگوان پنُن روٚپ پاوان چھُ۔

ماسکو

علی محمد لون

ماسکو کس اُرکس ہوائی اڈس پیٹھ اُسہ نو دوستی پہ پس ایجنسی ہنٛدی کارکُن اَسہ پٕاران۔ سوٗیت لینڈ نہرو ایوارڈ حاصِل کرُن وأل ہندوستانٕی مُصوٗر شرُی، یم اَسہ سیتی یوٗر آہتو اُسی، زِنہ بیٖیہ اَکہ جمعٕہ پانس سیتو۔ پاسپورٹ، ہیلتھ سرٹفکیٹ تہ سامانہ بیتر پیک کرٕنا وٕنہ پیٹھ دٕرایہ اُسہ لاونجس منز۔ سٕانٕی رٔوسی دوس دوریہ اَسہ کُن۔ اَتھ واس نالہ مُتو تہ خوٗش آمدید۔

"مسٹر لوٗنے۔ ویلکم ٹو دی سوویت یونین!"

"تھینک یو کامریڈ!"

اَمہ پیٹھ کوٗر تمٕہ پنٕ تہ پیٹھ نس سیتو بأج سُند تورُف:

"الیکساندر کلوٗگین۔ بٕ چھُس الیکساندر پلیشکوف۔ اُسہ چھ نو دوستی ہنٛدی کارکن۔"

"مے چھُ ناو علی محمد لون۔"

---

۱ انگریزی پٲٹھ LONE لیکھنہٕ سیتو چھ بلضے لِسانٕی گروپن منز میون ناو "لون" اُسیتھ 'لونے' گڑھان۔ یہ تجربہ سپدٕمے آسام، منی پور تہ ناگالینڈ منز تہ۔

"مسٹر لونے۔ اُسہ زانو تھ ژہ بروٗنٹھے!"

یہ ووٗن کلوٗ گیسنن۔ بٔ گوس یہ اٹھ بیٹھ حاٗران۔ تکیاز سوویت لینڈ نہرو ینامن ہُنہ ایلانہ اوس از وار یاہ کال بروٗنٹھ سپُدمُت۔ تہ سٲٹی تصویر اُسہ کینژہ ہندوستانی اخبارو تہ رسالو علاوہ روٗسی رسالن منز تہ چھپے ہتو۔ روٗسی چھُ پرنس منز شاید دُنی پہکیو سارِ دے قومو منز ہتھے کنوٗ سرس یتھ کنوٗ تم زندگی ہندین وکھر شوبن منز وار یاہن مُلکن مرس چھ۔

"یورواٗ تھ کیاہ چھُ چون گوڈ نیکھ تو ژٕ؟"

کلوٗ گیسن ہسزنیچہ اُچھ تہ کاژر بمبہ وُچھتھ گوس بٔ پینتس کھنڈس یوٗہیے ہنگہ ہیوٗ روٗزتھ۔ تہ مے دٕیت تمہ ہندِ آمہ بڈ سوالک یہ لوٗکٹ جواب:

"تہٕ چھو کُلین کشٹن، سبزارن تہ وَن یارِن ہندس عاشق۔ بہ گوس ایرو[1] فلوٹہ پیٹھ یہ منظر وُچھتھ سیٹھاہ متاثر!"

کلوٗ گیسن گوٗ یہ بوٗزتھ رٹھ کھنڈ حاٗران۔ مگر پلیشکوفن ووٗن زور اُسن کھنگاہ یہ تراوٗتھ۔

"کُلُ کنٹھ تہ وَن تہ جنگل بال تہ پربت چھ اُرکس کاٗشر وسنز کمزوری" وہ ذ گوس بٔ حاٗران۔ کتھ اُس صحی۔ مگر.....

ژنے یتھ کنوٗ چھے خبر؟"

---

[1] روٗسی جہاز یتھ منز اُسہ دلہ بیٹھ ماسکو وٲتی۔

"بۂ چھُس ژشیپر وو تمت۔ سہٹھاہ خو بصورت جاے چھے۔ مگر اکھ کتھ وَنے مسٹر لونے۔ وَن ژچھو دوکھ۔ وَن ژچھو دوکھ! شتہ!"

اُٹھو منز آو مسٹر اکولا۔ یُس زَن دِلہ منز سوویت سفارت خانہ رچہ انفارمیشن وِنگہ منز کأم اوس کران۔ تمہُ دوون۔

"سامانہ آو ڑولی منز بَرنہ۔ پُکو وو ہ نے"

اُسہ کھُتو وو ہ نے گاڈین۔ یمہ ہوائی اڈہ منز نیرتھ اُکس کُشاد سڑکہ پیٹھ ڈُچھنو ڈُچھنو دور نہ لچہ۔ بۂ گوس یہ "کیپ ٹوڈی رایٹ" وُچھتھ زٹھ کھنڈ حأراں تہ پانس سو سو کلومیٹر یُس مُلک سأری ہے دُنیہ سیأسی ایتیہار کھودرِی پکہ نوٹ سبق چھُ دِواں۔ سُپانہ سڑکن پیٹھ ڈُچھنو ڈُچھنو گاڑ دور ناوُن۔ ماسکو اوس کیتھہ کلومیٹر دوور۔ سڑکہ دو شوپنے طرفن اُسہ گُلو۔ تہ منز کو منز کی اوس گُلو تہ پیٹھو کاتھہ بوڈ کارخانہ یا اَرچ چمنو یا کاتھہ ماسٹ[۲] بیتر نظر گژھان۔ گُلی گنبر تہ وَتہ وَتہ دمن تہ سبزار۔ میون گوہ ڈنگ تو نہ اوس نہ غلط۔ ماسکو نہ بہر اوس اکھ یادگار۔ یُس زَن تمن جانبازن تہ مجاہدن ہنڈ رس یاد س منز تأمیر اوس کرنہ آمت۔ یمو دوی رس عالمگیر جنگس منز پنہ نہ ملک تہ وطنہ خاطر پنہو پاں چھیپہ دِتھ جرمنی فاشسٹن اَمہ اور برونٹھ پکہ نہ اوس نہ ڈیمت۔ اتھ یادگارس پیٹھ اوس لکو پوشہ وَرشن کورمت۔

---

۱ ڈُچھنو ڈُچھنو پُکو۔ ۲ Mast

گاڑ رُکے یہ - ہوٹل روسیا[1] اوس بڑو ٹھٹھ کنہ - باہ مُنزِ کیہ اکھ بڈ عمارتھ - اُسو وائی کمرن منز - تیہ اُس تیرے ہِش - یہائے تیتھ مارچ رہ تیچ ہِش پوشہ تیر - مگر کمرہ اُسو گرم - تہ خوٗ بصورت - اکہ طرفہ اوس دارِ کنہ ریڈ سکوائر بوزنہ پوان - تہ اکھ سیتی اوس کرہ مسلن چنن باویقار تہ پُر جلال عمارتن ہُنڈ اکھ مجموعہ نظر گژھان - کمرس منز اوس ٹی وی سیٹ ٹیلی فون، ترنن چینلن پیٹھ چلن وائی ریڈیو پروگرام تہ گیوٗن - زبردست تہ واکھ اٹیچڈ باتھ روٗم - اسہ آو دوون زنن اکھ کمرہ حصہ - منے سیتر اوس مشہور انقلابی ادیب من مہتھ ناتھ گیت - تمہ یلہ ہوٹل وُچھ - سہ گو پننہ جایہ حاراینے - تہ پلیشکوفس پرژھن -

"یتھ ہوٹلس کیشاہ چھ روزن جاے ؟"

"دُاے ساس ڈبل بیڈ روٗم - یانے پانژ ساس نصر ہیکن یتیتہ یکوٹھ روٗزِ تھ"

"پانژ ھ ساس !" ہٗ گوس تھووٗ دوٗ تھتھ -

"جی ہاں - ایک ساتھ پانچ ہزار"

یہ دوون پلیشکوفن ہندی زبانی منزے - زبان اُس صحی مگر تلفظ تہ لہجہ اوسس توتہ کنہ خدس تانی روٗسی -

---

[1] روٗسی زبانی منز تہ رُوسس روٗس یا روٗسیا دنان ۱۲ ماسکوٗ یک مشہور عالم لال چوک یتھ منز لینن سُند مقبرہ تہ چھ -

"ہوٹلس منز چھ واریاہ ریستوراں تہ بار - اکھ بوڈ پوسٹ آفس بینک، اکھ بازر، ہوائی سفر کی دفتر، بوزی تو یہ چھنہ صرف ہوٹلے اوت بلو کر اکھ لوکٹ موکٹ شہر - اکھ پوزھ ہیکہ یتیتہ پننہ نہ ضرور تیکو ساری چیز حاصل کرنھ"

پلیشکوف لوگ گیت جی ہندن سوالن جواب دینہ - مے دژ دار کنہ نظر ہوٹلہ کس حالس منز اوس اکھ پرون گرچھ - خبر کمہ زمانک تکنیک طرز تعمیر اوس امچہ قدامتچ گواہی دوان - اکھ اس پشس موٹ تہ کھچ شنگل لاگتھ - تہ زہ نفر اسو کرنس پیٹھ کھسیتھ اکھ اکہ طرفہ دو دریمز شنگل والان تہ اکی قسم نو شنگل لاگان - سانہ گامے یودوے یتھ کانہہ مرمت سپدان آسہ ہے - سارے شنگل نیہ ہینس تھلتھ تہ ٹپنہ سیتھ نیہ ہینس ہیٹر بون جرتھ - مگر روس منز چھے تہ انہ عمارتہ نہ صرف محفوظ تلے دیوان کرنہ بلو کر چھ تمن مرمت کرنہ کس صورتس منز شے مسالہ تہ سامانہ لاگان - یس زن تمن تہند پو بزرگو لو گمت آسہ -

●

ریستوراں اوس ٹپتھ - اکھ میز تہ اوس نہ خالی - مگر سانو روسی دوستو کرا ایج سبیل - تہ سانہ فاطر آیہ لال چوک طرفس کنے زہ میز لاگنہ - ڈاینگ ہال اوس بوڈ - تہ اکہ طرفہ اس اکھ ویٹھ پوٹھ روسی حوتون گیوان اموشند گیون مو کلتھے لوگ بینڈ ساز نس ایجرا منس منز فلم آوازہ ہیچ مشہور دھن 'آوارہ ہوں' وانہ - تہ پیٹھ کنو آواسہ آتہ استقبال کرنہ -

مینوٗ ہِ وچھاں وہ چھاں لوگ کلو گپسن اَسہ اَکہ اَکہ پژٹھینہ زٲسو کیا کرٕو کھیٚوٚن پسٚند۔ ڈی، پی، چٹو پادھیاے۔ من مٹھ ناتھ گپت۔ سدانند ریگے تہٕ غلام قدوٚس وٚون زٕیہ وٚنو تہٕ کھیمو۔ مگر مٹے تہٕ مسٹر راجس پوچھ۔

"مسٹر لونے؟"

"ژٕ چیز تراٚوٹھ یہ خوش کری"

"یا نے؟"

"بٕرماز تہٕ بڈماز"

"ٹھیک چھُ"

سدانند: "سوٗر کا گوشت تو سمجھا، لیکن سالا بیٖف[2] کیوں نہیں؟ چٹو پادھیاے۔" بھئی آخر مُسلمان ہے۔ کیسے کھائے گا؟"

گپت جی: "لیکن مسلمان اور بیف نہ کھائے؟ کمال ہے!"

غلام قدوٚس: "ان کے دیش میں نہیں کھاتے ہوں گے۔"

راج: "دیش نہیں۔ پراانت کہیے۔"

بہرحال یمن دوستن ہنٚزن سارنے کھتھن دیٖت مٹے گُنے جواب:

"پورک[3] کھینٚ چھُنہٕ سواہے۔ بیف تہٕ چھنہٕ اُسو کاٚ شرو کھیوان!"

پیشکوفن ترٚوو بڈ لولہٕ ہوتہٕ اَسن تہٕ وٚونٚن:

"خاٚر جانہٕ خاٚطرٕ کرٕو اُسو مٹن کہ کرٕ تہٕ گاڑ حاٚضر۔ مگر مسٹر راجن

---

[1] کھینہٕ چیزن ہُند فہرست [2] گاو ماز [3] سوٗر ماز

تہُنجر چھوشایہ وشنو بُوزکراں ہا"

روسی[1] میڈیمہ سہ سون آرڈر اُس نوٹ کران لچ راجس تھلہ تھلہ وچھنہ تہ پانس سیتو کریمانہ کڈنہ۔ زن تہ تس بڑونٹھ کنہ وہو مہ حدی ہُندا کھ پوٗر مُتھ لیٹو کھمت انسان اوس تہ بلکہ وَنہ وو تھمت کا تھہ سنو یا سو اوس۔ خاٗر قریب پنڈ ہین منٹن پلیشکو فنس تہ کلو گینس سیتو روسی پاٹھو مشور کرتھ ذرا یہ سعہ رکھنس کن۔ مگر تو تہ روز گژھاں گژھاں تہ راجس پوت نظر دی وی وچھان کینہہ کال گژھتھ آیہ سوے میڈ اکھ بڈ ٹرے ہیتھ تہ ہیٹین میز س پیٹھ چیز سجاوٹی۔ سفید تہ رنگ دار زوچہ ڈیر۔ تھنہ بول۔ یگور[2] تھ بوتلہ سوپ، تہ ژامنہ گولہ۔ اسہ کور کھیوٗن شورو۔ چکن سوپ، وراٗے کھیو راجن سورُے تہ سارِوے کھو تہ زیادہ مور تمو سلادس اکھ تہ وچھان وچھان نیوان یہ ختم کرتھ۔ تو تہ روٗد پنہ نس وشنو بُوزس پزارنہ۔ خاٗر اڈ گاٹنہ پتہ ووتھ اُمو سُند بُوزتہ تلہتھ اُلو پلیٹ۔ تہ اُکس بوٗلس منز آیہ شورتا بس مُنز زوٹی گژتان بتہ پھلو۔ خاٗر کھانہ کھیتھ واٹر آپس کریم۔ مے وون راجس:

"مے چھُ باسان۔ ژے کرتھ پنُن پان وچی[3] ٹیرین ظاہر کرتھ غلطی"

"کیا ز ہا"

"تکیا زہ ینتہ اوس دار یاہ کینہہ مال۔ یتھ پیٹھ ہ نان[4] وچی ٹیرین آسہ نیچ زانہہ تہ تو ہمتھ لگہ"

---

[1] زنانہ خدمتگار [2] زنا منتھ دودھ [3] وشنو کھین کھینہ وول [4] مازبیتر کھینہ وول۔

قریب دمہ یہ گاٹنہٕ اور پھیرِ تھ شید یہٕ اُسی ساری ڈی پی چوٹا دھیاے
ہندس کرس منز۔ سائنی ترجمان تہٕ اُسو اُسی سہتو۔ سہ انندن دوون ترجمانن رز
اُسہ گژھ چنہٕ خاطر خائص آب ٹنکیاز منرل[1] واٹر چھنہٕ اُسہ خوہش کران۔ ترجمان
دوٗتھ تور:

"ٹھیک چھُ تہُندس باتھ روٚمس منز چھُ ترُن آب تہٕ چلان۔ تہُجو
ہیٹکو سوٚ چھتھ۔"

اتھ پیٹھ لائج من ماتھ گپتن ڈنڈر تہٕ لوٚگ خدشہ ظاہر کرٕنہٕ رز
ناصاف پانہٕ ستو ما گژھو اُسی یتھ پردیس منز بیمار۔ کلو گیند تردو اُسن
تہٕ دوٗتھ:

"تو ہہ چھا خیر رز اُسہ روٚسہ کین چھُ وُشن آب مُفت میلان۔
تہٕ سرد آبس چھُ اُسہ رژھ کھنڈ فیس پیوان دیٚنہٕ ہا ٹنکیاز یہٕ آب فلٹر
کرنس چھ سوویت سرکارس پوشہ لگان۔"

●

دوٚیم دمہ یہٕ کوچ کھیتھ گیہٕ اُسی ماسکو دری یاوس اپورا کھ
سوٚ کوٚل وُچھنہٕ یتھ "پیلس آف چلڈرن اینڈ پیانیرس[2]" دنان چھ۔ یہ
اوسہٕ صرف ناوہ کے یوت پارلس، بلکہ اوس سانہٕ پالی سوٚ کھہ تہٕ زیادہ خوٗبصورت

---

[1] Mineral water [2] Palace of children & Pioneers.

تہ شاندار۔ اکھ مدرسس انڈ وِنڈ اوس اکھ بوڈ بار حاظر۔ یتھ بیٹری ہے نیوٹل کارڈ ہیئے درمن اوس۔ تہ اردو ایسس پوشی پوش۔ گھولابے گولاب پڑا یہ ہنڈ وقت اوس مہ کلیومنٹ تہ مدرس شروع اسو وہ فی ایکسٹرا کریکولر سرگرمین منز مس۔ گیمز روم اسو بڑی بڑی۔ اکھ سئتہ اٹھ ڈھیر بچہ اوس شیسترئ رہنزنہ اکہ گذ منزی تارینج کوشش کران۔ مگر کامیابی ایسس نہ گڑھان۔ اسہ پڑتھ ایسس زا تھ گیمہ کیاہ ناو اوس۔ تمو وون کلہ تھوڈ تلنے اکھ لفظ:

"نتھنگ!"

اتہ نیرتھ ژایہ اسو حیرفن تہ فنن ہنڈ پن شوبن منز۔ اتہ چھے ژوٹ تھرتہ، پیٹھ الیکٹرونکس شوبس تانی سارے ہے منز تر بیتھ یوان دنہ۔ مجسمہ سازی، مصوری، رقص، موسیقی بیتر مضمون چھ اتہ بڈ شوق سان ہیچھنا وہ یوان۔ مجسمہ سازی ہندس ہالس منز اسو داریاہ شروع کلے موڈلنگ کران۔ اسو روزی کیشترس کالس یمن شرون ہنز کام وچھان۔ شروع اسو بڈ چالاکھ تہ عقلمند تہ سانین سوالن ہندی جواب دتی تمو پھر پھر کرتھ۔ زولاجی ہنڈ شوبہ خاطر اوس اتہ زندہ جانورن تہ حیوانن ہنڈ اکھ منی زو تہ موجود۔ تلاون منز اسہ رنگ دار گاڈی تہ ابی کوکنٹھ موجود۔ مدرسک

---

۱ Extra carricular ۲ کمپنی ۳ میٹر

موڈل بناونی ۴ لوکٹ موکٹ چوڑیا گر۔

ماحول اوس تیوٗت پُر سوٗکون تہٕ شوٗر زٕ اور یورڈ لنسس اوس ہٕ وونہٕ پوان
گاٹھٕ جورا تارٕ لڑکن کورٕن وونہ ستانٕ سٕتی روٚزٕ تھ چھٕ اُسٕتھ تہٕ گنٛدٕ تھ
دٚرایہ اُسو واپس۔ قدٕمے اُسو ہٕ وونہ تھان۔ عقلمند تہٕ تمیزدار شوٗر۔ یم بٹہٕ
سنجیدگی سان تہٕ دٕنہٕ پنہٕ پنہٕ نٕ کانٕ منز لگٕتھ اُسو۔ اُزٕ ج پہنٛز تہٕ
لوکپٹ کائم دٕیہ یمٕن پگاہ عظیم کانٕ دس دٕنٛج تربیت۔ حوصلہ تہٕ شوق۔
ورنڈس منز وٲتھ ہیوٗت اَسہ گاڈٕن کھٕسٕن زٕ اور ہٕ آو اکھ لڑٕ کہ دوران
دوران تہٕ لوٗگ کلو گیتس روٚسی پٲٹھ کیاہ تانٛ وٚنہٕ نہٕ۔ کلو گیتس وونہ اَسہ
کٕن:

"یہ لڑٕ کہٕ چھٕ یتہٕ انگریزی پران۔ اَمس چھٕ تو ہٕ کیاہ تانٛ پرٚزٕ ھٕن"
اَسہ یتہٕ کوٚڈٕ اُمو لڑٕ کٕن نوٹ بکٕ تہٕ بال پوائنٹ پین۔ تہٕ لوٗگ
اَسہ باضٕ اِشارہ ہاوٚی ماوٚی تہٕ باضٕ کلا پٕ سٕتی واریاہٕن چیزن تہٕ جُملٕن
ہِندی انگریزی نعم البدل پرٚزٕ ھنہٕ۔ یہ روٚد قریب اوٚڈ گاٹھٕ اَسہ سٕتی۔
یہ اوس کٕس تانٛ انجنیر ہُسنٛد نیچھٕ۔ انگریزی زبان اَسن بہ حیثیت اکھ
غٲر مُلکی زبان پرٚنٛ ہیشٕ ہرٚ تکیاز روٚس منز چھٕے ترٚٹے زبانہٕ پرٚناوہٕ
یوان۔ اکھ گیٚہٕ مادری زبان۔ دوٚیم روٚسی تہٕ ترٚیم کانٛہٕ غٲر مُلکی زبان۔
یہ لڑٕ کہٕ اوس معہٕ شیشٕ غٲنکھ لٲگٕتھ۔ بروٗنٛٹھم ژور دنٛد اَسس

---

۱ مے چھٕ افسوس زٕ یٕتھ نوٹ بکس پیٹھ مے اُمو سنٛد نامٕ تہٕ پتاہ دٚرج
اوس کورٕ مٕتھ۔ سہ چھٕ میانو شروٗ انگریزی رٚف کراں کراں ضیاء کوٚرمٕت۔

تار سیتو پتھ کن چائر تھ آہتو تھوہ نہ - مگر یمہ بروسہ، ایتماد تہ خوا لوچھہ سان تہ اسہ نشس آو - تمہ کنہ گو یہ اسہ سار نے ٹوٹھ - نیسر نہ روز کور اُمی اسہ سیتو اتھ داس تہ روسی زبان منز کور ن سون شکریہ ادا -

"سپسی با!"

"سپسی با!"

"دس ودانیا[۲]"

مے وونس روسی پاٹھ - سہ گو خوش - تہ تمو کری اسان اسان روخصت - پیتس کالس گاڑ ڈیڑھ نمبر ڈرایہ، سہ روو تو تا نی نرو ایان تہ اسہ الوداع کران -

اُمس بچس سیتو یہ ملاقات گرڈھ نہ مے زانہہ مشتہ !

●

رائیٹرس یونین کس اُکس جلسس منز سمکھ اسہ روسی زبانی ہندی کیتھہ بارستہ ادیب شاعر تہ عالم - اتی سمکھ مے گو ڈنیچہ لہٹہ مشہور زبان دان تہ علوم الہنہ کرتا ہرائی - ڈی - سیر بریاکوف - تمو نیوس بہ ٹیلی فون کیمرا کہ زدہ منز دوور گڈھ تھ اُکس کو اُکس کن تہ لوگ گمے اردو پاٹھ تہ گمے انگریزی پاٹھ مے سیتو کتھ کرتہ - سون مورخ کلہن پنڈت روو سون موضوع سوہ خن - خوش قسمتی کنہ اوس مے تازہ تازے کلہن دوبارہ پورت

ع۱ شکریہ ۲ بیٹھیے سپید ملاقات -

لہازا پسز نہ مے 'راز ترنگنی' پیٹھ کتھ کرنس کانہہ خاص دقت۔ مگر سیر بریاکوف ہیٹھ کتھ بوزتھ گو مے ایحساس زِ اکس موموٹی طالب علمس تہ اکس محققس کا ژاہ فرق چھ آسان۔ میانس یاد وترس پیٹھ اسو راز ترنگنی ہندی کینہہ واقاتھ تہ حالاتھ موحفوظ۔ باضے کانہہ کانہہ جملہ تہ۔ مگر اُمو عالمن اُس سیٹھاہ بون ڈانگ دژ ہیٹھ تہ کینہہ تھی دُردانہ بوٹھ کھاری ہتو۔ یمہ نہ میانس دیمہ گمانسے منز پیہ ہین، سُہ وٹھ۔

"سُیا کردارن کورس بہ سیٹھاہ متاثر۔ راز اونتی ورمن سُند انجنیر۔ گریٹ مین انڈیڈ!"

مے ہیوتن وہ نی حوصلہ پاد گژھن تہ یاز "سُیا" ڈرامہ یکھان لیکھان چھ مے راز ترنگنی ہُندہ یہ ترنگ بار بار پورمت۔ مے وون پیر بریا کوفس:

"مے چھ سُیا ہس پیٹھ ڈراما لیوٹھ کھمت۔ یتھ زن یہُش ساہتیہ اکادمی ہُند یناہہ تور۔"

سُہ گو خموش تہ وٹھ۔

"بلاشک چھ یہ اکھ بوڑ ڈبجیکٹ۔ گریٹ تھیم۔ بذات خود اکھ ڈراما! یہ وئنتہ لوگ سُہ پنہ نہ شفیق اُچھو سیتی مے کن وُچھینہ تہ رژھ کھنڈ قرار کرتھ پژھن: "مے چھے پتاہ زِ ژ مے چھ سُیا

ع بلاشک اکھ عظیم انسان ص ۲ سنہ ۱۹۷۳ء

لیٹھ کھت۔ مگر تمس یس مافوق الفطرت رنگ دِنہ چھُ یوان۔ تتھ کیاہ کورُتھ ؟" یہ اوسس آمہ سوالہ خاطر تیار۔

" مے گژ پنہنز کنہ کو شش زیہ کرن " سُیّا " بہ حیثیت اکھ انسان پیش۔ سُیّد سُیوٗد اکھ انسان۔ یس پنہ وقتک چھ نیس تہ اوس۔"

آمہ پتہ وأژ سوم دیو ہندس کتھ سرپت ساگرس پیٹھ کتھ۔ یس زٕن سپر بریا کوفن سورُے سنسکرت پاٹھ پوٚرمت چھ۔ تمٕ پُرُتھ مے۔

" آمہ کتابہ ہنٛز کانہہ کتھ چھا تُہندس لکہ آدبس منز چلان ؟"

"پزٕر چھ یہ زٕدر اصل چھے یہ لکہ آدبھی سو مبرن اُس ہٕر سائنس لکہ آدبس منٛز تہ چھ ہٕنہ تہ کانہہ کانہہ کتھ آرچھ موجود۔ مگر وہ نی چھے ریہہ یادٕ وٗتر پیٹھ وارہٕ وسان۔"

" یہ گرتھ ہٕنہ سپدٗن۔ نتہ گرتھ ھو تہٕنٛ آکہ بڈ خزانہ زنشہ محروم۔ اتھ کرٕو کاشرٕی پاٹھ ترجمہ پنہ ہٕنہ عوامی زبانٕی منز۔ یٚتھ یہ موجود روز۔"

ترجمہ کتھ چلے یہ۔ تہ مے پھیٹر وُرق۔ مے پُرُتھ سیر بریا کوفس زسانہ مُلکہ چٚن واریاہٕن علاقائی زبانٕن منز چھُ سوویت ادب نیران۔ کتابٕن ترجمہ سپدان۔ مگر تعہ ہہ کیاہ زٕ چھُون کو شرٕ مشو روومت۔

" تو ہہ چھے کاشرٕ زبانٕی تہٕ آمہ کس کلچرس سیتہ دلچسپی۔ مگر آمہ خاطر چھو ہٕنہ کانہہ قدم تلان۔"

تمٕ وٚون زٕ روٗسی کتابٕن ہندس کاشرٕس ترجمس آسہ ہے ازواریاہ کال بٚونہہ دس وٚوتھمت مگر وقت چھے یہ زٕ شید سُیوٗد روٗسی پیٹھ کاشرٕس

مٹز ترجمہ کرن دأکی چھینہ موہ یسٹر۔ دوہ نی چھ تم ژوون نفرن اکھ سلسلس
مٹز ترہیت ژوان۔ یمو مٹز نفر سیٹھاہ جان پأٹھی کو شرو ہیچھنہ لگی وتو چھ
یتھے تم تیار گژھن۔ یہ سلسلہ پیہ شوروٗ کرنہ۔

اوی وزِ آیہ مریم اسہ نش۔ مریم چھے میرا ناوہ مشہور ترکیاز
سوہ چھے داریاہس کالس ہنڈستانس مٹز روز مرہ۔ تہ بہ حیثیت اکھ ترجمان
داریاہن جایں پھیر مٹز۔ سوہ چھے انگریزی، اردو تہ ہندی اکس زبانان
سینڈی پأٹھی بولان۔ مٹے کرأ اس زلیکی ناتھ رینہ مٹز کتاب "اے بک
آف کشمیری ورس" پیش۔ یہ زأ نتھ ز انگریزی ترجمس مٹز طرن یم
سانہ کأشر نظمہ تہ وُچھن ز کأشر شاعری تہ چھا کنہ شمارس مٹز پوان کہنہ۔

●

یہ اوس اکھ کنڈکٹیڈ ٹور تہ پروگرامچ تفصیل اس سانہ
یور دانتہ بروٗ تھے طے آہمز کرنہ۔ اسہ کنہ روٗدی اسو سیٹھاہ مصروف۔
موسم اوس سیٹھا جان۔ تیز ہوا اوس دوٗے دوہ ہس چلان۔ تہ اسی اسو
لگاہے موٹرن مٹز تہ اکثر وہ کھلی پھیران تھوران۔ لکن سمکھان۔ جلسن
مٹز گژھان۔

اکہ دوہ ہن دگرس باگ اسی اسو سوہ چلی۔ لہاذا اوون مٹے کلوگپتس
زبر چھس از بالشوی تھیسٹر وُچھنہ گژھن یژھان۔ تہ اوس تمن دوہن

---

۱ مریم لفظک روسی روپ ۲ Interpreter ۳ کأشر شاہ
سوہ مبرن۔ رینہ ۴ Conducted tour

طالسطائی شنز ناولہ "اِن کرپنیسا" یہ بیٹھ مُبنی اکھ بیلے چلان۔ کلوگپن وونتھ۔

"یودوسے تو ہہ رچھ بروٗنٹھ لیٹو کھمت آسہ ہے۔ اسہ آسہ ہٹن تُہندہ باپتھ سپیٹھ رزڑو کرمژ۔ دوہ نی چھ ہفتس داہن دوہ ہن تانی نامکن" "مگر اسو کتہ آسو ہفتہ پتہ پیتہ ہ"

بہ گوس موئیس۔ بڑھ طاہ اوسم بالشوی تھیٹرو چھنگ۔ کوتاہ اوسم اتھ متبق پورمٹ۔ پلیشکوفس تورفکر۔ تہ وونٹن:

"کینہ چھنہ پروائے۔ اسو دموہ نہ تُہند شام بیکار گژھنہ"

سانہو سائ تھیو شنز کور کمو تام تجوپز زسرکس وُچھو۔ تکیاز روسی سرکس چھ وُنی یُہس شنز بڑھ تھدہ پایک گنز زہ یوان۔ اتھ تجوپز کور ڈی، پی، چٹرپادھیائے، من محہ نانھ گپت تہ منے ورائے سارو ہے انکار۔ من محہ نانھ گپت وونتھ:

"ماسکو آئے ہو اور بالشوی تھیٹر نہ دیکھو، کمال ہے!"

بہرحال میانس اصرارس بیٹھ نیکھ اسو کرمین۔ "بخشی سرائے فاونٹین" نیلے وُچھنہ۔ یہ اوس "پیلس آف دی کانگریسز" ناوہ کس ہالس شنز سٹیج پہ ان۔ اتھ ہالس شنز چھے بیک وقت شین سائن لکن ہنہ بہنچ گنجائش۔ سٹیج چھ تیوت بوڈ یوت زن سانہ سرپنگر کہ ٹیگور ہالک سورے آڈیٹوریم چھ۔ اتھ بیلے ہس شنز اسو یکہ وٹہ اکی ساتھ

Palace of the Congresses ۱۷

قریب قریب پنڑاہ شیخ نفر سٹیجس پیٹھ نڑان تہ اداکاری کران پردن
ہنڈ اکھ تڑ پہر مکانہ اوس پوت منظرس منز۔ یمہ سہ زن اکس اُپر
پنز کوٹھی ہش سجاوٹ اُس۔ بڑونٹھ کنہ اُس اکھ اڈوہ زنانہ قریب
قریب پنڑاہ سازندہ پیٹھ آرکسٹرا کنڈکٹ کران۔

"بخشی سراے فاونٹین" چھ پشکن پنز کمہ تانی کتھہ پیٹھ نیتہ
آمت۔ اکھ منز چھ پولینڈ کس اکس راپیہ پنز کور منز داستان عشق
ہاوہ آمز۔ تاتاری چھ حملہ کران۔ لڑکی ہنڈ عاشق چھ لڑاپہ منز ماہرہ
گڑھان۔ تاتاری سردار چھ اُمس لڑکی پیٹھ عاشق سپدان۔ تہ تس
پانہ نادہ باپھ زبردس دوہ تل بجھ کران۔ مگر سہ وفاشعار تہ غارت منہ
کور چھے خوہ کشی کرتھ پنز وفا تہ لول موہ حفوظ تھوان۔

امہ بیلے کین فنی تہ تکنیکی پہلون پیٹھ بحث کرنہ باپھ چھ
اکھ دفترتہ کم۔ مگر یہ وُچھان وُچھان یس توڑ میاُنس ذہنس منز
دوہ تلیوسہ چھنہ مئے زانھہ تہ تجربس منز آمت۔ حالان کہ مئے چھ مشہور
زمان روسی بیلے "دی سوان لیک"[1] تہ "رومیو جیولیٹ"[2] تہ فلمن ہنڈ
ذری تہ وُچھ ہتو۔ مگر "بخشی سراے فاونٹین" وُچھ مئے پانس بڑونٹھ کرنہ
سپدان۔ تہ یہ وُچھان وُچھان اوس ہٕ جذباتی تہ رومانی جہانہ امہ
بیلے چھک اکھ اژھیون حصہ بنیوت۔ بیلے مہ کلیوہ تہ اُسوداُ تی پکان پکاں

---

[1] The swan lake [2] Romeo & Juliet

وانجو ہوٹلس منز۔ ریستورانس منز لوگ اٹھو بیٹھ بحث۔ سدانند ریگے
اوس بیٹھا مغموم۔ گپت جی اوس بار بار وتان۔
"چلو مٹے سرکس دیکھنے اُنہہ!"
سدانند کوٗر ہیر تہ وائن چُنہ زشہ ہ نکار۔
مٹے ژہ ن زتس چھُ دلس بیٹھ ہ تہ بیلے کہ املیہ انجانمک ہار
تہ تہ انڈراوہ ہ موکھ چھُ کانہہ تروٗش بہن ڈرنک منگان۔
"سالا وائن اور بیر پی کر تنگ آگیا!"
"یکوٗ رتھ چے۔ اُکیاہ چھے بروٗنٹھ کنہ۔" مٹے کوٗر پنہنز کنہ حول
ذرا نرم بنا وہ ہ موکھ مذاق۔ سدانند آو زیادے وُٹھنہ!
"ہُنہہ ہم سالا وہ دکا پیے گا! اپنا پیسہ سے پیے گا!"
کلو گیند تہ پیشکو فن دیٹ فورن وہ دکا خاطر آڈر۔ گپت جی
یس ورائے چوٗ سارہ وے۔ مٹے اوس تہ اوٗ تانی زانہہ تہ چھ مُشتہ۔ بوٗمت
اوسم زہ پہ چھُ اندر اژان اژائی انسانس کاوٗڈ مُشر تھ نوان۔ مٹے چیئر
کھوٗڑی کھوٗڑ ہو زہ پیگ۔ خاص کانہہ اژاہ گوٗ ہ۔ مگر سدانند س گرمے پہ
کاوٗڈ۔ انگریزو زبانی ہُنہ پروفیسر۔ مراٹھی زبانی ہُنہ شاعر۔ اوٗ ہ ورائے ہو
سے خبر کم کم کتھے آمنس وٹھو گاہتو۔ تہ سہ وو تھ ہندستانی پاٹھو!
"سالا تو مار دھاڑ کب روکے گا؟ کیوں مارا تا نے لڑکے کو؟

---

۱ راوٗشک مشہور شوہاب۔

کیوں سالا سوئسائیڈ[1] کیا وہ لڑکی ؟"

ریستورانہ مُنز نیر تھ ورا یہ اُسو پنہ مِن کمرن کُن۔ گپت جی لوگ
پلو بدلاونہ آمہ پیتہ ٹی، وی، سسٹس سیتی بُلی کرنہ۔ بہ گوس کرسی پیٹھ بہتھ۔
مے ہیو مِیپہ اکہ لیٹہ تا تارین ہُند رقص یاد۔

مائی گاڈ!

فولادی انسان! سُہ قوی تھ! سُہ طاقتھ! تہ سُہ ڈسپلن!
سُہ رقص وُچھتھ اُسو مے بدبکو رُم تانی کھڑا لگا ہتو۔

"دیکھا آپ نے سرکس دیکھنے چلے تھے۔ جاہل کہیں کے! ایسی
سندر چیز ہاتھ سے نکل جاتی۔ بھئی کچھ بھی ہو۔ یہ روسیوں کی قوم بڑی
مہان ہے[2]!"

گپت جی سُند وُنن اوس تہ پوز۔ یتیتیک پتھ چیز چھ بوڈ۔
سڑکہ، پارکہ، مکانہ، مال، کھین چین، لُسن بُسن، ہوٹل، بیلے
ناولہ سورُے کیشہ بڈس پیانس پیٹھ۔ وُاسی کینواسس پیٹھ۔

یتھ روپیازمین دوزریل چھے روسین ہُند اکھ تھیکن لایق کارنامہ۔
ماسکو شہرس تُلی تُلی پکن واجیس یہ ریل چھے خوبصورتی ہُند اکھ شاہکار۔
گژتانی گو پیک[3] چھ ٹکٹہ لگان۔ تہ انسان چھ سارے ہے شہرس اندرو اندری
چکر لگاوتھ یوان ٹکٹ ہیٹھ وانو اُسو اُکس خو دکار دروازس نشس۔

---

[1] Suicide خودکشی [2] عظیم [3] روسی سکہ۔ ہتھ سکہ گو اکھ روبل

اٹھ اوس اپر وہ اکھ سیخ ہیوَ تا رہتھ۔ کلو گیسن ٹیتھے ٹکٹ ترا دُ سیخ کو
اُرس طرفس کن تہ گلو گیسن ژاو اندر۔ سہ ژاو اندر تہ سیخ آو دُبارہ واپس
امہ پتہ ژایہ اُسو اکہ اکہ پنہ پنہ ٹکٹ ترا وُتھ۔ تہ وُتھو بہن سیٹھا بہن
اسکلے لیٹر ءا اُسو لکن بہ نہ ہیوَر والاں کھالان۔ اٹھ خود کار ہیر پیٹھ
گہ ڈنیک پود ژاوُن چھ سیٹھا خطرناک۔ مے کورَ نہ جورتھ۔ میا ئی
زھرٹہ ژھرٹ وُچھتھ روٹس بر پلیٹ فارمس پانس سیتہ تہ وونم:

"خالو می!"

[یہ بہ کرَ۔ تی کرَ!]

اسہ ترا دی پکہ وٹے اسکلے لیٹرس پیٹھ پدی تہ وچھاں ہ چھاں وُتھ
یہ خود کار ہیر ہتہ وادفٹ بہن۔ وہ نی اوس پود ٹلنک مُقام۔ بہ ہیوَ تنس
بیسہ ترین تہ ترا وُمن گرتھن۔ پلیٹ فارمس ژون مے کرتھ تلی اٹھ تہ یہ
دُپوزِ تہ تھود تلتھ ترا وونس پلیٹ فارمس پیٹھ۔

پیٹھ اُس وہ نہ خالی۔ پلیٹ فارم اوس بَرتھ لکو سیتو۔ پیٹھ تہ پلیٹ
فارم دہ شوے اُسو صاف تہ شوژ۔ مَل نہ، کرَتھ نہ، کاگذ نہ کوٹ نہ۔
زن تہ وہ نی وہ نی کس تانی سارِ ہے ہرتھ کرتھ درامت اوس۔ ٹنلہ ہنز لہبہ
اسہ بہترین مُصوری تہ تصویر وسیتو سجاوتھ۔ سارِ ہے اُسو ٹال تہ
چسپس ترا وتھ۔ سورے کینہ اوس تیوت صاف تہ پاک زمے دِ ژ کیرِ
لٹہ پنہ نس بوٹس کن نظر زہے میا ئی کرَتھ مالارِ کنہ۔

ءا خود کار ہیر یا پیٹھ۔ یس سوارِ یا سامانہ سارہ۔

بجلی پاور ہیتو چلن واجیئے ریل آیہ۔ رُکے یہ۔ خود کار دروازہ گاڑس
یلہ۔ اُسو ژاپہ وٹلو وٹلی اندر۔ تہ یلہ آخری سواری گاڑ کھڑ۔ دروازہ گیہ پاڑی
پانے بند۔ تہ ہیتو ژاپہ ریل تہ۔ ڈبس منز اُسو نہ زیادہ لکھ۔ کینہہ اڈور
زنانہ کیو معہ ہنوو تہ کینہہ جواں یم شاید کامہ کار پتہ واپس پنہ نین گرن کن
دراہیتو آسہ ہاکن۔ یمن منز اُس اکثر لکن ہندین اتھن منز سبزی تہ سودا یہ
قریب قریب سارہ نے ہندین اتھن منز اخبار رسالہ یا کتاب ہہ۔ ساری اُسو
پران۔ اکھ نوجوان لڑکی تہ لڑکہ تہ اُسو اتھ ڈبس منز سفر کران۔ تمو آسہ
اکھ اُرکس نرآیو کہ منز۔ تہ بانہ وائی اُسو بول بران۔ مے پیٹہ آیہ گاڑی تمن
کن نظر۔ تہ اُچھن منز وقہ تلیوم اُسن۔ پلیشکو فن وُچھ مے کن تہ لوہ تہ مارن
اُچھ ناٹھ۔ مے وون تس ہندی پاٹھ:

"آپ کا سماج تو یودکوں کے لیے ہے"

تس آو اُسن۔ تہ اُسان اسائی کرن مے تصحیح:

"یوں کہیے کہ یودکوں کے لیے بھی ہے۔"

اُرکس سٹیشنس پیٹھ وائتھہ وُتھ اُسو ریلہ منز بہان۔ اَتہ اوس
ٹنلہ ہندین دیوارن رنگ برنگی شیشہ جُرتھ۔ پرُتھ طرفہ اوس رنگ رنگی
شیشہ نظارہ دران۔ شیشہ اوس کاری گری تہ فنکاری سان لگاونہ آہیتو۔ آہہ
سیتو اُسو کم کم ڈزاین تہ شکلہ وہ تلاونہ آہز۔ منظر اوس بے انتہا خوبصورت
تہ لوبہ ژون۔ اُسو اُسو حاراٹی منز اُس وہرا وتھ رؤسی شیشہ گرن ہنر جہاز تہ
تہ فنکاری داد دران زکلو گین وتھ:

---

۱ ہندی لفظ یُوک۔ یعنی نوجوان۔

"میٹرو سجاونہ تہ پاڑاونہ بابتھ چھُ سوویت یونینکو پتھ مُلکن پنُن پنُن حصہ پیش کورمُت۔ تمو چھے ٹنلہ ہندن دیوارن پیٹھ پننہ پننہ مخصوص [illegible] کلچر چ تہ تمد نچ عکاسی پننہ فنہ تہ کاری گری ہستو کرُ ہژ۔ پتہ چھُ اکھ وجہ زِ ماسکو ہُک میٹرو چھ دُنی پہکیو سارِ وے زمین دوز ریلوَ متز سارِ وے کھصہ تہ سرفراز تہ خوٗ بصوٗرتھ مانہ یوان"۔

●

میٹرو علاوہ تہ چھ ماسکو ہس متز وارِیاہ زمین دوز وَتہ پدہ تہ وہ کھلہ پکن والین ہنٹد خاطر سڑکہ۔ اُسو آسو یمو زمین دوز وَتو کنہ خبر کائتیاہ کھو میٹر یکو ہتھ۔ اَتہ چھے لکن ہنٹز جان بہ بارے آسان۔ یہ ہہ زن انڈر گراونڈ نہ آسنہ کس صوٗرتس متز میٹر سڑکہ پیٹھ ٹریفکس کھرو کانگر ہتیکہ ہا اُنتھ۔ ٹریفک لوٗڑاونہ علاوہ تہ چھُ یمن زمین دوز وَتن ہُنٹد بیاکھ بوٗڈ فائیدہ تہ زِ شینس روٗدس تہ تبر طُفانس متز چھ یمہ وَتہ لکن ہنٹد بابتھ سیٹھاہ آرامدہ روزان۔

مے وُچھ پتہ زِ میٹہ نس یمیتہ نس لکن ہُنٹد ین گژھن زیادہ چھُ آسان۔ تتہ نس چھکھ زمینہ ہُدہ وژ ہژ۔ تہ وَتہ پکن وائلی چھ یمن ہُنٹد استیمال کرُتھ ہوے یور یوان گژھان۔ تہ اَپار یُپور تران کران۔

●

بچن ہنٹدن چیزن ہُنٹد ڈیپارٹمنٹل سٹور اوس خبر کتھ "تانی چوکس متز۔ اَتھ تہ اوس ناو" پیلس آف دی چلڈرن"۔ یہ اوس شہ پہرُ سامنس

نۆس سکرمیٹس سُنب۔ مگر امہ کھوتہ دوگن کھجر۔ اتہ چھُ زاشرُن ہیٹید
بہٕ ٹینڈن پیٹھے پوٹھے ہتین لڑکن ہندن آٹومیٹک ہیلی کوپٹرن تانی پرچھ
کُنہٕ ضعوٗر وٗرتک چیز کہنن۔ کتابن، سٹیشنری، وردی تہٕ خوہ راکس پیچھ
چھے سویت سرکار سبسیڈی دِدان۔ اوٗ موہ کھیتہ رچھ وٗنان زسویت یونین
چھُ شرُن تہٕ نوجوانن ہُند فردوس۔ بہٕ اوٗسس بڑٕ چمہٕ کھمہ اور گژھنہ
موہ کھ زحمت۔ مگر اوٗنت دٲتھ پیزمٹے کاشر کمزوری سوار۔ مٹے گیہ
یمن کچھ نظرٕ پھوہ زمرٕ یمن کچھ۔ تہٕ مٹے پیو وطن یاد۔ بہٕ کھوٗتسنہٕ
بسٹورس منز بکر تاس اتھ لوہ کچھ پارکہ منز۔ یتھ منز پمہٕ یمن تھرٕ شوٗلہٕ
آہٕ ماراں۔ اتہ اُسو کینہٕ بنچ لگتھ۔ کینہٕ بچھ روسی زنا تہٕ آسہ کوترن پھل
کھیاوان۔ کوتر اُسو یمن بڑٕ سوٗر کاہٕ متھ۔ قطن اُسو نہٕ کھوژان۔ تہٕ لکھ
تہٕ اُسو نہٕ یمن کھوژ نادنیچ کانہٕ کتھاہ کران۔ ٹبتہٕ بیوٗ ٹھُس اُرکس یمن
تھرٕ نکھ بنچس پیٹھ۔ اٹھ منز آواکھ رچھ تباٹے تہٕ آوارہ گرد جواناہ اکھ
تہٕ اُرکس تھرٕ نین لوہ کپٹ لیچھ ہن زنٹتھ۔ تہٕ ہیوٗ تن جا کپٹ رکس کا جس پوش
نارُن سُہ چھُ وٗنہٕ پہ کراہنے زاُکی بڑٕ بزرگن دزٕ اُمس نرتھ۔ پتہٕ پتہٕ
بوزتھ تو۔ پنڈ ہن منٹن کو رنس سُہ کھتیر تہٕ بے یُرتی زجوانس وڈھ دگنہٕ
اوٗش۔ تہٕ مُشکن اُمس بزرگس نشس نژر موہ کلاٗ وٗتھ تیچ اُمو پہٕ پوشہٕ
لیچھ ہن تہٕ تراٗون تھرٕ گوڈس نشس۔ تہٕ اوٗش وہ تھراوان وہ تھراوان
دژاہ اکہ طرفہٕ۔

بہٕ گوس حاٗراں۔ تہٕ مستی پیم پنہٕ وباغ یاد۔ یتیہٕ اسہ لکن ہنہٕ پھوہٕ

معہ کھہ " پھوٗل توڑٹا منع ہے " وٚتہ وٚتہ چھُ اویزان پیوان ٹھوٗن۔ ماسکو چھُ دُنی پہنٛک اکھ بوڈ بار ترقی یافتہ شہر۔ اَتہ چہ سڑکہ چھے دوہ بس راتس مصروف آسان۔ لٗکن ہُندٕن گژھن تہ چھُ چھے کنٛو دوہ بس راتس چلاوٚن۔ روزان۔ سیمنٹ، کنکریٹ، شٹسترٕ، کنہٕ تہ سیر چھے اَتہ تہ ساری ہے مگر یٚتہ نسے کانہہ جایاہ معہ کچ چھے۔ سوہ چھے سرسبز۔ گوہ لابو تہ گلاٗ لو سیتو شولہ ماران۔ یٚتہ کانہہ گلاہ کوٹاہ چھُ۔ سُہ چھُ موٗ حفوظ۔ سڑکن اُندی اُندی چھ گلٗ۔ دٚری یاد بٹھس سیتو چھ گلٗ جنگل۔ سڑکہ منز تہ چھ کنہٕ کنہٕ گلٗ۔ یٚہ اُسی زٕن لٗکن ہٚنز زبردس بر ہار چھے۔ مگر مجال چھا ذ گلٗس واتہ کانہہ دٚوارہ۔ گلٗس چھے گوڈٕن نٚچھ میشر یٚلہ اَمرتھوٗ نہ۔ تہ میشر میٹھ چھ شٹسترو کی فریم۔ پم زٕن وٚتہ گٚتن ہُند بار پانس پیٹھ رٚتھ گلٗس کانہہ نو قصان واتہ ناوہٕ چھنہٕ دوان۔

●

کیوٗ اوس لال چوکہ نیبر تہ دار یاہ دوٗر تانی لگٚتھ۔ زبردس بر اُس تاچھ تہ روٗد اوس یہ ڈٚپی زٚتہ اُنی تھپہ گٚشتان۔ اُتی اوس روٗد، چھر کاو سپدان۔ تہ سیتی توٚت تاچھ نیران۔ اَسہ دراے اُسی تقریبن ساری یاتہ رین کوٹ لاٗگتھ۔ نٚتہ چھر ہیٹھ۔ اُسی یتھ لاٗ نہ منز وہ دنہٕ اُسی۔ تتھ منز اُسی ڈنمارکی کیسنہہ ژاہٕ شروٚ تہ تہنز اکھ وہ ستانی تہ کھڑا۔ سدانند لائج اُمس سیتی کتھ۔ اُمی وٚنز نیسو وٚ سدانند اوس کرتانی ڈنمارک گومٹ۔ وہ ستانی تہ سدانند لگی ڈینش زبانی منز بولنہٕ۔ تہ اَمہ پتہ پھر سوہ وہ ستانی

اسہ کن تہ دوٗنن ز سو چھے سارہنے بڈین ملکن پھیرمژ۔ ہندستان چھنگ چھس زبردس شوق۔ اسہ ذیت تمس ہندستان پنک دعوٗت۔ تمہ دوٗن ہرگاہ تس نوٗری یہ فرصت آیہ سو پیہ ضرور ہندستان۔ تمہ کری سائنی اپڈرس نوٹ۔ تہ لچ ہندستانس متعلق اسہ دار یاہ سوال پوزھنہ۔ سائنی جواب بوزتھ ہر یوس زیادے شوق۔ سو اس نہ یتھ کتھ پیٹھ کنہ وژان تہ زسائنی وزیر اعظم چھے اکھ زنانہ۔

"سوویت یونینس متعلق کیاہ چھ چون خیال؟"

"یہ چھ اکھ عظیم ملک۔ یہ ڈسپلن یہ ترتیب چھ خال خالے کنہ نظر گزھان۔ بہ سپرس یوریتھ سیٹھاہ متاثر۔" سو وٗژھ در جواب۔ اسہ پتہ دژن اسمانس کن نظر۔ تہ اکھ بوڈ اوبر لونگ ریڈ سکوارس کن دوان تہ دوران وٗچھتھ گیہ سو مضطرب ہش۔ "مگر یہ کیوٗ کرمو کلہ؟" اسہ گیہ وو نی ڈاے کا ئنیٹ یتہ نس کھڑا۔ حالاں کہ مے اوس وٗنہ امت ز غار ملکی سیاحن چھے گوہ ڈاہ انواری دہ یوان۔"

"تہ چھ پوز۔ مگر سارہنے بزوٗنٹھ شروٗ۔ مدرس شروٗ!" کلوگیننس کرو وضاحت۔

اسو اسو لینن سند درشن کرنہ معہ کھ تمو ہندس اخری آرامگاہس نیبر کنہ لائنہ منزو وہ دنہ۔ اخر واٹر کہوتانی سائنی وارے تہ۔ اسو ژایہ اندر قبرستان کس دروازس پیٹھ اسو نہ چاق وچوبند نوجوان سپاہ پہرہ دوان۔ تم اسو نہ شاہ تہ کھلان والان۔ بلا حرکت۔ سیدھ قراق تیر ہوے

وہ دن۔ خوبصورت، مادری منز کی نوجوان سپاہ۔ دو دو، تنہ پیچھ تانیج وردی لاگیتھ۔ اندر اُسی کھوہ ری کنوتراوان۔ کیتھہ پاوی بون وُسیتھ اوس اکھ لوکٹ کمر ہیوٗ۔ یُس نہ قبرستان بلکہ خوابگاہ اوس باسان۔ اُرکس بسترس بیچھ اوس لینن زنتہ شوٗنگیتھ۔ ہیوٗرکن بُتھ کرِتھ۔ زنتہ اَرامس منز۔ تمی سپندی اَتھ اُسی منتی۔ باتے پانس اُسس شیٹ تراوِتھ۔ شاندس بیچھ اوسُس کلہ۔ اُچھ آسس بند۔ سوے ریشہ ہاں۔ مے بُتھ۔ سُڈیکہ یہ زانہ ہاں یہ عظیم انسان۔ مے فوٹو گرافن، تصویرن تہ فلمن ہُند لینن۔ سفید قمیض۔ ٹاے تہ بلیوٗ سوٹ۔ مے کرِ دلہ منز کی اُمس عظیم انسانس سلام۔ ترٹے نذرانہ کرِ وَمس پیش: عقیدت، موحبت تہ خلوص۔ ماحول اوس عجیب تہ سرسأوی۔ شاہ کھالن والن اوس معیوب باسان۔ ہے ہے کانہہ بے ادبی ماگرِتھ۔ کانہہ بے تمیزی ماسپدِ۔

اوہ نیرِتھ تہ اوسُس یہ خاموش۔ میأنس ذہنس منز اوس لینن سُند بُتھ وو تلان تہ میون دِل اوس تمس کُن یزتہ تہ ایچرامہ سان بار بار نمان۔

کریملن[1] والس نش واُتھ پھوٗرمے تمہ ساتہ کتھ۔ یلہ سدا نند ریگے ین تہ من منہ ناتھ گپتن میون توجہ اُرکس کنہ پلیٹس کُن پھیرُ مے دِتہ نظر۔ یہ اوس اسٹالن سُند کتبہ۔ تمس تہ اُسی خبر کموٗ عقیدتمندو

---

[1] دیوارِ کریملن

پوش اړین کړی ہستو۔ تاړ تاړ پوښه گنډی۔

●

ریډیو ماسکوہس پیښ "پیرو هر"[1] موضوعس پیښ بحث ریکارډ کړ ٹھ ډراپه اسو واپس۔ چټو پادھیاے گو کوټ تاوی تقریر کړ نه۔ غلام قدوس گو اټاچی مګی ہیښه۔ راج ته ډراوه یمه ښے ہستو۔ ته وه ځی روډی اسو ترتیبے ژوی: من مټھ ناٹھ گیت، سدا نند ریګے ته به۔ اسو وائی کریګلن پارکمنز۔ یټته زن جنګی بهوډرن ته شهیدن ہیښدس یادس منز امرجیوتی ډران اس۔ اسه کوړ وه ډنه روژ ٹھ رتمن جانبازن عقیدت مګ نذرانه پیش۔

●

بجلی پاوه ہستو چلن واجبه ټرولی بسه هیښد سفر ته اوس دلچسپ اګس ښاپس پیښ رکے یه بس۔ ډروازه گے وٹھو۔ اډی ډراپه اوړه ته اډی ډراپه یوړ۔ خوه دکار ډروازه گیه بند ته بس ډراپه۔ ښٹھ اوس ډرائیورس پته کنه اکھ ټکټ رول۔ اسه ډچه ټکټ ته پونسه ترا وی۔ کانهه اوس نه چهنس کړنس۔ سارو ے ډچه ټکټ ته یس سیٹ بنے یه سه بیوٹھ۔ باقے روډی وه ډنه۔ بسه منز اسو شړی۔ ډډ معه ہنوی ته زنانه بهیٹھ ته اکثر جوان زنانه رکهو مرد اسو وه ډنی۔ اسه ننیوو ز روسی لکهه چه سارنے بروٹھ شړن سیٹ ټراوان۔ اسه پته ہمارن یا کهوټ کارن۔ تو پته ډډن ته بجهین۔

---

[1] روسی پاٹھ امن عالم۔

ٹرولی بسہ منز سفر کران کران گیہ اسہ واریاہ بُت نظر۔ یم زن چوکس منز کھڑا اُسی آہستہ کرنہ۔ پرٹھ کانہہ اسٹریٹ، یتھ روٗسی پاٹھ پراسپیکٹ وٗنان چھ، چھ کانسہ نتہ کانسہ دانش ورس یا بڈس موہنو سندِ ناو۔ اُسی وٹھو پشکن پارکہ نش بسہ منز تہ ژاپہ پارکہ منز۔ پارکہ نیبرمہ سڑکہ پیٹھ اوس اکھ میکنک لوہ کپٹ کاٗرٹی پیٹھ سڑکہ برمہ تاران۔ تمی اوس برمہ سیٹھاہ بون دولمٹ۔ تہ وہ نی آہے تمس کانہہ کنکشن یا کیبل ٹھیک کرنی۔ سانہ چھ پٹھن کامین ہندِ پانٹھ کھیٹھ کھیٹھ موٗزور تہ میکنک سوزنہ یوان۔ یم وُچھان وُچھان ڈُکاٗرٹو تہ بیلاٗ سیتو سڑکہ ڈبہٗ ڈاس نوان چھ کرتھ۔ مگر یہ روٗسی میکنک اوس بڈھ صفائی سان بورنگ کران۔ سڑک تہ اُس موٗحفوظ۔ ٹھوہٹ تہ اوسنہ کنہ۔ تہ کام تہ اُس جان پاٹھ اللہ واتناونہ آہٹر۔

پارکہ منز اوس پشکن سُشہ خو بصورتھ مجسمہ لاٗگتھ۔ مے اُسی وتہ پکان پکان واریاہن اُدبن تہ شائیرن ہندِ پتھو مجسمہ پرزنا وی ہتو۔ مشلن طالسطائی تہ گورکی ہندِ مجسمہ۔ امہ تلہ چھ منان رز روٗسی لگھ چھ پنہ ہین پتھ کالہ کین بارستہ لکن پیٹھ سیٹھا فخر کران۔ تمن چھ پنن تہذیب تہ تمدن ٹوٹھ۔ یودوے تم پانہ وٹی کیس اکس نوس تمدنس تہ تہذیبس گوڈ چھ بران۔ تم چھ پنہ نس پراُنس تمدنس تہ تہذیبس زُدہ کھوہ تہ زیادہ راٗچھ کران۔ یکیاز کانہہ نووٗ تہذیب یا تمدن چھنہ توٗت تام بارسس یوان۔ یوتا نی تتھ کن دوٗر تہ اوٗر آسہ۔

اوسے چھے روسی لکن پتھ کا پلج زبردس ماسے۔ از کالس منز چھ زبردس محنتھ کران۔ تہ یی کران کران اکہ شان دارتہ ماڑی منڈ آیندہ کالک شنز کران۔

●

یہ اُس ماسکو ہس منز سائی اُخری راتھ۔ از اوس سندانند میون کمر بوج۔ کال کھیتھ ڈرایہ اُسو پنہ نس کمرس کن۔ مے اُس سمر قندچہ اکہ واپن فیکٹری ہنز دچھ وانچ بوتل "فرحت" بنے ہنز۔ ماسکو ہس الوداع کرنہ بڑونتھ اوس اُسہ فاصلہ کور مت زِ بوتل کرون ختم۔ اُسو یتھ کمرس منز وُنی کین روزان اُسو۔ تتھ ہستی اُس اُسہ کیسے تھرزس پیٹھ سڑک۔ از اوس لکن ہُندجان رش۔ بیٹھ وار اُس۔ تمہ کنو اوس ہوٹل تہ اُمکو ریستوران تہ بار ژہ ہستھ۔ ساری اُسو چھٹی منا وینکس موڈس منز شوراب موسیقی تہ رقص۔ لکھ زن اُسو متی گاہ ہتو۔

مے تُل سڑکہ طرفہ، چے دار، یہ پوزہ لیہ شب اُس، پردہ تھوڈ۔ تہ لوگس بوتل منز راونہ۔ سندانند کور کمرک بیاکھ بلب آن۔ زبردس گاش پھلیو کمرس منز۔ اڈراتھ اُس۔ لکھ اُسو وہ نی ہوٹلہ منز نیران۔ مے روزنہ اُمنک کاتھہ خیال۔ تہ لوگس بوتلہ ہنز تار کھولنہ۔ تار ہنز رہ نیچ تارے اُس زِ بوتلہ گوٹھا نڈ ٹھپہ کرتھ تھوڈ وُتھتہ تہ پوس آو اور یور لاینہ۔ نیٹیرہ کنو گوزبردس ژرِ پوپ۔

مے دِژ نظر۔ سڑکہ پیٹھ اُسو تقریبن داہ پنداہ جوڑہ سائنس

کرس کُن ۂ چھان تہٕ آسان آسان ژٕرٕ پوٚپ کران۔ تمو اوسُس بٕ بوتلہٕ ٹھانڈٕ مُژراوان وُچھمُت۔ تہٕ میانہٕ کامیابی پیٹھ آسہٕ ژٕرٕ پوٚپ وائے وائے شاباش کران۔ بٕ کوس چھتہ ہیوٚ تہٕ ہیوٚ تم دارِ ہُشہٕ پرٕہٕ وٕہراوُن۔ سدا نندن دٕژمے اُتھس تھچھہ تہٕ وٚتھ۔

"سالا کیا کرتا ہے تم بھی تالی بجاؤ!"

مے تژ کتھ فکرِ تہٕ سأرٕہے شرمندگی تژاوُتھ لگو آسہٕ زٕہ تہٕ یورٕ زورٕ زورٕ ژٕرٕ پوٚپ وانہٕ۔ کیتھہ ترزی گژھتھ دژاپہٕ ہُم جورٕ آسہٕ کُن "فلائنگ کِسز"[1] چلاوان تہٕ اُتھو سیتھ آسہٕ شب بخیر کران۔ یہ منظر دُچھتھ گئیہٕ آسہٕ سیٹھاہ مُتأثر۔ آسہٕ پھیٹرٕ دُچھ وونی گلاسن منز۔ وونُل گولاب ہیوٚ رس۔ زن تہٕ زندگی ہُند رنگ۔ آسہٕ کوٚر یہ جام تجویز:۔

"ٹوٚدی اوور انگریزنگ فرینڈشپ بٹوین انڈیا اینڈ سوویت یونین!"[2] [آسہٕ چھ یہ جام ہندُستان تہٕ سوویت یونین چہ دوہہ ہیٚ کھوتہ دوہہ ہیٚ بڈٕوٚنہٕ دوستی ہیٚند نادٕ خاطر کران۔]

●

(سفر نامک اکھ حصہ)

---

[1] ہوائی بوسہٕ [2] To the ever increasing friendship between India & the Soviet union.

اِقبالنامہ

کاشر شیرازک اکھ اہم شمارہ یتھ منز ڈاکٹر اقبال سنزن
تمام شارِ کتابن پیٹھ بیون بیون تنقیدی سام هینہ چھ
آمٹر — امہ علاوہ چھس اقبالہ سندی کینہہ خط، تہندس
کشیر ہنس متلق واریہن کتھن پیٹھ تہ مضمون موجود —
کینہہ یادگار فوٹو تہ چھ امہ شمارچ زینتھ۔

کلچرل اکیڈمی
شہید گنج۔ سرینگر

کاشرڈکشنری

دُنیک تام آیہ کاشرڈکشنری ہندی پانژھ جلد
بازرس منز۔ یہ چھ اکھ تاریخی کام یوس نہ ہرساتہ
بُنتھ چھ ہیکان پژتھ کاشرس تہ کاشر زبانس ستی
تولق تھاون وٲلس ادارس پزٕ اٹھ اکھ کاپی۔
پانس نشہٕ ژٹرٕ رتھ تھاوٕنہ

کلچرل اکیڈیمی

شہید گنج

سرینگر